
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 97 — 2928

[S - C - 97/15121]

3 AVRIL 1997. — Loi portant assentiment à la Convention n° 171 concernant le travail de nuit, adoptée à Genève le 26 juin 1990 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-dix-septième session (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

(1) *Session 1995-1996.*

Sénat :

Documents. — Projet de loi déposé le 20 mai 1996 : n° 1-339/1.*Session 1996-1997.*

Sénat :

Documents. — Rapport : n° 1-339/2. — Texte adopté en séance et transmis à la Chambre : n° 1-339/3.*Annales parlementaires.* — Discussion et vote. Séance du 7 novembre 1996.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet transmis par le Sénat : n° 769/1.*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 8 janvier 1997. — Vote. Séance du 9 janvier 1997.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 97 — 2928

[S - C - 97/15121]

3 APRIL 1997. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 171 betreffende nachtarbeid, aangenomen te Genève op 26 juni 1990 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zevenenzeventigste zitting (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(1) *Zitting 1995-1996.*

Senaat :

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 20 mei 1996 : nr. 1-339/1.*Zitting 1996-1997.*

Senaat :

Documenten. — Verslag : nr. 1-339/2. — Tekst aangenomen in vergadering en overgezonden aan de Kamer : nr. 1-339/3.*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en stemming. Vergadering van 7 november 1996.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat : nr. 769/1.*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 8 januari 1997. — Stemming. Vergadering van 9 januari 1997.

Art. 2. La Convention n° 171 concernant le travail de nuit, adoptée à Genève le 26 juin 1990 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-dix-septième session, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

—

Annexe

Convention concernant le travail de nuit

(Convention n° 171)

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 6 juin 1990, en sa soixante-dix-septième session;

Notant les dispositions des conventions et recommandations internationales du travail visant le travail de nuit des enfants et des adolescents, notamment celles de la convention et de la recommandation sur le travail de nuit des adolescents (travaux non industriels), 1946, de la convention sur le travail de nuit des enfants (industrie) (révisée), 1948, et de la recommandation sur le travail de nuit des enfants et des jeunes gens (agriculture), 1921;

Notant les dispositions des conventions et recommandations internationales du travail visant le travail de nuit des femmes, notamment celles de la convention sur le travail de nuit (femmes) (révisée), 1948, et son protocole de 1990, et la recommandation sur le travail de nuit des femmes (agriculture), 1921, ainsi que le paragraphe 5 de la recommandation sur la protection de la maternité, 1952;

Notant les dispositions de la convention sur la discrimination (emploi et profession), 1958;

Notant les dispositions de la convention sur la protection de la maternité (révisée), 1952;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au travail de nuit, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

Adopte, ce vingt-sixième jour de juin mil neuf cent quatrevingt-dix, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le travail de nuit, 1990 :

Article 1^{er}

Aux fins de la présente convention :

a) les termes « travail de nuit » désignent tout travail effectué au cours d'une période d'au moins sept heures consécutives comprenant l'intervalle entre minuit et 5 heures du matin, à déterminer par l'autorité compétente après consultation des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs ou par voie de conventions collectives;

b) les termes « travailler de nuit » désignent un travailleur salarié dont le travail requiert la réalisation d'heures de travail de nuit en nombre substantiel, supérieur à un seuil donné. Ce seuil sera fixé par l'autorité compétente après consultation des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs ou par voie de conventions collectives.

Art. 2. Het Verdrag nr. 171 betreffende nachtarbeid, aangenomen te Genève op 26 juni 1990 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zeventienvestigste zitting, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

—

Bijlage

Verdrag betreffende nachtarbeid

(Verdrag nr. 171)

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau en aldaar bijeengekomen in haar zeventienvestigste zitting op 6 juni 1990;

Gelet op de bepalingen van de internationale arbeidsverdragen en aanbevelingen ter zake van nachtarbeid van kinderen en jongeren, met name die van het Verdrag en de Aanbeveling betreffende nachtarbeid van kinderen en jeugdige personen (niet in de nijverheid werkzaam), 1946, van het Verdrag betreffende de nachtarbeid van jeugdige personen (werkzaamheidsijverheid) (herzien), 1948, en de Aanbeveling betreffende de nachtarbeid van kinderen en jeugdige personen (werkzaam in de landbouw), 1921;

Gelet op de bepalingen van de internationale arbeidsverdragen en aanbevelingen betreffende de nachtarbeid van vrouwen, met name die van het Verdrag betreffende de nachtarbeid (vrouwen) (herzien), 1948, en het bijbehorende Protocol van 1990, van de Aanbeveling betreffende de nachtarbeid van vrouwen (landbouw), 1921, alsmede de vijfde paragraaf van de Aanbeveling betreffende de bescherming van het moederschap, 1952;

Gelet op de bepalingen van het Verdrag betreffende discriminatie (werkgelegenheid en beroepsuitoefening), 1958;

Gelet op de bepalingen van het Verdrag betreffende de bescherming van het moederschap (herzien), 1952;

Besloten hebbende tot het aannemen van bepaalde voorstellen betreffende nachtarbeid, welk onderwerp als vierde punt op de agenda van de zitting voorkomt;

Besloten hebbende dat deze voorstellen de vorm van een internationaal verdrag dienen te krijgen,

Neemt heden, de zesentwintigste juni negentienhonderd negentig onderstaand verdrag aan, dat kan worden aangehaald als Verdrag betreffende nachtarbeid, 1990 :

Artikel 1

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder :

a) « nachtarbeid » : alle arbeid, verricht gedurende een tijdruimte van ten minste zeven achtereenvolgende uren, waarin begrepen de periode tussen middernacht en 5 uur 's morgens, vast te stellen door de bevoegde autoriteit na overleg met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties of door middel van collectieve arbeidsovereenkomsten;

b) « nachtarbeider » : een werknemer, wiens werk vereist dat er een aanzienlijk aantal uren, boven een bepaalde drempel, in nachtarbeid wordt gewerkt. Die drempel wordt vastgesteld door de bevoegde autoriteit, na overleg met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties of door middel van collectieve arbeidsovereenkomsten.

Article 2

1. La présente convention s'applique à tous les travailleurs salariés, à l'exception de ceux qui sont occupés dans l'agriculture, l'élevage, la pêche, les transports maritimes et la navigation intérieure.

2. Un Membre qui ratifie la convention peut, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, exclure totalement ou partiellement de son champ d'application certaines catégories limitées de travailleurs lorsque la mise en œuvre de la convention à leur égard soulève des problèmes spécifiques et d'une importance particulière.

3. Tout Membre qui se prévaut de la possibilité offerte au paragraphe précédent doit, dans les rapports sur l'application de la convention présentés au titre de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, indiquer toute catégorie particulière de travailleurs ainsi exclue et les motifs de l'exclusion. Il doit aussi signaler toute mesure prise en vue d'étendre progressivement aux travailleurs concernés les dispositions de la convention.

Article 3

1. Les mesures spécifiques exigées par la nature du travail de nuit, qui comprendront au minimum celles mentionnées aux articles 4 à 10 ci-après, doivent être prises en faveur des travailleurs de nuit en vue de protéger leur santé, de leur faciliter l'exercice de leurs responsabilités familiales et sociales, de leur assurer des chances de développement de carrière et de leur accorder les compensations appropriées. De telles mesures doivent également être prises sur le plan de la sécurité et de la protection de la maternité en faveur de tous ceux qui effectuent un travail de nuit.

2. Les mesures visées au paragraphe qui précède pourront être appliquées progressivement.

Article 4

1. A leur demande, les travailleurs auront le droit d'obtenir sans frais une évaluation de leur état de santé et de recevoir des conseils sur la façon de réduire ou d'éviter les problèmes de santé associés à leur travail :

- a) avant d'être affectés comme travailleurs de nuit;
- b) à intervalles réguliers au cours de cette affectation;
- c) s'ils éprouvent au cours de cette affectation des problèmes de santé qui ne sont pas dus à des facteurs autres que le travail de nuit.

2. Sauf pour ce qui est de la constatation de l'inaptitude au travail de nuit, le contenu de ces évaluations ne doit pas être transmis à des tiers sans l'accord des travailleurs ni utilisé à leur détriment.

Article 5

Des moyens adéquats de premiers secours doivent être mis à la disposition des travailleurs qui effectuent un travail de nuit, y compris des arrangements permettant qu'en cas de besoin ces travailleurs puissent être rapidement dirigés vers un endroit où ils pourront recevoir les soins appropriés.

Article 6

1. Les travailleurs de nuit qui, pour des raisons de santé, sont certifiés inaptes au travail de nuit doivent être transférés, chaque fois que cela est réalisable, à un poste similaire auquel ils sont aptes.

2. Lorsqu'un transfert à un tel poste n'est pas réalisable, ces travailleurs doivent bénéficier des mêmes prestations que les autres travailleurs qui sont dans l'incapacité de travailler ou d'obtenir un emploi.

3. Un travailleur de nuit certifié temporairement inapte au travail de nuit doit recevoir la même protection en matière de licenciement et de préavis de licenciement que les autres travailleurs qui sont empêchés de travailler pour des raisons de santé.

Article 7

1. Des mesures doivent être prises pour assurer qu'une alternative au travail de nuit existe pour les travailleuses qui, sans cela, seraient appelées à accomplir un tel travail :

- a) avant et après la naissance d'un enfant, pendant une période d'au moins seize semaines, dont au moins huit avant la date présumée de l'accouchement;

Artikel 2

1. Dit Verdrag is van toepassing op alle werknemers, met uitzondering van hen die werkzaam zijn in de landbouw, de veeteelt, de visserij, het vervoer over zee en de binnenvaart.

2. Een lid dat dit Verdrag bekrachtigt, kan, na overleg met de representatieve organisaties van de betrokken werkgevers en werknemers, bepaalde beperkte categorieën werknemers geheel of gedeeltelijk van de werkingssfeer van dit Verdrag uitsluiten, wanneer de toepassing van het Verdrag op hen specifieke problemen van bijzonder belang zou doen rijzen.

3. Ieder lid dat gebruik maakt van de in het voorgaande lid geboden mogelijkheid dient in de verslagen inzake de toepassing van het Verdrag, die uit hoofde van artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie moeten worden ingediend, de specifieke, aldus uitgesloten categorieën werknemers, alsmede de redenen van uitsluiting te vermelden. Ook dient het alle maatregelen aan te geven, die het heeft genomen om de bepalingen van het Verdrag geleidelijk uit te breiden tot de betrokken werknemers.

Artikel 3

1. Er dienen specifieke maatregelen, vereist door de aard van de nachtarbeid en ten minste de maatregelen bedoeld in de artikelen 4 tot en met 10 omvattend, te worden getroffen ten behoeve van de nachtarbeiders, ten einde hun gezondheid te beschermen, hun de uitoefening van hun verantwoordelijkheden jegens hun gezin en de samenleving te vergemakkelijken, hun kansen op loopbaanontwikkeling te bieden en hun passende compensatie te bieden. Zulke maatregelen dienen ook te worden genomen op het gebied van de veiligheid en de bescherming van het moederschap, ten behoeve van allen die nachtarbeid verrichten.

2. De in het eerste lid hierboven bedoelde maatregelen kunnen geleidelijk worden toegepast.

Artikel 4

1. Op hun verzoek hebben werknemers het recht kosteloos hun gezondheid te laten beoordelen en advies in te winnen, omtrent de wijze waarop zij met hun werk samenhangende gezondheidsproblemen kunnen verminderen of voorkomen :

- a) alvorens zij hun werk als nachtarbeider beginnen;
- b) met geregelde tussenpozen, zolang zij nachtarbeid verrichten;
- c) indien zij gedurende de tewerkstelling als nachtarbeider gezondheidsproblemen krijgen, die niet aan andere factoren dan aan nachtarbeid zijn toe te schrijven.

2. Tenzij wordt geconstateerd dat de betrokkene ongeschikt is voor nachtarbeid, mag het resultaat van die beoordelingen niet zonder toestemming van de betrokken werknemers aan derden worden doorgegeven noch in hun nadeel worden gebruikt.

Artikel 5

Er dienen toereikende voorzieningen voor eerste hulp ter beschikking te worden gesteld aan werknemers die nachtarbeid verrichten, met inbegrip van regelingen die het mogelijk maken dat deze werknemers zo nodig snel kunnen worden gebracht naar een plaats waar een passende behandeling kan worden verschaft.

Artikel 6

1. Nachtarbeiders die om gezondheidsredenen ongeschikt worden verklaard voor nachtarbeid, dienen, zodra dit uitvoerbaar is, te worden overgeplaatst naar een soortgelijke functie waarvoor zij geschikt zijn.

2. Wanneer een overplaatsing naar een dergelijke functie niet uitvoerbaar is, dienen deze werknemers dezelfde uitkering te ontvangen als andere werknemers die niet in staat zijn te werken of een betrekking te vinden.

3. Een nachtarbeider die tijdelijk ongeschikt wordt verklaard voor het verrichten van nachtarbeid, dient dezelfde bescherming te ontvangen ter zake van ontslag en opzegtermijn als andere werknemers die om gezondheidsredenen zijn verhinderd te werken.

Artikel 7

1. Er dienen maatregelen te worden getroffen om te verzekeren dat er een alternatief voor nachtarbeid bestaat voor vrouwelijke werknemers, die anders verplicht zouden zijn dergelijke werkzaamheden te verrichten :

- a) voor en na de geboorte van een kind, gedurende een tijdvak van ten minste zestien weken, waarvan er ten minste acht vallen voor de vermoedelijke datum van de bevalling;

b) sur présentation d'un certificat médical qui en atteste la nécessité pour la santé de la mère ou de l'enfant, pendant d'autres périodes se situant :

i) au cours de la grossesse;

ii) durant un laps de temps au-delà de la période après la naissance d'un enfant fixée conformément à l'alinéa a) ci-dessus, dont la durée sera déterminée par l'autorité compétente après consultation des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs.

2. Les mesures visées au paragraphe 1^{er} ci-dessus, peuvent comporter le transfert à un travail de jour lorsque cela est possible, l'octroi de prestations de sécurité sociale ou une prolongation du congé de maternité.

3. Au cours des périodes mentionnées au paragraphe 1^{er} ci-dessus :

a) une travailleuse ne pourra pas être licenciée ni recevoir un préavis de licenciement, sauf s'il existe de justes motifs sans rapport avec la grossesse ou l'accouchement;

b) le revenu de la travailleuse devra être maintenu à un niveau suffisant pour pourvoir à son entretien et à celui de son enfant dans des conditions de vie convenables. Le maintien de ce revenu pourra être assuré par l'une ou l'autre des mesures visées au paragraphe 2 ci-dessus, par d'autres mesures appropriées ou par une combinaison de ces mesures;

c) la travailleuse ne perdra pas les avantages en matière de grade, d'ancienneté et de possibilités d'avancement qui peuvent être liés au poste de travail de nuit qu'elle occupe normalement.

4. Les dispositions du présent article ne doivent pas avoir pour effet de réduire la protection et les avantages liés au congé de maternité.

Article 8

Les compensations accordées aux travailleurs de nuit en matière de durée du travail, de salaire ou d'avantages similaires doivent reconnaître la nature du travail de nuit.

Article 9

Des services sociaux appropriés doivent être prévus pour les travailleurs de nuit et, lorsque cela est nécessaire, pour les travailleurs qui effectuent du travail de nuit.

Article 10

1. Avant d'introduire des horaires de travail exigeant les services de travailleurs de nuit, l'employeur doit consulter les représentants des travailleurs intéressés sur les délais de ces horaires, sur les formes d'organisation du travail de nuit les mieux adaptées à l'établissement et à son personnel ainsi que sur les mesures requises en matière de santé au travail et de services sociaux. Dans les établissements qui emploient des travailleurs de nuit, de telles consultations doivent avoir lieu régulièrement.

2. Aux fins du présent article, les termes « représentants des travailleurs » désignent des personnes reconnues comme telles par la législation ou la pratique nationale selon la convention concernant les représentants des travailleurs, 1971.

Article 11

1. Les dispositions de la présente convention peuvent être mises en œuvre par voie de législation, de convention collectives, de décisions arbitrales ou judiciaires, par une combinaison de ces moyens ou de toute autre manière appropriée aux conditions et à la pratique nationales. Elles doivent être appliquées par voie de législation dans la mesure où elles ne l'ont pas été par d'autres moyens.

2. Lorsque les dispositions de la convention sont appliquées par voie de législation, les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs doivent être préalablement consultées.

Article 12

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 13

1. La présente convention ne liera que les membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux membres auront été enregistrées par le Directeur général.

b) op vertoon van een medische verklaring waarin staat dat dit noodzakelijk is voor de gezondheid van moeder of kind, gedurende andere perioden,

i) tijdens de zwangerschap;

ii) gedurende een tijdvak boven de periode volgend op de geboorte van een kind zoals vastgesteld overeenkomstig letter a) hierboven, waarvan de duur wordt bepaald door de bevoegde autoriteit, na overleg met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

2. De in het eerste lid van dit artikel bedoelde maatregelen kunnen, wanneer dit mogelijk is, overplaatsing naar dagarbeid inhouden of het verstrekken van een uitkering in het kader van de sociale zekerheid of een verlenging van het zwangerschapsverlof.

3. In de loop van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde perioden :

a) mag een vrouwelijke werknemer niet worden ontslagen of ontslag aangezegd krijgen, behalve om gerechvaardigde redenen die geen verband houden met haar zwangerschap of bevalling;

b) dient het inkomen van de werknemster te worden gehandhaafd op een niveau dat toereikend is voor haar eigen onderhoud en dat van haar kind, volgens een passende levensstandaard. Handhaving van het inkomen kan worden gewaarborgd door een der in het tweede lid van dit artikel bedoelde maatregelen, door andere passende maatregelen of door een combinatie van deze maatregelen;

c) verliest de vrouwelijke werknemer niet de voordelen inzake rang, anciënniteit en kansen op bevordering die verbonden kunnen zijn aan haar gewone functie in nachtarbeid.

4. De bepalingen van dit artikel mogen geen afbreuk doen aan de met het zwangerschapsverlof samenhangende bescherming en voordelen.

Artikel 8

De aan nachtarbeiders geboden compensaties op het gebied van arbeidsduur, loon of soortgelijke voordelen moeten de erkenning van de aard van nachtarbeid weerspiegelen.

Artikel 9

Er moeten passende sociale voorzieningen worden getroffen voor nachtarbeiders en wanneer dit nodig is, voor werknemers die nachtarbeid verrichten.

Artikel 10

1. Alvorens een werkrooster in te voeren waarbij nachtarbeid is vereist, dient de werkgever de vertegenwoordigers van de betrokken werknemers te raadplegen omtrent de details van dit rooster, de wijze waarop deze nachtarbeid qua organisatie het beste kan worden aangepast aan de instelling en haar personeel, alsmede omtrent de vereiste bedrijfsgeneeskundige maatregelen en sociale voorzieningen. Bij instellingen die nachtarbeiders in dienst hebben, dient dit soort overleg regelmatig plaats te vinden.

2. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaari onder « vertegenwoordigers van de werknemers », personen die door de nationale wetgeving of praktijk in overeenstemming met het Verdrag betreffende de vertegenwoordigers van de werknemers, 1971, als zodanig worden erkend.

Artikel 11

1. De bepalingen van dit Verdrag kunnen worden toegepast door middel van wetgeving, collectieve arbeidsovereenkomsten, scheidsrechtelijke of rechterlijke beslissingen, door een combinatie van deze middelen, of op enigerlei andere, bij de nationale omstandigheden en praktijkpassendewijze. Voorzoverdaaraan niet op andere wijze uitvoering is gegeven, dienen zij te worden toegepast door middel van wetgeving.

2. Wanneer de bepalingen van het Verdrag worden toegepast door middel van wetgeving, dient tevoren overleg te worden gepleegd met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

Artikel 12

De formele bekrachtigingen van dit Verdrag worden medegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en worden door hem geregistreerd.

Artikel 13

1. Dit Verdrag is slechts verbindend voor de leden van de Internationale Arbeidsorganisatie die hun bekrachtiging door de Directeur-Generaal hebben doen registreren.

2. Het treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zijn geregistreerd.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 14

1. Tout membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 15

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiqués par les membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 16

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 17

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 18

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 14 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 19

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa soixante-dix-septième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 27 juin 1990.

En foi de quoi ont apporté leurs signatures, ce vingt-septième jour de juin 1990.

Le Président de la Conférence,
JORGE TRIACA

Le Directeur général du Bureau international du Travail,
MICHEL HANSENNE

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Artikel 14

1. Ieder lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaar na de datum waarop het Verdrag voor het eerst in werking is getreden, door middel van een van de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreerde verklaring De opzegging wordt eerst van kracht een jaar na de datum waarop zij is geregistreerd.

2. Ieder lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na afloop van de termijn van tien jaar als bedoeld in het vorige lid, gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging voorzien in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaar gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaar op de voorwaarden, voorzien in dit artikel.

Artikel 15

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen, die hem door de leden van de Organisatie zijn medegedeeld.

2. Bij de kennisgeving aan de leden van de Organisatie van de registratie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging, vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

Artikel 16

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau doet aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling, ter registratie in overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en opzeggingen die hij overeenkomstig de bepalingen van de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.

Artikel 17

De Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau brengt, telkens wanneer deze dit noodzakelijk acht, aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Artikel 18

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt :

a) bekrachtiging door een lid van het nieuwe verdrag, houdende herziening, van rechtswege onmiddellijke opzegging van dit Verdrag ten gevolge hebben, niettegenstaande het bepaalde in artikel 14 hierboven, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden;

b) met ingang van de datum waarop het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden, dit Verdrag niet langer door de Leden kunnen worden bekrachtigd.

2. Dit Verdrag blijft echter naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe verdrag, houdende herziening, niet hebben bekrachtigd.

Artikel 19

De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk gezaghebbend.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van het Verdrag naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar zeventenzeventigste zitting welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op 27 juni 1990.

Ten blijke waarvan wij onze handtekening hebben geplaatst op 27 juni 1990.

De Voorzitter van de Conferentie,
(w.g.) JORGE TRIACA

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,
(w.g.) MICHEL HANSENNE

Liste des Etats liés

Lijst van de gebonden Staten

Pays	Date du dépôt de l'instrument de ratification (R), d'adhésion (A), d'approbation (AA) ou de succession (S)	Réserve (R) Déclaration (D)	Date de l'entrée en vigueur
Belgique	28 mai 1997		28 mai 1998
Chypre	4 janvier 1994		4 janvier 1995
Dominicaine (Rép.)	3 mars 1993		4 janvier 1995
Lituanie	26 septembre 1994		26 septembre 1995
Portugal	27 novembre 1995		27 novembre 1996
Tchèque (Rép.)	6 août 1996		6 août 1997

Staten	Datum van neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde (B) de toetredings-(T), de goedkeurings-(G) of de Statenopvolging (S)	Voorbehoud (VOORB.) Verklaring (VERKL.)	Datum van inwerkingtreding
België	28 mei 1997		28 mei 1998
Cyprus	4 januari 1994		4 januari 1995
Dominikaanse Rep.	3 mars 1993		4 januari 1995
Litouwen	26 september 1994		26 september 1995
Portugal	27 november 1995		27 november 1996
Tsjechië (Rep.)	6 augustus 1996		6 augustus 1997

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 97 — 2929

[C — 97/16284]

15 OCTOBRE 1997. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi d'une aide nationale aux projets visant l'encadrement des exploitants dans les secteurs de la production de légumes et witloof

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole, modifiée par la loi du 26 décembre 1956;

Vu la loi organique du 27 décembre 1990 créant des Fonds budgétaires, modifiée par la loi du 24 décembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1955 chargeant le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions de fixer le montant et les conditions des cotisations du Fonds agricole;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 10 novembre 1995;
Vu l'accord du 8 septembre 1997 de la Commission européenne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 27 mars 1997;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3 § 1^{er}, modifiées par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que dans plusieurs secteurs de la production horticole, une grave crise due à la mauvaise situation du marché et des coûts d'investissement élevés menace la viabilité des exploitations, en particulier dans les secteurs des légumes et du witloof;

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

N. 97 — 2929

[C — 97/16284]

15 OKTOBER 1997. — Ministerieel besluit betreffende de toekenning van nationale steun voor projecten die de omkadering van de bedrijfsleiders in de productiesectoren groenten en witloof beogen

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een Landbouwfonds, gewijzigd bij de wet van 26 december 1956;

Gelet op de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 1955 houdende opdracht aan de Minister van Landbouw van de bevoegdheid om het bedrag en de voorwaarden van de bijdrage van het Landbouwfonds te bepalen;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 10 november 1995;

Gelet op het akkoord van 8 september 1997 van de Europese Commissie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 27 maart 1997;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in verschillende tuinbouwproductiesectoren een zware crisis ingevolge de slechte marktsituatie en de hoge investeringskosten, de leefbaarheid van bedrijven in het gedrang brengt, in het bijzonder in de sectoren groenten en witloof;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures pour permettre aux exploitants d'améliorer leur gestion d'exploitation afin de porter leur revenu à un niveau acceptable, et pour assurer la continuité du secteur,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. Le Ministre : le Ministre du gouvernement fédéral ayant l'Agriculture dans ses attributions.

2. Administration DG 6 : l'Administration de la Recherche et du Développement du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Art. 2. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, une aide peut être octroyée pour une période de 6 ans maximum aux projets qui réalisent l'encadrement des exploitants dans le secteur de la production de légumes ou witloof.

Pour être éligibles à cette aide, ces projets doivent satisfaire aux conditions suivantes :

— être introduits et réalisés par les jardins et centres d'essais horticoles agréés par le Ministre aux termes de l'arrêté royal du 15 décembre 1975 concernant la reconnaissance et l'octroi de subventions aux jardins et centres d'essais horticoles, modifié par les arrêtés royaux du 3 avril 1978 et du 29 octobre 1992, qui sont actifs dans les secteurs légumes ou witloof;

— l'encadrement doit être axé sur l'amélioration de la viabilité des exploitations horticoles au moyen de vulgarisation et de guidance basées notamment sur l'enregistrement de données technico-économiques relatives aux cultures;

— ils doivent comporter une description concrète des actions prévues, un calendrier et une estimation des coûts;

— au début de chaque année de travail, chaque titulaire de projet présente à l'Administration DG 6 un programme annuel et un budget des recettes et dépenses;

— à la fin de chaque année de travail, chaque titulaire de projet introduit auprès de l'Administration DG 6 un rapport sur l'exécution du programme annuel et un bilan des recettes et dépenses du programme annuel.

L'Administration DG 6 rassemble les documents requis, les étudie et les présente accompagnés de son avis au Ministre, qui décide au sujet de l'approbation et du montant de l'aide.

Art. 3. Pour l'attribution de l'aide, on distingue les deux volets suivants :

— le premier volet couvre l'élaboration d'un système d'enregistrement de données technico-économiques relatives aux cultures des secteurs légumes sous verre et witloof, géré par un coordinateur. Les coûts approuvés pour ce volet sont pour la durée de la mesure d'aide à charge du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

— Le deuxième volet concerne la mise en place par les titulaires des projets d'un encadrement des exploitants dans les secteurs de la production de légumes et witloof.

Le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture prend en charge les coûts des projets retenus durant la première année. De la deuxième à la sixième année du projet, l'aide sera diminuée d'un taux cumulé de 12 % par an par rapport au montant initialement octroyé. La diminution de l'aide devra être compensée par un cofinancement proportionnel croissant de la part des exploitants encadrés.

Art. 4. Le paiement de l'aide octroyée se fera annuellement de la manière suivante :

1. Les trois quarts (75 %) de l'aide annuellement octroyée seront payés sous forme d'avance lors de l'approbation du programme annuel;

2. Le solde de l'aide annuellement octroyée sera payé après présentation d'un rapport annuel sur l'exécution du projet et d'un planning pour l'année suivante, ainsi que des documents comptables comprenant les pièces justificatives des frais encourus pour le programme annuel, et après approbation de ces documents par le Ministre.

Art. 5. Les détenteurs de projets qui omettent de fournir la justification visée à l'article 4 ou qui ne respectent pas ou pas entièrement les engagements contractés seront tenus de rembourser les sommes indûment versées. Le montant des sommes à rembourser sera, le cas

Overwegende dat het noodzakelijk is overwijd maatregelen te nemen om de bedrijfsleiders in staat te stellen hun bedrijfsvoering te verbeteren ten einde hun inkomen op een aanvaardbaar peil te brengen en om de continuïteit van de sector te verzekeren,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. De Minister : de Minister van de federale regering, bevoegd voor Landbouw.

2. Bestuur DG 6 : het Bestuur Onderzoek en Ontwikkeling van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Art. 2. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan gedurende een periode van maximaal 6 jaar een steun toegekend worden voor projecten die de omkadering van bedrijfsleiders in de productiesectoren groenten of witloof realiseren.

Om in aanmerking te komen voor deze steun moeten deze projecten aan volgende voorwaarden voldoen :

— ingediend en uitgevoerd worden door de tuinbouwproeftuinen en -centra erkend door de Minister krachtens het koninklijk besluit van 15 december 1975 betreffende de erkenning en subsidiering van tuinbouwproeftuinen en -centra gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 april 1978 en 29 oktober 1992, die actief zijn in de groenten- of witloofsector;

— de omkadering dient gericht te zijn op de verbetering van de leefbaarheid van de tuinbouwbedrijven door middel van voorlichting en begeleiding onder andere steunend op de registratie van technische en economische gegevens over de gewassen;

— ze moeten een concrete omschrijving van de voorziene acties, een planning in de tijd en een kostenraming bevatten;

— bij het begin van ieder werkjaar legt elke projecthouder een jaarprogramma en een begroting van de inkomsten en uitgaven voor aan het Bestuur DG 6;

— op het einde van ieder werkjaar dient elke projecthouder een verslag over de uitvoering van het jaarprogramma en een afrekening, houdende de inkomsten en uitgaven van het jaarprogramma, in bij het Bestuur DG 6.

Het Bestuur DG 6 zamelt de vereiste documenten in, onderzoekt ze en legt ze met zijn advies voor aan de Minister, die beslist over de goedkeuring en over het bedrag van de steun.

Art. 3. Voor de toekenning van de steun wordt een onderscheid gemaakt tussen de twee volgende luiken :

— het eerste luik omvat de uitbouw van een registratiesysteem van technische en economische gegevens over de gewassen in de sectoren glasgroenten en witloof, dat beheerd wordt door een coördinator. De goedgekeurde kosten hiervoor zijn gedurende de duur van de steunmaatregel ten laste van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

— Het tweede luik omvat de uitbouw van een omkadering van de bedrijfsleiders in de productiesectoren groenten en witloof door de projecthouders.

Het Ministerie van Middenstand en Landbouw neemt de kosten van de goedgekeurde projecten hiervoor gedurende het eerste jaar volledig ten laste. Vanaf het tweede tot en met het zesde jaar van het project wordt de steun per jaar cumulatief met 12% verminderd ten opzichte van het aanvankelijk toegekende bedrag. De vermindering van de steun moet gecompenseerd worden door een evenredige stijgende medefinanciering vanwege de omkaderde bedrijfsleiders.

Art. 4. De uitbetaling van de toegekende steun gebeurt jaarlijks als volgt :

1. De drie vierden (75 %) van de jaarlijks toegekende steun wordt uitbetaald als voorschot bij de goedkeuring van het jaarprogramma;

2. Het saldo van de jaarlijks toegekende steun wordt uitbetaald na voorlegging van een jaarverslag over de uitvoering van het project samen met de planning voor het volgend jaar en van de boekhoudkundige bescheiden houdende de bewijsstukken van de gemaakte onkosten voor het jaarprogramma, en na goedkeuring ervan door de Minister.

Art. 5. De projecthouders die nalaten de in artikel 4 bedoelde verantwoording te verstrekken of die de aangegane verbintenissen niet of gedeeltelijk nakomen, zullen gehouden zijn de ten onrechte uitgekeerde sommen terug te betalen. Het bedrag van de terug te betalen

échéant, majoré de l'intérêt légal calculé à partir de la date de paiement et sans préavis.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997.

Bruxelles, le 15 octobre 1997.

K. PINXTEN

bedragen wordt, in voorkomend geval vermeerderd met de wettelijke intrest met ingang van de datum van de betaling en zonder aanmaning.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1997.

Brussel, 15 oktober 1997.

K. PINXTEN

MINISTERE DES FINANCES

F. 97 — 2930

[S - C - 97/03658]

3 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment les articles 3 à 12bis;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux du 22 juillet 1991, 10 février 1993 et du 30 septembre 1997, notamment l'article 36, 3°;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Considérant que la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire a prévu en ses articles 8 et 9 un droit de revendication pour les titulaires de titres dématérialisés en cas de défaillance de leur teneur de comptes;

Considérant que l'article 36, 3° de l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat prévoit que le Ministre des Finances ne peut octroyer un agrément de teneur de comptes de titres dématérialisés que si la loi applicable ne fait pas obstacle à la revendication des titres conformément aux articles 8 et 9 précités ou à des dispositions similaires de la loi applicable;

Considérant que les règles applicables à l'étranger peuvent dans certains cas ne pas être similaires à la législation belge au sens strict de l'article 36, 3° de l'arrêté royal précité;

Considérant que dans le contexte actuel de la libéralisation des marchés financiers au sein de l'Union européenne, il est préférable de prendre en considération l'ensemble du dispositif légal étranger protégeant le titulaire d'un compte de titres dématérialisés en cas d'insolvabilité de son teneur de compte;

Considérant que ce dispositif légal considéré dans son ensemble doit offrir au titulaire du compte une protection globalement comparable à celle offerte par la loi belge et non correspondre sensu stricto à chaque disposition de cette loi;

Considérant également que le titulaire d'un compte de titres dématérialisés doit être clairement informé, à sa demande, par son teneur de comptes, du dispositif légal qui lui sera appliqué en cas d'insolvabilité de ce dernier;

Considérant qu'il importe de permettre sans délai à Notre Ministre des Finances, principalement dans la perspective de la participation de la Belgique à la phase 3 de l'Union monétaire, d'agréer des teneurs de comptes établis à l'étranger;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 36, 3° de l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat est remplacé par la disposition suivante : « 3° en cas de liquidation, faillite ou de procédure similaire sur ses biens, la loi applicable doit permettre la revendication du montant des titres dématérialisés, conformément aux articles 8 et 9 de la loi du

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 97 — 2930

[S - C - 97/03658]

3 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium, inzonderheid op de artikelen 3 tot 12bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 22 juli 1991, 10 februari 1993 en van 30 september 1997, inzonderheid op artikel 36, 3°;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Overwegende dat de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium in de artikelen 8 en 9 een terugvorderingsrecht voorzien heeft voor de houders van gedematerialiseerde effecten in het geval dat hun instellingen die de rekeningen bijhouden, in gebreke blijven;

Overwegende dat artikel 36, 3° van het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld bepaalt dat de Minister van Financiën slechts een vergunning voor het bijhouden van gedematerialiseerde rekeningen mag verlenen indien de van toepassing zijnde wet geen beletsel vormt voor de terugvordering van effecten overeenkomstig de voormelde artikelen 8 en 9 of gelijkaardige bepalingen van de van toepassing zijnde wet;

Overwegende dat het mogelijk is dat de regels die van toepassing zijn in het buitenland in sommige gevallen niet gelijkaardig zijn met de Belgische wetgeving in de stricte zin van artikel 36, 3° van het voormelde koninklijk besluit;

Overwegende dat het wenselijk is om in de huidige context van de liberalisering van de financiële markten binnen de Europese Unie, het geheel van de buitenlandse wettelijke beschikkingen die de houder van een gedematerialiseerde effectenrekening beschermen in geval van insolvabiliteit van de instelling die zijn rekeningen bijhoudt, in overweging te nemen;

Overwegende dat deze wettelijke beschikkingen, in hun geheel beschouwd, aan de houder van een rekening een bescherming moeten bieden die globaal vergelijkbaar is met deze verleend door de Belgische wet doch sensu stricto niet moeten overeenkomen met elke bepaling van deze wet;

Overwegende ook dat de houder van een gedematerialiseerde effectenrekening, op zijn verzoek, door de instelling die zijn rekeningen bijhoudt, duidelijk op de hoogte moet worden gebracht van de wettelijke beschikkingen die op hem van toepassing zullen zijn in geval van insolvabiliteit van deze laatste;

Overwegende dat Onze Minister van Financiën, in het bijzonder met het oog op de deelname van België aan de derde fase van de Monetaire Unie, onverwijld in het buitenland gevestigde instellingen die rekeningen bijhouden, moet kunnen erkennen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 36, 3° van het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld wordt vervangen door de volgende bepaling : « 3° in geval van vereffening, faillissement of een soortgelijke procedure met betrekking tot haar goederen, moet de van toepassing zijnde wet de terugvordering

2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire ou à des dispositions de la loi nationale applicable offrant au titulaire des titres dématérialisés une protection comparable. »

Art. 2. L'article 36 du même arrêté est complété comme suit : « 5° Le teneur de comptes doit informer clairement, à sa demande, chaque titulaire d'un compte de titres dématérialisés du régime applicable à la revendication de ses titres en cas de liquidation, de faillite ou de procédure similaire sur ses biens.

Cette information est renouvelée lors de chaque modification du régime légal de ce droit de revendication. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 1997.

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT

toelaten van het bedrag aan gedematerialiseerde effecten, overeenkomstig de artikelen 8 en 9 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium of de bepalingen van de van toepassing zijnde nationale wet die aan de houder van de gedematerialiseerde effecten een vergelijkbare bescherming bieden. »

Art. 2. Artikel 36 van hetzelfde besluit wordt als volgt aangevuld : « 5° De instelling die de rekeningen bijhoudt moet iedere houder van een gedematerialiseerde effectenrekening, op zijn verzoek, duidelijk op de hoogte brengen van het regime dat van toepassing is op de terugvordering van zijn effecten in geval van vereffening, faillissement of een soortgelijke procedure met betrekking tot haar goederen.

Deze informatie wordt hernieuwd bij iedere wijziging van het wettelijk regime van dit terugvorderingsrecht. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1997.

Art. 4. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 97 — 2931

[S - C - 97/22896]

2 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 août 1997 fixant les règles concernant les élections médicales telles qu'elles sont prévues à l'article 211, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 211, § 1^{er}, tel que modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1997 fixant les règles concernant les élections médicales telles qu'elles sont prévues à l'article 211, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 1^{er} et 3;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 octobre 1997;

Considérant que pour le bon fonctionnement des organes de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité dans lesquels sont représentées les organisations professionnelles des médecins, il faut au plus tôt créer de la clarté sur les règles des élections médicales de sorte que les dispositions du présent arrêté qui modifient l'arrêté royal du 8 août 1997 fixant les règles concernant les élections médicales telles qu'elles sont prévues à l'article 211, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, puissent être arrêtées et publiées le plus vite possible;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 23 octobre 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 97 — 2931

[S - C - 97/22896]

2 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de regels voor de medische verkiezingen zoals bedoeld in artikel 211, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 211, § 1, zoals gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de regels voor de medische verkiezingen zoals bedoeld in artikel 211, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 1 en 3;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 oktober 1997;

Overwegende dat voor een goede werking van de organen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering waarin de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren vertegenwoordigd zijn zo vlug mogelijk duidelijkheid moet worden gecreëerd over de regels voor de medische verkiezingen, zodat de bepalingen van dit besluit die wijzigingen doorvoeren in het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de regels voor de medische verkiezingen zoals bedoeld in artikel 211, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zo spoedig moeten worden genomen en bekendgemaakt;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 oktober 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 8 août 1997 fixant les règles concernant les élections médicales telles qu'elles sont prévues à l'article 211, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er}, A, 3°, est complété par la disposition suivante :

« sans préjudice des dispositions qui s'appliquent aux médecins qui sont répertoriés moins que cinq ans par l'INAMI; »

2° le § 1^{er}, A, est complété par un 5°, énoncé comme suit :

« 5° compter au plus tard à la date de la transmission mentionnée dans le § 4 au moins 1 500 membres médecins affiliés individuellement répertoriés par l'I.N.A.M.I., qui paient la cotisation fixée dans le 3° ou dont le montant total annuel des cotisations est au moins égal à 1 500 fois la cotisation fixée dans le 3°. »

3° le § 1^{er}, B, est remplacé par la disposition suivante :

« B. Les conditions mentionnées dans A, 3° et 5°, doivent être remplies soit par l'organisation professionnelle, soit par la totalité des associations dont se compose l'organisation professionnelle. »

4° le § 2, A, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° une des organisations professionnelles satisfait aux conditions mentionnées au § 1^{er}, A, 1°, 2°, 3° et 4°, et la deuxième organisation professionnelle satisfait à la condition mentionnée au § 1^{er}, A, 3°, et démontre qu'elle défend depuis deux ans déjà les intérêts professionnels des médecins, la condition mentionnée au § 1^{er}, A, 3°, devant être remplie soit par l'organisation professionnelle, soit par la totalité des associations dont se compose l'organisation professionnelle; »

5° le § 2, B, est remplacé par la disposition suivante :

« B. les deux organisations professionnelles ensemble ou les associations dont elles se composent doivent au plus tard à la date de la transmission mentionnée dans le § 4 compter au moins 1.500 membres-médecins affiliés individuellement, répertoriés par l'I.N.A.M.I., qui payent la cotisation fixée dans le § 1^{er}, A, 3° ou dont le montant total annuel des cotisations est au moins égal à 1 500 fois la cotisation fixée dans le 3°. »

6° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Pour l'application du § 1^{er}, A, 5°, et du § 2, B, par médecin, une seule affiliation à une organisation professionnelle ou à une association peut être prise en considération. »

Art. 2. Dans l'article 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 2 les mots « Sous la surveillance d'un fonctionnaire désigné par le Fonctionnaire Dirigeant du Service des soins de santé de l'I.N.A.M.I. » sont remplacés par les mots « En présence des témoins »;

2° dans le § 3, le dernier littera est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 11 septembre 1997.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de regels voor de medische verkiezingen zoals bedoeld in artikel 211, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, A, 3°, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« onverminderd de statutaire bepalingen die gelden voor geneesheren die minder dan vijf jaar gerepertorieerd zijn bij het RIZIV; »

2° § 1, A, wordt aangevuld met een 5°, luidend als volgt :

« 5° uiterlijk op de datum van de zending bedoeld in § 4 minstens 1 500 individueel aangesloten leden-geneesheren, gerepertorieerd bij het R.I.Z.I.V., tellen die de in 3° bepaalde bijdrage betalen of waarvan het totaal jaarlijks bijdragebedrag gelijk is aan minstens 1 500 maal de in 3° bepaalde bijdrage. »

3° § 1, B, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« B. Aan de voorwaarden bedoeld in A, 3°, en 5°, moet worden voldaan hetzij door de beroepsorganisatie hetzij door het geheel van de verenigingen waaruit de beroepsorganisatie is samengesteld. »

4° § 2, A, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° één van de beroepsorganisaties voldoet aan de voorwaarden bedoeld in § 1, A, 1°, 2° 3°, en 4° en de tweede beroepsorganisatie voldoet aan de voorwaarde bedoeld in § 1, A, 3°, en toont aan dat ze reeds gedurende twee jaar de beroepsbelangen van geneesheren vertegenwoordigt, waarbij aan de voorwaarde bedoeld in § 1, A, 3°, moet worden voldaan hetzij door de beroepsorganisatie hetzij door het geheel van de verenigingen waaruit de beroepsorganisatie is samengesteld; »

5° § 2, B, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« B. de twee beroepsorganisaties samen of de verenigingen waaruit ze zijn samengesteld moeten uiterlijk op de datum van de zending bedoeld in § 4 minstens 1 500 individueel aangesloten leden-geneesheren, gerepertorieerd bij het R.I.Z.I.V. tellen die de in § 1, A, 3°, bepaalde bijdrage betalen of waarvan het totaal jaarlijks bijdragebedrag gelijk is aan minstens 1 500 maal de in 3° bepaalde bijdrage. »

6° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Voor de toepassing van § 1, A, 5°, en § 2, B, kan per geneesheer slechts één lidmaatschap van één beroepsorganisatie of één vereniging in aanmerking genomen worden. »

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « Onder toezicht van een ambtenaar, aangeduid door de Leidend Ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het R.I.Z.I.V. » vervangen door de woorden « In aanwezigheid van de getuigen ».

2° in § 3 wordt de laatste littera opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 11 september 1997.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 2932

[C — 97/35865]

24 JUNI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering tot vaststelling van het percentage van de aanwending van de urenpakketten in de internaten voor buitengewoon onderwijs van het gemeenschapsonderwijs voor het schooljaar 1997-1998

De Vlaamse regering,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 184 van 30 december 1982 tot vaststelling van de wijze waarop de Rijksinstituten voor buitengewoon onderwijs de ambten worden bepaald van het paramedisch personeel en van het personeel, toegekend in het kader van het internaat, inzonderheid op artikel 8, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986, de decreten van 31 juli 1990 en 28 april 1993 en het besluit van de Vlaamse regering van 7 december 1994;

Gelet op het protocol nr. 57 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de vergaderingen van Sectorcomité X;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 2 juni 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de te nemen maatregelen om het schooljaar 1997-1998 te organiseren voor de zomervakantie 1997 aan de betrokken scholen meegedeeld moeten worden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor het schooljaar 1997-1998 wordt krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 184 van 30 december 1982 tot vaststelling van de wijze waarop voor de Rijksinstituten voor buitengewoon onderwijs, de ambten worden bepaald van het paramedisch personeel en van het personeel, toegekend in het kader van het internaat, de aanwending van het urenpakket, verkregen na de aftrek, bedoeld in artikel 10, § 2 van het voornoemde besluit, bepaald op 100 %.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1997.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 juni 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 97 — 2932

[C — 97/35865]

**24 JUIIN 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand
fixant le pourcentage d'utilisation des capitaux-heures dans les internats d'enseignement spécial
de l'enseignement communautaire pour l'année scolaire 1997-1998**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'arrêté royal n° 184 du 30 décembre 1982 fixant la façon de déterminer, pour les instituts d'enseignement spécial de l'Etat, les fonctions du personnel paramédical et du personnel attribué dans le cadre de l'internat, notamment l'article 8, modifié par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986, par les décrets des 31 juillet 1990 et 28 avril 1993 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 décembre 1994;

Vu le protocole n° 57 portant les conclusions des négociations menées au sein des réunions du Comité sectoriel X;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 2 juin 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les mesures à prendre pour l'organisation de l'année scolaire 1997-1998 doivent être communiquées aux écoles concernées avant les vacances d'été de 1997;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;
Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'année scolaire 1997-1998, l'utilisation du capital-heures, obtenu après la soustraction, visée à l'article 10, § 2 de l'arrêté précité, est fixée à 100 p.c. et ce conformément à l'article 8 de l'arrêté royal n° 184 du 30 décembre 1982 fixant la façon de déterminer, pour les instituts d'enseignement spécial de l'Etat, les fonctions du personnel paramédical et du personnel attribué dans le cadre de l'internat;

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1997.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 24 juin 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE



N. 97 — 2933

[C — 97/36474]

**2 DECEMBER 1997. — Besluit van de Vlaamse regering
houdende het algemeen reglement van het Fonds Vlaanderen-Azië**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 20 december 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1997, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 10 juni 1996;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 17 juni 1997, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 17 juli 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie, en de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid.

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Inleidende bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het Fonds : het Fonds Vlaanderen-Azië opgericht bij Hoofdstuk VI van het decreet van 20 december 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1997;

2° secretaris-generaal : de secretaris-generaal die aan het hoofd staat van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw;

3° leidend ambtenaar : de ambtenaar die belast is met de leiding van het in punt 1 bedoelde Fonds.

HOOFDSTUK II. — Bepalingen inzake de toekenning van participaties, achtergestelde leningen en waarborgen

Afdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 2. § 1. Om in aanmerking te komen voor de toepassing van dit besluit moeten de bedrijfsinvesteringen voldoen aan de voorwaarden gesteld inzake geografische oriëntatie, bedrijfsprofiel, aard van de investeringen en partnerschap, als bepaald in de paragrafen 2 tot 5.

§ 2. De begunstigde onderneming dient te investeren door vestiging of uitbreiding van een dochteronderneming in een land dat tot de geografische omschrijving "Azië" behoort, en met name

de volgende landen of regio's omvat : China, Hong-kong, Taiwan, Indonesië, Maleisië, Filipijnen, Singapore, Thailand, Vietnam, Japan, Zuid-Korea en Indië, verder « gastland » te noemen.

De minister, bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid, kan deze landenbepaling op gemotiveerde wijze wijzigen door toevoeging van andere gastlanden in Azië en door tijdelijke schrapping. In dat geval worden de lopende dossiers verder uitgevoerd.

§ 3. De begunstigde onderneming moet in het Vlaamse Gewest gevestigd zijn en beantwoorden aan de op EU-niveau vigerende bepalingen inzake de definitie van een kleine en middelgrote onderneming.

§ 4. Wat de aard van de investeringen betreft, dient het project een zuivere of een gemengde investeringsoperatie te zijn van één van de volgende types :

— zuivere financiering vanuit hetzij eigen hetzij vreemd vermogen;

— inbreng van materiële en/of immateriële activa

en dient zij tot doel te hebben een dochteronderneming op te richten of uit te breiden, en dit volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen die terzake van toepassing zijn in het betrokken gastland.

Het Fonds behoudt zich het recht voor om de door de begunstigde onderneming voorgestelde waardebeoordeling te onderzoeken.

§ 5. De begunstigde onderneming kan een beroep doen op het Fonds voor een investeringsoperatie die op touw gezet wordt al dan niet met een partner gevestigd in het gastland waar de investering plaatsvindt of uit een derde land.

Minstens 50 % van het maatschappelijk kapitaal van de dochteronderneming moet eigendom zijn van de begunstigde onderneming en/of het Fonds, tenzij andersluidende reglementen en wetten in het gastland dit verhinderen.

Afdeling II. — Beoordeling van de projecten

Art. 3. § 1. De onderneming dient aan te tonen dat de bedrijfsinvesteringen passen in haar internationale expansieoogmerken en in het bijzonder de uitvoer naar de markt van één of meerdere gastlanden zal bevorderen.

§ 2. De inhoudelijke beoordeling van de projecten geschiedt door het in artikel 9 bedoelde adviescomité, zowel wat de in paragraaf 1 bedoelde oogmerken als wat de voorgestelde bedrijfs-operationaliteit van de dochteronderneming betreft.

§ 3. De beoordeling vindt plaats aan de hand van de daartoe door het adviescomité opgestelde richtlijnen die ter goedkeuring aan de Vlaamse regering worden voorgelegd.

Afdeling III. — De vormen van tegemoetkoming

Art. 4. § 1. De tegemoetkoming door het Fonds kan volgende vormen aannemen :

1° deelname in het kapitaal, zoals nader bepaald in artikel 5;

2° achtergestelde leningen, zoals nader bepaald in artikel 6;

3° gewestwaarborg, zoals nader bepaald in artikel 7.

§ 2. De in de voorgaande paragraaf vernoemde financiële tussenkomsten kunnen niet worden gecumuleerd met betrekking tot dezelfde investering. De voornoemde financiële tussenkomsten kunnen evenmin worden gecumuleerd met andere vormen van tussenkomst vanwege een Vlaamse publiekrechtelijke rechtspersoon voor dezelfde investering; mocht blijken dat andere tussenkomsten worden ontvangen, dan wordt voornoemde steun overeenkomstig verminderd of teruggevorderd.

Art. 5. § 1. De Vlaamse minister, bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid, kan binnen de beschikbare vastleggingsmachtiging beslissen om, voor rekening van het Fonds, overheidsmiddelen aan te wenden tot deelname in het maatschappelijk kapitaal van een dochteronderneming in een gastland. Deze deelname is beperkt tot een maximumlooptijd van tien jaar te rekenen vanaf de constitutieve akte die de overheidsdeelname regelt.

§ 2. De deelname in het maatschappelijk kapitaal door het Fonds bedraagt maximaal 30 miljoen fr en mag een derde van het aandeel van de begunstigde onderneming in het maatschappelijk kapitaal van de dochteronderneming niet overschrijden.

§ 3. De volstorting van de deelbewijzen door het Fonds kan niet groter zijn dan die van toepassing is in hoofde van de begunstigde onderneming en/of de privé-partners.

§ 4. Na verloop van de overeengekomen termijn verkoopt het Fonds zijn minderheidsparticipatie. Hiertoe kan een gesloten terugkoopformule in de ministeriële beslissing worden opgenomen.

Het Fonds zal voor de verkoop van zijn deelbewijzen een verslag laten opstellen door een erkend bedrijfsrevisor. De koper stort de koopsom aan de verkoper, onmiddellijk na de overeenkomst.

Art. 6. § 1. De Vlaamse minister, bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid, kan binnen de beschikbare vastleggingsmachtiging beslissen om, voor rekening van het Fonds, overheidsmiddelen aan te wenden om een achtergestelde lening toe te kennen aan een onderneming gevestigd in het Vlaamse Gewest en dan uitsluitend met het oog op bedrijfsinvesteringen in een dochteronderneming in een gastland.

Deze achtergestelde lening is beperkt tot een maximum-looptijd van acht jaar, te rekenen vanaf de constitutieve akte die de overheidssteun regelt.

§ 2. Het bedrag van de achtergestelde lening vanwege het Fonds bedraagt maximaal 30 miljoen BEF en mag de deelname van de begunstigde onderneming in het maatschappelijk kapitaal van de dochteronderneming niet overschrijden.

§ 3. De intrestvoet van de achtergestelde lening is gelijk aan tweederde van de marktrentevoet gedurende de eerste vijf jaar en is vanaf het zesde jaar de marktrentevoet.

Onder marktrentevoet wordt verstaan de rentevoet die van toepassing is op de lineaire obligatie uitgegeven door het Vlaams Gewest of, bij ontstentenis daarvan, door de Belgische Staat, en waarvan de duurtijd deze van de toegekende lening het dichtst benadert of ermee samenvalt.

§ 4. Het toekennen door het Fonds van een achtergestelde lening onderwerpt de begunstigde onderneming aan de normale verplichtingen inzake kapitaalaflossing en intrestdelging zoals bepaald in de constitutieve akte.

Art. 7. § 1. De Vlaamse minister bevoegd voor financiën, kan de waarborg van het Fonds verlenen met het oog op de oprichting of uitbreiding door de begunstigde onderneming van een dochteronderneming in een gastland. De waarborg dekt het verlies dat geleden wordt als gevolg van de economische mislukking van het investeringsproject rekening houdend met het bepaalde in paragraaf 3.

Onder verlies wordt verstaan de hoofdsom, de intrestvoeten en de extra kosten voor het stellen van de kredietaanvraag en de uitwinning van de waarborgen. De waarborg dekt de verwijlrenten, de wederbeleggingsvergoedingen, de provisie voor overdisponering en de penaltiteitsverhogingen toegepast bij de opeisbaarheid van het krediet niet.

§ 2. De waarborg wordt verleend voor een periode van maximum 5 jaar.

§ 3. De waarborg garandeert de terugbetaling van het verlies aan de kredietinstelling voor een maximumpercentage van :

90 % als het krediet niet groter is dan 10 miljoen frank,

75 % als het krediet groter is dan 10 miljoen frank en zonder dat het krediet meer dan 30 miljoen mag bedragen.

In geen geval mag het gewaarborgd gedeelte van het krediet het bedrag van de deelname van de begunstigde onderneming in het maatschappelijk kapitaal van de dochteronderneming overschrijden.

De waarborg is aanvullend. Het krediet moet eveneens gewaarborgd worden met al de beschikbare zakelijke en persoonlijke zekerheden.

§ 4. De toekenning van de waarborg is afhankelijk van het betalen van een bijdrage door de begunstigde onderneming en de kredietinstelling. Deze bijdrage bedraagt voor de onderneming, 0,50 % op het bedrag van het gewaarborgd krediet, te verhogen met 0,10 % per jaar looptijd van het krediet, en voor de kredietinstelling 0,20 % op het gewaarborgd bedrag verhoogd met 0,03 % per jaar looptijd.

§ 5. De waarborg van het Vlaamse Gewest wordt gehecht aan het geheel van de waarborgen verstrekt door het Fonds.

Afdeling IV. — Organisatie

Art. 8. Het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap stelt die diensten, uitrusting, installaties en personeelsleden ter beschikking die noodzakelijk zijn om een efficiënte uitvoering van dit besluit te verzekeren.

Art. 9. § 1. Er wordt bij het Fonds een adviescomité ingesteld bestaande uit vijf personen, waarvan één lid voorgedragen door Export Vlaanderen, één lid voorgedragen door de Administratie Economie, één lid voorgedragen door de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management, één lid voorgedragen door de Vlaamse minister bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid en één lid voorgedragen door de Vlaamse minister bevoegd voor het economisch beleid.

§ 2. Het secretariaat van het adviescomité wordt verzorgd door de leidend ambtenaar van het Fonds.

§ 3. Het adviescomité wordt aangesteld voor de duur van vier jaar. Het mandaat is hernieuwbaar.

§ 4. Het adviescomité stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

Art. 10. De leidend ambtenaar is belast met het dagelijks bestuur van het Fonds. Hij voert hierbij de titel van directeur van het Fonds.

Afdeling V. — Aanvraagprocedure

Art. 11. Het Fonds ontvangt de aanvragen vanwege de onderneming via de door haar daartoe aangestelde kredietinstelling, hierna genoemd de bemiddelaar. De bemiddelaar dient voor te komen op de lijst der kredietinstellingen bedoeld in de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen en dient bovendien te beschikken over meerdere vertegenwoordigingen in de gastlanden.

Art. 12. De onderneming stelt het aanvraagdossier samen aan de hand van een omstandig bedrijfs- en financieel plan betreffende de beoogde investering. De bemiddelaar bestudeert en analyseert het dossier en verstrekt, zo nodig, raad aan de onderneming.

Art. 13. Het Fonds is belast met :

- de administratieve behandeling van de aanvragen,
- de voorbereiding en indiening van het dossier bij het adviescomité,
- het secretariaat van het adviescomité,
- de uitbetaling van de tegemoetkoming en de controle van de investeringsoperatie door de begunstigde onderneming,
- de voortgangsbewaking en het beheer van de uitgevoerde tegemoetkoming. Het Fonds onderzoekt het dossier zowel wat de volledigheid als wat de in dit besluit gestelde voorwaarden betreft.

Art. 14. § 1. De aanvragen worden ter beoordeling voorgelegd aan het in artikel 9 bedoelde adviescomité.

§ 2. Het adviescomité beoordeelt de aanvraag, verstrekt een gemotiveerd advies over het investeringsproject en formuleert een aanbeveling over de vorm en de modaliteiten van tegemoetkoming aan de betreffende bevoegde minister.

§ 3. Het adviescomité kan voor de behandeling van een voorgelegd dossier deskundigen uitnodigen en alle nuttige adviezen inwinnen.

Art. 15. De betreffende bevoegde minister neemt de eindbeslissing over het voorstel van het adviescomité, indien deze niet afwijkt van het advies van het adviescomité. De Vlaamse regering kan, mits motivering, afwijken van het advies van het adviescomité.

Art. 16. De bemiddelaar ontvangt het geld op een daartoe gespecificeerde rekening vanwege het Fonds en is belast met de doorstorting naar de begunstigde onderneming onder aftrek van een forfaitair bepaalde deelneming in zijn kosten. De bemiddelaar houdt toezicht op de in dit besluit gestelde verplichtingen van de begunstigde onderneming en op de terugbetalingen door de begunstigde onderneming aan het Fonds.

Art. 17. De begunstigde onderneming is verplicht aan het Fonds te rapporteren omtrent het bedrijfsverloop van de dochteronderneming, inzonderheid voor wat betreft de balans en de resultatenrekening.

Te allen tijde is de begunstigde onderneming ertoe gehouden om op het eerste verzoek inlichtingen te verschaffen en verantwoording af te leggen t.o.v. het Fonds Vlaanderen-Azië betreffende het bestuur van de dochteronderneming en haar toestand.

Art. 18. De bemiddelaar houdt toezicht op de uitvoering van de investering en rapporteert, op verzoek van het Fonds, over het bestuur en de toestand van de dochteronderneming.

Art. 19. Betreffende de verplichtingen van de bemiddelaar wordt een convenant gesloten tussen het Fonds en de bemiddelaar onmiddellijk na de ministeriële goedkeuring.

Art. 20. De tussenkomst van het Fonds in de goedgekeurde projecten wordt vastgelegd in een overeenkomst tussen het bedrijf en het Fonds waarin de inhoudelijke en budgettaire bepalingen worden geregeld.

HOOFDSTUK III. — *Het beheer en de werking van het Fonds**Afdeling I. — Bevoegdheden van de secretaris-generaal*

Art. 21. § 1. De secretaris-generaal is belast met alle administratieve maatregelen in zake begrotingsuitvoering en inzonderheid met de ondertekening van vastleggings- en betalingsdocumenten inzake verbintenissen die door de betreffende bevoegde minister of door de daartoe overeenkomstig afdeling II gedelegeerde ambtenaar werden aangegaan.

§ 2. Om een efficiënte organisatie te waarborgen subdelegeert de secretaris-generaal de hiervoor in aanmerking komende gedelegeerde bevoegdheden aan ambtenaren van zijn departement, tot op het meest functionele niveau. Elke subdelegatie wordt meegedeeld aan het Rekenhof.

Afdeling II. — Bevoegdheden van de leidend ambtenaar

Art. 22. De leidend ambtenaar is gemachtigd om :

1° de dagelijkse briefwisseling die verband houdt met zijn opdracht te ondertekenen, onverminderd de bijzondere regeling die geldt voor de antwoorden op brieven van het Rekenhof met betrekking tot de door het Hof geformuleerde opmerkingen.

2° gewone en aangetekende zendingen, bestemd voor zijn administratie in ontvangst te nemen, met uitzondering van dagvaardingen, betekend aan de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest;

3° uittreksels en afschriften van documenten die verband houden met de taken van zijn opdracht eensluidend te verklaren en af te leveren;

4° staten van verschuldigde sommen betreffende presentiegelden, in zover ze verband houden met de werking van aan zijn opdracht verbonden advies- en overlegorganen, goed te keuren;

5° alle goedkeuringen te verlenen en stukken te ondertekenen die voor de uitvoering van de gesloten overeenkomsten vereist zijn, conform de van kracht zijnde bepalingen.

6° met betrekking tot de tegemoetkomingen zoals bepaald in artikel 4 alle goedkeuringen te verlenen en stukken te ondertekenen die voor de afhandeling van de zaken vereist zijn.

Art. 23. § 1. De leidend ambtenaar is gemachtigd om binnen de perken van zijn bevoegdheden overeenkomsten af te sluiten en uitgaven te doen voor een maximumbedrag van 1.000.000 fr. (exclusief belastingen en lasten), alsmede de geëigende procedure hiervoor te kiezen; als het overeenkomsten voor diensten betreft, waarbij een beroep wordt gedaan op de onderhandelingsprocedure overeenkomstig de wet van de overheidsopdrachten, wordt dit bedrag verhoogd tot 1.250.000 fr (exclusief BTW);

§ 2. Hij staat bovendien in voor de eenvoudige uitvoering van de opdrachten voor de aanneming van werken, leveringen of diensten die ter uitvoering van voormelde taken werden gegund door de betreffende bevoegde minister of de Vlaamse regering. Onder eenvoudige uitvoering dient te worden verstaan het treffen van alle maatregelen en beslissingen die ertoe strekken het voorwerp van de opdracht te verwezenlijken en die binnen de perken van de aanneming blijft, met uitzondering van de maatregelen en beslissingen die een beoordeling vanwege de gunnende overheid vereisen.

Afdeling III. — Beheersregelen

Art. 24. Driemaandelijks wordt aan de Vlaamse minister bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid en aan de Vlaamse minister bevoegd voor financiën en begroting een verslag toegestuurd dat bestaat uit een balans, een stand van de toegekende machtigingen en een inhoudelijk verslag.

Art. 25. Overeenkomstig artikel 2 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt de begroting van het Fonds jaarlijks opgemaakt met opgave van alle ontvangsten en alle uitgaven, welke de herkomst en de oorzaak ervan ook moge zijn. Via de Vlaamse minister bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid, stuurt de directeur van het Fonds tegen uiterlijk 1 mei voorafgaand aan het begrotingsjaar, deze begroting naar de Vlaamse regering om te worden toegevoegd aan het ontwerp van begroting van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 26. De jaarlijkse uitvoerrekening op de begroting van het Fonds dient uiterlijk tegen 15 maart volgend op het begrotingsjaar door de leidend ambtenaar door bemiddeling van de Vlaamse minister bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid te worden overgezonden aan de Vlaamse regering.

Art. 27. De bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die betrekking hebben op de controle van de vastleggingen en de uitgaven, zijn van overeenkomstige toepassing op het Fonds.

Art. 28. De algemene en bijzondere regels betreffende :

1° de vorm en de inhoud van de begroting;

2° de comptabiliteit;

3° de overlegging van de rekeningen en de periodieke stand van zaken en verslagen zijn vastgesteld overeenkomstig de regelen van het koninklijk besluit van 7 april 1954 houdende algemeen reglement op de begroting en de comptabiliteit van de bij de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut en dit onverminderd artikel 7, derde lid, van voornoemde wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK IV. — Wijzigings- en slotbepalingen

Art. 29. Aan rubriek 6 van de bijlage bij het Besluit van de Vlaamse regering van 14 december 1983 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de werking en van de presentiegelden en vergoedingen van adviesorganen wordt toegevoegd :

– « het Adviescomité van het Fonds Vlaanderen-Azië ».

Art. 30. Dit besluit treedt in werking op 2 december 1997.

Art. 31. De Vlaamse minister, bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en begroting zijn, ieder voor wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering
Vlaams minister van Buitenlands Beleid,
Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER - DE MEYER

—
TRADUCTION

F. 97 — 2934

[C - 97/36474]

**2 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant le règlement général du « Fonds Vlaanderen-Azie » (Fonds Flandre-Asie)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 20 décembre 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1997, notamment l'article 23.

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 17 juin 1996;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 relative à la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 17 juillet 1997, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie et du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions introductives*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1. le Fonds : le « Fonds Vlaanderen-Azië » (Fonds Flandre-Asie) créé par le Chapitre VI du décret du 20 décembre 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1997;

2. secrétaire général : le secrétaire général qui dirige le Département de l'Economie, de l'Emploi, des Affaires intérieures et de l'Agriculture;

3. fonctionnaire dirigeant : le fonctionnaire qui est chargé de la gestion du Fonds visé au point 1.

CHAPITRE II. — *Dispositions relatives à l'octroi de participations, de prêts subordonnés et de garanties*

Section Ire. — Dispositions générales

Art. 2. § 1^{er}. Pour entrer en ligne de compte pour l'application du présent arrêté, les investissements industriels doivent remplir les conditions posées au niveau de l'orientation géographique, du profil de l'entreprise, de la nature des investissements et du partenariat, telles que définies aux paragraphes 2 à 5.

§ 2. L'entreprise bénéficiaire doit réaliser son investissement par l'implantation ou l'extension d'une filiale dans un pays appartenant à la circonscription géographique « Asie », comprenant notamment les pays ou régions suivants : Chine, Hongkong, Taiwan, Indonésie, Malaysia, Philippines, Singapour, Thaïlande, Viêt-nam, Japon, Corée du Sud et Inde, nommés ci-après « pays d'accueil ».

Le Ministre ayant la politique en matière de débouchés et d'exportations dans ses attributions, peut, de façon motivée, modifier la composition de cette liste de pays, soit en y ajoutant d'autres pays d'accueil asiatiques, soit en supprimant temporairement des pays. Dans ce cas, les dossiers en cours continuent à être exécutés.

§ 3. L'entreprise bénéficiaire doit se situer en Région flamande et satisfaire aux dispositions en vigueur au niveau de l'Union européenne pour ce qui est de la définition d'une petite et moyenne entreprise.

§ 4. Quant à la nature des investissements, le projet doit impliquer une opération d'investissement pur ou mixte d'un des types suivants :

- financement pur au moyen soit de moyens propres, soit de moyens extérieurs;
- apport d'actifs matériels et/ou immatériels

et doit viser à créer ou étendre une filiale, tout en respectant les dispositions légales et réglementaires applicables dans le pays d'accueil concerné.

Le Fonds se réserve le droit d'examiner la valorisation proposée par l'entreprise bénéficiaire.

§ 5. L'entreprise bénéficiaire peut faire appel au Fonds pour une opération d'investissement éventuellement mise sur pied avec un partenaire établi dans le pays d'accueil où a lieu l'investissement ou provenant d'un tiers pays.

Au moins 50 % du capital social de la filiale doivent être la propriété de l'entreprise bénéficiaire et/ou du Fonds, à moins que, dans le pays d'accueil, les règlements et les lois n'en décident autrement.

Section II. — Evaluation des projets

Art. 3. § 1^{er}. L'entreprise doit démontrer que les investissements industriels cadrent dans ses objectifs d'expansion et stimuleront notamment l'exportation vers le marché d'un ou de plusieurs pays d'accueil.

§ 2. Le comité consultatif visé à l'article 9 évalue le contenu des projets, tant au niveau des objectifs visés au paragraphe 1^{er}, qu'au niveau de l'opérationnalité industrielle de la filiale.

§ 3. L'évaluation s'effectue au moyen des directives établies par le comité consultatif et soumises à l'approbation du Gouvernement flamand.

Section III. — Les formes d'aide

Art. 4. § 1^{er}. Les différentes formes d'aide accordée par le Fonds sont :

1° participation au capital, telle que précisée à l'article 5;

2° prêts subordonnés, tels que précisés à l'article 6;

3° garantie de la Région flamande, telle que précisée à l'article 7.

§ 2. Les interventions financières visées au paragraphe précédent ne peuvent être cumulées pour un même investissement. Les interventions financières précitées ne peuvent non plus être cumulées avec d'autres formes d'intervention de la part d'une personne morale de droit public flamande pour le même investissement. S'il s'avérait que d'autres interventions ont été perçues, l'aide précitée est diminuée proportionnellement ou répétée.

Art. 5. § 1^{er}. Le Ministre flamand ayant la politique en matière de débouchés et d'exportations dans ses attributions, peut, dans les limites de l'autorisation d'engagement disponible, décider d'affecter, pour le compte du Fonds, des moyens publics à la participation au capital social d'une filiale dans un pays d'accueil. Cette participation est limitée à une échéance maximum de dix ans prenant cours à la date de l'acte constitutif réglant la participation publique.

§ 2. La participation au capital social par le Fonds s'élève à 30 millions de francs au maximum et ne peut excéder un tiers de la part de l'entreprise bénéficiaire dans le capital social de la filiale.

§ 3. La libération des actions par le Fonds ne peut dépasser celle applicable à l'égard de l'entreprise bénéficiaire et/ou des partenaires privés.

§ 4. Après l'expiration du délai convenu, le Fonds procède à la distribution de sa participation minoritaire. Une clause fermée de rachat peut, à cet effet, être reprise dans la décision ministérielle.

Pour la vente de ses actions, le Fonds fera établir un rapport par un réviseur d'entreprise. Immédiatement après la convention, l'acheteur verse au vendeur le prix d'achat.

Art. 6. § 1^{er}. Le Ministre flamand ayant la politique en matière de débouchés et d'exportations dans ses attributions, peut, dans les limites de l'autorisation d'engagement disponible, décider d'affecter, pour le compte du Fonds, des moyens publics à l'octroi d'un prêt subordonné à une entreprise établie en Région flamande, et ce uniquement en vue d'investissements industriels dans une filiale située dans un pays d'accueil.

Ce prêt subordonné est limité à une échéance maximum de huit ans prenant cours à la date de l'acte constitutif réglant l'aide publique.

§ 2. Le montant du prêt subordonné accordé par le Fonds s'élève à 30 millions de francs au maximum et ne peut excéder la part de l'entreprise bénéficiaire dans le capital social de la filiale.

§ 3. Le taux d'intérêt du prêt subordonné égale deux tiers du taux d'intérêt du marché pendant les cinq premières années et correspond à partir de la 6^e année au taux d'intérêt du marché.

Il faut entendre par taux d'intérêt du marché, le taux applicable à l'obligation linéaire émise par la Région flamande et, à son défaut, par l'Etat belge, et dont l'échéance se rapproche le plus de l'échéance du prêt accordé ou correspond à celle-ci.

§ 4. L'octroi par le Fonds d'un prêt subordonné soumet l'entreprise bénéficiaire aux obligations normales en matière de remboursement de capitaux et amortissement d'intérêts, tel qu'il est spécifié par l'acte constitutif.

Art. 7. § 1^{er}. Le Ministre flamand ayant la politique de distribution et d'exportation dans ses attributions, peut accorder la garantie du Fonds, en vue de l'établissement ou de l'extension par l'entreprise bénéficiaire d'une filiale dans un pays d'accueil. La garantie sert à couvrir les pertes essuyées à la suite de l'échec économique du projet d'investissement, compte tenu des dispositions du paragraphe 3.

Par « perte » il y a lieu d'entendre le montant principal, les taux d'intérêt et les frais supplémentaires causés par la demande de crédit et par l'éviction des garanties. La garantie ne couvre pas les intérêts moratoires, les indemnités de réinvestissement, la provision pour mise à découvert, ainsi que les augmentations des pénalités, appliquées lors de l'exigibilité du crédit.

§ 2. La garantie est accordée pour une période de cinq ans au maximum.

§ 3. La garantie certifie le remboursement de la perte à l'établissement de crédit pour un pourcentage maximal de :

– 90 % si le crédit ne dépasse pas 10 millions de francs,

– 75 % si le crédit est supérieur à 10 millions de francs, sans toutefois dépasser 30 millions de francs.

La partie garantie du crédit ne peut en aucun cas dépasser le montant de la part de l'entreprise bénéficiaire dans le capital social de la filiale. La garantie est complémentaire. Le crédit doit également être garanti par toutes les sûretés objectives et personnelles disponibles.

§ 4. L'octroi de la garantie est conditionné par le paiement d'une contribution par l'entreprise bénéficiaire et l'établissement de crédit. Pour l'entreprise, cette contribution s'élève à 0,50 % du montant du crédit garanti, majoré de 0,10 % par année de cours du crédit et pour l'établissement de crédit à 0,20 % du crédit garanti, majoré de 0,03 % par année de cours.

§ 5. La garantie de la Région flamande est annexée à l'ensemble des garanties octroyées par le Fonds.

Section IV. — Organisation

Art. 8. Le Département de l'Economie, de l'Emploi, des Affaires intérieures et de l'Agriculture du Ministère de la Communauté flamande met à la disposition les services, l'équipement, les installations et les membres du personnel nécessaires pour assurer l'exécution efficace du présent arrêté.

Art. 9. § 1^{er}. Il est créé auprès du Fonds un comité consultatif composé de cinq personnes, dont un membre est proposé par l'organisme « Export Vlaanderen », un par l'Administration de l'Economie, un par l'Administration de la Budgétisation, de la Gestion comptable et du Management financier, un par le Ministre flamand compétent en matière de débouchés et d'exportations et un par le Ministre flamand ayant la politique économique dans ses attributions.

§ 2. Le fonctionnaire dirigeant du Fonds est chargé du secrétariat du comité consultatif.

§ 3. Le comité consultatif est désigné pour une durée de quatre ans. Le mandat des membres est renouvelable.

§ 4. Le comité consultatif fixe son règlement d'ordre intérieur.

Art. 10. Le fonctionnaire dirigeant est chargé de la gestion journalière du Fonds. A cet effet, il porte le titre de directeur du Fonds.

Section V. — Procédure de demande

Art. 11. Le Fonds reçoit les demandes de la part de l'entreprise par le biais de l'établissement de crédit qu'elle a désigné à cet effet, dénommé ci-après l'intermédiaire. L'intermédiaire doit figurer sur la liste des établissements de crédit visée par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et doit disposer de plusieurs représentations dans les pays d'accueil.

Art. 12. L'entreprise établit le dossier de demande sur la base d'un plan d'exploitation et financier détaillé relatif à l'investissement projeté. L'intermédiaire examine et analyse le dossier et fournit, au besoin, des conseils à l'entreprise.

Art. 13. Le Fonds est chargé :

- du traitement administratif des demandes,
- de la préparation et de l'introduction du dossier auprès du comité consultatif,
- du secrétariat du comité consultatif,
- du versement de l'aide et du contrôle de l'opération d'investissement de l'entreprise bénéficiaire,
- des activités de suivi et de la gestion de l'aide accordée.

Le Fonds examine le dossier sur son caractère exhaustif et sa conformité aux conditions posées dans le présent arrêté.

Art. 14. § 1^{er}. Les demandes sont soumises à l'appréciation du comité consultatif visé à l'article 9.

§ 2. Le comité consultatif évalue la demande, émet un avis motivé relatif au projet d'investissement et formule une recommandation au Ministre compétent en la matière quant à la forme et aux modalités de l'aide.

§ 3. Pour le traitement d'un dossier qui lui est soumis, le comité consultatif peut inviter des experts et recueillir tous les avis utiles.

Art. 15. Le Ministre compétent prend la décision finale relative à la proposition du comité consultatif, si celle-ci ne déroge pas à l'avis du conseil consultatif.

Le Gouvernement flamand peut déroger à l'avis du comité consultatif, à condition qu'il motive sa décision.

Art. 16. Le Fonds verse le montant de l'aide sur un compte ouvert à cet effet au nom de l'intermédiaire, qui est chargé de le transférer à l'entreprise bénéficiaire, après déduction d'une participation forfaitaire dans les frais. L'intermédiaire veille au respect des obligations auxquelles l'entreprise bénéficiaire est tenue en vertu du présent arrêté, ainsi que des remboursements par l'entreprise bénéficiaire au Fonds.

Art. 17. L'entreprise bénéficiaire est obligée de faire rapport au Fonds sur le déroulement de l'exploitation de la filiale, notamment en ce qui concerne le bilan et le compte des résultats.

L'entreprise bénéficiaire est, à tout moment, tenue de fournir, à la première demande, des renseignements et des justifications envers le « Fonds Vlaanderen-Azië » quant à la gestion de la filiale et quant à sa situation.

Art. 18. L'intermédiaire veille à l'exécution de l'investissement et fait rapport, à la demande du Fonds, sur la gestion et la situation de la filiale.

Art. 19. En ce qui concerne les obligations de l'intermédiaire, un accord est conclu entre le Fonds et l'intermédiaire, immédiatement après l'approbation ministérielle.

Art. 20. L'intervention du Fonds dans les projets approuvés est fixée dans une convention entre l'établissement et le Fonds, réglant les dispositions de fond et budgétaires.

*CHAPITRE III. — La gestion et le fonctionnement du Fonds**Section Ire. — Compétences du secrétaire général*

Art. 21. § 1^{er}. Le secrétaire général est chargé de toutes les mesures administratives au niveau de l'exécution budgétaire et notamment de la signature des documents d'engagement et de paiement relatifs aux engagements pris par le ministre compétent ou par le fonctionnaire délégué conformément à la section II.

§ 2. Afin de garantir une organisation efficace, le secrétaire général donne subdélégation des compétences déléguées entrant en ligne de compte pour cette fin, à des fonctionnaires de son Département appartenant au niveau le plus fonctionnel. Chaque subdélégation doit être communiquée à la Cour des Comptes.

Section Ii. — Compétences du fonctionnaire dirigeant

Art. 22. Le fonctionnaire dirigeant est autorisé à :

1° signer la correspondance journalière relative à sa mission, sans préjudice du régime spécial qui vaut pour les réponses aux lettres émanant de la Cour des Comptes, relatives aux remarques formulées par la Cour;

2° accepter les envois ordinaires et en recommandé destinés à son administration, à l'exception des exploits signifiés à la Communauté flamande et/ou la Région flamande;

3° certifier conformes et délivrer des extraits et copies de documents portant sur les tâches de sa mission;

4° approuver les relevés de montants dus relatifs aux jetons de présence, pour autant qu'elles se rapportent au fonctionnement des organismes consultatifs et de concertation afférents à sa mission;

5° accorder toutes les approbations et signer toutes les pièces nécessaires en vue de l'exécution des conventions conclues, conformément aux dispositions en vigueur;

6° accorder toutes les approbations et à signer toutes les pièces requises pour le règlement des affaires, en ce qui concerne les aides telles que visées à l'article 4.

Art. 23. § 1^{er}. Le fonctionnaire dirigeant est autorisé, dans les limites de ses compétences, à conclure des conventions et à engager des dépenses pour un montant maximum de F 1.000.000 (hors taxes et charges), ainsi qu'à opter pour la procédure appropriée à cette fin. S'il s'agit de conventions relatives à des services, pour lesquels il est fait appel à la procédure de négociation conformément à la loi sur les marchés publics, ce montant est augmenté à F 1.250.000 (hors TVA);

§ 2. Il est chargé, en outre, de la simple exécution des ordres pour les marchés de travaux, de fournitures ou de services, adjugés par le Ministre compétent ou par le Gouvernement flamand, en vue de l'exécution des missions précitées. Par « simple exécution » il faut entendre la prise de toutes les mesures et décisions tendant à réaliser l'objet de la mission, tout en respectant les limites du marché, exception faite des mesures et décisions qui exigent une évaluation de la part des autorités adjudicatrices.

Section III. — Dispositions en matière de gestion

Art. 24. Tous les trois mois, un rapport comprenant un bilan, un relevé des autorisations accordées et un rapport de fond sera remis au Ministre flamand ayant la politique en matière de débouchés et d'exportations dans ses attributions, ainsi qu'au Ministre flamand compétent pour les finances et le budget.

Art. 25. Conformément à l'article 2 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le budget du Fonds, comportant toutes les recettes et dépenses quel qu'en soit l'origine ou la cause, est établi annuellement et introduit auprès du Gouvernement flamand par le Directeur, le 1^{er} mai précédant l'exercice budgétaire au plus tard, par l'intermédiaire du Ministre flamand ayant la politique en matière de débouchés et d'exportations dans ses attributions, pour être annexé au projet de budget du Ministère de la Communauté flamande.

Art. 26. Le compte annuel d'exécution du budget du Fonds doit être introduit auprès du Gouvernement flamand par le Directeur du Fonds, le 15 mars qui suit l'exercice budgétaire, par l'intermédiaire du Ministre flamand ayant la politique en matière de débouchés et d'exportations dans ses attributions.

Art. 27. Les dispositions des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, relatives au contrôle des engagements et des dépenses, sont également applicables au Fonds.

Art. 28. Les règles générales et particulières concernant :

1° la forme et le contenu du budget;

2° la comptabilité;

3° le reddition des comptes et la situation périodique des affaires et des rapports sont fixées conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 avril 1954 portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sans préjudice de l'article 7, troisième alinéa, de la loi précitée du 16 mars 1954.

CHAPITRE IV. — Dispositions modificatives et finales

Art. 29. A la rubrique 6 de l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 1983 portant certaines mesures en vue d'harmoniser le fonctionnement, les jetons de présence et les indemnités aux organes consultatifs, il est ajouté ce qui suit : le Comité consultatif du « Fonds Vlaanderen-Azië ».

Art. 30. Le présent arrêté entre en vigueur le 2 décembre 1997.

Art. 31. Le Ministre flamand ayant la politique en matière de débouchés et d'exportations dans ses attributions et le Ministre flamand compétent pour le budget sont, chacun pour ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de la Politique extérieure,
des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[97/11401]

Agrément accordé à un fonds de pensions pour exercer une activité de prévoyance

Par arrêté royal du 10 novembre 1997, l'agrément est accordé au fonds de pensions « Pensioenfonds Furness Belgium » (code administratif numéro 50.497), association d'assurances mutuelles dont le siège social est situé Eddastraat 21, à 9042 Gent, pour exercer une activité de prévoyance.

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

[97/11402]

Agrément (extension) accordé à une entreprise pour faire des opérations d'assurances

Par arrêté royal du 10 novembre 1997 est accordé l'agrément à l'entreprise « Onderlinge Verzekeringsvereniging voor Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen VEV », en abrégé : « OVAP VEV » (code administratif numéro 1052), association d'assurances mutuelles, dont le siège est situé Brouwersvliet 15, à 2000 Antwerpen, pour pratiquer les branches suivantes :

- « Accidents » (branche 1);
- « Maladie » (branche 2).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[97/11401]

Toelating verleend aan een pensioenfonds om een verzorgingsactiviteit uit te oefenen

Bij koninklijk besluit van 10 november 1997 wordt aan het pensioenfonds « Pensioenfonds Furness Belgium » (administratief code-nummer 50.497), onderlinge verzekeringsvereniging waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Eddastraat 21, te 9042 Gent, toelating verleend om een verzorgingsactiviteit uit te oefenen.

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

[97/11402]

Toelating (uitbreiding) verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen

Bij koninklijk besluit van 10 november 1997 wordt aan de onderneming « Onderlinge Verzekeringsvereniging voor Aanvullend Pensioen voor Zelfstandigen VEV », in 't kort : « OVAP VEV » (administratief codenummer 1052), onderlinge verzekeringsvereniging waarvan de zetel is gevestigd Brouwersvliet 15, te 2000 Antwerpen, de toelating verleend om de volgende takken te beoefenen :

- « Ongevallen » (tak 1);
- « Ziekte » (tak 2).

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/10056]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 4 décembre 1997, Mme Vyncke, M., juge au tribunal de première instance d'Anvers, est désignée aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, pour un terme d'un an prenant cours le 9 décembre 1997.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/10056]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 4 december 1997 is Mevr. Vyncke, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, aangewezen tot het ambt van onderzoeksrechter in deze rechtbank, voor een termijn van één jaar met ingang van 9 december 1997.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[97/16322]

Caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants Modifications aux statuts

Par arrêté royal du 10 novembre 1997 les modifications aux statuts, décidées le 9 octobre 1997 par l'assemblée générale de la caisse « La Famille », sont approuvées.

[97/16323]

Caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants Reprise approuvée. — Fin d'agrément

Par arrêté royal du 10 novembre 1997, la reprise au 1er janvier 1998 par l'A.S.B.L. « La Famille », caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants agréée, des droits et obligations de l'A.S.B.L. « Caisse interrégionale d'Assurances sociales des Travailleurs indépendants — Assubel », caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants agréée, est approuvée.

A la même date prend fin l'agrément de la caisse « Caisse interrégionale d'Assurances sociales des Travailleurs indépendants — Assubel » dans le cadre de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[97/16322]

Sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen Statutenwijzigingen

Bij koninklijk besluit van 10 november 1997 zijn de wijzigingen aan de statuten, waartoe op 9 oktober 1997 werd beslist door de algemene vergadering van de kas « De Familie », goedgekeurd.

[97/16323]

Sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen Overname goedgekeurd. — Einde van erkenning

Bij koninklijk besluit van 10 november 1997 wordt de overname op 1 januari 1998 door de V.Z.W. « De Familie », erkend sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, van de rechten en verplichtingen van de V.Z.W. « Intergewestelijke Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen — Assubel », erkend sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, goedgekeurd.

Op dezelfde datum houdt de erkenning op van het fonds « Intergewestelijke Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen — Assubel » in het raam van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[97/22713]

Statuts de Reconnaissance nationale

Commissions de Contrôle des déportés et réfractaires

Par arrêté royal du 8 septembre 1997 sont nommés :

1. comme membres suppléants auprès de la commission de contrôle des déportés à Gand :
 - M. Gomar Moentjens de Evergem;
 - M. Lucien Van Den Bossche de Denderbelle;
2. comme membre suppléant auprès de la commission de contrôle des déportés à Bruxelles, du rôle linguistique français :
 - M. Maurice Deman de Woluwe-Saint-Lambert;
3. comme membres suppléants auprès de la commission de contrôle des déportés à Bruxelles, du rôle linguistique néerlandais :
 - M. Petrus Rieberghe de Sint-Katelijne-Waver;
 - M. Henri Van Belle de Sint-Pieters-Leeuw;
4. comme membre effectif auprès de la commission de contrôle des réfractaires à Gand :
 - M. Jacobus Van Den Bossche de Dendermonde;
5. comme membres suppléants auprès de la commission de contrôle des réfractaires à Gand :
 - M. Louis Declercq de Denderleeuw;
 - M. Joseph Rutten de Nieuwpoort;
6. comme membre suppléant auprès des commissions de contrôle des réfractaires à Bruxelles, du rôle linguistique néerlandais et français :
 - M. Franciscus Smets de Schaerbeek.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[97/22713]

Statuten van Nationale Erkentelijkheid

Controlecommissies voor de weggevoerden en werkweigerders

Bij koninklijk besluit van 8 september 1997 worden benoemd :

1. als plaatsvervangende leden bij de controlecommissie voor de weggevoerden te Gent :
 - de heer Gomar Moentjens uit Evergem;
 - de heer Lucien Van Den Bossche uit Denderbelle;
2. als plaatsvervangend lid bij de controlecommissie voor de weggevoerden te Brussel, van het Franse taalstelsel :
 - de heer Maurice Deman uit Sint-Lambrechts-Woluwe;
3. als plaatsvervangende leden bij de controlecommissie voor de weggevoerden te Brussel, van het Nederlandse taalstelsel :
 - de heer Petrus Rieberghe uit Sint-Katelijne-Waver;
 - de heer Henri Van Belle uit Sint-Pieters-Leeuw;
4. als vast lid bij de controlecommissie voor de werkweigerders te Gent :
 - de heer Jacobus Van Den Bossche uit Dendermonde;
5. als plaatsvervangende leden bij de controlecommissie voor de werkweigerders te Gent :
 - de heer Louis Declercq uit Denderleeuw;
 - de heer Joseph Rutten uit Nieuwpoort;
6. als plaatsvervangend lid bij de controlecommissies voor de werkweigerders te Brussel, van het Nederlandse en Franse taalstelsel :
 - de heer Franciscus Smets uit Schaerbeek.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

[97/00831]

Affectation

Par arrêté royal du 27 octobre 1997, Mme Rouma, Christiane, inspecteur général, est affectée à la Direction générale de la Législation et des Institutions nationales du Ministère de l'Intérieur, à partir du 1er octobre 1997.

[C - 97/00818]

Délégation

Par arrêté ministériel du 27 octobre 1997, le Directeur général de la Direction générale de la Législation et des Institutions nationales est autorisé à trancher les difficultés et contestations relatives à la détermination de la résidence principale dont question à l'article 8 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

L'arrêté ministériel du 26 février 1986 est abrogé.

[S - C - 97/00794]

Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Modifications

Par arrêté ministériel du 2 septembre 1997, modifiant l'article 2 de l'arrêté ministériel du 9 décembre 1996 relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à M. Nordine Boumazoughe, est remplacé comme suit :

« L'autorisation visée à l'article 1^{er} porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers et sur les activités de protection de personnes.

Ces missions peuvent s'effectuer de manière armée, mais sans chien. »

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[97/00831]

Aanwijzing

Bij koninklijk besluit van 27 oktober 1997, wordt Mevr. Rouma, Christiane, inspecteur-generaal, m.i.v. 1 oktober 1997 aangewezen bij de Algemene Directie van de Wetgeving en van de Nationale Instellingen van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

[C - 97/00818]

Machtiging

Bij ministerieel besluit van 27 oktober 1997 is de Directeur-generaal van de Algemene Directie van de Wetgeving en van de Nationale Instellingen gemachtigd de moeilijkheden en betwistingen te beslechten in verband met het bepalen van de hoofdverblijfplaats, bedoeld in artikel 8 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Het ministerieel besluit van 26 februari 1986 wordt opgeheven.

[S - C - 97/00794]

Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Wijzigingen

Bij ministerieel besluit van 2 september 1997 wordt artikel 2 van het ministerieel besluit van 9 december 1996 houdende vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de heer Nordine Boumazoughe, vervangen als volgt :

« De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen en op de activiteiten van bescherming van personen.

Deze opdrachten kunnen gewapend uitgeoefend worden, maar zonder hond. »

Par arrêté ministériel du 19 septembre 1997, modifiant l'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 avril 1996 relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à la S.P.R.L. Belgian Business International, est remplacé comme suit :

« L'autorisation visée à l'article 1^{er} porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces missions peuvent s'effectuer avec chien, mais sans armes ».

Par arrêté ministériel du 22 septembre 1997 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 23 février 1995 relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Sambre-Veille S.A., les mots « établie boulevard P. Mayence 60, à 6000 Charleroi » sont remplacés par les mots « rue du Cerisier 48, à 6001 Marcinelle-Charleroi ».

Le présent arrêté produit ses effets le 19 juillet 1996.

Par arrêté ministériel du 22 septembre 1997 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 11 janvier 1996 relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise De Vits André S.P.R.L., les mots « Heuvelstraat 1 », sont remplacés par les mots « Edingsesteenweg 79 ».

Le présent arrêté produit ses effets le 11 janvier 1996.

Par arrêté ministériel du 22 septembre 1997 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 30 août 1993 relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Alarme Télécommunication Equipement S.P.R.L., les mots « avenue du Roi 79, à 1060 Bruxelles (Saint-Gilles) » sont remplacés par les mots « avenue Wilemans Ceuppens 158/160, à 1190 Bruxelles (Forest) ».

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 1997.

Par arrêté ministériel du 22 septembre 1997 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 23 février 1995 relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de M. Jan Mariën, les mots « exerçant ses activités sous la dénomination J.M. Security » sont insérés après les mots « Jan Mariën ».

Le présent arrêté produit ses effets le 4 avril 1997.

Par arrêté ministériel du 19 septembre 1997, modifiant l'article 2 de l'arrêté ministériel du 11 février 1997 relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à M. Roger Soudant, est remplacé comme suit :

L'autorisation visée à l'article 1^{er} porte sur les activités de :

- surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers;
- protection de personnes.

Les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers peuvent s'effectuer de manière armée et/ou avec chien.

Par arrêté ministériel du 12 novembre 1997, modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 18 juillet 1994 relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de M. Malik Zerrouki, les mots « M. Malik Zerrouki » sont remplacés par les mots « L'entreprise Alarm Security AZ 2000 de M. Malik Zerrouki ».

Le présent arrêté produit ses effets le 19 juillet 1997.

Bij ministerieel besluit van 19 september 1997 wordt artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 april 1996 houdende vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de B.V.B.A. Belgian Business International, vervangen als volgt :

« De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze opdrachten kunnen met hond uitgeoefend worden, maar zonder wapens. »

Bij ministerieel besluit van 22 september 1997 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 23 februari 1995 houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Sambre-Veille N.V., worden de woorden « gevestigd te 6000 Charleroi, boulevard P. Mayence 60 » vervangen door de woorden « gevestigd te 6001 Marcinelle-Charleroi, rue du Cerisier 48 ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 19 juli 1996.

Bij ministerieel besluit van 22 september 1997 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 11 januari 1996 houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming De Vits André B.V.B.A., worden de woorden « Heuvelstraat 1 » vervangen door de woorden « Edingsesteenweg 79 ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 11 januari 1996.

Bij ministerieel besluit van 22 september 1997 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 30 augustus 1993 houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Alarme Telecommunication Equipement B.V.B.A., worden de woorden « 1060 Brussel (Sint-Gillis), Koningslaan 79 » vervangen door de woorden « 1190 Brussel (Vorst), Wilemans Ceuppenslaan 158/160 ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1997.

Bij ministerieel besluit van 22 september 1997 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 23 februari 1995 houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de heer Jan Mariën, worden de woorden « die zijn activiteiten onder de benaming J.M. Security » ingevoegd na de woorden « Jan Mariën ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 april 1997.

Bij ministerieel besluit van 19 september 1997 tot wijziging van het artikel 2 van het ministerieel besluit van 11 februari 1997 houdende vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming, verleend aan de heer Roger Soudant, wordt vervangen als volgt :

De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op de activiteiten van :

- toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen;
- bescherming van personen.

Die opdrachten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen kunnen gewapend en/of met hond worden uitgeoefend.

Bij ministerieel besluit van 12 november 1997 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 18 juli 1994 houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de heer Malik Zerrouki, worden de woorden « Mijnheer Malik Zerrouki » vervangen door de woorden « De onderneming Alarm Security AZ 2000 van de heer Malik Zerrouki ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 19 juli 1997.

[97/00793]

Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage
Retrait

Par arrêté ministériel du 15 septembre 1997, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé, sous le numéro 20 0573 34, à M. Théophile Henrard, établi rue de Mont 76, à 4820 Dison, est retiré à sa demande.

Le présent arrêté produit ses effets le 31 janvier 1997.

[97/00810]

Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Renouvellements

Par arrêté ministériel du 19 septembre 1997, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage, accordée à la société Baron Security S.A., dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue Paul Lauters 1, est renouvelée sous la condition résolutoire de l'obtention d'un avis favorable définitif du Ministère de la Justice.

L'autorisation visée à l'article 1er porte sur les activités de :

- surveillance et de protection de biens mobiliers ou immobiliers;
- protection de personnes;
- surveillance et de protection de transport de biens;
- gestion de centraux d'alarme.

L'autorisation est renouvelée pour une période de cinq ans à dater du 9 septembre 1997.

Par arrêté ministériel du 5 novembre 1997, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage, accordée à la société Brink's Ziegler S.A., dont le siège social est établi à 1020 Bruxelles, rue Dieudonné Lefèvre 160, est renouvelée sous la condition résolutoire que les responsables de ladite société ne transmettent pas à la date du 1er septembre 1998, à la Police général du Royaume, la preuve que M. Dominique Pieters ait suivi et réussi, dans un organisme agréé par le Ministère de l'Intérieur, la formation prévue par l'article 5, premier alinéa, 5°, de la loi du 10 avril 1990.

Si l'entreprise n'a pas délivré la preuve à la date du 1er septembre 1998 que M. Dominique Pieters a suivi et réussi avec fruits la formation susvisée, la présente autorisation cessera ses effets de plein droit, sans effet rétroactif.

L'autorisation visée à l'article 1er porte sur les activités de :

- surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers;
- protection de personnes;
- surveillance et protection de transport de valeurs.

L'autorisation visée à l'article 1er est renouvelée pour une période de cinq ans à dater du 6 novembre 1997, sous la condition résolutoire que M. le Ministre de la Justice émette un avis favorable définitif, et porte le numéro 16.1004.11.

Dès lors que le Ministre de la Justice émet un avis défavorable, la présente autorisation cessera ses effets de plein droit, sans effet rétroactif.

[97/00813]

Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Renouvellements. — Refus

Par arrêté ministériel du 25 septembre 1997, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité conféré par l'arrêté ministériel du 17 septembre 1992, pour une période de cinq ans, est refusé aux entreprises suivantes :

Belsec Alarm Systems S.P.R.L., établie Wolfsbos 5, à 2400 Mol, sous le numéro 20 0133 19;

Frederik Jansen, établi Leuvensestraat 86, à 3290 Diest, sous le numéro 20 0191 19.

[97/00793]

Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Intrekking

Bij ministerieel besluit van 15 september 1997 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend, onder het nummer 20 0573 34, aan de heer Théophile Henrard, gevestigd te 4820 Dison, rue de Mont 76, op zijn verzoek ingetrokken.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 januari 1997.

[97/00810]

Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Verleningen

Bij ministerieel besluit van 19 september 1997 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming Baron Security N.V., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Paul Lautersstraat 1, vernieuwd onder de ontbindende voorwaarde dat er een definitief gunstig advies van de Minister van Justitie wordt uitgebracht.

De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op de activiteiten van :

- toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen;
- bescherming van personen;
- toezicht op en bescherming bij het vervoer van goederen;
- beheer van alarmcentrales.

De vergunning wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar met ingang van 9 september 1997.

Bij ministerieel besluit van 5 november 1997 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming Brink's Ziegler N.V., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1020 Brussel, Dieudonné Lefevrestraat 160, vernieuwd onder de ontbindende voorwaarde dat de verantwoordelijken van de voornoemde onderneming op datum van 1 september 1998 aan de Algemene Rijkspolitie niet het bewijs leveren waaruit blijkt dat de heer Dominique Pieters de opleiding, bepaald in artikel 5, eerste lid, 5°, van de wet van de 10 april 1990, in een opleidingsinstelling, erkend door de Minister van Binnenlandse Zaken, heeft gevolgd en hiervoor geslaagd is.

Indien de onderneming op 1 september 1998 niet het bewijs geleverd heeft dat de heer Dominique Pieters de voornoemde opleiding met succes gevolgd heeft, houdt de vergunning van rechtswege op zijn rechtsgevolgen te hebben, evenwel zonder terugwerkende kracht.

De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op de activiteiten van :

- toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen;
- bescherming van personen;
- toezicht op en bescherming bij het vervoer van waarden.

De in artikel 1 bedoelde vergunning wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar, met ingang van 6 november 1997, onder de ontbindende voorwaarde dat de heer Minister van Justitie een definitief ongunstig advies overmaakt en draagt het nummer 16.1004.11.

Zodra de Minister van Justitie een ongunstig advies aflevert, houdt de vergunning van rechtswege op zijn rechtsgevolgen te hebben, evenwel zonder terugwerkende kracht.

[97/00813]

Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Vernieuwingen. — Weigeringen

Bij ministerieel besluit van 25 september 1997 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, toegekend bij het ministerieel besluit van 17 september 1992 voor een periode van vijf jaar, geweigerd aan de volgende ondernemingen :

Belsec Alarm Systems B.V.B.A., gevestigd te 2400 Mol, Wolfsbos 5, onder het nummer 20 0133 19;

Frederik Jansen, gevestigd te 3290 Diest, Leuvensestraat 86, onder het nummer 20 0191 19.

[97/00814]

**Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage,
les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage
Refus**

Par arrêté ministériel du 22 septembre 1997, l'agrément comme entreprise de sécurité n'est pas accordé aux entreprises suivantes :

M. Paul Hugens, établi Vennestraat 2, à 8720 Dentergem (Wakken);

N.D.L.E. S.P.R.L. dont le siège social est établi Polderken 4, à 2460 Kasterlee;

M. Ronald J.M. Hazebroek, établi Obrechtstraat 93, à NI-2517 VN 's Gravenhage et qui exerce ses activités sous la dénomination Hazebroek Zwakstroom Techniek;

Van Dijnsen Beveiliging B.V. dont le siège social est établi Takkebijsters 58, à NI-4817 BL Breda.

[97/00814]

Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Weigeringen

Bij ministerieel besluit van 22 september 1997 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming niet verleend aan de volgende ondernemingen :

De heer Paul Hugens, gevestigd te 8720 Dentergem (Wakken), Vennestraat 2;

N.D.L.E. B.V.B.A., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 2460 Kasterlee, Polderken 4;

De heer Ronald J.M. Hazebroek, gevestigd te NI-2517 VN 's Gravenhage, Obrechtstraat 93, die zijn activiteiten onder de benaming Hazebroek Zwakstroom Techniek uitoefent;

Van Dijnsen Beveiliging B.V., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te NI-4817 BL Breda, Takkebijsters 58.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[97/12848]

Juridictions du travail. — Nominations

Par arrêté royal du 18 novembre 1997, M. Vankrunkelsven, Guy, est nommé conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail d'Anvers, en remplacement de M. Bague, Walter, dont il achèvera le mandat.

Par arrêté royal du 25 novembre 1997, M. Verschelde, Patrick, est nommé juge social effectif au titre d'employeur aux tribunaux du travail de Courtrai-Ypres-Furnes, en remplacement de M. Flipts, Jan, dont il achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[97/12848]

Arbeidsgerechten. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 18 november 1997 is de heer Vankrunkelsven, Guy, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof te Antwerpen, ter vervanging van de heer Bague, Walter, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Bij koninklijk besluit van 25 november 1997 is de heer Verschelde, Patrick, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbanken te Kortrijk-Ieper-Veurne, ter vervanging van de heer Flipts, Jan, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[97/36465]

Fonds Vlaanderen-Azië. — Aanstelling van de leden van het adviescomité

Bij besluit van de Vlaamse regering van 2 december 1997 worden tot lid van het adviescomité bij het Fonds Vlaanderen-Azië benoemd :

1° namens de Vlaamse regering :

— de heer Willem Coumans, voorzitter;

— de heer Marc Van den Bergh, ondervoorzitter;

2° namens de administratie Economie : Mevr. Stappaerts;

3° namens de administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management : Mevr. Anne Vleminckx;

4° namens Export Vlaanderen : de heer Martin Van Houtte.

Dit besluit treedt in werking op 2 december 1997.

De Vlaamse minister, bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION WALLONNE

[97/27676]

Aménagement du territoire
Plans de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 42/1 du plan de secteur de Liège en vue d'inscrire en zone de services le site d'activité économique désaffecté SAE/Lg118 dit « CMI » à Ans et Grâce-Hollogne.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 43/2 du plan de secteur de Verviers-Eupen portant sur l'inscription d'une zone industrielle et d'une zone artisanale et de P.M.E. en extension de la zone industrielle de Rovers à Raeren ainsi que sur l'inscription d'une zone d'intérêt paysager au lieu-dit « Hagbenden ».

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 59/6 du plan de secteur de Bertrix-Libramont-Neufchâteau portant sur l'inscription d'une zone d'extraction à destination d'espaces verts sur le territoire de la commune de Libin (Transinne).

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Luxembourg de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 65/3 du plan de secteur de Bastogne en vue de l'extension d'une zone d'extraction à Arloncourt (carrière Deumer).

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Luxembourg de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION

[97/27676]

Raumordnung
Sektorenpläne

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 42/1 des Sektorenplans Lüttich einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Eintragung des "CMI" genannten stillgelegten Gewerbebetriebsgeländes SAE/Lg 118 in Ans und Grâce-Hollogne als Gebiet für Dienstleistungen vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 43/2 des Sektorenplans Verviers-Eupen einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Eintragung eines Industriegebiets und eines Gebiets für handwerkliche Betriebe und K.M.B. in Erweiterung des Industriegebiets von Rovers in Raeren sowie zur Eintragung eines landschaftlich bedeutsamen Gebiets am Orte genannt "Hagbenden" vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 59/6 des Sektorenplans Bertrix-Libramont-Neufchâteau einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Eintragung eines für Grünflächen bestimmten Abbaugebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Libin (Transinne) vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Luxemburg mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 65/3 des Sektorenplans Bastogne einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Erweiterung eines Abbaugebiets in Arloncourt (Steingrube Deumer) vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Luxemburg mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

VERTALING

MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST

[97/27676]

Ruimtelijke ordening
Gewestplannen

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Luik gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 42/1 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de opneming als gebied voor dienstverleningen van de afgedankte bedrijfsruimte SAE/LG 118, "CMI" genoemd, in Ans en Grâce-Hollogne.

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Verviers-Eupen gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 43/2 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de opneming van een industriegebied en een gebied voor ambachtsnijverheid en voor kmo's ter uitbreiding van het industriegebied van Rovers in Raeren alsmede op de opneming van een landschappelijk waardevol gebied in de wijk "Hagbenden".

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Bertrix-Libramont-Neufchâteau gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 59/6 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de opneming van een ontginningsgebied bestemd voor groenvoorzieningen op het grondgebied van de gemeente Libin (Transinne).

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luxemburg belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Bastenaken gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 65/3 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de uitbreiding van een ontginningsgebied in Arloncourt (groeve Deumer).

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luxemburg belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle des planches 41/2 et 41/3 du plan de secteur de Huy-Waremme portant sur :

— l'inscription d'une zone de bassins de décantation, partiellement revêtue de l'intérêt paysager, à Geer (Hollogne-sur-Geer), en extension de la zone de bassins de décantation existante;

— l'inscription, dans le prolongement de cette zone, d'une zone d'espaces verts d'intérêt paysager en bordure du Geer;

— l'inscription en zone agricole de terrains actuellement inscrits en zone de bassins de décantation.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karten 41/2 und 41/3 des Sektorenplans Huy-Waremme einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte über das folgende vorläufig zu verabschieden

— die Eintragung eines teilweise landschaftlich bedeutsamen Gebiets von Klärbecken in Geer (Hollogne-sur-Geer) in Erweiterung des bestehenden Gebiets von Klärbecken;

— die Eintragung - in der Erweiterung dieses Gebiets - eines landschaftlich bedeutsamen Gebiets für Grünflächen am Rand der Geer;

— die Eintragung als landwirtschaftliches Gebiet von zur Zeit als Gebiet von Klärbecken eingetragenen Geländen.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Hoei-Borgworm gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van de bladen 41/2 en 41/3 voorlopig moet worden bepaald met het oog op :

— de opneming van een gebied voor bezinkingsbekkens met gedeeltelijke landschappelijke waarde in Geer (Hollogne-sur-Geer) ter uitbreiding van het bestaande gebied voor bezinkingsbekkens;

— de opneming, in het verlengde van dit gebied, van een landschappelijk waardevol groengebied langs de Geer;

— de opneming als landbouwgebied van terreinen die momenteel opgenomen worden als gebied voor bezinkingsbekkens.

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 97/27671]

3 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Péruwelz

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment les articles 1^{er}, 4 et 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 juillet 1996 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- considérant qu'il est d'utilité publique d'assurer le contournement de Péruwelz;
- considérant que le but de ces expropriations est la construction de ce contournement;
- considérant que la prise de possession immédiate est indispensable;

Vu l'arrêté ministériel du 19 décembre 1991 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la ville de Péruwelz,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la construction, par la Région wallonne, du contournement de Péruwelz sur le territoire de la ville de Péruwelz figurés par une teinte jaune au plan n° HN.60E.A1-110 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports, modificatif et complémentaire au plan n° N60E.A1-1 annexé à l'arrêté ministériel du 19 décembre 1991.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie, conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 3 novembre 1997.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
80	c	319c	Hurtrie	GOURDIN - PREUD'HOMME Francis rue du Moulin 49 7600 Péruwelz	Terre	00	35	78	800	00	35	78	

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
81		317h		PREUD'HOMME - DANEAU Vve Henri rue du Vert Coron 60 7600 Péruwelz GOURDIN - PREUD'HOMME Francis rue du Moulin 49 7600 Péruwelz GRAS - PREUD'HOMME Jean-Pierre rue Grande 45, 7971 Beloeil PREUD'HOMME Serge et 2 consorts rue du Moulin 54, 7600 Péruwelz	Terre	00	28	58	600	00	28	58	
82		317l		Domaine de l'IDETA rue Saint Jacques 11 7500 Tournai	Chemin	00	00	97	0	00	00	97	
83		N.C.		Domaine de la ville de Péruwelz rue Albert 1 ^{er} , 7600 Péruwelz	Chemin	-	-	-	-	00	00	72	
84		N.C.		IDEM 72	rue	-	-	-	-	00	07	36	

Le plan n° HN.60E.A1-1¹⁰ peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118, 7000 Mons

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

[97/08284]

Constitution d'une réserve de recrutement de vérificateurs-adjoints experts (f/m), d'expression néerlandaise (ANG97801). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Eeckhout, Frank, Erpe-Mere
2. Vleminckx, Rudolph, Aartselaar
3. Supeene, Ilse, Jabbeke

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

[97/08284]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige adjunct-verificateurs deskundigen (m/v) (ANG97801). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

4. Bustamante Villar, Massiel, Temse
5. Matthijs, Gunther, Lede
6. Heyvaert, Sandra, Opwijk
7. Van Geert, Raymond, Aalst

[97/08342]

Constitution d'une réserve de recrutement de bibliothécaires (f/m), d'expression néerlandaise (ANG97020). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Lodeweyckx, Myriam, Nijlen
2. Van Kerckvoorde, Pascale, Mariakerke
3. Goossens, Inge, Borsbeek
4. Op de Beeck, Ivo, Antwerpen
5. Schacht, Eveline, Zemst

[97/08342]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige bibliothecarissen (m/v) (ANG97020) Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

6. Rondel, Margot, Gavere
7. Borremans, Herwig, Erps-kwerps
8. Fouquaert, Raf, Sint-Niklaas
9. Waltniel, Hilde, Gent
10. Persan, Geert, Gent
11. Van den Abeele, Dirk, Tongeren
12. Smets, Marleen, Sint-Truiden
13. Didden, Kris, Ekeren

[97/8251]
Constitution d'une réserve de recrutement de programmeurs (rang 26), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour les ministères et les organismes soumis au statut des agents de l'Etat (ANG96036). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. De Hertogh, Jonny, Overijse
2. Dhooge, Myriam, Gent

3. Goossens, Alain, Grobbendonk
4. Strackx, Dirk, Averbode

5. Claeys, Jack, Aalter
6. Van Gossum, Patrick, Testelt

[97/8251]
Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige programmeurs (rang 26) voor de ministeries en voor de instellingen die onderworpen zijn aan het statuut van het Rijkspersoneel (ANG96036). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

[97/8252]
Constitution d'une réserve de recrutement d'informaticiens-gestionnaires de système, masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour les ministères et les organismes soumis au statut des agents de l'Etat (ANG96047). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. De Spiegeleer, Erik, Dilbeek
2. De Ronne, Wim, Herzele
3. Leys, Willem, Korbeek-Lo

4. Dujardin, Johannes, Sint-Pieters-Leeuw
5. Neirinck, Peter, Sint-Pieters-Woluwe
6. Bulcke, Johan, Mechelen

7. De Clercq, Johan, Buggenhout
8. Claes, Geert, Wiekevorst
9. Patoor, Koen, Gent

[97/8252]
Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige informatici-systeembeheerder voor de ministeries en voor de instellingen die onderworpen zijn aan het statuut van het Rijkspersoneel (ANG96047). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

[97/8250]
Constitution d'une réserve de recrutement d'informaticiens-analystes fonctionnels, d'expression néerlandaise, pour les ministères et les organismes soumis au statut des agents de l'Etat (ANG96048). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Haegeman, Johan, Aalst
2. De Beule, Dirk, Dendermonde
3. Naudts, Rita, Brasschaat
4. Diepvens, Paul, Lommel
5. Van den Borre, Stefan, Liedekerke

[97/8250]
Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige informatici-functioneel analyst voor de ministeries en voor de instellingen die onderworpen zijn aan het statuut van het Rijkspersoneel (ANG96048) — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Haegeman, Johan, Aalst
2. De Beule, Dirk, Dendermonde
3. Naudts, Rita, Brasschaat
4. Diepvens, Paul, Lommel
5. Van den Borre, Stefan, Liedekerke

[97/08315]
Constitution d'une réserve de recrutement de programmeurs et de programmeuses (rang 26), d'expression française, pour les ministères et les organismes soumis au statut des agents de l'Etat (AFG97010). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Marion, Yves, Baileux
2. Di Prima, Domenico, Liège
3. Do Quang, Dai, Liège
4. Pepermans, Robert, Ophain
5. Frese, Pierre, Awans

6. Janssens, Jean-François, Namur
7. Mrani, Fouad, Mons
8. Froidure, Jean-Marc, Ciply (Mons)
9. Kubacki, Laurent, Erquelinnes
10. Truong, Thanh Binh, Ixelles

11. Larue, Doreraj, Liège/Chênée
12. Leurant, Fabrice, Gerpennes-Acoz
13. Lheureux, Jean, Hannut
14. Spruyt, Laurent, Baisy-Thy

[97/08315]
Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige programmeurs (m/v) (rang 26) voor de ministeries en instellingen die aan het statuut van het Rijkspersoneel zijn onderworpen (AFG97010). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

[97/08271]
Constitution d'une réserve de recrutement d'assistants médicaux (infirmiers) (rang 26), d'expression française, pour l'Institut national d'Assurance Maladie Invalidité (AFG97803). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Charles, Sandrine, Jambes.
2. Lepine, Emmanuel, Leuze.
3. Didy, Michel, Malmedy.

4. Mertens, Nathalie, Waimaes.
5. Vifquin, Véronique, Ronquières.
6. Trefois, Jean-Pierre, Evelette.

7. Donfut, Ingrid, Colfontaine.
8. Josse, Maryse, Montignies-Saint-Christophe.

[97/08271]
Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige paramedici (verpleegkundigen) (rang 26), voor het Rijksinstituut voor Ziekte en Invaliditeitsverzekering (AFG97803). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

[97/08295]

Constitution d'une réserve de recrutement d'assistants médicaux (infirmiers) (rang 26), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité (I.N.A.M.I.). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Engelen, Marie, 3600 Genk | 8. De Rudder, Alain, 1745 Opwijk |
| 2. Verbanck, Chantal, 9000 Gent | 9. Thyssen, Béatrice, 1755 Gooik |
| 3. Dehouck, Patrick, 8680 Koekelare | 10. Verbruggen, Jozef, 2560 Nijlen |
| 4. Van Caekenberghe, Heidelin, 9300 Aalst | 11. Jolly, Ilse, 9500 Geraardsbergen |
| 5. De Bruyn, Jan, 9220 Hamme (Vl.) | 12. De Maeyer, Denis, 3380 Glabbeek |
| 6. Vandevenne, Greta, 3560 Lummen | 13. Baert, Stefaan, 8490 Varsenare |
| 7. De Maerteleire, Brigitte, 9050 Gent | |

[97/08309]

Constitution d'une réserve de recrutement de contrôleurs sociaux (rang 26), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour l'Institut national d'Assurance Maladie Invalidité (I.N.A.M.I.). ANG97802 — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Bonnarens, Conny, 8500 Kortrijk | 4. Vanhalst, Kristof, 8530 Harelbeke | 7. Wittouck, Piet, 8770 Ingelmunster |
| 2. Vermeulen, Henk, 9280 Lebbeke | 5. Lepercque, Peter, 9000 Gent | 8. Brauwers, Bart, 2020 Antwerpen |
| 3. Verstraeten, Hans, 9300 Aalst | 6. Janssen, Koen, 2340 Beerse | |

[97/08215]

Constitution d'une réserve de recrutement d'adjoints du directeur (fonction : psychologue/orthopédagogue), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour les Institutions communautaires d'Assistance spéciale à la Jeunesse pour le Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture (Ministère de la Communauté flamande) (ANV96014). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | | | Instelling |
|----|-----------------------|-----------------------|------------|
| 1. | Van Der Groen, Ilse, | Oostakker | Beernem |
| 2. | Poels, Veerle, | DC Melick (Nederland) | Beernem |
| 3. | Bally, Filip, | Deurne | Mol |
| 4. | Vandevelde, Wanda, | Gent | Beernem |
| 5. | Coremans, Kristiane, | Kuntich-Tienen | Mol |
| 6. | Smolders, Christiaan, | Kontich | Mol |

[97/08214]

Constitution d'une réserve de recrutement d'experts (spécialité : agriculture), masculins et féminins, d'expression néerlandaise pour la « Vlaamse Landmaatschappij » (ANV96030). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | | |
|--|---|--------------------------------------|
| 1. Van der Straeten, Peter, Ronse | 11. Massa, Dirk, Gingelom | 20. Van Dessel, Christiaan, Westerlo |
| 2. Desomer, Henk, Wemmel | 12. De Clerck, Bart, Oostrozebeke | 21. Blondeel, Gunther, Wolvertem |
| 3. Versaen, Dirk, Merchtem | 13. Augustyns, Josephus, Wuustwezel | 22. Heyse, Pascal, Sint-Niklaas |
| 4. Awouters, Dirk, Hechtel-Eksel | 14. Van der Hooft, Nick, Knokke-Heist | 23. Cochez, Koen, Denderwindeke |
| 5. Bourdeaud'hui, Kris, Zottegem | 15. Verleyen, Ludwig, Sint-Gillis-Dendermonde | 24. Vermeer, Johan, Hamme (Vl.) |
| 6. Roskams, Hans, Kortenberg | 16. Vandermeer, Pascal, Tongeren | 25. De Boever, Eric, Stekene |
| 7. Geerts, Stefaan, De Klinge | 17. Arnols, Koenen, Tongeren | 26. Roox, Johan, Lanaken |
| 8. Van Nieuwerburgh, Kristien, Lochristi | 18. Cornette, Orvar, Zottegem | 27. Haegeman, Ilse, Woubrechtgem |
| 9. Damen, Ann, Geel | 19. Collin, Joseph, Tienen | |
| 10. Blancquaert, Ben, Zwalm | | |

[97/08295]

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige paramedici (verpleegkundigen) (rang 26) voor het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (R.I.Z.I.V.). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

- | |
|---|
| 14. Hendrickx, Anne, 3120 Tremelo |
| 15. Machtelinckx, Katleen, 9660 Brakel |
| 16. Daenen, Carine, 3740 Bilzen |
| 17. Van Cutsem, Veerle, 9472 Iddergem-Denderleeuw |
| 18. Roosebrouck, Penny, 8000 Brugge |

[97/08309]

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige sociale controleurs (rang 26) voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (R.I.Z.I.V.). ANG97802 — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

- | |
|--------------------------------------|
| 7. Wittouck, Piet, 8770 Ingelmunster |
| 8. Brauwers, Bart, 2020 Antwerpen |

[97/08215]

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige adjuncten van de directeur (functie : psycholoog/orthopedagoog), voor de Gemeenschapsinstellingen Bijzondere Jeugdbijstand van het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV96014). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

Instelling

—

- | |
|---------|
| Beernem |
| Beernem |
| Mol |
| Beernem |
| Mol |
| Mol |

[97/08214]

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige deskundigen (specialisatie : landbouw) bij de Vlaamse Landmaatschappij (ANV96030). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

[97/08268]
Constitution d'une réserve de recrutement d'experts (fonction : inspecteur) (rang B1), masculins et féminins, d'expression néerlandaise pour la « Vlaamse Landmaatschappij » - ANV96031. — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Simoens, Caroline, Oosterzele
2. Coolkens, Ann, Vilvoorde
3. Janssen, Wendy, Balen
4. Van Uytvanck, Kitty, Lokeren
5. Lagrou, Marian, Roeselare

6. De Clerck, Michel, Gent
7. Haegeman, Ilse, Woubrechtgem
8. Vandermeer, Pascal, Tongeren
9. Van Belle, Kathleen, Gent

10. Cochez, Koen, Denderwindeke
11. Vindevoghel, Frans, Brussel
12. Delputte, Petra, Beernem
13. Peeters, Gert, Attenhoven

[97/08234]
Constitution d'une réserve de recrutement d'experts (fonction : collaborateur - réseau téléométrique destiné à mesurer la qualité de l'air), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour la « Vlaamse Milieumaatschappij » (ANV97011). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Adams, Jan, Antwerpen
2. Petre, Jan, Onze-Lieve-Vrouw-Waver

[97/08268]
Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige deskundigen (functie : inspecteur) (rang B1) voor de Vlaamse Landmaatschappij - ANV96031. — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

1. Adams, Jan, Antwerpen
2. Petre, Jan, Onze-Lieve-Vrouw-Waver

[97/08267]
Constitution d'une réserve de recrutement de conseillers d'entreprises, masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour l'Institut flamand pour l'Entreprise indépendante. — ANV97001. — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. De Bock, Veerle, Zottegem.
2. Vandevenne, Reineke, Bissegem.
3. Pylyser, Peter, Middelkerke.
4. Van Landeghem, Tom, Sint-Niklaas.
5. Claus, Frank, Ledeborg (Gent).

6. Voordeckers, Wim, Hasselt.
7. De Weirddt, Nadine, Lokeren.
8. Van Canneyt, Tom, Sint-Laureins.
9. Vranken, Filip, Maasmechelen.
10. Sanctorum, Brenda, Merksem.

11. Libert, Filip, Oudenaarde.
12. Laenen, Koen, Herentals.
13. Roosen, Sofie, Scherpenheuvel-Zichem.
14. Verelst, Marc, Hove.
15. Lintermans, Nele, Lede.

[97/08326]
Constitution d'une réserve de recrutement de gradué (hôtellerie-tourisme), d'expression française, pour le Ministère de la Région wallonne (AFW96002). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Joskin, Jean-Pierre, Visé
2. Dassi, Laurent, Namur

3. Bultez, Karine, Nismes
4. Bawin, David, Amay

5. Grulois, Stanislas, Celles
6. Hipfinger, Philippe, Watermael-Boitsfort

[97/08192]
Constitution d'une réserve de recrutement de gradués ou de graduées en agronomie (rang B3) pour la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne (AFW97002). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Pochet, Pascal, Rochefort
2. Grard, Nathalie, Erezée
3. Anciaux, Louis, Malonne
4. Paduart, Jean-François, Huy

5. Godin, Jean, Chaudfontaine
6. Smet, Pierre, Farciennes
7. Lauvaux, Isabelle, Ottignies

8. Halloy, Alain, Ghlin
9. Weisman, André, Ixelles
10. Halloy, Thierry, Ghlin

[97/08326]
Samenstelling van een wervingsreserve van franstalige gegradueerde (hotelwezen-toerisme) voor het Waalse Gewest (AFW96002). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

[97/08192]
Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Franstalige gegradueerden in landbouwkunde (rang B3) voor het Ministerie van het Waals Gewest (AFW97002). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

[97/08193]

**Constitution d'une réserve de recrutement
d'assistant (agronomie + informatique), d'expression française,
pour le Ministère de la Région wallonne (AFW97003). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Semaille, Marie-Laurence, Mignault | 7. Smet, Pierre, Farciennes |
| 2. Gailly, Luc, Tubize | 8. Jacques, Alain, Waremmé |
| 3. Grard, Nathalie, Erezée | 9. Burquel, Monique, Termes |
| 4. Blondeau, Catherine, Soignies | 10. Kimplaire, Jules, Burdinne |
| 5. Lauvaux, Isabelle, Ottignies-Louvain-la-Neuve | 11. De Waleffe, Thierry, Gesves |
| 6. Kaisin, Agnes, Ramillies | 12. Acalinovic, Igor, Recogne |

[97/08193]

**Samenstelling van een wervingsreserve
van Franstalige assistent (landbouw + informatica)
voor het Ministerie van het Waalse Gewest (AFW97003). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

- | |
|--|
| 13. Preud'homme, Frederick, Namur-Saint-Marc |
| 14. Brunet, Godefroid, Jurbise-Herchies |
| 15. Duvivier, Philippe, Bouvignies |
| 16. Redant, Benoit, Tihange |
| 17. Nerinckx, Xavier, Tubize |

[97/08320]

**Constitution d'une réserve de recrutement d'attachés ou d'attachées,
d'expression française, avec connaissance de l'allemand, pour le
Ministère de la Région wallonne (AFW97004). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Mathot, Stéphane, Waimes
2. Sieberichs, Thomas, Roulers
3. Stenuit, Myriam, Liège
4. Huweler, Marcel, Bruxelles
5. Verraes, Luc, Bruxelles

[97/08320]

**Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige attachés
(m/v) met kennis van het Duits voor het Ministerie van het Waals
Gewest (AFW97004). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Mathot, Stéphane, Waimes
2. Sieberichs, Thomas, Roulers
3. Stenuit, Myriam, Liège
4. Huweler, Marcel, Bruxelles
5. Verraes, Luc, Bruxelles

[97/08270]

**Constitution d'une réserve de recrutement d'attachés ou d'attachées
(qualification : docteurs ou licenciés en droit), d'expression française,
pour la Région wallonne (AFW97006). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Desquesnes, François, Soignies | 7. Lechat, Hubert, Cerfontaine |
| 2. Wimmer, Roger, Bullange | 8. Marchal, Olivier, Saint-Gilles |
| 3. Gigot, Laëtitia, Namur | 9. Descamps, Lionel, Haine-Saint-Pierre |
| 4. Gravar, Florence, Amay | 10. Badard, Véronique, Spa |
| 5. Léonard, Philippe, Anderlecht | 11. Vray, Philippe, Houdeng-Goegnies |
| 6. Schoonbroodt, Etienne, Auderghem | 12. Mignolet, Vincent, Waremmé |

[97/08270]

**Samenstelling van een wervingsreserve van franstalige attachés
(kwalificatie : doctor of licentiaat in de rechten) voor het Waals
Gewest (AFW97006). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

- | |
|--|
| 13. Debroux, Pol, Villers-la-Ville |
| 14. Horevoets, Christine, Thon-Samson |
| 15. Rousseau, Philippe, Liège |
| 16. Olivier, Anne-Françoise, Etterbeek |
| 17. Brosteaux, Yves, Namur |
| 18. Goes, Benjamin, Beauvechain |

[97/08194]

**Constitution d'une réserve de recrutement
d'assistant (spécialiste en armes), d'expression française,
pour le Ministère de la Région wallonne (AFW97007). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Hurard, Jean-Philippe, Verviers | 6. Lorent, Pascal, Pont-à-Celles |
| 2. Baijot, Damien, Vaux-sur-Sûre | 7. Charlier, Olivier, Namur |
| 3. Hissette, Yves-Marie, Saint-Léger | 8. Réal, Dominique, Péruwelz |
| 4. Mouton, Dominique, Morhet | 9. Mouthuy, Valérie, Strée |
| 5. Wiliquet, Laurent, Ambresin | 10. Goire, Raphaël, Neufchâteau |

[97/08194]

**Samenstelling van een wervingsreserve
van Franstalige assistent (wapenkundige)
voor het Ministerie van het Waalse Gewest (AFW97007). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

- | |
|--|
| 11. Permiganau, Thierry, Corroy-le-Château |
| 12. Leleux, Ludy, Wadelincourt |
| 13. Gambier, René, Liège |
| 14. Bourtembourg, Bertrand, Hulsonniaux |
| 15. Tilmant, Jean-Marc, Gourdinne |

[97/08328]

Constitution d'une réserve de recrutement d'assistant (imprimerie et arts graphiques), d'expression française, pour le Ministère de la Région wallonne (AFW97008). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Roland, Christian, Liège
2. Mathy, Ariane, Mont-sur-Marchienne
3. Falise, Jean-François, Loncin
4. Peharpre, Benoit, Saint-Nicolas
5. Fuzfa, Ulrik-Matyas, Flawinne

[97/08328]

Samenstelling van een wervingsreserve van franstalige assistent (drukkerij en grafische kunsten) voor het Waalse Gewest (AFW97008). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

1. Roland, Christian, Liège
2. Mathy, Ariane, Mont-sur-Marchienne
3. Falise, Jean-François, Loncin
4. Peharpre, Benoit, Saint-Nicolas
5. Fuzfa, Ulrik-Matyas, Flawinne

[97/08195]

Constitution d'une réserve de recrutement d'assistant (agent technique chimiste), d'expression française, pour le Ministère de la Région wallonne (AFW97009). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Perpete, Eric, Namur
2. Vandamme, Marc, Oupeye
3. Degoudenne, Yves, Mons
4. Feron, Alain, Chanly
5. Goffin, Benoit, Aywaille
6. Degroote, Vivian, Braffe
7. Msaaf, Maryse, Châtelineau
8. Noël, Catherine, Bouge
9. Dubasin, Fabienne, Saint-Servais

10. François, Cécile, Hélécine
11. Guillaume, José, Houffalize
12. De Paoli, Audrey, Trooz
13. Harvengt, Jacques, Jambes
14. Delmotte, Jacques, Mouscron
15. De Tandt, Thierry, Liège
16. Gosselin, Sophie, Bouvignies
17. Smets, Eric, Liège

18. Fafchamps, Roland, Visé
19. Wachowiak, Mariusz, Forest
20. Rox, Alain, Chaudfontaine
21. Philippart, Eric, Libramont
22. Fonze, Cécile, Saint-Séverin
23. De Glas, Valérie, Namur
24. Vermeire, François, Braine-le-Château
25. François, Eric, Montegnée

[97/08195]

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige assistent (technisch beambte-scheikundige) voor het Ministerie van het Waalse Gewest (AFW97009). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

[97/08327]

Constitution d'une réserve de recrutement d'assistant (dessinateur), d'expression française, pour le Ministère de la Région wallonne (AFW97010). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Dubois, Dominique, Mornimont
2. Simon, Philippe, Liège
3. Gillet, Patricia, Etalle
4. Masnelli, Olivier, Saint-Aubin

5. Van Dyck, Philippe, Jambes
6. Paschal, Vidine, Aische-en-Refail
7. Finet, Virginie, Mons
8. Sokal, Marie-Pierre, Bruxelles

9. Alexandre, Martine, Gosselies
10. Thiebaut, Florence, Neuville-en-Condroz
11. Topet, Alain, Namur

[97/08327]

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige assistent (tekenaar) voor het Waalse Gewest (AFW97010). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

[97/08191]

Constitution d'une réserve de recrutement d'attachés ou attachées (ingénieurs des Ponts et Chaussées — construction) d'expression française pour le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports (AFW96030). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Verlaine, Dominique, Chaudfontaine
2. Pierret, François, Nivelles
3. Zamurovic, Militza, Bruxelles
4. Ruelle, Marc, Walhain

5. Gilsoul, Olivier, Visé
6. Thewissen, Frédérique, Vaux-sous-Chèvremont
7. Vanmuysen, Christophe, Sart-Jalhay

8. Blaszcak, Bernard, Vaux-sous-Chèvremont
9. Marenne, Claude, Stavelot
10. Barlet, Stéphane, Liège

[97/08191]

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige attachés (ingenieurs van Bruggen en Wegen) voor het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer (AFW96030). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

[97/08285]

Constitution d'une réserve de recrutement d'adjoint (surveillant des travaux construction), d'expression française, pour le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports (AFW96036). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Courtois, Leslie, Vottem. | 6. Annibale, Felicia, Saint-Ghislain. |
| 2. Caulier, Rudy, Jurbise. | 7. Kesteloot, Alain, Houdeng-Aimeries. |
| 3. Szymanski, Casimir, Courcelles. | 8. Vandamme, Vincent, Péronnes-lez-Binche. |
| 4. Marquet, Eric, Grivegnée. | 9. Gossiaux, Serge, Willaupuis. |
| 5. Scherpenberg, Eddy, Oreye. | 10. Godelaine, Raymond, Heyd. |

[97/08285]

Samenstelling van een wervingreserve van Franstalig adjunct (werkopzichter bouwbedrijf) voor het Waals Ministerie van Uitrustingen en Vervoer (AFW96036). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

- | |
|----------------------------------|
| 11. Konat, Philippe, Ombret. |
| 12. Castronovo, Pietro, Seraing. |
| 13. Stas, Godefroid, Wareme. |

[97/08283]

Constitution d'une réserve de recrutement d'attachés ou d'attachées (ingénieurs industriels) (électricité-électromécanique-mécanique), d'expression française, pour le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports (AFW97013). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | |
|--|---|
| 1. Stommen, Jocelyne, Chaîneux | 17. Carlier, Henri-Philippe, Marcinelle |
| 2. Crits, Danny, Vaux-sous-Chèvremont | 18. Chojnacki, Georges, Liège |
| 3. Levoux, Claudy, Aubel | 19. Hansen, Pascal, Wareme |
| 4. Nkière, Ndiensei, Chastre | 20. Malaise, Yves, Mons |
| 5. Flament, Michel, Mons | 21. Daulne, Bernard, Barvaux |
| 6. Rommens, Marc, Herseaux | 22. Branckotte, Eddy, Hélécine |
| 7. Malherbe, Hugues, La Louvière | 23. Ducobu, Vincent, La Bouverie |
| 8. Charlet, Christophe, Spa | 24. Neuberg, Frédéric, Weyler |
| 9. Poulain, Eric, Bois-de-Villers | 25. Pierre, Hector, Vaux-sur-Sûre |
| 10. Crasset, Laurent, Flémalle | 26. Noel, Rudi, Jehay |
| 11. Dullier, Philippe, Ransart | 27. Claus, David, Familleureux |
| 12. Roland, Philippe, Hermée | 28. Rase, Rémy, Bertrix |
| 13. Luabeya Ngoie, Nicolas, Steenokkerzeel | 29. Périn, Jean-Philippe, Saint-Gilles |
| 14. Demeyer, Luc, Roselies | 30. Diricq, Pierre, Meslin-l'Évêque |
| 15. Bodesson, Christian, Framont-Paliseul | 31. Remacle, Joël, Libramont-Chevigny |
| 16. Quintana Isasi, Eduardo, Flémalle | 32. Mevis, Sébastien, Houdeng-Goegnies |

[97/08283]

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige attachés (industriële ingenieurs) (elektriciteit-elektromechanica-mechanica), voor het Waals Ministerie van Uitrustingen en Vervoer (AFW97013). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

- | |
|---|
| 33. Debuisson, Christian, Court-Saint-Etienne |
| 34. Mouyau, Eric, Tarcienne |
| 35. Wauters, Philippe, Engis |
| 36. Tran, Thuy, Verviers |
| 37. Dubray, Christian, Bruxelles |
| 38. Josse, Philippe, Anderlues |
| 39. Vincitorio, Giuseppe, Marcinelle |
| 40. Bodson, Christophe, Liège |
| 41. Malice, Jacques, Tournai |
| 42. Saadi, Mohammed, Saint-Gilles |
| 43. Machiels, Frédérique, Oreye |
| 44. Corbier, Jean-Pierre, Trooz |
| 45. Halut, Yves, Seraing |
| 46. Taquet, Jean-François, Basècles |

[97/08221]

Constitution d'une réserve de recrutement de secrétaires d'administration (qualification générale), d'expression néerlandaise, pour le Ministère et certains organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale (ANB96803). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | |
|--|--|
| 1. Geets, Ann, Koekelberg. | 13. Beelen, Guido, Oudergem. |
| 2. Cousse, Filip, Groot-Bijgaarden. | 14. Van Hover, Christine, Aalst. |
| 3. Zeeuws, Remi, Huldenberg. | 15. Van Den Bruel, Katrien, Dilsen-Elen. |
| 4. De Baer, Henri, Sint-Jans-Molenbeek. | 16. Van Der Smissen, Nathalie, Aspelare. |
| 5. Demeulemeester, Geert, Wevelgem. | 17. Gens, Christina, Brussel. |
| 6. Geraerds, Alexandre, Brussel. | 18. Meert, Michel, Anderlecht. |
| 7. Roctus, Geert, Schaarbeek. | 19. Dewulf, Barbara, Leuven. |
| 8. Vandendriessche, Dirk, Wemmel. | 20. Dens, Marie-Anne, Hove. |
| 9. Van Marck, Marleen, Zottegem. | 21. Lavens, Len, Oostende. |
| 10. Verkruyssen, Arlette Gabri, Watermaal-Bosvoorde. | 22. Embrechts, Alain, Brussel. |
| 11. Gobin, Ludo, Brussel. | 23. Vanden Meersche, Ann, Mollem. |
| 12. De Greef, Chantal, Vilvoorde. | 24. Mancel, Caroline, Brussel. |
| | 25. Straetemans, Christel, Aarschot. |

[97/08221]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige bestuurssecretarissen (algemene kwalificatie) voor het Ministerie en sommige instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ANB96803). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

- | |
|--------------------------------------|
| 26. Vandervelde, Dirk, Brussel. |
| 27. Maerschallck, Tamara, Dessel. |
| 28. Preneel, Marijke, Leuven. |
| 29. Cornelis, Stefan, Ukkel. |
| 30. Phalet, Elena, Sint-Gillis. |
| 31. Landtsheere, Maureen, Vilvoorde. |
| 32. Verdonck, Brendan, Buggenhout. |
| 33. Heylen, Agnes, Mortsel. |
| 34. Schmidt, Hildegard, Jette. |
| 35. Deruytter, Patrick, Gembloux. |
| 36. Decock, Sonja, Overijse. |
| 37. Jacobs, Christine, Herentals. |

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 21270]

2 DECEMBRE 1997

Circulaire. — Marchés publics. — Liste des services visés à l'annexe 2 de la loi du 24 décembre 1993

Aux pouvoirs adjudicateurs soumis à la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Madame, Monsieur le Ministre,
Mesdames, Messieurs,

La présente circulaire a pour objet de publier de façon plus détaillée les prestations de services visées dans chacune des catégories de l'annexe 2 de la loi du 24 décembre 1993. Les prestations sont réparties selon celles de la liste A (catégories 1 à 16 dont l'ouverture est prioritaire au niveau européen) et celles de la liste B (catégories 17 à 27).

A titre de rappel, la prestation de services n'est couverte que dans la mesure où elle est fondée sur des marchés. La prestation sur d'autres bases, telles que des dispositions législatives ou réglementaires ou des contrats d'emploi n'entrent pas dans le champ d'application de la loi.

Liste des services correspondant à la classification centrale des produits (CPC) des Nations Unies, visés par la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

A.1. Services d'entretien et de réparation

N° CPC 6112, 6122, 633, 886

6112 Services d'entretien et de réparation de véhicules automobiles

Services d'entretien et de réparation de véhicules automobiles. Ces services comprennent par exemple la remise en état du moteur, le poussage du moteur, la réparation et le réglage du carburateur, la réparation du système électrique et la charge de batteries, la réparation et le réglage des organes de direction, le réglage et l'équilibrage des roues, la réparation de la suspension, la réparation et le réglage des freins, la réparation et le réglage de la boîte de vitesses, la réparation du système d'échappement, la réparation du système de refroidissement, y compris le remplacement du tuyau à eau, ainsi que les autres services d'entretien et de réparation des véhicules automobiles. Services de réparation des châssis des véhicules automobiles et services similaires. Ces services comprennent par exemple la réparation des portières et de leurs serrures, le redressement et la réparation des pare-chocs, la remise en peinture et les réparations à la suite de collisions; réparation des garnitures intérieures, remplacement des pare-brise et des vitres, et autres services de réparation des châssis des véhicules automobiles.

Relèvent également de la présente classe les services de dépannage ainsi que les services de nettoyage et d'entretien courant, comme par exemple les services de lavage de véhicules automobiles et les services des portiques de lavage automatique, les services de protection des bas de caisse, de lustrage et d'encaustiquage, etc. (1)

6122 Services d'entretien et de réparation de motocycles et motoneiges

Services d'entretien et de réparation de motocycles et motoneiges et services de réparation des châssis de motocycles.

Relèvent également de la présente classe les services de dépannage pour motocycles ainsi que les services d'entretien de motocycles et motoneiges.

633 Services de réparation d'articles personnels et domestiques (2)

(1) Les services de réparation des pneumatiques crevés sont rangés ici, tandis que le rechapage et le resculptage de pneumatiques sont repris sous la catégorie B.27 « autres services ».

(2) Les services d'entretien et de réparation de machines et matériel de bureau sont rangés dans la sous-classe 84500 (catégorie A.7 ci-après).

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 21270]

2 DECEMBER 1997

Omzendbrief. — Overheidsopdrachten. — Lijst van de diensten bedoeld in bijlage 2 van de wet van 24 december 1993

Aan de aanbestedende overheden onderworpen aan de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Mevrouw, Mijnheer de Minister,
Mevrouwen, Mijne heren,

De bedoeling van deze omzendbrief bestaat erin, een meer gedetailleerde lijst te publiceren van de diensten bedoeld in elk van de categorieën opgenomen in bijlage 2 van de wet van 24 december 1993. De diensten worden onderverdeeld in twee lijsten: lijst A (categorieën 1 tot 16 waarvan de openstelling prioritair is op Europees niveau) en lijst B (categorieën 17 tot 27).

Wij herinneren eraan dat enkel de diensten beoogd worden in de mate waarin die op overheidsopdrachten gebaseerd zijn. De verlening op andere gronden zoals wettelijke of reglementaire bepalingen of arbeidsovereenkomsten vallen buiten het toepassingsveld van de wet.

Lijst van de diensten gebaseerd op de centrale classificatie van produkten (CPC) van de Verenigde Naties, bedoeld in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

A.1. Onderhouds- en reparatiediensten

Nr. CPC 6112, 6122, 633, 886

6112 Onderhoud en reparatie van motorvoertuigen

Onderhoud en reparatie van motorvoertuigen. Deze diensten omvatten bijvoorbeeld de instaatstelling van de motor, het opfokken van de motor, de reparatie en afstelling van de carburator, de reparatie van het elektrisch systeem en het opladen van batterijen, de reparatie en afstelling van de stuurinrichting, de afstelling en uitbalanceren van de wielen, de reparatie van de ophanging, de reparatie en afstelling van de remmen, de reparatie en afstelling van de versnellingsbak, de reparatie van het uitlaatsysteem, de reparatie van het koelsysteem met inbegrip van de vervanging van een waterslang, alsook de overige onderhouds- en reparatiediensten van motorvoertuigen. Reparatiediensten van het chassis van motorvoertuigen en aanverwante diensten. Deze diensten omvatten bijvoorbeeld de reparatie van de deuren en hun sloten, het rechtbuigen en de reparatie van de bumpers, het herspuiten en de reparaties ingevolge aanrijdingen; de reparatie van de binnenbekleding, het vervangen van de voorruit en ruiten en andere reparatiediensten van het chassis van motorvoertuigen.

De hierna vermelde diensten behoren eveneens tot deze klasse: de takeldiensten, alsook de diensten voor het schoonmaken en het gewone onderhoud, zoals bijvoorbeeld de diensten voor het wassen van motorvoertuigen en de diensten van de autowasserettes, de diensten voor bescherming van het onderstel, voor polijsten en boenen, enz. (1)

6122 Onderhoud en reparatie van motorrijwielen en sneeuwskiscooters

Onderhoud en reparatie van motorrijwielen en sneeuwskiscooters en reparatiediensten van het chassis van motorrijwielen.

De takeldiensten voor motorrijwielen en de onderhoudsdiensten van motorrijwielen en sneeuwskiscooters behoren eveneens tot deze klasse.

633 Reparatiediensten van persoonlijke en huishoudelijke goederen (2)

(1) De reparatiediensten van lekke banden worden hier ook ondergebracht, terwijl de diensten voor loopvlakvernieuwing en herprofilering van luchtbanden opgenomen zijn onder categorie B.27 « overige diensten ».

(2) De onderhouds- en reparatiediensten van machines en kantoor-materiaal behoren tot de subklasse 84500 (categorie A.7 hierna).

6330 Services de réparation d'articles personnels et domestiques**63301** Services de réparation de chaussures et articles en cuir

Services spécialisés de réparation de chaussures en toutes matières, de bagages, de sacs à main et autres articles en cuir.

63302 Services de réparation d'appareils électriques de ménage

Services spécialisés de réparation d'appareils électroménagers, comme par exemple les réfrigérateurs et les congélateurs, les machines à laver la vaisselle, les machines à laver et à sécher le linge de type ménager, les appareils électriques de cuisson ou de chauffage à usage domestique, les aspirateurs de poussières ainsi que les autres appareils électroménagers.

63303 Services de réparation d'articles d'horlogerie et de bijouterie

Services spécialisés de réparation d'articles d'horlogerie et de bijouterie.

63304 Services de réparation de vêtements et d'articles ménagers en matière textile

Services spécialisés de réparation de vêtements et d'autres articles ménagers en matière textile.

63309 Services de réparation d'articles personnels et domestiques non classés ailleurs.

Services spécialisés de réparation d'articles personnels et domestiques non classés ailleurs, comme par exemple le mobilier domestique, les appareils de radio et de télévision, les appareils d'éclairage ainsi que les autres articles personnels et domestiques.

886 Services de réparation annexes à la fabrication de produits en métaux, de machines et de matériel (3)**8861** Services de réparation de produits en métal, à l'exclusion des machines et du matériel (réservoirs, chaudières...)**8862** Services de réparation de machines et de matériel non classés ailleurs

Réparation de moteurs et turbines

Réparation de pompes, compresseurs et systèmes hydrauliques

Réparation d'articles de robinetterie

Réparation de fours et brûleurs

Réparation d'ascenseurs, d'équipements de levage et de manutention

Réparation de matériel aéronautique et frigorifique

Réparation de machines d'usage général

Réparation de matériel agricole

Réparation de machines-outils

Réparation de machines pour la métallurgie

Réparation de matériel pour la construction

Réparation de machines pour l'industrie agro-alimentaire

Réparation de machines pour les industries textiles

Réparation de machines pour l'industrie papetière

6330 Réparatiediensten van persoonlijke en huishoudelijke goederen**63301** Reparatie van schoenen en lederwaren

Diensten gespecialiseerd in de reparatie van schoenen uit diverse materialen, van bagage, handtassen en andere lederwaren.

63302 Reparatie van elektrische huishoudapparaten

Diensten gespecialiseerd in de reparatie van elektrische huishoudapparaten, zoals bijvoorbeeld koelkasten en diepvriezers, vaatwasmachines, was- en droogmachines voor huishoudelijk gebruik, elektrische kook- en verwarmingstoestellen voor huishoudelijk gebruik, stofzuigers en de overige elektrische huishoudapparaten.

63303 Reparatie van horloges, uurwerken en juwelen

Diensten gespecialiseerd in de reparatie van horloges, uurwerken en juwelen.

63304 Reparatie van kledingstukken en textielwaren voor huishoudelijk gebruik

Diensten gespecialiseerd in de reparatie van kledingstukken en de overige textielwaren voor huishoudelijk gebruik.

63309 Réparatiediensten van persoonlijke en huishoudelijke goederen, elders niet vermeld

Diensten gespecialiseerd in de reparatie van persoonlijke en huishoudelijke goederen, elders niet vermeld, zoals bijvoorbeeld huishoudelijk meubilair, radio- en televisietoestellen, verlichtingstoestellen en de overige persoonlijke en huishoudelijke goederen.

886 Réparatiediensten in verband met de fabricage van metalen producten, machines en gereedschap (3)**8861** Réparatiediensten van gefabriceerde metalen producten, uitgezonderd machines en gereedschap (reservoirs, stookketels...)**8862** Réparatiediensten van machines en gereedschap, elders niet vermeld

Reparatie van motoren en turbines

Reparatie van pompen, compressoren en hydraulische systemen

Reparatie van kranen en koppelstukken

Reparatie van ovens en branders

Reparatie van liften, hijs- en hanteringsapparatuur

Reparatie van luchttechnische en koelingsapparatuur

Reparatie van machines voor algemeen gebruik

Reparatie van landbouwgereedschap

Reparatie van machines voor de metaalnijverheid

Reparatie van materieel voor de bouwnijverheid

Reparatie van machines voor de voedermiddelenindustrie

Reparatie van machines voor de textielindustrie

Reparatie van machines voor de papierindustrie

(3) Les services d'entretien et de réparation de machines et de matériel informatique sont rangés dans la sous-classe 84500 (catégorie A.7 ci-après)

(3) De onderhouds- en reparatiediensten van machines en computerhardware behoren tot de subklasse 84500 (categorie A.7 hierna).

Réparation d'autres machines spécialisées diverses

Réparation d'armes

8863 Services de réparation non classés ailleurs de machines de bureau, de machines comptables et de machines à calculer

8864 Services de réparation de machines et d'appareillage électriques non classés ailleurs

8865 Services de réparation de matériel et d'appareillage de radio, de télévision, de communication, de téléphonie, d'enregistrement ou reproduction du son et de l'image

8866 Services de réparation d'instruments médicaux, de précision, d'optique et d'horlogerie

8867 Services de réparation non classés ailleurs de véhicules automobiles, remorques et semi-remorques

8868 Services de réparation d'autres matériels de transport

A.2. Services de transports terrestres (4), y compris les services de véhicules blindés et les services de courrier, à l'exclusion des transports de courrier

N° CPC 712 (sauf 71235), 7512, 87304

712 Autres services de transports terrestres (que les transports ferroviaires)

7121 Autres transports réguliers de voyageurs (5) :

71211 Transports urbains et suburbains réguliers

71212 Transports urbains et suburbains spéciaux

71213 Transports interurbains réguliers

71214 Transports interurbains spéciaux

71219 Autres transports réguliers de voyageurs non classés ailleurs

7122 Autres transports non réguliers de voyageurs

71221 Services de taxi

Services de taxi assurés par des véhicules automobiles pour des déplacements tant urbains que suburbains ou interurbains. Ces services sont généralement fournis sur la base d'une distance à parcourir, ont une durée limitée dans le temps et portent sur une destination précise. Entrent dans la présente sous-classe les services de taxi assurés par des motocycles conçus pour le transport de personnes. (6)

71222 Services de location de voitures particulières avec chauffeur

Services de location de voitures avec chauffeur, quel que soit l'endroit où ce service est fourni, à l'exclusion des services de taxi. Ces services sont généralement fournis à un nombre restreint de personnes pour une durée déterminée et impliquent souvent des déplacements vers plusieurs destinations.

(4) A l'exclusion des services de transports ferroviaires couverts par la catégorie B.18.

(5) Ces services de transports réguliers sont, en général, organisés par la loi, le décret ou l'ordonnance et font l'objet, lorsqu'il est recouru à des opérateurs privés, de concessions de service public et non de marchés publics.

(6) Les services de taxi assurés par des véhicules de transport maritime et aérien sont rangés respectivement dans la sous-classe 71219 (autres transports de voyageurs) mentionnée ci-avant et la sous-classe 73120 (transports aériens non réguliers de voyageurs) (ci-après catégorie A.3).

Reparatie van diverse andere gespecialiseerde machines

Reparatie van wapens

8863 Reparatiediensten van kantoor-, boekhoudkundige en rekenmachines, elders niet vermeld

8864 Reparatiediensten van elektrische machines en apparaten, elders niet vermeld

8865 Reparatiediensten van radio-, televisie-, communicatie- en telefonieuitrusting en -toestellen, van uitrusting en toestellen voor de opname of reproductie van geluids- en beeldmateriaal

8866 Reparatiediensten van medische, precisie- en optische instrumenten, klokken en horloges

8867 Reparatiediensten van motorvoertuigen, aanhangwagens en opleggers, elders niet vermeld

8868 Reparatiediensten van het overige transportmaterieel

A.2. Diensten voor vervoer over land (4) met inbegrip van diensten voor vervoer per pantserwagen en postdiensten, uitgezonderd het postvervoer

Nr. CPC 712 (behalve 71235), 7512, 87304

712 Andere diensten voor vervoer over land (dan de spoorwegvervoerdiensten)

7121 Ander regelmatig vervoer van reizigers (5) :

71211 Regelmatig vervoer binnen steden en voorsteden

71212 Speciaal vervoer binnen steden en voorsteden

71213 Regelmatig interstedelijk vervoer

71214 Speciaal interstedelijk vervoer

71219 Ander regelmatig vervoer van reizigers, elders niet vermeld

7122 Ander niet regelmatig vervoer van reizigers

71221 Taxidiensten

Taxidiensten met motorvoertuigen voor verplaatsingen binnen steden en voorsteden of voor interstedelijke verplaatsingen. Deze diensten worden over het algemeen verstrekt op basis van een af te leggen afstand, hebben een beperkte duur en hebben betrekking op een bepaalde bestemming. De taxidiensten met motorrijwielen voor personenvervoer behoren ook tot deze subklasse. (6)

71222 Verhuur van privéwagens met chauffeur

Verhuur van privéwagens met chauffeur, ongeacht de plaats waar de dienst wordt verstrekt, met uitzondering van de taxidiensten. Deze diensten worden over het algemeen verstrekt voor een bepaalde duur en een beperkt aantal personen en omvatten dikwijls verplaatsingen naar verschillende bestemmingen.

(4) Met uitzondering van de spoorwegvervoerdiensten die opgenomen zijn onder categorie B.18.

(5) Over het algemeen worden deze regelmatige vervoerdiensten bij wet, decreet of verordening georganiseerd en — wanneer men een beroep doet op private vervoerfirma's — maken zij het voorwerp uit van concessies voor openbare diensten en niet van overheidsopdrachten.

(6) De taxidiensten met voertuigen bestemd voor vervoer over zee en door de lucht behoren respectievelijk tot de hierna vermeld subklasse 73120 (ander vervoer van reizigers) en tot de subklasse 73120 (niet regelmatig vervoer door de lucht van reizigers (cfr. categorie A.3. hierna).

71223 Services de location d'autocars avec chauffeur

Services de location d'autocars avec chauffeur généralement fournis pour une durée et une distance déterminées. Ils impliquent souvent des déplacements vers plusieurs destinations.

71224 Transports de personnes par véhicules à traction humaine ou animale

Transports de personnes par véhicules à traction humaine ou animale, pour autant que les services d'un chauffeur ou d'un conducteur soient compris.

71229 Autres transports non réguliers de voyageurs non classés ailleurs

Transports non réguliers de voyageurs par véhicules avec chauffeur non classés ailleurs.

7123 Autres transports de marchandises**71231 Transports de marchandises congelées ou réfrigérées**

Transports routiers de marchandises congelées ou réfrigérées, dans des camions ou des véhicules réfrigérants spéciaux.

71232 Transports en vrac de liquides ou de gaz

Transports routiers de liquides ou de gaz en vrac dans des camions-citernes spéciaux. Ces véhicules peuvent également être réfrigérants.

71233 Transports de marchandises conteneurisées

Transports routiers d'articles et de colis individuels regroupés et transportés dans des conteneurs spécialement conçus pour faciliter leur manutention lors du transport.

71234 Transports de mobilier

Transports routiers de mobilier sur toutes distances. (7)

71236 Transports de marchandises par véhicules à traction humaine ou animale

Transports de marchandises par véhicules à traction humaine ou animale.

71239 Transports d'autres marchandises

Transports, par tous modes de transports terrestres, à l'exclusion des chemins de fer, de marchandises non classées ailleurs.

7124 Services de location de véhicules commerciaux avec chauffeur
Services de location de camions et autres véhicules commerciaux motorisés, avec chauffeur.**7512 75121 Services de courrier multimodaux**

Services de levée, d'acheminement et de distribution de lettres, de colis et paquets, même à destination de l'étranger, assurés par des services de courrier autres que l'administration postale nationale. L'acheminement peut se faire par un ou plusieurs modes de transport, privés ou publics. (8)

75129 Autres services de courrier

Autres services de courrier pour le transport de marchandises, non classés ailleurs, comme par exemple les services de camionnage ou de transport de marchandises sans entreposage.

(7) Le transport de mobilier par cargaison transocéanique est rangé dans la sous-classe 72123 (transports de marchandises conteneurisées) (ci-après catégorie B.19).

(8) Les services de courrier aérien sont rangés dans la sous-classe 73210, transports aériens réguliers ou non réguliers de courrier (ci-après catégorie A.4).

71223 Verhuring van bussen met bestuurder

Diensten voor de verhuring van bussen met bestuurder die over het algemeen voor een bepaalde duur en afstand worden verstrekt. Ze omvatten dikwijls verplaatsingen naar verschillende bestemmingen.

71224 Personenvervoer met voertuigen aangedreven door menselijke of dierlijke trekkracht

Personenvervoer met voertuigen aangedreven door menselijke of dierlijke trekkracht, voor zover de diensten van een bestuurder of menner hierin begrepen zijn.

71229 Ander onregelmatig vervoer van reizigers, elders niet vermeld

Onregelmatig vervoer van reizigers met behulp van voertuigen met chauffeur, elders niet vermeld.

7123 Ander vervoer van goederen**71231 Vervoer van diepgevroren of gekoelde goederen**

Vervoer over de weg van diepgevroren of gekoelde goederen met vrachtwagens of speciale koelwagens.

71232 Vervoer van vloeibare of gasvormige bulkgoederen

Vervoer over de weg van vloeibare of gasvormige bulkgoederen met speciale tankwagens. Het kan hier eveneens gaan om koelwagens.

71233 Vervoer van vrachtcontainers

Vervoer over de weg van individuele goederen en pakjes die worden bijeengebracht en vervoerd in containers die speciaal ontworpen zijn om de behandeling ervan tijdens het vervoer te vereenvoudigen.

71234 Vervoer van meubelen

Vervoer over de weg van meubelen over alle afstanden. (7)

71236 Vervoer van goederen met voertuigen aangedreven door menselijke of dierlijke trekkracht

Vervoer van goederen met voertuigen aangedreven door menselijke of dierlijke trekkracht.

71239 Vervoer van andere goederen

Vervoer over land, via alle mogelijke middelen, met uitzondering van de trein, van goederen die elders niet zijn vermeld.

7124 Verhuring van commerciële voertuigen met chauffeur

Verhuring van vrachtwagens en andere gemotoriseerde commerciële voertuigen, met chauffeur.

7512 75121 Postvervoer op diverse wijzen

Lichting, verzending en bestelling van brieven, pakketten en pakjes, zelfs bestemd voor het buitenland, waarvoor andere postdiensten instaan dan het nationaal bestuur der posten. De verzending kan met één of meerdere private of openbare vervoermiddelen gebeuren. (8)

75129 Andere postdiensten

Andere postdiensten voor het vervoer van goederen, elders niet vermeld, zoals bijvoorbeeld vervoer per vrachtwagen of vervoer van goederen zonder bewaring.

(7) Het vervoer van meubelen met een transoceanisch vrachtschip behoort tot de subklasse 72123 (vervoer van vrachtcontainers (cfr. categorie B.19 hierna)).

(8) Het postvervoer door de lucht wordt ondergebracht in de subklasse 73210, regelmatig of onregelmatig postvervoer door de lucht (cfr. categorie A.4 hierna).

87304 Services de véhicules blindés

Services consistant à fournir un véhicule blindé et du personnel spécialisé chargé de prendre possession, de protéger pendant le transport et de livrer des fonds, recettes et autres valeurs. Ces services comprennent généralement la collecte et la livraison de fonds auprès d'établissements bancaires, le transfert de valeurs mobilières, etc.

A.3. Services de transports aériens : transports de voyageurs et de marchandises, à l'exclusion des transports de courrier

N° CPC 73 (sauf 7321)

73 Services de transports aériens**731 Transports de voyageurs****7311 Transports réguliers de voyageurs**

Transports aériens de voyageurs sur des lignes et avec des horaires réguliers. Ces services sont assurés par des aéronefs de tous types (y compris les hélicoptères). Entre également dans la présente classe le transport des bagages appartenant aux voyageurs.

7312 Transports non réguliers de voyageurs

Transports aériens non réguliers de voyageurs, assurés par des aéronefs de tous types (y compris les hélicoptères). Entrent également dans la présente classe les services de tourisme aérien et les services de taxi par hélicoptère. Est également compris le transport des bagages appartenant aux voyageurs.

732 Transports de marchandises**7322 Transports de marchandises conteneurisées**

Transports aériens réguliers ou non réguliers d'articles et de colis individuels regroupés et transportés dans des conteneurs spécialement conçus pour faciliter leur manutention lors du transport.

7329 Transports d'autres marchandises

Transports aériens réguliers ou non réguliers de marchandises non classées ailleurs.

733 Transport spatial

Transport spatial de personnes ou de marchandises.

734 Services de location d'aéronefs avec équipage

Services de location simple ou en crédit-bail d'aéronefs (y compris les hélicoptères) ou d'engins spatiaux de tous types et pour tous usages, avec équipage. Il s'agit généralement d'affrètement à la durée comportant souvent plusieurs destinations différentes.

A.4. Transports de courrier par transport terrestre (9) et par air

N° CPC 71235, 7321

71235 Transports de courrier

Transports de courrier par tous modes de transports terrestres, à l'exclusion des chemins de fer.

73210 Transports de courrier

Transports aériens réguliers ou non réguliers de courrier.

87304 Diensten voor vervoer per pantserwagen

Diensten die het leveren van een pantserwagen en gespecialiseerd personeel behelzen, dat belast is met het in ontvangst nemen, beveiligen tijdens het vervoer en leveren van fondsen, inkomsten en andere waarden. Deze diensten omvatten over het algemeen de inzameling en levering van fondsen aan bankinstellingen, de overdracht van roerende waarden, enz.

A.3. Diensten voor luchtvervoer : vervoer van reizigers en goederen, uitgezonderd postvervoer

Nr. CPC 73 (behalve 7321)

73 diensten voor luchtvervoer**731 Vervoer van reizigers****7311 Regelmatig vervoer van reizigers**

Luchtvervoer van reizigers via lijnvluchten en volgens regelmatige dienstregelingen. Deze diensten worden verstrekt door allerlei soorten luchtvaartuigen (met inbegrip van helikopters). Het vervoer van bagage die de reizigers toebehoort, behoort eveneens tot deze klasse.

7312 Onregelmatig vervoer van reizigers

Onregelmatig luchtvervoer van reizigers met allerlei soorten luchtvaartuigen (met inbegrip van helikopters). De diensten voor luchttoerisme en taxidiensten per helikopter behoren eveneens tot deze klasse. Hetzelfde geldt voor het vervoer van bagage die de reizigers toebehoort.

732 Vervoer van goederen**7322 Vervoer van vrachtcontainers**

Regelmatig en onregelmatig luchtvervoer van individuele artikelen en pakketten die worden bijeengebracht en vervoerd in speciaal daartoe ontworpen containers, ten einde de behandeling ervan tijdens het vervoer te vereenvoudigen.

7329 Vervoer van andere goederen

Regelmatig of onregelmatig luchtvervoer van goederen, elders niet vermeld.

733 Vervoer door de ruimte

Vervoer door de ruimte van personen of goederen.

734 Verhuur van luchtvaartuigen met bemanning

Diensten voor gewone verhuring of leasingdiensten van luchtvaartuigen (met inbegrip van helikopters) of van allerlei soorten ruimtevaartuigen voor elk gebruik, met bemanning. Het gaat over het algemeen om bevrachting voor een bepaalde duur en dikwijls voor verschillende bestemmingen.

A.4. Postvervoer over land (9) en door de lucht

Nr. CPC 71235, 7321

71235 Postvervoer

Postvervoer via alle vervoermiddelen over land, met uitzondering van de trein.

73210 Postvervoer

Regelmatig of onregelmatig postvervoer door de lucht.

(9) A l'exclusion des services de transport ferroviaire couverts par la catégorie B.18 ci-après.

(9) Met uitzondering van de spoorwegvervoerdiensten die tot de hierna vermelde categorie B.18 behoren.

A.5. Services de télécommunications (10)

N° CPC 752

752 Services de télécommunications (11)

7521 Services de téléphones publics

75211 Services de téléphones publics pour appels locaux

Services de commutation et de transmission nécessaires à l'établissement et au maintien des communications à l'intérieur d'une zone locale. Ces services sont principalement conçus (utilisés) pour établir des communications vocales mais peuvent servir pour d'autres applications comme par exemple la transmission de textes (télécopie ou télétexte); ces services sont généralement fournis moyennant paiement d'une redevance mensuelle fixe, quel que soit le nombre d'appels donnés par l'abonné.

75212 Services de téléphones publics pour appels interurbains

Services de commutation et de transmission nécessaires à l'établissement et au maintien des communications entre des zones locales distinctes. Ces services sont principalement conçus (utilisés) pour établir des communications vocales mais peuvent servir pour d'autres applications comme par exemple la transmission de textes (télécopie ou télétexte); le prix de ces services peut être fixe ou basé sur le coût des communications interurbaines. Ces services permettent à l'utilisateur d'accéder soit à l'ensemble du réseau téléphonique du fournisseur ainsi que de l'entreprise de télécommunications assurant la connexion soit, dans certains cas, à un nombre limité de zones locales (service WATS).

75213 Services de radiotéléphonie mobile

Services de postes radiotéléphoniques mobiles permettant, grâce à des équipements transportables, de donner ou de recevoir des appels tant sur le réseau de téléphonie publique que sur celui de la radiotéléphonie mobile. Certaines versions de ces appareils peuvent être utilisées, pour autant que l'on dispose de l'équipement terminal approprié, pour transmettre aussi bien des documents par télécopie que des communications vocales.

7522 Services de réseaux d'affaires

75221 Services de réseaux d'affaires spécialisés

Services de réseaux nécessaires pour pouvoir établir des communications téléphoniques entre des endroits (installations terminales) sélectionnés (liaisons point à point ou liaisons multipoints) par l'intermédiaire d'un réseau public (partagé). Ce type de services est généralement utilisé pour établir des communications vocales interurbaines; dans certains cas cependant, il est également possible de transmettre des documents par télécopie ainsi que des données. Ces services sont tarifés à l'appel, avec application de réduction en cas d'appels téléphoniques interurbains fréquents.

75222 Services de réseaux d'affaires exclusifs

Services de réseaux nécessaires pour pouvoir établir des communications téléphoniques entre des endroits (installations terminales) sélectionnés (liaisons point à point ou liaisons multipoints) par le biais de ligne(s) privée(s). Ce type de services est généralement utilisé pour établir des communications vocales entre des PBX correspondants (lignes privées), entre un poste distant et un PBX (poste téléphonique supplémentaire hors lieux), entre un PBX et une zone locale correspondante (ligne hors circonscription) ou entre des appareils téléphoniques désignés; ces services permettent également la transmission de données. Ces services sont fournis à bail.

7523 Services de transmission de données et de messages

75231 Services de réseau de transmission de données

Services de réseau nécessaires pour assurer la transmission de données entre des équipements utilisant des protocoles identiques ou différents. Ces services peuvent être fournis via un réseau de transmission de données public ou spécialisé (c'est-à-dire à l'usage exclusif d'un utilisateur).

(10) Dans la mesure où ces services sont libéralisés.

(11) A l'exclusion des services de téléphonie vocale, de télex, de radiotéléphonie, d'appel unilatéral sans transmission de parole, ainsi que de services de transmission par satellite.

A.5. Telecommunicatiediensten (10)

Nr. CPC 752

752 Telecommunicatiediensten (11)

7521 Openbare telefoniediensten

75211 Openbare telefoniediensten voor lokale oproepen

Schakel- en transmissiediensten nodig voor het tot stand brengen en onderhouden van telefoonverbindingen binnen een lokale zone. Deze diensten zijn bijzonder geschikt (en worden vooral gebruikt) om spraakverbindingen tot stand te brengen. Ze kunnen echter ook dienen voor andere toepassingen, zoals bijvoorbeeld de transmissie van teksten (telefax of teletekst); deze diensten worden over het algemeen verstrekt tegen betaling van een vaste maandelijks bijdrage ongeacht het aantal oproepen van de abonnee.

75212 Openbare telefoniediensten voor interlokale oproepen

Schakel- en transmissiediensten nodig voor het tot stand brengen en onderhouden van telefoonverbindingen tussen diverse lokale zones. Deze diensten zijn bijzonder geschikt (en worden vooral gebruikt) om spraakverbindingen tot stand te brengen. Ze kunnen echter ook dienen voor andere toepassingen, zoals bijvoorbeeld de transmissie van teksten (telefax of teletekst); de prijs van deze diensten kan vast zijn of gebaseerd zijn op de kostprijs van interlokale telefoonverbindingen. Via deze diensten kan de gebruiker ofwel toegang hebben tot het volledige telefoonnet van de leverancier en van het telecommunicatiebedrijf dat voor de aansluiting zorgt, ofwel - in bepaalde gevallen - tot een beperkt aantal lokale zones (WATS-dienst).

75213 Mobilifoondiensten

Mobilifoondiensten die - dank zij mobiele uitrustingen - de mogelijkheid bieden om zowel op het openbare telefoonnet als op dat van de mobilfoon oproepen uit te zenden of te ontvangen. Sommige types van deze toestellen kunnen worden gebruikt om zowel documenten per telefax als gesproken mededelingen over te brengen, voor zover men over de gepaste eindapparatuur beschikt.

7522 Diensten voor bedrijfsnetwerken

75221 Diensten voor gespecialiseerde bedrijfsnetwerken

Diensten van netwerken die nodig zijn om telefoonverbindingen tot stand te brengen tussen gekozen plaatsen (terminalinstallaties) (vaste lijnen of meerpuntsverbindingen) via een openbaar (gedeeld) net. Dit soort diensten wordt over het algemeen gebruikt om interlokale spraakverbindingen tot stand te brengen; in sommige gevallen is het echter eveneens mogelijk, documenten en gegevens over te maken via telefax. Het tarief van deze diensten wordt vastgesteld per oproep. Er wordt een vermindering toegepast bij frequente interlokale oproepen.

75222 Diensten voor exclusieve bedrijfsnetwerken

Diensten van netwerken die nodig zijn om telefoonverbindingen tot stand te brengen tussen gekozen plaatsen (terminalinstallaties) (vaste lijnen of meerpuntsverbindingen) via privé-lijn(en). Dit soort diensten wordt over het algemeen gebruikt om spraakverbindingen tot stand te brengen tussen overeenkomstige PBX (privé-lijnen), tussen een toestel op afstand en een PBX (bijkomend telefoontoestel buiten de plaatsen), tussen een PBX en een overeenkomstige lokale zone (buitengewestelijke lijn) of tussen bepaalde telefoontoestellen. Deze diensten kunnen ook voor datatransmissie worden gebruikt. Het gaat hier om diensten die worden verhuurd.

7523 Diensten voor gegevens- en berichtenoverdracht

75231 Diensten voor datatransmissienetwerken

Diensten van netwerken die nodig zijn om de datatransmissie te verzorgen tussen apparatuur, waarbij dezelfde of verschillende protocollen worden gebruikt. Deze diensten kunnen worden verstrekt via een openbaar of gespecialiseerd datatransmissienetwerk (d.w.z. dat dit uitsluitend door één bepaalde gebruiker wordt gebruikt).

(10) In de mate waarin deze diensten geliberaliseerd zijn.

(11) Uitgezonderd spraaktelefonie-, telex-, radiotelefonie-, samafoon- en satellitendiensten.

75232 Services de messagerie électronique

Services de réseau et services connexes (matériel et programmes) nécessaires pour pouvoir envoyer et recevoir des messages par voie électronique (services de télégraphie et services télex/TWX) et/ou consulter et manipuler des informations stockées dans des bases de données (services dits de réseau à valeur ajoutée).

7524 Services de retransmission d'émissions**75241 Services de retransmission d'émissions de télévision**

Services de réseau nécessaires pour assurer la transmission des signaux télévisuels, quel que soit le type de technologie (réseau) utilisé. Cette sous-classe ne couvre ni les services satellite-câble par lesquels le fournisseur vend des signaux télévisuels, via un satellite, à des sociétés de télédistribution par câble (par opposition à la vente du droit de pouvoir utiliser les équipements installés à bord des satellites) ni les services par satellite « directement à domicile » par lesquels le fournisseur vend un ensemble de programmes de télévision à des ménages résidant dans des zones éloignées.

75242 Services de retransmission d'émissions de radiodiffusion

Services de réseau nécessaire pour assurer la transmission des signaux sonores, comme par exemple les services de radiodiffusion, de diffusion de musique et de diffusion par haut-parleurs.

7525 Services d'interconnexion

Services de réseau d'une entreprise de télécommunications vers une autre lorsqu'une communication émanant d'une zone couverte par une entreprise de télécommunications doit passer par le réseau d'une autre entreprise pour parvenir à destination.

7526 Services de télécommunications intégrés

Services de réseau privé point à point ou multipoints permettant à l'utilisateur de transmettre, simultanément ou alternativement, des signaux vocaux, des données et/ou des images. Ce type de service offre non seulement d'importantes capacités en matière de largeur de bande mais également une grande souplesse en matière de reconfiguration du réseau privé de données permettant ainsi une adaptation à toute modification de la structure du trafic.

7529 Autres services de télécommunications**75291 Services de recherche de personnes**

Appel lancé au moyen d'un téléavertisseur électronique et informant une personne de la réception d'une communication téléphonique la concernant. Cette sous-classe couvre les services de recherche de personnes à l'aide de téléavertisseurs sonores, vocaux ou à affichage numérique.

75292 Services de téléconférence

Services de réseau et services connexes nécessaires pour pouvoir organiser une visioconférence unidirectionnelle ou bidirectionnelle pleinement interactive.

75299 Autres services de télécommunications non classés ailleurs

Services de télécommunications non classés ailleurs. Cette sous-classe comprend les services mobiles de communication avec les navires ainsi que les services de communication air/sol.

75232 Elektronische berichten en informatie

Diensten van netwerken en aanverwante diensten (apparatuur en programmatuur) die nodig zijn om elektronische berichten en informatie te verzenden en te ontvangen (telegrafie- en telex/TWX-diensten) en/of informatie opgeslagen in gegevensbanken te raadplegen en te manipuleren (zogenaamde netwerkdiensten met toegevoegde waarde).

7524 Diensten voor de transmissie van uitzendingen**75241 Diensten voor de transmissie van televisie-uitzendingen**

Diensten van netwerken die nodig zijn om de transmissie van televisiesignalen te verzorgen, ongeacht het soort technologie (netwerk) dat wordt gebruikt. In deze subklasse zijn geen kabeldiensten via satelliet opgenomen, via dewelke de leverancier, via satelliet, televisiesignalen aan teledistributiemaatschappijen verkoopt (in tegenstelling tot de verkoop van het recht om de aan boord van de satellieten geïnstalleerde apparatuur te mogen gebruiken), en evenmin de satellietdiensten die « rechtstreeks thuis » uitzenden. Via laatstgenoemde diensten verkoopt de leverancier een pakket televisieprogramma's aan gezinnen die in afgelegen zones wonen.

75242 Diensten voor de transmissie van radio-uitzendingen

Diensten van netwerken die nodig zijn om de transmissie van geluidssignalen te verzorgen, zoals bijvoorbeeld de radio-omroepdiensten, de diensten voor de verspreiding van muziek en de verspreiding via luidsprekers.

7525 Interconnectiediensten

Diensten van netwerken van het ene telecommunicatiebedrijf naar het andere, wanneer een verbinding afkomstig van een zone waarvoor een bepaald telecommunicatiebedrijf verantwoordelijk is, via het netwerk van een ander bedrijf moet gaan om tot de bestemming te komen.

7526 Geïntegreerde telecommunicatiediensten

Private netwerkdiensten (met vaste lijnen of meerpuntsverbindingen) waardoor de gebruiker - gelijktijdig of afwisselend - vocale signalen, gegevens en/of beelden kan overmaken. Dit soort diensten biedt niet enkel een grote capaciteit wat de bandbreedte betreft, maar eveneens een grote soepelheid inzake herconfiguratie van het private gegevensnetwerk, waardoor een aanpassing van elke wijziging van de verkeersstructuur mogelijk is.

7529 Andere telecommunicatiediensten**75291 Diensten voor het opsporen van personen**

Oproep tot stand gebracht met behulp van een elektronisch telewaarschuwingsapparaat dat een persoon inlicht over de ontvangst van een telefonische mededeling die betrekking heeft op hem/haar. Tot deze subklasse behoren ook de diensten voor het opsporen van personen met behulp van telewaarschuwingsapparaten voor geluidssignalen, voor vocale signalen en apparaten met numerieke visualisatie.

75292 Diensten voor televergaderen

Diensten van netwerken en aanverwante diensten die nodig zijn om een volledig interactief eenrichtings- of tweerichtingssysteem voor televergaderingen te kunnen organiseren.

75299 Overige telecommunicatiediensten, elders niet vermeld

Telecommunicatiediensten, elders niet vermeld. Deze subklasse omvat de mobiele communicatiediensten met schepen, alsook de communicatiediensten lucht/land.

A.6. Services financiers

A) services d'assurances

B) services bancaires et d'investissement (12)

N° CPC ex 81, 812, 814

ex 811 Services d'intermédiation financière, à l'exclusion des services d'assurance et de caisse de pension

Services d'obtention et de redistribution de fonds à des fins autres que le financement des caisses d'assurances ou de retraite. Parmi ceux-ci, les services suivants doivent être pris en considération :

81116 Services de dépôts bancaires autres que ceux de la Banque Nationale et les services de dépôts interbancaires (et à l'exclusion des dépôts et gestions de réserves générant des intérêts au profit du pouvoir adjudicateur sans perception d'une commission pour le banquier).

81119 Services de dépôts non bancaires

(12) N'entrent pas dans le champ d'application de la réglementation :

— les marchés de services relatifs à l'émission, à l'achat, à la vente et au transfert de titres ou d'autres instruments financiers :

— les services prestés par la Banque nationale;

— les instruments de la politique monétaire, de taux de change, de dette publique, de gestion de réserves et d'autres politiques comportant des opérations sur titres ou d'autres instruments financiers.

Par référence à l'article 1er, § 1er, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, on entend par instrument financier :

1. a) — les actions et autres valeurs assimilables à des actions;

— les obligations et autres titres de créance, négociables sur le marché des capitaux et

b) toutes autres valeurs habituellement négociées permettant d'acquérir de tels instruments financiers par voie de souscription ou d'échange ou donnant lieu à un règlement en espèces, à l'exclusion des moyens de paiement;

2. les parts d'un organisme de placement collectif;

3. les catégories d'instruments financiers habituellement négociés sur le marché monétaire, dénommées ci-après « instruments du marché monétaire »;

4. les contrats financiers à terme (« futures »), y compris les instruments financiers équivalents donnant lieu à un règlement en espèces;

5. les contrats à terme sur taux d'intérêt (« FRA »);

6. les contrats d'échanges (« swaps ») sur taux d'intérêt, sur devises ou les contrats d'échange sur des flux liés à des actions ou à indices d'actions (« equity swaps »);

7. les options visant à acheter ou à vendre tout instrument financier relevant des 1 à 6 ci-avant, y compris les instruments financiers équivalents donnant lieu à un règlement en espèces; sont comprises en particulier dans cette catégorie les options sur devises et sur taux d'intérêt;

— les services des intermédiaires financiers pour les transactions exclues;

— voir par ailleurs la circulaire interprétative du Premier Ministre du 3 décembre 1997, *Moniteur belge* du 13 décembre 1997.

A.6. Financiële diensten

A) verzekeringsdiensten

B) bankverrichtingen en diensten in verband met beleggingen (12)

Nr. CPC ex 81, 812, 814

ex 811 Diensten voor financiële bemiddeling, met uitzondering van de verzekeringsdiensten en de diensten van de pensioenfondsen.

Diensten met het oog op het bekomen en herverdelen van fondsen voor andere doeleinden dan de financiering van de verzekerings- of pensioenfondsen. Onder deze moeten de volgende diensten in aanmerking genomen worden :

81116 Andere diensten voor bankdeposito's dan die van de Nationale Bank en de diensten voor interbancaire deposito's (met uitsluiting van de deposito's en het beheer van reserves die interesten ten voordele van de aanbestedende overheid opbrengen zonder inning van een commissieloon door de bankier).

81119 Diensten voor deposito's die geen bankdeposito's zijn

(12) Vallen niet in het toepassingsveld van de reglementering :

— de opdrachten voor aanneming van diensten betreffende de uitgifte, de verkoop en de overdracht van effecten of andere financiële instrumenten;

— de door de Nationale Bank verleende diensten;

— de instrumenten inzake monetair beleid, wisselkoersen, overheidsschuld, beheer van reserves of enig ander beleid dat verrichtingen met effecten of andere financiële instrumenten behelst.

Met verwijzing naar artikel 1, § 1, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, wordt verstaan onder financiële instrumenten :

1. a) — aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren;

— obligaties en andere schuldinstrumenten, die op de kapitaalmarkt verhandelbaar zijn, en

b) alle andere gewoonlijk verhandelde waardepapieren waarmee die financiële instrumenten via inschrijving of omruiling kunnen worden verworven of die in contanten worden afgewikkeld, met uitsluiting van betaalmiddelen;

2. rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging;

3. de categorieën financiële instrumenten die gewoonlijk op de geldmarkt worden verhandeld;

4. financiële futures, met inbegrip van gelijkwaardige financiële instrumenten en die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten;

5. rentetermijncontracten (FRA's);

6. rente- en valuta-swaps betreffende aan aandelen of aan een aandelenindex gekoppelde cash-flows (« equity swaps »);

7. opties ter verwerving of vervreemding van de financiële instrumenten onder de punten 1 tot 6 hierboven vermeld, met inbegrip van de financiële instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten; deze categorie omvat in het bijzonder valuta- en renteopties.

— de diensten van de financiële bemiddelaars voor de uitgesloten verrichtingen;

— zie de interpretatieve omzendbrief van de Eerste Minister van 3 december 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1997.

81120 Services financiers de crédit-bail

A la différence du crédit-bail conclu directement avec le fournisseur d'un bien, lequel constitue un marché public de fournitures, le service de crédit-bail ici visé se limite à un crédit en fonction de la durée de service escomptée du bien et au fait que le pouvoir adjudicateur bénéficie effectivement de tous les avantages qu'offre l'utilisation du bien et qu'il assume tous les risques découlant de la propriété.

8113 Tous autres services d'octroi de crédits

Services d'octroi de prêts par des institutions qui s'occupent d'intermédiation financière, y compris les services de carte de crédit.

ex 8119 Services d'intermédiation financière autres que les services d'assurance et de caisse de pension

Services d'intermédiation financière liés principalement au placement de fonds autrement que sous la forme de dépôts, notamment les services de fonds de placement et les services des sociétés de portefeuille.

ex. 813 Services auxiliaires de l'intermédiation financière autres que l'assurance et le financement des caisses de pension

Services étroitement liés à l'intermédiation financière mais ne constituant pas eux-même des services d'intermédiation financière.

8131 Services liés à l'administration des marchés financiers

81319 Services d'administration des marchés financiers autres que les services opérationnels et les services de réglementation des marchés financiers

Services administratifs rendus aux porteurs de valeurs mobilières ou aux propriétaires de marchandises, aux agents de change ou aux courtiers, comme par exemple les services de garde de titres et d'établissement de rapport financiers, et autres services d'administration des marchés, non classés ailleurs.

ex. 8132 Services liés aux marchés des valeurs mobilières (à l'exception des services portant sur les exclusions mentionnées dans la circulaire du Premier Ministre du 3 décembre 1997 relative aux services financiers visés dans la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi du 24 décembre 1993 : services bancaires et d'investissement et services d'assurance (Moniteur belge du 13 décembre 1997).

81323 Services de gestion de portefeuille

81329 Autres services liés aux marchés de valeurs mobilières (que les services de courtage et d'émission de valeurs mobilières)

8133 Autres services auxiliaires de l'intermédiation financière**81331 Services de courtage en matière de prêts****81332 Services de consultation financière**

Services de consultation financière fournis par des conseillers financiers, des conseillers en crédits hypothécaires, des bureaux de change, sur des questions financières telles que les investissements en bourse ou la planification financière pour le compte de particuliers.

81333 Services de devises étrangères

Services de change de devises étrangères.

81334 Services d'emballage des pièces et des billets

Services d'emballage des pièces et des billets en vue de leur transport depuis l'institut d'émission ou entre intermédiaires financiers ainsi qu'en vue de leur mise en circulation ultérieure.

81339 Autres services auxiliaires de l'intermédiation financière non classés ailleurs.

Services d'assurance

812 Services d'assurance (y compris de réassurance) et de caisse de pension, à l'exclusion des services de sécurité sociale obligatoire

Services d'assurance comprenant la couverture des risques à long et court terme, avec ou sans élément d'épargne, à l'exclusion des services de sécurité sociale obligatoire

81120 Financiële diensten voor leasing.

Anders dan de leasing die rechtstreeks met de leverancier van een goed gesloten wordt en die een overheidsopdracht voor aanneming van leveringen uitmaakt, beperkt de hier bedoelde leasingdienst zich tot een leasing die afhankelijk is van de verwachte periode tijdens dewelke het goed in dienst zal zijn, alsook tot het feit dat de aanbestedende overheid daadwerkelijk alle voordelen geniet die het gebruik van het goed biedt en alle risico's aanvaardt die voortvloeien uit de eigendom van het goed.

8113 Alle andere diensten voor toekenning van kredieten

Diensten voor toekenning van leningen door instellingen die zich bezighouden met financiële bemiddeling, met inbegrip van de diensten voor kredietkaarten.

ex 8119 Andere diensten voor financiële bemiddeling dan de verzekeringsdiensten en de diensten van de pensioenfondsen

Diensten voor financiële bemiddeling die vooral betrekking hebben op de belegging van fondsen op andere wijze dan onder vorm van deposito's, met name de diensten van beleggingsfondsen en de diensten van de portefeuillemaatschappijen.

ex 813 Andere aanvullende diensten voor financiële bemiddeling dan verzekeringen en financiering van pensioenfondsen

Diensten die nauw verbonden zijn met de financiële bemiddeling, maar zelf geen diensten voor financiële bemiddeling vormen.

8131 Diensten verbonden met het beheer van de financiële markten

81319 Andere diensten voor het beheer van de financiële markten dan de operationele diensten en de diensten voor reglementering van de financiële markten

Administratieve diensten verstrekt aan de houders van effecten of aan de eigenaars van goederen, aan de wisselagenten of aan de makelaars, zoals bijvoorbeeld de diensten voor bewaring van effecten en voor het tot stand brengen van financiële betrekkingen, alsook andere diensten voor het beheer van de markten, elders niet vermeld.

ex 8132 Diensten verbonden met de effectenmarkten (behalve de diensten met betrekking tot de uitsluitingen vermeld in de omzendbrief van de Eerste Minister van 3 december 1997 betreffende de financiële diensten bedoeld in categorie 6 van bijlage 2 bij de wet van 24 december 1993 : bankverrichtingen en diensten in verband met beleggingen en verzekeringsdiensten (Belgisch Staatsblad van 13 december 1997).

81323 Diensten voor portefeuillebeheer

81329 Andere diensten verbonden met de effectenmarkten (dan de diensten voor makelarij en uitgifte van effecten)

8133 Andere aanvullende diensten voor financiële bemiddeling**81331 Diensten voor makelarij in verband met leningen.****81332 Diensten voor financieel advies**

Diensten voor financieel advies verstrekt door financiële consulenten, door consulenten op het gebied van hypotheckair krediet, door wisselkantoren, over financiële zaken zoals de beursinvesteringen of de financiële planning voor rekening van particulieren.

81333 Diensten voor buitenlandse deviezen

Diensten voor het wisselen van buitenlandse deviezen

81334 Diensten voor het verpakken van muntstukken en biljetten

Diensten voor het verpakken van muntstukken en biljetten om ze te vervoeren vanaf het instituut van uitgifte of tussen financiële bemiddelaars, alsook om die later in omloop te kunnen brengen.

81339 Andere aanvullende diensten voor financiële bemiddeling, die elders niet ingedeeld werden.

Verzekeringsdiensten

812 Verzekeringsdiensten (met inbegrip van de herverzekering) en diensten van pensioenfondsen, met uitzondering van diensten

Verzekeringsdiensten met inbegrip van de risico's op lange en korte termijn, al dan niet met spaaroptie, met uitzondering van de diensten in verband met de verplichte sociale zekerheid

8121 Services d'assurance-vie et de caisse de pension**81211 Services d'assurance-vie**

Services d'assurance garantissant le paiement de certaines sommes en cas de décès du preneur d'assurance ou à l'expiration d'un délai convenu, avec ou sans élément de participation aux bénéfices.

81212 Services de pensions et de versement de prestations

Services d'assurance garantissant le versement, lors de la mise à la retraite, de revenus (rentes) proportionnels aux sommes cotisées à des régimes de pensions durant la période de vie active.

Entrent dans la présente sous-classe les services de gestion des caisses de retraite.

8129 Services d'assurance autres que sur la vie**81291 Services d'assurance accident et d'assurance maladie**

Services d'assurance garantissant le paiement de certaines sommes destinées à couvrir les frais engagés par le preneur d'assurance en cas d'accident ou de maladie.

N.B. Il s'agit de services complémentaires à ceux de la sécurité sociale obligatoire.

81292 Services d'assurance de véhicules à moteur

Services d'assurance destinés à couvrir la responsabilité du preneur d'assurance en sa qualité de conducteur de véhicules automobiles et services d'assurance destinés à couvrir certains types de dégâts causés aux véhicules du preneur d'assurance ou la perte de ces véhicules.

81293 Services d'assurance maritime, d'assurance aérienne et d'assurance d'autres modes de transport

Services d'assurance destinés à couvrir les risques auxquels le matériel de transport ou les cargaisons sont susceptibles d'être exposés, qu'il s'agisse de transports terrestres ou de transports par air ou par mer.

81294 Services d'assurance fret

Services d'assurance destinés à couvrir les risques d'avarie ou de perte totale du fret pouvant résulter de la réalisation d'autres risques que ceux liés directement aux transports, comme par exemple le risque politique dans le cas d'échanges internationaux, les risques liés à l'entreposage ou le risque de grève.

81295 Services d'assurance incendie et de dommages à la propriété

Services d'assurance destinés à couvrir les dommages pouvant résulter d'un incendie, d'un vol ou de la réalisation d'autres risques, y compris les services d'assurance des biens domestiques ainsi que des véhicules automobiles, des aéronefs, des bateaux de petite taille et du détail.

81296 Services d'assurance pour perte pécuniaire

Services d'assurance visant à protéger le preneur d'assurance contre les pertes pécuniaires pouvant résulter de certaines dettes commerciales ou professionnelles.

81297 Services d'assurance en responsabilité civile

Services d'assurance visant à protéger le preneur d'assurance contre les dommages occasionnés à des tiers et consistant à verser certaines sommes à des parties tierces en cas de réalisation de risques déterminés.

81299 Autres services d'assurance non cités ailleurs

Services d'assurance visant à protéger le preneur d'assurance contre les risques non classés ailleurs.

814 Services auxiliaires de l'assurance et du financement des pensions

Services étroitement liés à la gestion des assurances et au financement des pensions.

8121 Diensten voor levensverzekeringen en van pensioenfondsen**81211 Diensten voor levensverzekeringen**

Deze verzekeringsdiensten waarborgen de betaling van bepaalde bedragen in geval van overlijden van de verzekeringnemer of na afloop van een overeengekomen termijn, met of zonder aandeel in de winst.

81212 Diensten voor pensioenen en storting van uitkeringen

Deze verzekeringsdiensten waarborgen de storting - naar aanleiding van de opruststelling - van inkomsten (renten) evenredig met de bijdragen die tijdens de periode van actieve dienst voor de pensioenstelsels werden betaald.

De diensten voor het beheer van pensioenfondsen behoren eveneens tot deze onderafdeling.

8129 Andere verzekeringsdiensten dan die in verband met het leven**81291 Diensten voor ongevallen- en ziekteverzekering**

Deze verzekeringsdiensten waarborgen de betaling van sommige bedragen om de kosten te dekken die door de verzekeringnemer werden gemaakt bij ongeval of ziekte.

N.B. Het gaat om diensten ter aanvulling van die in verband met de verplichte sociale zekerheid.

81292 Verzekeringsdiensten voor motorvoertuigen

Deze verzekeringsdiensten moeten de aansprakelijkheid van de verzekeringnemer dekken in zijn hoedanigheid van bestuurder van motorvoertuigen, alsook bepaalde soorten schade opgelopen aan de voertuigen van de verzekeringnemer of het verlies van die voertuigen.

81293 Diensten voor zee- en luchtvaartverzekering, alsook voor verzekering van andere vervoerwijzen

Deze verzekeringsdiensten moeten de risico's dekken waaraan het transportmaterieel of de ladingen kunnen onderhevig zijn, ongeacht of het om vervoer over land, door de lucht of over zee gaat.

81294 Diensten voor vrachtverzekering

Deze verzekeringsdiensten moeten de risico's op averij of totaal verlies van de vracht dekken, eventueel als gevolg van andere risico's die zich voordoen dan die welke rechtstreeks verband houden met het vervoer, zoals bijvoorbeeld het politieke risico in geval van internationaal goederenverkeer, de risico's verbonden met de bewaring of het risico op staking.

81295 Diensten voor brandverzekering en verzekering tegen schade aan eigendommen

Deze verzekeringsdiensten moeten de schade dekken die kan ontstaan bij brand, diefstal of als gevolg van andere risico's die zich voordoen, met inbegrip van de verzekeringsdiensten voor huishoudelijke goederen, alsook voor motorvoertuigen, luchtvaartuigen, kleinere boten of voor het vee.

81296 Diensten voor verzekering tegen geldelijk verlies

De bedoeling van deze verzekeringsdiensten bestaat erin, de verzekeringnemer te beschermen tegen geldelijk verlies dat kan voortvloeien uit sommige commerciële schulden of beroepsschulden.

81297 Diensten voor wettelijke aansprakelijkheidsverzekering

De bedoeling van deze verzekeringsdiensten bestaat erin, de verzekeringnemer te beschermen tegen schade veroorzaakt bij derden. Wanneer zich bepaalde risico's werkelijk voordoen, moeten in het kader van deze verzekering bepaalde bedragen aan derden worden gestort.

81299 Andere verzekeringsdiensten, elders niet vermeld

De bedoeling van deze verzekeringsdiensten bestaat erin, de verzekeringnemer te beschermen tegen de elders niet vermelde risico's.

814 Aanvullende verzekeringsdiensten en diensten voor financiering van pensioenen

Diensten die nauw verbonden zijn met het beheer van de verzekeringen en met de financiering van pensioenen.

81401 Services de courtage et d'agences d'assurance

Services des intermédiaires entre les compagnies d'assurance et leurs clients.

81402 Services de consultation en matière d'assurance et de pension

Services de consultation fournis à des entreprises ou à des particuliers en matière d'assurance des risques commerciaux ou individuels, avec ou sans élément de participation aux bénéfices, y compris les services analogues en rapport avec les questions de pensions (rentes).

81403 Services de règlement de sinistres

Services d'évaluation et de règlement des indemnités d'assurance.

81404 Services actuariels

Services de calcul des risques et des primes d'assurance.

81405 Services d'administration des sauvetages

Services de gestion des objets assurés récupérés, à l'exclusion des services d'administration en cas de sauvetages maritimes.

81409 Autres services liés à l'assurance et au financement des pensions

Services de réglementation et de contrôle des indemnités d'assurance.

A.7. Services informatiques et services connexes

N° CPC 84

841 Services de consultation en matière d'installation des matériels informatiques

Services d'aide à la clientèle en matière d'installation de matériels informatiques (par exemple les machines) et de mise en place de réseaux informatiques.

842 Services de réalisation de logiciels

Tous les services incluant des services de consultation en matière d'élaboration et de réalisation de logiciels. Le terme « logiciel » peut se définir comme le jeu d'instructions nécessaires pour faire fonctionner les ordinateurs et les faire communiquer entre eux. Plusieurs programmes différents peuvent être mis au point en vue d'applications spécifiques (logiciels d'application) et l'utilisateur peut soit utiliser des programmes standard immédiatement disponibles (logiciels standardisés), soit demander la mise au point de programmes spécifiques destinés à répondre à des besoins précis (logiciels personnalisés), soit recourir à une combinaison de ces deux types de programmes.

8421 Services de consultation en matière de systèmes et de logiciels

Services à caractère général préalables à la réalisation de systèmes de traitement de données et d'applications. Il peut s'agir en l'occurrence de services de gestion, de services de planification de projets, etc.

8422 Services d'analyse de systèmes

Les services d'analyse comprennent l'analyse des besoins de l'utilisateur, la définition des caractéristiques fonctionnelles du système et la constitution de l'équipe chargée des travaux. Entrent également dans la présente classe la gestion du projet, la coordination technique des travaux ainsi que l'intégration et la définition de l'architecture des systèmes.

8423 Services de conception de systèmes

Les services de conception comprennent la recherche de solutions aux problèmes techniques en matière de méthodologie, d'assurance qualité, de choix des logiciels ou des nouvelles technologies, etc.

81401 Diensten voor makelarij en van verzekeringsagentschappen

Diensten van de bemiddelaars tussen de verzekeringsmaatschappijen en hun klanten.

81402 Adviesverlening inzake verzekeringen en pensioenen

Adviesverlening aan ondernemingen of particulieren in verband met de verzekering tegen commerciële of individuele risico's, met of zonder aandeel in de winst, met inbegrip van analoge diensten in verband met pensioenvragen (renten).

81403 Diensten voor schaderegeling

Diensten voor raming en vereffening van schadevergoedingen.

81404 Actuariële diensten

Diensten voor berekening van de risico's en van de verzekeringspremies.

81405 Diensten voor het beheer van bergingen

Het betreft hier diensten voor het beheer van de gerecupereerde verzekerde voorwerpen, met uitsluiting van de diensten voor het beheer in geval van bergingen op zee.

81409 Andere diensten in verband met verzekeringen en financiering van pensioenen

Diensten voor reglementering en controle van de schadevergoedingen.

A.7. Computer- en aanverwante diensten

Nr. CPC 84

841 Adviesverlening betreffende de installatie van computerhardware

Verstrekken van technische ondersteuning aan het cliënteel betreffende de installatie van computerhardware (bijvoorbeeld machines), alsook van computernetwerken.

842 Diensten voor de realisatie van software

Alle diensten met inbegrip van de adviesverlening inzake het uitwerken en de realisatie van software. De term « software » kan worden omschreven als een opdrachtenrepertoire dat nodig is om de computers te doen functioneren en hun onderlinge communicatie te verzorgen. Diverse programma's kunnen worden uitgewerkt met het oog op specifieke toepassingen (toepassingssoftware) en de gebruiker kan opteren voor direct beschikbare standaardprogramma's (gestandaardiseerde software), verzoeken om de uitwerking van specifieke programma's waarmee aan nauwkeurig omschreven behoeften kan worden voldaan (gepersonaliseerde software) of zijn toevlucht nemen tot een combinatie van deze twee soorten programma's.

8421 Diensten voor adviesverlening betreffende systemen en software

Diensten van algemene aard voorafgaand aan de realisatie van systemen voor de verwerking van gegevens en toepassingen. Het kan hier gaan om beheerdiensten, diensten voor projectplanning, enz.

8422 Diensten voor systeemanalyse

De systeemanalyse omvatten de analyse van de behoeften van de gebruiker, de omschrijving van de functionele kenmerken van het systeem en de samenstelling van de ploeg belast met de werkzaamheden. Tot deze klasse behoort eveneens het projectbeheer, de technische coördinatie van de werkzaamheden en de integratie en omschrijving van de systeemarchitectuur.

8423 Diensten voor systeemontwerp

Het systeemontwerp betreft het zoeken naar oplossingen voor technische problemen inzake methodologie, kwaliteitswaarborging, keuze van het softwarepakket of nieuwe technologieën, enz.

8424 Services de programmation

Les services de programmation comprennent la phase de mise en œuvre, c'est-à-dire la rédaction et le « débogage » (correction des fautes) des programmes, la réalisation d'essais et la préparation de la documentation ad hoc.

8425 Services de maintenance de systèmes

Les services de maintenance comprennent les services d'assistance technique et de consultations concernant les programmes en usage, la réécriture ou la modification de programmes ou de systèmes existants ainsi que la mise à jour de la documentation et des manuels relatifs aux logiciels. Entrent également dans la présente classe les travaux spécialisés comme les conversions.

843 Services de traitement de données**8431 Services de préparation des données d'entrée**

Services d'enregistrement de données, comme par exemple la perforation de cartes, la lecture optique ou les autres méthodes de saisie de données.

8432 Services de traitement et de tabulation des données

Services tels que les services de traitement et de tabulation des données, les services de calculs informatiques et les services de location de temps-machine.

8433 Services de traitement en temps partagé

Il s'agit apparemment de services analogues à ceux couverts par la sous-classe 84320. Il est possible d'acheter uniquement du temps-machine. Si ce temps-machine est acheté au départ des installations de l'utilisateur, celui-ci achète en même temps les services de télécommunications. Il est également possible d'acheter des services de traitement ou de tabulation de données auprès d'un centre de traitement à façon. Dans les deux cas, il peut s'agir de services de traitement en temps partagé. Il n'y a donc pas de délimitation bien nette entre les sous-classes 84320 et 84330.

8439 Autres services de traitement des données

Services de gestion, sous contrat, de tous les aspects du fonctionnement des installations informatiques de tiers : services de contrôle de la qualité de la climatisation de la salle des machines, services de gestion des combinaisons de matériels informatiques en place et services de gestion des flux et de la répartition des travaux informatiques.

844 Services de base de données

Tous les services fournis via un réseau de transmission par des bases de données organisées à l'origine. (13)

845 Services d'entretien et de réparation de machines et de matériel de bureau, y compris les ordinateurs

Services d'entretien et de réparation de machines de bureau, d'ordinateurs et de matériels connexes.

849 Autres services informatiques**8491 Services de préparation des données**

Services de préparation de données à l'intention de clients, à l'exclusion des services de traitement de données.

(13) Les services de transmission de données et de messages (par exemple les services d'exploitation de réseau et les services de réseau à valeur ajoutée) sont rangés dans la classe 7523 (services de transmission de données et de messages) (ci-avant catégorie A.5.).

Les services de recherche documentaire dans les bases de données sont rangés dans la sous-classe 96311 (services des bibliothèques) (ci-après catégorie B.26).

8424 Diensten voor programmering

De diensten voor programmering omvatten de implementeringsfase, d.w.z. het opstellen en debuggen (verbeteren van fouten) van de programma's, de uitvoering van tests en de voorbereiding van « ad hoc »-documentatie.

8425 Diensten voor systeemonderhoud

De diensten voor het systeemonderhoud omvatten de diensten van technische ondersteuning en adviesverlening over de gebruikte programma's, het herschrijven of het wijzigen van bestaande programma's of systemen, alsook de bijwerking van de documentatie en de handboeken betreffende de software. Tot deze klasse behoren eveneens de gespecialiseerde werkzaamheden zoals de conversies.

843 Diensten voor gegevensverwerking**8431 Diensten voor voorbereiding van de invoergegevens**

Diensten voor gegevensoptekening, zoals bijvoorbeeld het ponsen van kaarten, het optisch lezen of andere methodes voor het vatten van gegevens.

8432 Diensten voor gegevensverwerking en tabellarisering van gegevens

Diensten zoals de gegevensverwerking en tabellering van gegevens, de geautomatiseerde berekeningen en het huren van verwerkingstijd.

8433 Diensten voor gegevensverwerking op basis van time sharing

Blijkbaar gaat het hier om diensten die vergelijkbaar zijn met deze opgenomen onder subklasse 84320. Er kan enkel verwerkingstijd worden aangekocht. Wanneer die verwerkingstijd aangekocht wordt rekening houdend met de computerhardware van de gebruiker, dan koopt laatstgenoemde terzelfdertijd de telecommunicatiediensten. Het computerservicebureau verkoopt ook diensten betreffende gegevensverwerking en tabellarisering van gegevens. In beide gevallen kan het gaan om gegevensverwerking op basis van time sharing. Het is dus niet mogelijk de subklassen 84320 en 84330 strikt af te bakenen.

8439 Overige diensten voor gegevensverwerking

Beheerdiensten, op contractbasis, van alle aspecten van de werking van de computerhardware van derden : diensten voor de controle van de kwaliteit van de air-conditioning van de machinezaal, diensten voor het beheer van de combinaties van computerhardware, alsook beheerdiensten van de gegevensstroom en van de verdeling van de geautomatiseerde werkzaamheden.

844 Diensten betreffende gegevensbanken

Alle diensten verstrekt via een datatransmissienet door de oorspronkelijk georganiseerde gegevensbanken. (13)

845 Diensten voor onderhoud en reparatie van kantoormachines, kantoormateriaal en computerhardware

Onderhoud en reparatie van kantoormachines, computers en aanverwante uitrusting.

849 Andere diensten in verband met computers**8491 Diensten voor gegevensvoorbereiding**

Diensten voor gegevensvoorbereiding bestemd voor klanten, uitgezonderd de diensten voor gegevensverwerking.

(13) De diensten voor overdracht van gegevens en berichten (bijvoorbeeld de diensten voor netwerkbesturing en de diensten van netwerken met toegevoegd waarde) behoren tot de klasse 7523 (diensten voor overdracht van gegevens en berichten) (cfr. categorie A.5. hiervoor).

De diensten voor documentaire informatie-retrieval in de gegevensbanken behoren tot de subklasse 96311 (diensten van de bibliotheken) (cfr. categorie B.26 hierna).

8499 Autres services informatiques non classés ailleurs

Autres services rattachés à l'informatique, non classés ailleurs, comme par exemple les services de formation des membres du personnel de la société utilisatrice et les autres services informatiques spécialisés.

A.8. Services de recherche et de développement (14)

N° CPC 85

85 Services de recherche et de développement**851**

8510 Services de recherche et de développement expérimental en sciences naturelles et en génie civil

85101 Services de recherche et de développement expérimental en sciences physiques

Services de recherche et de développement expérimental en sciences physiques, y compris les services de recherche et de développement expérimental dans les domaines de la chaleur, de la lumière, de l'électromagnétisme, de l'astronomie, etc.

85102 Services de recherche et de développement expérimental en chimie et biologie

Services de recherche et de développement expérimental en chimie et en biologie, y compris les services de recherche et de développement expérimental en matière de catalyseurs, de fermentation, de physiologie animale et végétale, de micro-organismes, etc.

85103 Services de recherche et de développement expérimental en génie civil et technologie

Services de recherche et de développement expérimental en génie civil et en technologie, y compris les services de recherche et de développement expérimental dans le domaine des sciences appliquées et des technologies se rapportant au coulage, aux métaux, aux machines, à l'électricité, aux communications, aux navires, aux aéronefs, au génie civil, à la construction, à l'information, etc.

85104 Services de recherche et de développement expérimental en agronomie

Services de recherche et de développement expérimental en agronomie, y compris les services de recherche et de développement expérimental en matière de techniques agricoles, de cultures fruitières, de sylviculture, d'élevage, de pêche, etc.

85105 Services de recherche et de développement expérimental en sciences médicales et pharmacie

Services de recherche et de développement expérimental en sciences médicales et pharmacie, y compris les services de recherche et de développement expérimental en matière de traitement des maladies, d'hygiène prophylactique, de pharmacie, etc.

85109 Services de recherche et de développement expérimental en d'autres sciences naturelles

(14) A l'exclusion des marchés de services de recherche et de développement autres que ceux dont les fruits appartiennent exclusivement au pouvoir adjudicateur pour son usage dans l'exercice de sa propre activité pour autant que la prestation du service soit entièrement rémunérée par le pouvoir adjudicateur. Ne sont donc visés que les services de recherche et de développement dont les résultats appartiennent au pouvoir adjudicateur pour son usage exclusif et qui sont entièrement rémunérés par ce pouvoir adjudicateur.

8499 Andere diensten in verband met computers, elders niet vermeld

Andere diensten in verband met computers, elders niet vermeld, zoals bijvoorbeeld de opleiding van personeelsleden van de firma-gebruiker en de andere gespecialiseerde diensten in verband met computers.

A.8. Diensten voor onderzoek en ontwikkeling (14)

Nr. CPC 85

85 Diensten voor onderzoek en ontwikkeling**851**

8510 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de natuurwetenschappen en in de burgerlijke bouwkunde

85101 Diensten voor ontwikkeling en proefondervindelijk ontwikkeling in de natuurkunde

Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de natuurkunde, met inbegrip van de diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling op het gebied van warmte, licht, elektromagnetisme, sterrenkunde, enz.

85102 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de scheikunde en de biologie

Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de scheikunde en de biologie, met inbegrip van de diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling inzake katalysators, gisting, dier- en plantenfysiologie, micro-organismen, enz.

85103 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de burgerlijke bouwkunde en de technologie

Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de burgerlijke bouwkunde en de technologie, met inbegrip van de diensten voor onderzoek en proefondervindelijk onderzoek op het gebied van de toegepaste wetenschappen en de technologieën in verband met storten, metalen, machines, elektriciteit, verkeer, vaartuigen, luchtvaartuigen, burgerlijke bouwkunde, bouwwerken, voorlichting enz.

85104 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de landbouwkunde

Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de landbouwkunde, met inbegrip van de diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling inzake landbouwkundige technieken, fruitteelt, bosbouw, veeteelt, visserij, enz.

85105 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de medische wetenschappen en de farmacologie

Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de medische wetenschappen en de farmacologie, met inbegrip van de diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling inzake ziektebehandeling, preventieve gezondheidszorg, farmacologie enz.

85109 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in andere natuurwetenschappen

(14) Met uitsluiting van de andere opdrachten voor aanneming van diensten voor onderzoek en ontwikkeling dan die waarvan de resultaten uitsluitend toekomen aan de aanbestedende overheid voor het gebruik dat zij ervan maakt bij de uitoefening van haar eigen werkzaamheden voor zover de dienstverlening volledig vergoed wordt door de aanbestedende overheid. Dus worden enkel de diensten voor onderzoek en ontwikkeling bedoeld waarvan de resultaten toebehoren aan de aanbestedende overheid voor haar uitsluitend gebruik, en die volledig door die aanbestedende overheid vergoed worden.

852

8520 Services de recherche et de développement expérimental en sciences sociales et humaines

85201 Services de recherche et de développement expérimental en sciences culturelles, sociologie et psychologie

Services de recherche et de développement expérimental en sciences culturelles, sociologie et psychologie, y compris les services de recherche et de développement expérimental dans les domaines de la littérature, de la philosophie, de l'histoire, de l'aide sociale, de la psychopédagogie, etc.

85202 Services de recherche et de développement expérimental en économie

Services de recherche et de développement expérimental en économie, y compris les services de recherche et de développement expérimental en matière de théories économiques, de gestion des affaires, de finances, de statistiques, etc.

85203 Services de recherche et de développement expérimental en droit

Services de recherche et de développement expérimental en droit, y compris les services de recherche et de développement expérimental en matière de droit public, de droit civil, etc.

85204 Services de recherche et de développement expérimental en linguistique et langues

Services de recherche et de développement expérimental en linguistique et langues, y compris les services de recherche et de développement expérimental en matière de structure et de distribution des langues, de langues étrangères, etc.

85209 Services de recherche et de développement expérimental en d'autres sciences sociales et humaines

Services de recherche et de développement expérimental en d'autres sciences sociales et humaines.

853 Services fournis à la recherche et au développement expérimental interdisciplinaires

Services fournis à la recherche et au développement expérimental interdisciplinaires dans le domaine des sciences interdisciplinaires, y compris les services de recherche et de développement expérimental en matière de sciences de l'environnement, d'enseignement, de géographie humaine, etc.

A.9. Services comptables, d'audit et de tenue de livres

N° CPC 862

8621 Services comptables et d'audit

86211 Services d'audit financier

Services de vérification des enregistrements comptables et autres données concernant un organisme ou une société aux fins d'apprécier si les états financiers produits par cet organisme ou cette société donnent, en conformité avec les principes comptables usuels, une image fidèle de sa situation à une date donnée ainsi que du résultat de ses opérations pour la période comptable s'achevant à cette date.

86212 Services d'expertise comptable

Services d'expertise d'états financiers annuels et intérimaires ainsi que d'autres informations comptables. La portée d'une expertise étant inférieure à celle d'un audit, le degré de garantie offert est lui aussi inférieur.

852

8520 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de sociale wetenschappen en de menswetenschappen

85201 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de cultuurwetenschappen, de sociologie en de psychologie

Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de cultuurwetenschappen, de sociologie en de psychologie, met inbegrip van de diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling op het gebied van de literatuur, de filosofie, de geschiedenis, de maatschappelijke bijstand, de psychologische pedagogie enz.

85202 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de economie

Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de economie, met inbegrip van de diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling inzake economische theorieën, zakenbeheer, financiën, statistiek enz...

85203 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de rechtswetenschappen

Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de rechtswetenschappen, met inbegrip van de diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling inzake publiek recht, burgerlijk recht enz.

85204 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de taalwetenschappen en de talen

Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in de taalwetenschappen en de talen, met inbegrip van de diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling inzake taalstructuur en taalverspreiding, vreemde talen enz...

85209 Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in andere sociale wetenschappen en menswetenschappen

Diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling in andere sociale wetenschappen en menswetenschappen.

853 Diensten ten behoeve van het interdisciplinair onderzoek en de interdisciplinaire proefondervindelijk ontwikkeling

Diensten ten behoeve van het interdisciplinair onderzoek en de interdisciplinaire proefondervindelijk ontwikkeling op het gebied van de interdisciplinaire wetenschappen, met inbegrip van de diensten voor onderzoek en proefondervindelijk ontwikkeling inzake milieuwetenschappen, onderwijs, sociale aardrijkskunde enz.

A.9. Diensten voor accountancy, controle en boekhouding

Nr. CPC 862

8611 Diensten voor accountancy en controle

86211 Diensten voor accountantscontrole

Diensten voor het nazicht van boekhoudkundige inschrijvingen en andere gegevens betreffende een instelling of maatschappij om na te gaan of de door die instelling of maatschappij voorgelegde financiële staten, in overeenstemming met de gangbare boekhoudkundige beginselen, een getrouwe weergave zijn van haar toestand op een bepaalde datum evenals van het resultaat van haar verrichtingen voor de boekhoudkundige periode die op die datum afloopt.

86212 Diensten voor boekhoudkundige expertise

Diensten voor de expertise van jaarlijkse en tussentijdse financiële staten evenals van andere boekhoudkundige gegevens. De draagwijdte van een expertise reikt minder ver dan die van een accountantscontrole en de geboden waarborg ligt eveneens op een lager niveau.

86213 Services d'établissement d'états financiers

Services d'établissement d'états financiers au départ d'informations communiquées par le client. Aucune garantie n'est offerte quant à l'exactitude des états établis de la sorte. Les services d'établissement de déclarations fiscales sont rangés dans la présente sous-classe pour autant que cette activité soit exercée, dans le cadre de l'établissement d'états financiers. (15)

86219 Autres services comptables

Autres services comptables, comme par exemple les services d'établissement d'attestations, les services d'expertise et d'établissement de déclarations pro forma, etc.

8622 Services de tenue de livres, à l'exclusion de l'établissement des déclarations fiscales

Services de tenue de livres comprenant le classement et l'enregistrement, dans les livres comptables, de transactions commerciales exprimées en termes monétaires ou dans une autre unité de mesure. (16)

A.10. services d'études de marché et de sondages

N° CPC 864

8640 Services d'études de marché et de sondages**86401 Services d'études de marché**

Services d'études visant à recueillir des informations sur les perspectives d'avenir et les performances des produits commercialisés par une société ou un organisme. Relèvent de la présente sous-classe les analyses de marché (taille et autres caractéristiques d'un marché) ainsi que les analyses des habitudes et préférences des consommateurs. Ces analyses peuvent être effectuées par le biais d'enquêtes directes auprès des particuliers, d'enquêtes par téléphone ou par voie postale, ainsi que par l'exploitation de données historiques, etc. Sont également inclus les services de collecte d'informations économiques et sociales ne se rapportant pas à des produits commercialisés mais utilisées par exemple pour les analyses industrielles, la construction de modèles économétriques, les analyses démographiques, etc.

86402 Services de sondages

Services d'enquêtes visant à recueillir des informations sur l'avis de l'opinion publique concernant des questions à caractère social, économique, politique ou autre. Bien que traditionnellement réalisés par téléphone, les sondages d'opinion peuvent également s'effectuer par voie postale ou par le biais d'entretiens directs avec les particuliers.

A.11. Services de conseils en gestion et services connexes (17)

N° CPC 865, 866

8650 Services de conseils en gestion**86501 Services de consultation en matière de gestion générale**

Services de conseils et d'assistance opérationnelle en matière de définition de politiques et de stratégies commerciales ainsi qu'en matière de planification, d'organisation et de contrôle d'ensemble d'une société ou d'un organisme. De manière plus spécifique, les services de consultation en matière de gestion générale peuvent porter sur un ou plusieurs des aspects suivants : définition de stratégies, recherche de la structure organisationnelle (processus décisionnel) la mieux appropriée pour permettre à la société d'atteindre ses objectifs, mise en place de l'organisation juridique, définition de stratégies commerciales, mise en place d'un système d'information de gestion, rédaction de rapports et mise sur pied de contrôles de gestion, planification des changements de stratégie, réalisation d'audits de gestion, élaboration de programmes visant à accroître les bénéfices et autres aspects présentant un intérêt particulier pour les dirigeants d'une société ou d'un organisme.

(15) Les services d'établissement de déclarations d'impôt sur les personnes morales fournis en tant que services distincts sont rangés dans la sous-classe 86302 (services d'établissement et d'examen des déclarations d'impôt sur les personnes morales) (ci-après catégorie B.27 « autres services »).

(16) Les services de tenue de livres en liaison avec l'établissement des déclarations fiscales sont rangés dans la sous-classe 86302 (services d'établissement et d'examen des déclarations d'impôt sur les personnes morales) (ci-après catégorie B.27 « autres services »).

(17) A l'exclusion des services d'arbitrage et de conciliation.

86213 Diensten voor het opmaken van financiële staten

Diensten voor het opmaken van financiële staten vanuit door de klant verstrekte inlichtingen. Geen enkele waarborg wordt geboden inzake de juistheid van de staten die op die wijze opgemaakt worden. De diensten voor het opmaken van fiscale aangiften zijn gerangschikt onder deze subklasse voor zover deze werkzaamheid uitgeoefend wordt in het kader van het opmaken van de financiële staten. (15)

86219 Andere boekhoudkundige diensten

Andere boekhoudkundige diensten zoals bijvoorbeeld de diensten voor het opstellen van getuigschriften, de diensten voor expertise en het opstellen van verklaringen pro forma enz.

8622 Diensten voor het bijhouden van de boeken met uitzondering van het opstellen van belastingaangiften

Diensten voor het bijhouden van de boeken, die de indeling en de optekening in de rekeningenboeken omvatten van handelsverrichtingen uitgedrukt in munttermen of andere maateenheden. (16)

A.10. Diensten voor marktonderzoek en opiniepeiling

Nr. CPC 864

8640 Diensten voor marktonderzoek en opiniepeiling**86401 Diensten voor marktonderzoek**

Studiediensten voor het verzamelen van inlichtingen over de toekomstperspectieven en de commerciële prestaties van de produkten die door een maatschappij of een instelling op de markt gebracht worden. Vallen onder deze subklasse de marktanalyse (grootte en andere kenmerken van een markt) evenals het onderzoek van de gewoonten en de voorkeur van de verbruikers. Die onderzoeken kunnen gebeuren door middel van rechtstreekse ondervragingen van particulieren, per telefoon of per post, evenals door gebruik te maken van historische gegevens enz. Behoren daar eveneens toe de diensten voor het verzamelen van economische en sociale gegevens die geen betrekking hebben op in de handel gebrachte produkten maar die bijvoorbeeld gebruikt worden voor industrieel onderzoek, het opbouwen van econometrische modellen, bevolkingsonderzoek enz.

86402 Diensten voor opiniepeiling

Ondervragingen met het oog op het verzamelen van inlichtingen over wat algemeen gedacht wordt over sociale, economische, politieke of andere vraagstukken. Alhoewel dit meestal per telefoon gebeurt, kunnen opiniepeilingen ook uitgevoerd worden per post of via rechtstreekse gesprekken met particulieren.

A.11. Diensten voor bedrijfsadviesing en aanverwante diensten (17)

Nr. CPC 865, 866

8650 Diensten voor bedrijfsadviesing**86501 Diensten voor raadgeving inzake algemeen beheer**

Diensten voor advies en operationele bijstand inzake het bepalen van een commercieel beleid en een handelspolitiek en ook inzake planning, organisatie en algemeen toezicht in een maatschappij of instelling. Meer specifiek kunnen de diensten voor raadgeving inzake algemeen beheer slaan op een of meer van de volgende aspecten : bepalen van een te volgen politiek, het zoeken naar de meest gepaste organisatorische structuur (besluitvorming) die de maatschappij moeten in staat stellen haar doelstellingen te bereiken, uitwerken van de juridische regeling, bepalen van een handelspolitiek, opzetten van een informatiesysteem inzake beheer, opstellen van verslagen en invoeren van beheerstoelichting, planning van de strategieveranderingen, verwezenlijking van beheerscontroles, uitwerking van programma's met het oog op winstverhoging en andere aspecten die van bijzonder belang zijn voor de leiders van een maatschappij of een instelling.

(15) De diensten voor het opstellen van belastingaangiften van rechtspersonen die als afzonderlijke dienst verleend worden, zijn ondergebracht in de subklasse 86302 (diensten voor het opstellen en onderzoeken van belastingaangiften van rechtspersonen) (hierna categorie B.27 « andere diensten »).

(16) De diensten voor het bijhouden van de boeken in samenhang met het opstellen van de fiscale aangiften zijn ondergebracht in de subklasse 86302 (diensten voor het opstellen en onderzoeken van de belastingaangiften van rechtspersonen) (hierna categorie B.27 « andere diensten »).

(17) Uitzonderend diensten voor arbitrage en verzoening.

86502 Services de consultation en matière de gestion financière (à l'exclusion de l'impôt sur les personnes morales)

Services de conseils et d'assistance opérationnelle dans des domaines qui par nature présentent un caractère financier, comme par exemple la gestion du fonds de roulement et de la trésorerie, la recherche de la structure financière la mieux appropriée, l'examen des propositions d'investissement, l'élaboration de systèmes comptables et l'organisation de contrôles budgétaires, les évaluations préalables à toute fusion et/ou acquisition, etc.; ces services ne comprennent toutefois pas les services de conseils en matière de gestion de portefeuille à court terme généralement offerts par les intermédiaires financiers.

86503 Services de consultation en matière de gestion de la commercialisation

Services de conseils et d'assistance opérationnelle en matière de stratégie commerciale et de gestion de la commercialisation. Les services de conseils en matière de commercialisation peuvent porter sur un ou plusieurs des aspects suivants: analyse et définition d'une stratégie de commercialisation, définition du service à la clientèle ainsi que de la politique de prix, gestion des ventes et formation du personnel, organisation des circuits de distribution (vente à des grossistes, vente directe aux détaillants, vente par correspondance, franchisage, etc.), organisation des méthodes de distribution, conception des emballages et autres aspects liés à la stratégie commerciale et à la gestion de la commercialisation au sein d'une société ou d'un organisme.

86504 Services de consultation en matière de gestion des ressources humaines

Services de conseils et d'assistance opérationnelle en matière de gestion des ressources humaines au sein d'une entreprise ou d'un organisme. Les services de conseils en matière de gestion des ressources humaines peuvent porter sur un ou plusieurs des aspects suivants: audits de la fonction « personnel », définition d'une politique en matière de ressources humaines, planification des ressources humaines, procédures de recrutement, définition de stratégies en matière de motivation et de rémunération, développement des ressources humaines, relations patrons-employés, contrôle des absences, évaluation des performances et autres aspects liés à la gestion du personnel au sein d'une entreprise ou d'un organisme.

86505 Services de consultation en matière de gestion de la production

Services de conseils et d'assistance opérationnelle sur les moyens d'améliorer la productivité, de réduire les coûts de production et d'accroître la qualité de la production. Les services de consultation en matière de gestion de la production peuvent porter sur l'un ou plusieurs des aspects suivants: utilisation optimale des matériaux au cours du processus de production, gestion des stocks, normes en matière de contrôle de la qualité, étude des temps et des mouvements, méthodologie du travail et des tâches, normes de productivité, normes de sécurité, gestion, planification et conception des bureaux, et autres aspects liés à la gestion de la production; ces services ne comprennent toutefois pas les services de conseils et de conception en matière d'aménagement des installations ou de mise au point de processus industriels généralement offerts par les sociétés de consultation en matière d'ingénierie.

86506 Services de relations publiques

Services de conseils et d'assistance opérationnelle sur les moyens d'améliorer l'image de marque ainsi que la perception d'une entreprise, d'un organisme ou d'un particulier par l'opinion publique, les pouvoirs publics, les électeurs, les actionnaires, etc.

86509 Autres services de consultation en matière de gestion

Services de conseils et d'assistance opérationnelle dans d'autres domaines. Ces services comprennent les services de consultation en matière de développement industriel, touristique, etc.

8660 Services connexes aux services de consultation en matière de gestion

86502 Diensten voor raadgeving inzake financieel beheer (met uitsluiting van de belasting op rechtspersonen)

Diensten voor raadgeving en operationele bijstand in domeinen die van nature een financieel karakter vertonen zoals bijvoorbeeld het beheer van het bedrijfskapitaal en van de geldmiddelen, het zoeken naar de meest passende financiële structuur, het onderzoek van de beleggingsvoorstellen, de uitwerking van boekhoudkundige systemen en het organiseren van begrotingscontroles, beoordeling vóór elke fusie en/of aankoop enz.; deze diensten behelzen evenwel niet de diensten voor advies inzake beheer van portefeuille op korte termijn die over het algemeen verleend worden door financiële tussenpersonen.

86503 Diensten voor raadgeving inzake marketingbeheer

Diensten voor advies en operationele bijstand inzake handelspolitiek en marketingbeheer. De diensten voor advies inzake marketing kunnen slaan op een of meer van de volgende aspecten: ontleding en bepaling van een verkoopstrategie, bepalen van de dienstverlening aan de klanten evenals van het prijsbeleid, beheer van de verkoop en de vorming van het personeel, organisatie van de distributiekkanalen (verkoop aan groothandelaars, rechtstreekse verkoop aan de kleinhandelaars, postorderverkoop, franchising enz.), organisatie van de distributiemethodes, ontwerpen van de verpakkingen en andere aspecten verbonden aan de handelspolitiek en het marketingbeheer binnen een maatschappij of een instelling.

86504 Diensten voor raadgeving inzake beheer van menselijke middelen

Diensten voor advies en operationele bijstand inzake beheer van menselijke middelen binnen een onderneming of een instelling. De diensten voor advies inzake beheer van menselijke middelen kunnen slaan op een of meer van de volgende aspecten: onderzoek van de functie « personeel », uitstippelen van een beleid inzake menselijke middelen, planning van de menselijke middelen, wervingsprocedures, uitstippelen van een motiverings- en bezoldigingspolitiek, ontwikkeling op het vlak van de menselijke middelen, betrekkingen werkgevers/werknemers, afwezigheidscontroles, beoordeling van de prestaties en andere aspecten verbonden aan het personeelsbeheer binnen een onderneming of een instelling.

86505 Diensten voor raadgeving inzake productiebeheer

Diensten voor advies en operationele bijstand in verband met de middelen tot verbetering van de productiviteit, vermindering van de produktiekosten, verhoging van de produktiekwaliteit. De diensten voor raadgeving inzake productiebeheer kunnen slaan op een of meer van de volgende aspecten: optimaal gebruik van de materialen tijdens het productieproces, beheer van de voorraden, normen inzake controle van de kwaliteit, tijd- en bewegingsstudie, methodologie van de arbeid en van de taken, produktiviteitsnormen, veiligheidsnormen, beheer, planning en indeling van de bureaus, en andere aspecten verbonden aan het productiebeheer; deze diensten behelzen evenwel niet de diensten voor advies en conceptie inzake opstelling van de apparatuur of het instellen van industriële ontwikkelingen die over het algemeen verleend worden door maatschappijen voor raadgeving inzake engineering.

8606 Diensten voor publieke betrekkingen

Diensten voor advies en operationele bijstand in verband met de middelen die kunnen aangewend worden om het imago en het beeld van een onderneming, een instelling of een particulier bij de publieke opinie, de overheden, de kiezers, de aandeelhouders enz. te verbeteren.

86509 Andere diensten voor raadgeving inzake beheer

Diensten voor advies en operationele bijstand op andere gebieden. Deze diensten behelzen de diensten voor raadgeving inzake industriële ontwikkeling, toeristische ontwikkeling en andere.

8660 Diensten verwant met de diensten voor raadgeving inzake beheer

86601 Services de gestion de projets autres que les projets de construction

Services de coordination et de gestion des ressources lors de l'élaboration, de l'exécution et de l'achèvement d'un projet réalisé pour le compte d'un client. Les services de gestion de projets peuvent comprendre l'établissement de prévisions budgétaires, la comptabilité et le contrôle des coûts, les commandes, la planification des délais et des autres conditions d'exécution, la coordination des travaux confiés à des sous-traitants, l'inspection et le contrôle de qualité, etc. Ces services consistent uniquement en des services de gestion; les services du personnel d'exécution sont exclus. (18)

86602 Services d'arbitrage et de conciliation

Services d'assistance, sous la forme d'arbitrages ou de médiations, en vue de régler les différends entre direction et salariés, entre entreprises ou entre particuliers. (19)

86609 Autres services de gestion non classés ailleurs

Services de gestion non classés ailleurs.

A.12. Services d'architecture - services d'ingénierie et services intégrés d'ingénierie - services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère - services connexes de consultations scientifiques et techniques - services d'essais et d'analyses techniques

N° CPC 867

867 Services en matière d'architecture, ingénierie et autres techniques

8671 Services d'architecture

86711 Services de conseils et d'établissement d'avant-projets d'architecture

Services d'assistance, de conseils et de recommandations à propos de questions ayant trait directement ou indirectement à l'architecture. Les services inclus dans la présente sous-classe comprennent par exemple la réalisation d'études préliminaires sur des questions telles que la philosophie du projet, la stratégie de développement, les conditions climatiques et environnementales, les exigences en matière d'occupation, les contraintes financières, l'analyse du choix du site, la fixation d'un calendrier pour l'établissement des plans et la construction ainsi que toutes les autres questions liées à la conception ou à la réalisation d'un projet. Ces services ne concernent pas obligatoirement un projet de construction neuve. Il peut s'agir par exemple de conseils sur la manière d'assurer l'entretien, la réfection, la restauration ou le recyclage de bâtiments, de services d'estimation de la valeur et de la qualité de bâtiments ou encore de conseils concernant toute autre question en rapport avec l'architecture.

86712 Services d'établissement de plans d'architecture

Services d'établissement de plans d'architecture en vue de la réalisation de bâtiments et autres ouvrages. Ces services d'établissement de plans peuvent comprendre l'un ou plusieurs des services énumérés ci-après: les services d'établissement de plans simplifiés visent à déterminer avec le client les caractéristiques principales du projet, c'est-à-dire à préciser la destination du projet, les exigences en matière d'espace, les contraintes financières ainsi que les délais souhaités, et à établir des avant-projets comprenant des plans d'étage, des plans d'ensemble et des vues extérieures; les services de dévelop-

(18) Les services de gestion de projets de construction sont rangés dans les classes 8671 (services d'architecture), 8672 (services d'ingénierie) et 8673 dans le cas des projets de construction clefs en main (services intégrés d'ingénierie (ci-après catégorie A.12).

(19) Les services de représentation pour compte d'une des parties au différend et les services de consultation dans le domaine des relations de travail sont rangés respectivement dans la sous-classe 86190 (autres services de conseils et d'information juridique) mentionnée à la catégorie B.21, 95110 (services fournis par les organisations économiques et patronales) et 95200 (services fournis par les syndicats).

86601 Diensten voor beheer van projecten anders dan de bouwprojecten

Diensten voor coördinatie en beheer van de hulpmiddelen bij de uitwerking, de uitvoering en de afwerking van een project dat verwezenlijkt werd voor rekening van een klant. De diensten voor projectbeheer kunnen het opmaken van begrotingsvooruitzichten behelzen, de boekhouding en de kostencontrole, de bestellingen, de planning van de termijnen en van de andere uitvoeringsvoorwaarden, de coördinatie van de aan onderaannemers toevertrouwde werken, de inspectie van en het toezicht op de kwaliteit enz. Die diensten zijn enkel beheersdiensten; de diensten voor het uitvoerend personeel zijn uitgesloten. (18)

86602 Diensten voor arbitrage en verzoening

Diensten voor bijstand, in de vorm van arbitrage of bemiddeling, met het oog op de regeling van geschillen tussen directe en werknemers, tussen ondernemingen onderling of tussen particulieren. (19)

86609 Andere beheersdiensten, elders niet vermeld.

Beheersdiensten die elders niet vermeld werden.

A.12. Bouwkundige diensten - technische en geïntegreerde technische diensten - diensten voor stedenbouw en landschapsarchitectuur - diensten voor aanverwante technische en wetenschappelijke advisering - diensten voor het uitvoeren van technische proeven en analyses

Nr. CPC 867

867 Diensten inzake bouwkunde, technische diensten en diensten betreffende andere technieken

8671 Bouwkundige diensten

86711 Diensten voor advies en opstellen van voorontwerpen inzake bouwkunde

Diensten voor bijstand, advies en aanbevelingen in verband met vragen die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op de bouwkunde. De diensten die in deze subklasse opgenomen zijn behelzen bijvoorbeeld de verwezenlijking van voorafgaande studies over vragen zoals de opvatting van het ontwerp, het ontwikkelingsbeleid, de weers- en milieuomstandigheden, de eisen inzake bezetting, de financiële beperkingen, de ontleding van de plaatskeuze, het vastleggen van een tijdschema voor het opmaken van de plannen en voor de bouwwerken evenals alle andere vragen die verband houden met het ontwerp of de verwezenlijking van een project. Die diensten betreffen niet noodzakelijk een project voor nieuwbouw. Het kan bijvoorbeeld gaan om advies over de wijze waarop het onderhoud, het herstel, het restaureren of de recycling van gebouwen gebeuren, om diensten voor de raming van de waarde en van de kwaliteit van gebouwen of nog om advies betreffende eender welke andere vraag in verband met de bouwkunde.

86712 Diensten voor het opmaken van bouwkundige plannen

Diensten voor het opmaken van bouwkundige plannen met het oog op de verwezenlijking van gebouwen en andere bouwwerken. Die diensten voor het opmaken van plannen kunnen een of meer van de hierna opgesomde diensten behelzen: de diensten voor het opmaken van vereenvoudigde plannen zijn erop gericht, samen met de klant, de hoofdkenmerken van het project vast te leggen, dat wil zeggen de bestemming, de ruimtelijke voorwaarden, de financiële verplichtingen evenals de gewenste tijdsbestekken ervan te bepalen, en voorontwerpen uit te werken waaronder niveauplannen, plattegronden en buiten-

(18) De diensten voor het beheer van bouwprojecten zijn ingedeeld in de klassen 8671 (bouwkundige diensten), 8672 (technische diensten) en 8673 in het geval van de bedrijfsklare bouwprojecten (geïntegreerde technische diensten) (hierna categorie A.12).

(19) De vertegenwoordigingsdiensten voor rekening van één van de partijen in het geschil en de diensten voor raadgeving op het gebied van de arbeidsbetrekkingen zijn respectievelijk ingedeeld in de subklasse 86190 (andere diensten voor advies en juridische voorlichting) vermeld in categorie B.21, 95110 (diensten verleend door economische en werkgeversorganisaties) en 95200 (diensten verleend door de vakbonden).

pement de projets consistent à présenter de façon plus précise le projet en termes de croquis d'implantation, d'apparence du bâtiment, de matériaux à utiliser, de systèmes de construction et de systèmes mécaniques et électriques à mettre en œuvre ainsi qu'en termes de coût estimatif de la construction; les services d'établissement de plans définitifs comprennent d'une part, des plans et des spécifications écrites suffisamment détaillés pour pouvoir lancer les appels d'offres et réaliser la construction et d'autre part, des services de conseils aux clients lors du lancement des appels d'offres ou de l'acceptation des offres.

86713 Services d'administration des contrats

Services de conseils et d'assistance technique aux clients durant la phase de construction afin de veiller à ce que l'ouvrage soit construit conformément aux plans et aux spécifications définitifs. Ces services comprennent aussi bien les services administratifs que les activités sur le terrain; à titre d'exemples, on peut citer l'inspection des ouvrages, la rédaction de rapports sur l'état d'avancement des travaux, l'établissement de certificats pour les paiements à effectuer à l'entrepreneur, les conseils au client et à l'entrepreneur sur l'interprétation des documents contractuels, ainsi que tout autre conseil sur les questions à caractère technique qui peuvent se poser au fil des travaux de construction.

86714 Services combinés d'établissement de plans d'architecture et d'administration des contrats

Combinaisons de services d'architecture auxquels il est habituellement fait appel pour les projets de construction, à savoir : services d'établissement de plans simplifiés, services de développement de projets, services d'établissement de plans définitifs et services d'administration des contrats. Ces services peuvent inclure des services fournis après achèvement des travaux de construction, comme par exemple l'évaluation des vices de construction et les instructions sur les réparations qui devront être apportées dans les 12 mois après l'achèvement des travaux.

86719 Autres services d'architecture

Tous les autres services qui nécessitent l'intervention d'architectes, comme par exemple la préparation de matériel et de présentations à caractère promotionnel, l'établissement de plans de situation d'ouvrages existants, la représentation permanente sur le chantier durant la phase de construction, l'élaboration de manuels, etc.

8672 Services d'ingénierie

86721 Services de conseils et de consultation en matière d'ingénierie

Services d'assistance, de conseils et de recommandations en matière d'ingénierie. Relèvent de la présente sous-classe les études préliminaires de faisabilité ainsi que les études d'impact d'un projet. A titre d'exemples, on peut citer les études sur l'incidence de la topographie et de la géologie sur la conception, la construction et le coût d'une route, d'une canalisation ou de toute autre infrastructure de transport, les études sur la qualité ou le choix des matériaux de construction à mettre en œuvre ainsi que sur l'incidence d'une utilisation simultanée de matériaux différents sur la conception, la construction et le coût d'un projet, les études sur l'incidence écologique d'un projet et les études sur les gains de productivité pouvant être réalisés si on fait appel à d'autres processus et technologies ou si on conçoit différemment les installations. La prestation de ces services n'est pas obligatoirement liée à la réalisation d'un projet de construction. Il peut en effet s'agir par exemple d'évaluer la qualité de la structure ainsi que des équipements mécaniques et électriques d'un bâtiment, d'intervenir en qualité d'expert dans des litiges, d'assister les pouvoirs publics dans l'élaboration de lois, etc.

86722 Services d'établissement de plans de génie civil pour la construction des fondations et l'ossature des bâtiments

Services d'établissement de plans de génie civil pour la réalisation de l'ossature portante d'immeubles à usage résidentiel, commercial ou industriel ainsi que d'immeubles pour collectivités. Les services d'établissement de plans comprennent l'un ou plusieurs des éléments énumérés ci-après : avant-projets, spécifications techniques sommaires et première estimation des coûts ; ceux-ci doivent permettre de définir les caractéristiques principales du projet d'ingénierie; plans, spécifications techniques et coûts définitifs : ceux-ci comprennent non seulement les plans d'exécution et les spécifications techniques concernant les matériaux à mettre en œuvre, les modes de pose, les délais et les autres renseignements nécessaires pour pouvoir lancer les appels d'offres et réaliser la construction mais également les conseils au client lors du lancement des appels d'offres ou de l'acceptation des offres; services fournis pendant la phase de construction.

aanzichten; de diensten voor de projectontwikkeling behelzen een nauwkeurige voorstelling van het ontwerp in termen van plaatsingschetsen, aanzicht van het gebouw, te gebruiken materialen, toe te passen bouwsystemen en aan te wenden mechanische en elektrische systemen evenals in termen van geraamde kostprijs van het bouwwerk; de diensten voor het opmaken van definitieve plannen behelzen enerzijds plannen en schriftelijke specificaties die voldoende uitvoerig zijn om de offerteaanvragen te kunnen uitschrijven en het bouwwerk te kunnen uitvoeren en anderzijds diensten voor advies aan de klanten bij het uitschrijven van de offerteaanvragen of de aanvaarding van de offertes.

86713 Diensten voor het beheer van contracten

Diensten voor advies en technische bijstand aan de klanten gedurende de bouwfase om erop toe te zien dat het bouwwerk uitgevoerd wordt overeenkomstig de definitieve plannen en specificaties. Die diensten omvatten zowel de administratieve diensten als de werkzaamheden ter plaatse; bij wijze van voorbeeld kunnen vermeld worden de inspectie van de bouwwerken, het opmaken van verslagen over de vordering van de werken, het opstellen van getuigschriften voor de aan de aannemer te verrichten betalingen, de adviezen aan de klant en aan de aannemer inzake de verklaring van de contractuele documenten evenals alle andere adviezen over vraagstukken van technische aard die in de loop van de bouwwerken kunnen opduiken.

86714 Gezamenlijke diensten voor het opmaken van bouwkundige plannen en het beheer van de contracten

Gezamenlijke bouwkundige diensten waarop gewoonlijk een beroep gedaan wordt voor de bouwprojecten, te weten : diensten voor het opmaken van vereenvoudigde plannen, diensten voor projectontwikkeling, diensten voor het opmaken van definitieve plannen en diensten voor het beheer van de contracten. Die diensten kunnen diensten omvatten die verleend worden na voltooiing van de bouwwerken, zoals bijvoorbeeld de evaluatie van de constructiefouten en de richtlijnen voor de herstellingen die binnen de 12 maanden na voltooiing van de werken moeten gebeuren.

86719 Andere bouwkundigediensten

Alle andere diensten waarvoor de tussenkomst van een architect nodig is zoals bijvoorbeeld de voorbereiding van promotiemateriaal en promotievoorstellen, het opmaken van situatietekeningen van bestaande bouwwerken, de bestendige aanwezigheid op de werf tijdens de bouwfase, het opstellen van handboeken enz.

8672 Technische diensten

86721 Advies en raadgeving inzake technische diensten

Bijstand, advies en aanbevelingen inzake technische diensten. Vallen onder deze subklasse de voorafgaande haalbaarheidsstudies evenals de studies over de gevolgen van een project. Bij wijze van voorbeeld kunnen de studies aangehaald worden over de weerslag van de topografie en de geologie op het ontwerp, het aanleggen en de kostprijs van een weg, een leiding of elke andere vervoersinfrastructuur, de studies over de kwaliteit of de keuze van de aan te wenden bouwmaterialen evenals over de weerslag van een gelijktijdig gebruik van verschillende materialen op het ontwerp, de bouw en de kosten van een project, de studies over de invloed op het milieu van een project en de studies over de productiviteitswinst die kan verwezenlijkt worden wanneer een beroep gedaan wordt op andere ontwikkelingen en technologieën of wanneer de inrichtingen op een verschillende wijze ontworpen worden. Het verlenen van deze diensten is niet noodzakelijk verbonden aan de verwezenlijking van een bouwproject. Het kan er inderdaad bijvoorbeeld om gaan de kwaliteit van de structuur en van de mechanische en elektrische uitrustingen van een gebouw na te gaan, op te treden als deskundige bij geschillen, de overheid bij te staan bij het opstellen van wetten enz.

86722 Diensten voor het opmaken van plannen van burgerlijke bouwkunde voor het bouwen van de funderingen en het geraamte van de gebouwen

Diensten voor het opmaken van plannen van burgerlijke bouwkunde voor de uitvoering van het dragend geraamte van gebouwen bestemd voor bewoning, handel of nijverheid evenals van gemeenschapshuizen. De diensten voor het opmaken van plannen behelzen een of meer van de hierna opgesomde elementen : voorontwerpen, beknopte technische specificaties en eerste kostenraming ; die moeten het mogelijk maken de hoofdkenmerken van het technisch ontwerp te bepalen; definitieve plannen, technische specificaties en kosten : deze behelzen niet alleen de uitvoeringsplannen en de technische specificaties inzake de aan te wenden materialen, de plaatsingswijze, de termijnen en de andere inlichtingen die nodig zijn om de offerteaanvragen uit te schrijven en de bouwwerken uit te voeren maar ook de adviezen aan de klant bij het uitschrijven van de offerteaanvragen of het aanvaarden van de offertes; diensten verleend tijdens de bouwfase.

86723 Services d'établissement de plans techniques pour les installations mécaniques et électriques des bâtiments

Services d'établissement de plans techniques pour les installations mécaniques et électriques des bâtiments telles que réseau d'alimentation électrique, système d'éclairage, installation d'avertissement d'incendie, système de communication et autres installations électriques pour tous les types de bâtiments, et/ou installations de chauffage, de ventilation, de climatisation et de réfrigération et autres installations mécaniques pour tous types de bâtiments. Les services d'établissement de plans techniques comprennent l'un ou plusieurs des éléments énumérés ci-après : avant-projets, spécifications techniques sommaires et première estimation des coûts : ceux-ci doivent permettre de définir les caractéristiques principales du projet; plans, spécifications techniques et coûts définitifs : ceux-ci comprennent non seulement les plans d'exécution et les spécifications techniques concernant les matériaux à mettre en oeuvre, les modes de pose, les délais et les autres renseignements nécessaires pour pouvoir lancer les appels d'offres et réaliser la construction mais également les conseils au client lors du lancement des appels d'offres ou de l'acceptation des offres; services fournis pendant la phase de construction.

86724 Services d'établissement de plans techniques pour la construction d'ouvrages de génie civil

Services d'établissement de plans techniques pour la construction d'ouvrages de génie civil tels que ponts et viaducs, barrages, bassins hydrographiques, murs de soutènement, installations d'irrigation, ouvrages de protection contre les inondations, tunnels, autoroutes et routes (y compris les échangeurs et les travaux connexes), écluses, canaux, jetées et travaux portuaires, ouvrages d'alimentation en eau et d'assainissement (par exemple les réseaux de distribution d'eau, les stations d'épuration des eaux usées et les installations de traitement des déchets industriels et solides) et autres ouvrages de génie civil. Les services d'établissement de plans comprennent l'un ou plusieurs des éléments énumérés ci-après : avant-projets, spécifications techniques sommaires et première estimation des coûts : ceux-ci doivent permettre de définir les caractéristiques principales du projet; plans, spécifications techniques et coûts définitifs : ceux-ci comprennent non seulement les plans d'exécution et les spécifications techniques concernant les matériaux à mettre en oeuvre, les modes de pose, les délais et les autres renseignements nécessaires pour pouvoir lancer les appels d'offres et réaliser la construction mais également les conseils au client lors du lancement des appels d'offres ou de l'acceptation des offres; services fournis pendant la phase de construction. Les services d'établissement de plans techniques pour la construction de bâtiments sont inclus s'ils font partie intégrante de services d'établissement de plans techniques pour la construction d'ouvrages de génie civil.

86725 Services d'établissement de plans techniques pour les processus et la production industriels

Services d'établissement de plans techniques en matière de procédés, de processus et d'équipements de production. Relèvent de la présente sous-classe les services d'établissement de plans techniques dans les domaines suivants : méthodes de sciage, de manutention et de transport du bois, et aménagement du site de l'exploitation forestière; aménagement de sites miniers et constructions souterraines, ensemble des ouvrages de génie civil et des installations mécaniques et électriques de surface en liaison avec l'exploitation minière, y compris les machines d'extraction, les compresseurs, les appareils d'exhaure, les concasseurs, les convoyeurs et les systèmes de manutention des minerais et des déchets; procédés de récupération des huiles et des gaz, construction, mise en service et/ou entretien d'équipements de forge, d'appareils d'exhaure, d'installations de traitement et de stockage et d'autres installations pour champs pétrolifères; traitement des matières, disposition générale des installations, systèmes de manutention, contrôle des procédés et processus (ce contrôle peut faire appel à la technologie informatique) en rapport avec l'industrie manufacturière; machines, équipements et instruments spéciaux; autres services d'établissement de plans techniques pour des processus et des équipements industriels. Les services d'établissement de plans comprennent l'un ou plusieurs des éléments énumérés ci-après : avant-projets, spécifications techniques sommaires et première estimation des coûts : ceux-ci doivent permettre de définir les caractéristiques principales du projet; plans, spécifications techniques et coûts définitifs : ceux-ci comprennent non seulement les plans d'exécution et les spécifications techniques concernant les matériaux à mettre en oeuvre, les modes de construction et/ou d'installation, les délais et les autres renseignements nécessaires pour pouvoir lancer les appels d'offres et réaliser la construction mais également les conseils au client lors du lancement des appels d'offres ou de l'acceptation des offres; services fournis pendant la phase de construction. Les services d'établissement de plans techniques pour la construction de bâtiments sont inclus s'ils font partie intégrante de services d'établissement de plans techniques pour la construction d'installations industrielles.

86723 Diensten voor het opmaken van technische plannen voor mechanische en elektrische inrichtingen in gebouwen

Diensten voor het opmaken van technische plannen voor mechanische en elektrische inrichtingen in gebouwen zoals het net voor elektriciteitsvoorziening, het verlichtingssysteem, de plaatsing van brandmelders, communicatiesystemen en andere elektrische inrichtingen voor alle soorten gebouwen en/of verwarmings-, luchtverversings-, klimaatregelings- en koelinstallaties en andere mechanische installaties voor alle soorten gebouwen. De diensten voor het opmaken van technische plannen behelzen een of meer van de hierna opgesomde elementen : voorontwerpen, beknopte technische specificaties en eerste kostenraming : die moeten het mogelijk maken de hoofdkenmerken van het technisch ontwerp te bepalen; definitieve plannen, technische specificaties en kosten : deze behelzen niet alleen de uitvoeringsplannen en de technische specificaties inzake de aan te wenden materialen, de plaatsingswijze, de termijnen en de andere inlichtingen die nodig zijn om de offerteaanvragen uit te schrijven en de bouwwerken uit te voeren maar ook de adviezen aan de klant bij het uitschrijven van de offerteaanvragen of het aanvaarden van de offertes; diensten verleend tijdens de bouwfase.

86724 Diensten voor het opmaken van technische plannen voor de bouw van werken van burgerlijke bouwkunde

Diensten voor het opmaken van technische plannen voor de bouw van werken van burgerlijke bouwkunde zoals bruggen en viaducten, stuwdammen, hydrografische bekkens, steunmuren, irrigatie-inrichtingen, werken om overstromingsgevaar tegen te gaan, tunnels, autosnelwegen en andere wegen (met inbegrip van de verkeerswisse-laars en de aanverwante werken), sluizen, kanalen, havendammen en havenwerken, watervoorzienings- en waterzuiveringswerken (bijvoorbeeld de waterleidingen, de afvalwaterzuiveringsinstallaties en de installaties voor de verwerking van industriële en vaste afvalstoffen) en andere werken van burgerlijke bouwkunde. De diensten voor het opmaken van technische plannen behelzen een of meer van de hierna opgesomde elementen : voorontwerpen, beknopte technische specificaties en eerste kostenraming : deze moeten het mogelijk maken de hoofdkenmerken van het ontwerp te bepalen; definitieve plannen, technische specificaties en kosten : deze behelzen niet alleen de uitvoeringsplannen en de technische specificaties inzake de aan te wenden materialen, de plaatsingswijze, de termijnen en de andere inlichtingen die nodig zijn om de offerteaanvragen uit te schrijven en de bouwwerken uit te voeren maar ook de adviezen aan de klant bij het uitschrijven van de offerteaanvragen of het aanvaarden van de offertes; diensten verleend tijdens de bouwfase. De diensten voor het opmaken van technische plannen voor de oprichting van gebouwen zijn inbegrepen wanneer ze noodzakelijk deel uitmaken van de diensten voor het opmaken van technische plannen voor de bouw van werken van burgerlijke bouwkunde.

86725 Diensten voor het opmaken van technische plannen voor de industriële ontwikkelingen en productie

Diensten voor het opmaken van technische plannen inzake werkwijze, verloop en uitrusting van de productie. Vallen onder deze subklasse, de diensten voor het opmaken van technische plannen die tot de volgende domeinen behoren : methodes van zagen, behandeling en vervoer van hout, en inrichting van het bosontginningsterrein, inrichting van mijntereinen en ondergrondse bouwwerken, gezamenlijke werken van burgerlijke bouwkunde en van mechanische en elektrische bovengrondse inrichtingen in samenhang met de mijnontginning, met inbegrip van de uitdelvingsmachines, compressoren, uitpompingsapparaten, breekmachines, transportbanden en de systemen voor de behandeling van de erts en de afvalstoffen; terugwinningssystemen van oliën en gassen, opbouw, indienststelling en/of onderhoud van boorgerei, uitpompingsapparaten, behandelings- en opslagruimten en andere inrichtingen voor olievelden; behandeling van de stoffen, algemene schikking van de installaties, behandelings-systemen, toezicht op de werkwijzen en ontwikkelingen (dat toezicht kan beroep doen op de informatica technologie) met betrekking tot de fabrieksnijverheid; machines, uitrustingen en speciale instrumenten; andere diensten voor het opmaken van technische plannen voor industriële ontwikkeling en uitrusting. De diensten voor het opmaken van plannen behelzen een of meer van de hierna opgesomde elementen : voorontwerpen, beknopte technische specificaties en eerste kostenraming : die moeten het mogelijk maken de hoofdkenmerken van het ontwerp te bepalen; definitieve plannen, technische specificaties en kosten : die behelzen niet alleen de uitvoeringsplannen en de technische specificaties inzake de aan te wenden materialen, de wijze van bouwen en/of inrichten, de termijnen en de andere inlichtingen die nodig zijn om de offerteaanvragen uit te schrijven en de bouwwerken uit te voeren maar ook de adviezen aan de klant bij het uitschrijven van de offerteaanvragen of het aanvaarden van de offertes; diensten verleend tijdens de bouwfase. De diensten voor het opmaken van technische plannen voor het oprichten van gebouwen zijn inbegrepen wanneer ze noodzakelijk deel uitmaken van de diensten voor het opmaken van technische plannen voor de bouw van industriële installaties.

86726 Services d'établissement de plans techniques non classés ailleurs

Autres services d'établissement de plans techniques spécialisés. Entrent dans la présente sous-classe les services d'établissement de plans techniques dans les domaines du génie acoustique, des vibrations et des systèmes de contrôle de la circulation, la mise au point de prototypes et l'établissement de plans détaillés en vue de la fabrication de nouveaux produits ainsi que tous les autres services d'établissement de plans techniques spécialisés.

86727 Autres services d'ingénierie pendant la phase de construction et d'installation

Services de conseils et d'assistance technique durant la phase de construction afin de veiller à ce que les travaux soient réalisés conformément aux plans définitifs. Ces services incluent aussi bien les services administratifs que les activités sur le terrain; à titre d'exemples, on peut citer la vérification de la conformité avec les plans d'exécution, les visites périodiques sur le chantier destinées à mesurer l'état d'avancement des travaux et la qualité de ceux-ci, l'aide au client et à l'entrepreneur dans l'interprétation des documents contractuels ainsi que tout autre conseil sur les questions techniques qui pourraient se poser durant la phase de construction.

86729 Autres services d'ingénierie

Services d'ingénierie non classés ailleurs. Entrent dans la présente sous-classe les services relevant du génie géotechnique qui permettent aux ingénieurs et aux architectes de disposer des informations sur le sous-sol nécessaires à la conception de projets divers, les services des ingénieurs spécialisés dans les nappes phréatiques, y compris les services d'évaluation des ressources en eaux souterraines, les études sur la contamination des eaux et la gestion de la qualité, les services des ingénieurs spécialisés dans le domaine de la corrosion, y compris les services d'inspection ou de détection ainsi que les programmes de lutte contre la corrosion, les services d'enquête sur les défaillances ainsi que tous les autres services nécessitant l'intervention d'ingénieurs.

8673 Services intégrés d'ingénierie**86731** Services intégrés d'ingénierie pour les projets de construction clefs en mains d'infrastructures de transport

Services d'ingénierie entièrement intégrés pour les projets de construction clefs en mains d'infrastructures de transport. Les services relevant de la présente sous-classe comprennent les études de planification et de pré-investissement, l'établissement des avant-projets et des projets d'exécution, l'estimation des coûts, l'établissement du calendrier des travaux de construction, l'examen et l'acceptation des travaux à forfait ainsi que les services techniques comme par exemple la sélection et la formation du personnel, la fourniture de manuels techniques et de manuels d'entretien ainsi que tous les autres services d'ingénierie fournis au client et faisant partie d'un ensemble intégré de services en vue de la réalisation d'un projet de construction clefs en mains.

86732 Services intégrés d'ingénierie et de gestion de projets pour les projets de construction clefs en mains d'ouvrages d'alimentation en eau et d'assainissement

Services d'ingénierie entièrement intégrés pour les projets de construction clefs en mains d'ouvrages d'alimentation en eau et d'assainissement. Les services relevant de la présente sous-classe comprennent les études de planification et de pré-investissement, l'établissement des avant-projets et des projets d'exécution, l'estimation des coûts, l'établissement du calendrier des travaux de construction, l'examen et l'acceptation des offres d'adjudication ainsi que les services techniques, comme par exemple la sélection et la formation du personnel, la fourniture de manuels techniques et de manuels d'entretien ainsi que tous les autres services fournis au client et faisant partie d'un ensemble intégré de services en vue de la réalisation de projet de construction clefs en mains.

86726 Diensten voor het opmaken van technische plannen, die elders niet vermeld werden

Andere diensten voor het opmaken van gespecialiseerde technische plannen. Vallen onder deze subklasse de diensten voor het opmaken van technische plannen op het gebied van geluidstechnieken, trillingen en controlesystemen voor het verkeer, het afstellen van prototypes en het opmaken van nauwkeurige plannen met het oog op de vervaardiging van nieuwe producten evenals alle andere diensten voor het opmaken van gespecialiseerde technische plannen.

86727 Andere technische diensten tijdens de bouw- en inrichtingsfase

Diensten voor advies en technische bijstand tijdens de bouwfase om erop toe te zien dat de werken uitgevoerd worden overeenkomstig de definitieve plannen. Deze diensten omvatten zowel de administratieve diensten als de werkzaamheden op het terrein; voorbeelden hiervan zijn het nazicht of er overeenstemming is met de uitvoeringsplannen, regelmatige bezoeken op de werf om de voortgang en de kwaliteit van de werken na te gaan, hulp aan de klant en aan de aannemer bij de uitlegging van de contractuele documenten evenals alle ander advies inzake technische vragen die tijdens de bouwfase zouden kunnen rijzen.

86729 Andere technische diensten

Technische diensten voor engineering die elders niet vermeld werden. Vallen onder deze subklasse de diensten voor geotechnische kennis die de ingenieurs en de architecten de gegevens over de ondergrond ter beschikking stellen die nodig zijn voor het ontwerp van diverse projecten, de diensten voor ingenieurs die gespecialiseerd zijn in ondergrondse waterbekkens, met inbegrip van de evaluatiediensten voor grondwaterreserves, studies over de waterverontreiniging en het kwaliteitsbeheer, de diensten van de gespecialiseerde ingenieurs op het vlak van de corrosie, met inbegrip van de inspectie- en opsporingsdiensten evenals de corrosiebestrijdingsprogramma's, de onderzoeksdiensten voor gebreken evenals alle andere diensten waarvoor de tussenkomst van ingenieurs nodig is.

8673 Geïntegreerde technische diensten**86731** Geïntegreerde technische diensten voor de bouwontwerpen van bedrijfsklare infrastructuurwerken voor vervoer

Volledig geïntegreerde technische diensten voor de bouwontwerpen van bedrijfsklare infrastructuurwerken voor vervoer. De diensten die onder deze subklasse vallen behelzen de studies van planning en pre-investering, het opmaken van de voorontwerpen en van de uitvoeringsontwerpen, de kostenraming, het opmaken van het schema voor de bouwwerken, het onderzoek en het aanvaarden van de werken tegen vaste prijs evenals de technische diensten zoals bijvoorbeeld de selectie en de vorming van het personeel, de levering van technische en onderhoudshandboeken evenals alle andere aan de klant verleende technische diensten die deel uitmaken van een geïntegreerd geheel van diensten voor de verwezenlijking van een bedrijfsklaar bouwontwerp.

86732 Geïntegreerde technische diensten en diensten van projectbeheer voor de ontwerpen van bedrijfsklare bouwwerken voor watervoorziening en zuivering

Volledig geïntegreerde technische diensten voor de ontwerpen van bedrijfsklare bouwwerken voor watervoorziening en zuivering. De diensten die onder deze subklasse vallen behelzen de studies van planning en pre-investering, het opmaken van de voorontwerpen en de uitvoeringsontwerpen, de kostenraming, het opmaken van het schema voor de bouwwerken, het onderzoek en het aanvaarden van de offertes evenals de technische diensten zoals bijvoorbeeld de selectie en de vorming van het personeel, de levering van technische en onderhoudshandboeken evenals alle andere aan de klant verleende technische diensten die deel uitmaken van een geïntegreerd geheel van diensten voor de verwezenlijking van een bedrijfsklaar bouwontwerp.

86733 Services intégrés d'ingénierie pour les projets de construction clefs en mains d'établissements industriels

Services d'ingénierie entièrement intégrés pour les projets de construction clefs en mains d'établissement industriels. Les services relevant de la présente sous-classe comprennent : les études de planification et de pré-investissement visant à analyser les problèmes tels que l'intégration des opérations, le choix du site, la lutte contre la pollution et les effluents ainsi que les besoins en capitaux; l'ensemble des services d'établissement de plans des installations mécaniques et électriques; les services d'étude des processus de production, y compris les organigrammes détaillés, les dessins de disposition générale, les caractéristiques techniques de l'établissement et des équipements; la rédaction du cahier des charges; la surveillance du respect du calendrier des travaux et la réception de l'ouvrage; divers services techniques comme par exemple la sélection et la formation du personnel, la fourniture de manuels techniques et de manuels d'entretien, l'assistance pendant la phase de démarrage du projet et tous les autres services techniques faisant partie d'un ensemble intégré de services pour la réalisation d'un projet de construction clefs en mains.

86739 Services intégrés d'ingénierie pour la construction clefs en mains d'autres projets

Services d'ingénierie entièrement intégrés pour la construction clefs en mains d'autres projets. Les services relevant de la présente sous-classe comprennent les études de planification et de pré-investissement, l'établissement des avant-projets et des projets d'exécution, l'estimation des coûts, l'établissement du calendrier des travaux de construction, l'examen et l'acceptation des offres d'adjudication, divers services techniques (par exemple la sélection et la formation du personnel, la fourniture de manuels techniques et de manuels d'entretien) ainsi que tous les autres services d'ingénierie fournis au client et faisant partie d'un ensemble intégré de services en vue de la réalisation d'un projet de construction clefs en mains.

8674 Services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère

86741 Services d'aménagement urbain

Services d'élaboration de programmes en matière d'aménagement du territoire, de choix, de gestion et d'aménagement des sites ainsi qu'en matière de réseaux routiers et d'entretien des terres et terrains, de manière à assurer et à maintenir un développement urbain systématique et coordonné.

86742 Services d'architecture paysagère

Services de planification et d'élaboration de plans en vue de l'aménagement esthétique de parcs, de zones commerciales et résidentielles, etc. Ces services comprennent l'établissement de plans d'ensemble et de plans d'exécution, la définition des caractéristiques techniques, l'évaluation des coûts et l'indication des courbes de niveau, de la végétation à planter et des installations à réaliser, telles que promenades, clôtures et zones de stationnement. Relèvent également de la présente sous-classe les services d'inspection des travaux pendant la phase de construction.

8675 Services connexes de consultations scientifiques et techniques

86751 Services de prospection géologique, géophysique et autres services de prospection scientifique

Services de consultation scientifique dans les domaines de la géologie, de la géophysique, de la géochimie, etc., pour autant qu'ils se rapportent à la localisation de gisements de pétrole, de gaz, de minéraux ou de nappes d'eaux souterraines; ces services consistent en l'étude des propriétés de la terre ainsi que de la formation et de la structure des roches. Relèvent de la présente sous-classe les services d'analyse des résultats d'enquêtes du sous-sol, l'étude d'échantillons rocheux ainsi que du noyau terrestre, et les services d'assistance et de conseils en matière de mise en valeur et d'extraction des ressources minérales.

86752 Services de prospection souterraine

Services de collecte d'informations sur les formations rocheuses souterraines. Les méthodes de collecte des informations varient et comprennent les analyses sismographiques, gravimétriques, magnéto-métriques ainsi que les autres méthodes de prospection souterraine.

86733 Geïntegreerde technische diensten voor de bedrijfsklare bouwontwerpen van industriële gebouwen

Volledig geïntegreerde technische diensten voor de bedrijfsklare bouwontwerpen van industriële gebouwen. De diensten die onder deze subklasse vallen omvatten: de studies voor planning en pre-investering met het oog op het ontleiden van problemen zoals de integratie van de werkzaamheden, de plaatskeuze, de strijd tegen de vervuiling en het afvalwater evenals de kapitaalbehoeften; alle diensten voor het opmaken van plannen van de mechanische en elektrische installaties; de studiediensten inzake het productieproces, met inbegrip van de precieze organisatieschema's, de tekeningen van algemene indeling, de technische kenmerken van het gebouw en van de uitrustingen; de opstelling van het bestek; het toezicht op het naleven van het tijdschema van de werken en de oplevering van het werk; verschillende technische diensten zoals bijvoorbeeld de selectie en de vorming van het personeel, het leveren van technische en onderhoudshandboeken, de bijstand tijdens de beginfase van het project en alle andere technische diensten die deel uitmaken van een geïntegreerd geheel van diensten voor de verwezenlijking van een bedrijfsklaar bouwontwerp.

86739 Geïntegreerde technische diensten voor de bouw van andere bedrijfsklare projecten

Volledig geïntegreerde technische diensten voor de bouw van andere bedrijfsklare projecten. De diensten die onder deze subklasse vallen behelzen de studies van planning en pre-investering, het opmaken van de voorontwerpen en de uitvoeringsontwerpen, de kostenraming, het opmaken van het schema voor de bouwwerken, het onderzoek en het aanvaarden van de offertes, verschillende technische diensten (bijvoorbeeld de selectie en de vorming van het personeel, de levering van technische en onderhoudshandboeken) evenals alle andere aan de klant verleende technische diensten die deel uitmaken van een geïntegreerd geheel van diensten voor de verwezenlijking van een bedrijfsklaar bouwontwerp.

8674 Diensten voor stedenbouw en landschapsarchitectuur

86741 Diensten voor stedenbouw

Diensten voor de uitwerking van programma's inzake ruimtelijke ordening, keuze, beheer en inrichting van het terrein evenals inzake het wegnen en het onderhoud van de gronden en terreinen, zodat een systematische en gecoördineerde stadsontwikkeling gewaarborgd en in stand gehouden wordt.

86742 Diensten voor landschapsarchitectuur

Diensten voor planning en uitwerking van plannen met het oog op de esthetische aanleg van parken, handels- en woonzones, enz. Die diensten omvatten het opmaken van de algemene plannen en van de uitvoeringsplannen, de omschrijving van de technische kenmerken, de kostenraming en de aanduiding van de niveaulijnen, van de groenvoorziening en de aan te leggen inrichtingen zoals wandelwegen, omheiningen en parkeerzones. Vallen eveneens onder deze subklasse de inspectiediensten van de werken tijdens de bouwfase.

8675 Aanverwante diensten voor wetenschappelijke en technische advisering

86751 Diensten voor geologische en geofysische prospectie en andere diensten voor wetenschappelijke prospectie

Diensten voor wetenschappelijke advisering op het gebied van de geologie, de geofysica, de geochemie enz., voor zover ze betrekking hebben op het lokaliseren van petroleum-, gas- of ertslagen of van grondwater; die diensten omvatten de studie van de eigenschappen van de bodem evenals van de vorming en de structuur van de rotsen. Behoren tot deze subklasse de diensten voor het ontleiden van de resultaten van ondergronds onderzoek, de studie van rotsstalen evenals van de aardkern, en de diensten voor bijstand en advies inzake exploitatie en winning van delfstoffen.

86752 Diensten voor ondergrondse prospectie

Diensten voor het verzamelen van inlichtingen over ondergrondse rotsformaties. De wijzen waarop die inlichtingen ingewonnen worden variëren en behelzen seismografische, gravimetrische, magnetometrische analyses, evenals de andere methodes voor ondergrondse prospectie.

86753 Services de prospection de surface

Services de collecte d'informations sur la configuration, la position et/ou les limites d'une portion de la surface terrestre aux fins d'établissement de cartes. Les méthodes de collecte des informations varient et comprennent entre autres les levés par passage au méridien ainsi que les levés photogramétriques et hydrographiques.

86754 Services d'établissement de cartes

Services d'établissement de cartes consistant en la préparation et la révision de tous types de cartes (par exemple cartes routières, plans cadastraux, cartes topographiques, planimétriques, hydrographiques) à partir des résultats des activités de prospection ainsi qu'à partir d'autres cartes ou d'autres sources de renseignements.

8676 Services d'essais et d'analyses techniques**86761 Services d'essais et d'analyses de la composition et de la pureté**

Services d'essais et d'analyses des propriétés chimiques et biologiques des matières telles que l'air, l'eau, les déchets (municipaux et industriels), les carburants, les métaux, la terre, les minéraux, les produits alimentaires et les produits chimiques. Relèvent de la présente sous-classe les services d'essais et d'analyses dans les branches scientifiques connexes comme par exemple la microbiologie, la biochimie, la bactériologie, etc. Sont par contre exclus les services d'essais médicaux et dentaires.

86762 Services d'essais et d'analyses de propriétés physiques

Services d'essais et d'analyses des propriétés physiques comme par exemple la résistance, la ductilité, la conductibilité électrique et la radioactivité de matériaux tels que les métaux, les matières plastiques, les textiles, les bois, le verre, le béton et les autres matériaux. Relèvent de la présente sous-classe les essais de traction, de dureté, de résistance aux chocs et à la fatigue ainsi que les tests de comportement à températures élevées.

86763 Services d'essais et d'analyses de systèmes mécaniques et électriques intégrés

Services d'essais et d'analyses des caractéristiques mécaniques et électriques de machines complètes, de moteurs, d'automobiles, d'outils, d'appareils, d'équipements de communication et d'autres équipements incluant des composants mécaniques et électriques. Les résultats de ces essais et analyses prennent généralement la forme d'une évaluation des performances et des caractéristiques du comportement de l'objet testé. Les essais peuvent être réalisés à l'aide de modèles réduits de bateaux, d'aéronefs, de maquettes d'écluses, etc.

86764 Services d'inspection technique

Services d'essais et d'analyses à caractère technique ou scientifique n'entraînant pas de modification ou de transformation de l'objet testé. Relèvent de la présente sous-classe les analyses radiographiques, magnétiques et ultrasoniques de parties de machines et de structures visant à déceler d'éventuelles défaillances. Ces essais sont souvent réalisés in situ. Sont exclus les services d'inspection sans caractère technique ou scientifique, comme par exemple l'examen visuel de bâtiments, de machines, etc.

86769 Autres services d'essais et d'analyses techniques

Tous les autres services d'essais et d'analyses techniques, non classés ailleurs.

A.13. Services de publicité

N° CPC 871

Services de publicité

8711 Services de vente ou de location d'espace ou de temps d'antenne pour la publicité

Services de vente ou de location d'espace ou de temps d'antenne pour la publicité pour le compte de journaux, d'autres périodiques et de stations de télévision.

86753 Diensten voor bovengrondse prospectie

Diensten voor het inwinnen van inlichtingen over de configuratie, de ligging en/of de grenzen van een stuk aardoppervlak met de bedoeling dat in kaart te brengen. De wijzen waarop de inlichtingen ingewonnen worden variëren en behelzen onder andere de opmetingen door overgang naar een meridiaan evenals de fotogrammetrische en hydrografische opmetingen.

86754 Diensten voor het in kaart brengen

Diensten voor het in kaart brengen omvatten de voorbereiding en de herziening van alle soorten kaarten (bijvoorbeeld wegenkaarten, kadastrale kaarten, topografische-, planimetrische-, hydrografische kaarten), uitgaande van de resultaten van de prospectiewerkzaamheden en van andere kaarten of andere inlichtingenbronnen.

8676 Diensten voor het uitvoeren van technische proeven en analyses**86761 Diensten voor proeven en analyses van de samenstelling en de zuiverheid**

Diensten voor proeven en analyses van de scheikundige en biologische eigenschappen van stoffen zoals lucht, water, afval (gemeentelijk en industrieel), brandstoffen, metalen, grond, delfstoffen, voedingsmiddelen en scheikundige producten. Vallen onder deze subklasse de diensten voor proeven en analyses in de aanverwante wetenschappelijke takken zoals bijvoorbeeld de microbiologie, de biochemie, de bacteriologie enz. Zijn daarentegen uitgesloten de diensten voor geneeskundige en tandheelkundige proeven.

86762 Diensten voor proeven en analyses van natuurkundige eigenschappen

Diensten voor proeven en analyses van natuurkundige eigenschappen zoals bijvoorbeeld de weerstand, de smeedbaarheid, het elektrisch geleidingsvermogen en de radioactiviteit van stoffen zoals metalen, kunststoffen, textiel, hout, glas, beton en andere materialen. Vallen onder deze subklasse de trekproeven en de proeven inzake hardheid, schok- en vermoeidheidsweerstand evenals de gedragingstesten bij hoge temperatuur.

86763 Diensten voor proeven en analyses van geïntegreerde mechanische en elektrische systemen.

Diensten voor proeven en analyses van de mechanische en elektrische kenmerken van volledige machines, motoren, auto's, werktuigen, toestellen, communicatieuitrustingen en andere uitrustingen, met inbegrip van de mechanische en elektrische bestanddelen. De resultaten van die proeven en analyses nemen meestal de vorm aan van een beoordeling van het prestatievermogen en de gedragingseigenschappen van het geteste voorwerp. De proeven kunnen gebeuren met behulp van schaalmodellen van boten, luchtvaartuigen, sluismaquettes enz.

86764 Diensten voor technische inspectie

Diensten voor proeven en analyses van technische of wetenschappelijke aard die geen wijzigingen of gedaanteveranderingen inhouden van het geteste voorwerp. Vallen onder deze subklasse de radiografische-, magnetische- en ultrasonore analyses van onderdelen van machines en structuren met het oog op het opsporen van eventuele gebreken. Deze proeven gebeuren vaak ter plaatse. Zijn uitgesloten de inspectiediensten die geen technisch of wetenschappelijk karakter hebben, zoals bijvoorbeeld het visueel onderzoek van gebouwen, machines enz.

86769 Andere diensten voor technische proeven en analyses

Alle andere diensten voor technische proeven en analyses die elders niet vermeld werden.

A.13. Advertentie- en reclamediensten

Nr. CPC 871

Advertentie- en reclamediensten

8711 Diensten van verkoop of leasing van reclameruimte of zendtijd voor reclame

Verkoop of leasing van reclameruimte of zendtijd voor reclame voor rekening van dagbladen, andere tijdschriften en televisiestations.

8712 Services de planification, de création et de placement de la publicité

Services de planification, de création et de placement de publicités qui seront propagées par les organes de publicité.

8719 Autres services de publicité

Autres services de publicité non classés ailleurs, y compris les services de publicité extérieure et aérienne ainsi que les services de distribution d'échantillons publicitaires et d'autres matériels publicitaires.

A.14. Services de nettoyage de bâtiments et services de gestion de propriétés

N° CPC 874, 82201 à 82206

874

8740 Services de nettoyage de bâtiments

87401 Services de désinfection

Services de désinfection des logements et autres bâtiments ou ouvrages et de destruction des insectes, rongeurs et autres espèces animales nuisibles. Relèvent de la présente sous-classe les services de fumigation ainsi que les services de lutte anti-parasitaire.

87402 Services de nettoyage des vitres

Services de nettoyage des vitres des logements et autres bâtiments. Relèvent de la présente sous-classe les services de nettoyage extérieur des vitres à l'aide de nacelles suspendues.

87403 Services de conciergerie

Services consistant à nettoyer et à entretenir les logements et autres bâtiments. Relèvent de la présente sous-classe le nettoyage et le cirage des sols, le nettoyage des murs intérieurs, l'encausticage des meubles ainsi que les autres services de conciergerie et d'entretien.

87409 Autres services de nettoyage de bâtiments

Services de nettoyage de bâtiments, non classés ailleurs. Relèvent de la présente sous-classe le nettoyage des chaudières et le ramonage des cheminées. (20)

82201 Services de gestion, de propriétés résidentielles

Services de gestion (y compris les services de location simple ou en crédit-bail ou d'évaluation) de maisons et autres propriétés résidentielles. Entrent dans la présente sous-classe les services de gestion d'immeubles à appartements (ou d'immeubles polyvalents affectés principalement à l'habitation) ainsi que d'emplacements pour caravanes résidentielles.

82202 Services de gestion de propriétés non résidentielles

Services de gestion (y compris les services de location simple ou en crédit-bail ou d'évaluation) de bâtiments industriels et commerciaux, de théâtres, d'immeubles polyvalents non affectés principalement à l'habitation, etc. Entrent dans la présente sous-classe les services de gestion de terres agricoles, de forêts et de propriétés similaires.

(20) Les services de nettoyage des parties extérieures des bâtiments sont rangés dans la sous-classe 51790 (autres travaux d'achèvement et de finition des bâtiments). Ils relèvent des marchés de travaux.

Les services d'entretien d'espaces gazonnés sont rangés dans la sous-classe 88110 (services annexes à l'agriculture) (ci-après catégorie B.27 "autres services").

8712 Diensten van planning, ontwerp en inlassing van advertenties en reclame

Diensten voor planning, ontwerp en inlassing van advertenties en reclame die door de reclamemedia zullen worden verspreid.

8719 Overige advertentie- en reclamediensten

Overige advertentie- en reclamediensten, elders niet vermeld, met inbegrip van de advertentie- en reclamediensten buitenshuis en in de lucht, alsook de diensten voor verspreiding van reclamestalen en ander reclamemateriaal.

A.14. Diensten voor het schoonmaken van gebouwen en het beheer van onroerende goederen

Nr. CPC 874, 82201 tot 82206

874

8740 Diensten voor het schoonmaken van gebouwen

87401 Diensten van ontsmetting

Ontsmetting van woningen en andere gebouwen of bouwwerken en bestrijding van insecten, ratten en andere schadelijke diersoorten. Tot deze subklasse behoren ook de diensten voor uitroken en parasietenbestrijding.

87402 Wassen van ruiten

Wassen van ruiten van woningen en andere gebouwen. Tot deze subklasse behoren de diensten voor het wassen van ruiten buitenshuis met behulp van aan de dakrand opgehangen gondels.

87403 Conciërgediensten

Diensten voor het schoonmaken en onderhouden van woningen en andere gebouwen. Tot deze subklasse behoren de diensten voor het schoonmaken en boenen van vloeren, het schoonmaken van binnenmuren, het poetsen van meubelen, alsook de andere conciërge- en onderhoudsdiensten.

87409 Overige diensten voor het schoonmaken van gebouwen

Diensten voor het schoonmaken van gebouwen, elders niet vermeld. Tot deze subklasse behoren de diensten voor het schoonmaken van stookketels en het schoorsteenvegen. (20)

82201 Diensten voor het beheer van onroerende eigendommen, bestemd voor bewoning

Diensten voor het beheer (met inbegrip van de gewone verhuurdiensten, de leasing- of schattingsdiensten) van woningen en andere onroerende eigendommen bestemd voor bewoning. Tot deze subklasse behoren de diensten voor het beheer van appartementsgebouwen (of van polyvalente gebouwen die hoofdzakelijk bestemd zijn voor bewoning), alsook voor standplaatsen voor caravans bestemd voor bewoning.

82202 Diensten voor het beheer van onroerende eigendommen, niet bestemd voor bewoning

Diensten voor het beheer (met inbegrip van de gewone verhuurdiensten, de leasing- of schattingsdiensten) van industriële en commerciële gebouwen, van theaters en polyvalente gebouwen die niet hoofdzakelijk bestemd zijn voor bewoning, enz. Tot deze subklasse behoort het beheer van landbouwgrond, bossen en gelijkaardige eigendommen.

(20) De diensten voor het schoonmaken van de buitenkant van gebouwen worden ongebracht in subklasse 51790 (overige werken voor het voltooiën en afwerken van gebouwen). Ze behoren tot de overheidsopdrachten voor aanneming van werken.

De onderhoudsdiensten van de gazonstroken zijn opgenomen onder subklasse 88110 (diensten in verband met landbouw) (cf. categorie B.27 "overige diensten" hierna).

82203 Services de vente ou de location de bâtiments résidentiels et de terrains à bâtir (21)

82204 Services de vente ou de location de terrains à bâtir libres (21)

82205 Services de vente ou de location, de bâtiments non résidentiels et de terrains non constructibles (21)

Vente de bâtiments non résidentiels et de terrains non constructibles; à titre d'exemples, on peut citer les bureaux, les usines, les magasins, etc.

82206 Services de vente ou de location de terrains libres non constructibles (21)

A.15. Services de publication et d'impression sur la base d'une redevance ou sur une base contractuelle

N° CPC 88442

88442 Publication et impression, y compris les services annexes tels que, par exemple, les services de reliure.

A.16. Services de voirie et d'enlèvement des ordures: services d'assainissement et services analogues

N° CPC 94

94094 Services de voirie et d'enlèvement des ordures, services de voirie et autres services de l'environnement

9401 Services d'assainissement

Services d'évacuation, de traitement et d'élimination des eaux résiduaires. Les équipements utilisés à ces fins englobent les tuyaux d'évacuation, les canalisations ou les égouts, les puisards ou les fosses septiques, tandis que les processus de traitement mis en oeuvre comprennent entre autres, la dilution, le criblage, la filtration, la sédimentation, la précipitation chimique, etc.

9402 Services d'enlèvement des ordures

Services d'enlèvement et d'élimination des ordures. Services d'enlèvement de déchets, de détritus, d'ordures et d'immondices ménagers, industriels ou commerciaux, services de transport et services d'élimination par incinération ou par d'autres moyens.

Entrent également dans la présente classe les services de trituration des déchets.

9403 Services de voirie et services analogues

Autres services de voirie et services analogues, y compris les services de balayage des rues ainsi que les services d'enlèvement de la neige et de la glace (22)

(21) Prestations des intermédiaires.

(22) Les services de désinfection et de destruction de parasites dans les bâtiments et les autres ouvrages non agricoles sont rangés dans la sous-classe 87401 (ci-avant catégorie A.14).

Les services phytosanitaires en rapport avec l'agriculture sont rangés dans la sous-classe 88110 (services annexes à l'agriculture) (ci-après catégorie B.27 "autres services")

82203 Diensten voor de verkoop of verhuur van woningen en bouwgrond (21)

82204 Diensten voor de verkoop of verhuur van vrije bouwgronden (21)

82205 Diensten voor de verkoop of verhuur van gebouwen niet bestemd voor bewoning en van gronden niet bestemd voor bebouwing (21)

Verkoop of verhuur van gebouwen niet bestemd voor bewoning en van gronden niet bestemd voor bebouwing zoals bijvoorbeeld kantoren, fabrieken, opslagplaatsen, enz...

82206 Verkoop of verhuur van vrije, niet bebouwbare gronden (21)

A.15. Uitgeverij - en drukkerijdiensten in regie of op contractbasis

Nr. CPC 88442

88442 Uitgeverij- en drukkerijdiensten met inbegrip van de ondersteunende diensten zoals bijvoorbeeld de diensten voor het boekbinden

A.16. Riolerings- en vuilophaaldiensten; afvalverwerking en aanverwante diensten

Nr. CPC 94

940 Riolerings- en vuilophaaldiensten, rioleringsdiensten en overige milieudiensten

9401 Afvalverwerking

Diensten voor het lozen, behandelen en verwijderen van afvalwater. De daartoe gebruikte uitrusting omvat de lozingsbuizen, de leidingen of rioleringen, de zinkputten of septische tanks, terwijl het op gang gebrachte verwerkingsproces onder meer betrekking heeft op de verdunding, het zeven, de filtering, de sedimentatie, de chemische neerslag, enz...

9402 Vuilophaaldiensten

Diensten voor het ophalen en verwijderen van vuilnis. Diensten voor het ophalen van afval, huisvuil, huishoudelijk-, industrieel- of commercieel vuil en straatvuil, vervoerdiensten en diensten voor het verwijderen van vuilnis via verbranding of andere middelen.

Tot deze klasse behoren eveneens de diensten voor het fijnmalen van afval.

9403 Rioleringsdiensten en aanverwante diensten

Overige rioleringsdiensten en aanverwante diensten, met inbegrip van het vegen van de straten en het opruimen van sneeuw en ijs (22)

(21) Dienstverlening van de bemiddelaars.

(22) De ontsmettingsdiensten en de diensten voor parasietenbestrijding in gebouwen en andere niet landbouwkundige bouwwerken behoren tot de subklasse 87401 (cfr. categorie A.14 hierboven).

De fytosanitaire diensten van landbouwkundige aard zijn opgenomen onder subklasse 88110 (diensten in verband met landbouw) (cfr. categorie B.27 "overige diensten" hierna).

9404 Services de purification des gaz brûlés

Services de surveillance et de lutte contre l'émission de polluants atmosphériques résultant de la combustion, par des sources mobiles ou fixes, de combustibles fossiles.

Services de surveillance, de contrôle et de réduction de la concentration de polluants dans l'atmosphère principalement en milieu urbain.

9405 Services de lutte contre le bruit

Services de surveillance, de contrôle et de lutte contre le bruit, comme par exemple les services de lutte contre le bruit généré par la circulation routière en milieu urbain.

9406 Services de protection de la nature et des paysages

Services de protection du système écologique, comme par exemple les lacs, les régions et eaux côtières, les régions sèches, etc., y compris leurs faunes, flores et habitats respectifs. Services d'étude des interactions entre l'environnement et le climat (par exemple l'effet de serre) y compris les services d'évaluation des dégâts en cas de catastrophe naturelle et les services de lutte contre ces dernières.

Services de protection des paysages non classés ailleurs. (23)

9409 Autres services de protection de l'environnement non classés ailleurs

Autres services de protection de l'environnement non classés ailleurs, comme par exemple les services de surveillance des dépôts de substances acidifiantes (« pluies acides ») ainsi que les services de lutte contre ces dépôts et les services d'évaluation des dégâts causés par ceux-ci.

B.17. Services d'hôtellerie et de restauration

N° CPC 64

Services d'hôtellerie et autres services d'hébergement

Fourniture de lieux d'hébergement à des clients de passage (24)

6411 Services d'hébergement en hôtel

Services d'hébergement et services connexes habituellement fournis par les hôtels. Par services connexes, on entend les services habituellement prévus et compris dans le prix de l'hébergement; ceux-ci comprennent le service des chambres, le service de réception, le service de courrier et le service des chasseurs.

En outre, les hôtels proposent généralement d'autres services tels qu'emplacements de stationnement, repas, boissons, divertissements, piscines ainsi que salles pour banquets, congrès et réunions. Les hôtels pour vacanciers peuvent mettre à la disposition de ces derniers d'importantes installations de récréation. Tous ces services entrent dans la présente classe pour autant qu'ils soient compris dans le prix de l'hébergement. S'ils sont comptés à part, ils sont alors rangés en fonction du type de service fourni. Les hôtels proposent généralement un éventail de services plus large que les motels et les autres lieux d'hébergement.

6412 Services d'hébergement en motel

Services d'hébergement et services connexes habituellement fournis par les motels, y compris tous les services normalement inclus dans le prix de l'hébergement. Les motels sont généralement installés en bordure des autoroutes ou des voies publiques et sont spécialement aménagés pour répondre aux besoins des personnes qui voyagent en voiture. Par conséquent, le stationnement est généralement inclus. Les motels proposent généralement un éventail de services moins large que les hôtels.

(23) Les services d'évaluation des dégâts causés aux forêts et les services de lutte contre ceux-ci sont rangés dans le groupe 881 (services annexes à l'agriculture, à la chasse et à la sylviculture) (ci-après catégorie B.27 « autres services »).

(24) Les services de logement en immeubles résidentiels sont rangés dans la division 82 (services immobiliers) (ci-avant catégorie A.14).

9404 Diensten voor reiniging van verbrandingsgassen

Diensten voor toezicht op en bestrijding van de uitstoot van verontreinigende stoffen in de lucht veroorzaakt door verbranding, mobiele of vaste bronnen, fossiele brandstoffen.

Diensten voor toezicht op, controle van en vermindering van de concentratie van verontreinigende stoffen in de lucht, vooral in stedelijke omgeving.

9405 Diensten voor lawaaibestrijding

Diensten voor toezicht op, controle van en bestrijding van lawaaihinder, zoals bijvoorbeeld de diensten voor bestrijding van lawaaihinder veroorzaakt door het wegverkeer in stedelijke omgeving.

9406 Diensten voor natuur- en landschapsbescherming

Diensten voor de bescherming van het ecologisch systeem, zoals bijvoorbeeld de meren, de kuststreken en kustwateren, de droge streken, enz., met inbegrip van hun fauna, flora en respectievelijke woongebieden en groeiplaatsen. Studiediensten van de wisselwerking tussen het milieu en het klimaat (bijvoorbeeld het broeikas-effect), met inbegrip van de ramingsdiensten van de schade in geval van natuurrampen en de diensten voor de bestrijding van dergelijke rampen.

Diensten voor landschapsbescherming, elders niet vermeld. (23)

9409 Overige diensten voor landschapsbescherming, elders niet vermeld

Overige diensten voor landschapsbescherming, elders niet vermeld, zoals bijvoorbeeld de diensten voor toezicht op de neerslag van zuurvormende stoffen (« zure regen »), alsook de ramingsdiensten van de hierdoor veroorzaakte schade.

B.17. Hotel- en restauratiediensten

Nr. CPC 64

Hoteldiensten en andere diensten van verblijfsaccommodatie

Verstrekken van verblijfsaccommodatie aan klanten op doorreis. (24)

6411 Verblijfsaccommodatie in een hotel (zonder restaurant)

Verblijfsaccommodatie en aanverwante diensten die gewoonlijk door hotels worden verstrekt. Met aanverwante diensten bedoelt men de diensten die gewoonlijk voorzien zijn en inbegrepen zijn in de prijs van de verblijfsaccommodatie; deze diensten omvatten de kamerbediening, de receptiediensten, de postdiensten en de diensten van de loopjongens.

Bovendien bieden de hotels over het algemeen andere diensten aan zoals parkeermogelijkheid, maaltijden, dranken, ontspanning, zwemgelegenheid, alsook zalen voor banketten, congressen en vergaderingen. De hotels voor vakantiegangers kunnen laatstgenoemden ook uitgebreide recreatievoorzieningen ter beschikking stellen. Al deze diensten behoren tot deze klasse, voor zover zij inbegrepen zijn in de prijs van de verblijfsaccommodatie. Wanneer zij apart worden gerekend, worden zij ingedeeld naargelang van het verstrekte diensttype. De hotels bieden over het algemeen een waaier van diensten die ruimer is dan die van de motels en andere verblijfscentra.

6412 Verblijfsaccommodatie in een motel

Verblijfsaccommodatie en aanverwante diensten die gewoonlijk door de motels worden verstrekt, met inbegrip van alle diensten die normaal gezien inbegrepen zijn in de prijs van de verblijfsaccommodatie. De motels bevinden zich over het algemeen aan de rand van autosnelwegen of van de openbare weg en zijn speciaal ingericht om tegemoet te komen aan de behoeften van personen die met de wagen reizen. Bijgevolg zijn de parkeermogelijkheden over het algemeen in de prijs inbegrepen. De motels bieden gewoonlijk een waaier aan diensten die minder ruim is dan die van de hotels.

(23) De ramingsdiensten van de schade veroorzaakt aan bossen en diensten voor bestrijding ervan behoren tot groep 881 (diensten in verband met de landbouw, de jacht en de bosbouw) (cfr. categorie B.27 « overige diensten » hierna).

(24) De verblijfsaccommodatie in gebouwen bestemd voor bewoning is ondergebracht in afdeling 82 (diensten inzake onroerend goed) (cfr. categorie A.14 hierboven).

6419 Autres services d'hébergement**64191** Services de camps de vacances pour enfants

Services d'hébergement et services connexes fournis par les camps de vacances pour enfants. Entrent également dans la présente sous-classe tous les autres services en liaison avec l'hébergement fournis par ces camps.

64192 Services de centres et établissements de villégiature

Services d'hébergement et services connexes fournis par les camps de vacances, les chalets de vacances et les établissements de villégiature analogues destinés aux adultes ou aux familles. Entrent également dans la présente sous-classe tous les autres services en liaison avec l'hébergement fournis par ces établissements.

64193 Services de location de logements meublés

Services d'hébergement et services connexes fournis par les immeubles de rapport, les pensions de famille, les cabines à bord des navires, les appartements et maisons privés ainsi que les lieux d'hébergement similaires. Dans la plupart des cas, le seul service offert par ces unités est le logement, même si des services de restauration sont parfois compris.

64194 Services d'auberges de jeunesse et de refuges de montagne

Services d'hébergement et services connexes fournis par les dortoirs d'écoles, les foyers d'étudiants, les auberges de jeunesse, les refuges de montagne et les établissements similaires. Ces services se différencient de ceux offerts par les hôtels par l'éventail moins large des services proposés ainsi que par la spécificité des groupes de la population auxquels ils s'adressent.

64195 Services de terrains de camping et de caravanage

Services d'hébergement et services connexes fournis par les parcs pour caravanes ou véhicules de loisir, les terrains de camping et les installations similaires. Ces services comprennent soit la fourniture du seul emplacement, soit la fourniture de l'emplacement ainsi que de la tente ou de la caravane qui s'y trouve installée. (25)

64196 Services de wagons-couchettes et services de couchage avec d'autres moyens de transport

Services des wagons-couchettes et services similaires offerts à bord d'autres moyens de transport, comme par exemple les ferry-boats.

64199 Autres services d'hébergement non classés ailleurs

Services d'hébergement et services connexes non classés ailleurs.

Services de restauration

6421 Services de repas dans les restaurants traditionnels

Services de préparation et de vente de repas et services connexes de vente de boissons fournis par les restaurants, les cafés et les établissements de restauration similaires qui offrent un service complet assuré par du personnel servant les clients individuels à leur table (y compris au comptoir), que ce service s'accompagne ou non de la présentation d'un spectacle. Entrent dans la présente classe les services de ce type fournis par les restaurants, les bars, les boîtes de nuit et les établissements similaires exploités dans les hôtels ou d'autres lieux d'hébergement ou à bord de moyens de transport, comme par exemple les trains ou les navires.

(25) Les services de location d'emplacements pour caravanes résidentielles sont rangés dans la sous-classe 82101 (Services de location simple ou en crédit-bail concernant les propriétés résidentielles propres ou louées) (ci-après catégorie B.27 « autres services »).

6419 Andere diensten voor verblijfsaccomodatatie**64191** Diensten van vakantiecampen voor kinderen

Verblijfsaccomodatatie en aanverwante diensten verstrekt door vakantiecampen voor kinderen. Tot deze subklasse behoren eveneens alle andere diensten in verband met de door die campen verstrekte verblijfsaccomodatatie.

64192 Diensten van vakantieoord en -centra

Verblijfsaccomodatatie en aanverwante diensten verstrekt door vakantiecampen, de vakantiechalets en gelijkaardige vakantiecentra bestemd voor volwassenen en gezinnen. Tot deze subklasse behoren eveneens alle andere diensten in verband met verblijfsaccomodatatie die door deze centra worden verstrekt.

64193 Verhuur van gemeubileerde woningen

Verblijfsaccomodatatie en aanverwante diensten verstrekt door opbrengsthuisen, familiepensions, sloopshutten, appartementen en privéwoningen, alsook gelijkaardige verblijfscentra. In de meeste gevallen bieden deze verblijfscentra enkel logies, ook wanneer de diensten van de restaurants soms in de prijs inbegrepen zijn.

64194 Diensten van de jeugdherbergen en berghutten

Verblijfsaccomodatatie en aanverwante diensten verstrekt door de slaapzalen van scholen, de studentenhuizen, de jeugdherbergen, de berghutten en gelijkaardige verblijfscentra. Laatstgenoemde diensten verschillen van deze aangeboden door de hotels, omdat zij een waaier aan diensten bieden die minder ruim is en zij zich tot een specifieke doelgroep van de bevolking richten.

64195 Diensten van de kampeer- en caravanterreinen

Verblijfsaccomodatatie en aanverwante diensten verstrekt door de terreinen voor caravans of recreatievoertuigen, de kampeerterreinen en gelijkaardige voorzieningen. Deze diensten hebben ofwel enkel betrekking op het verstrekken van de standplaats, ofwel op het verstrekken van de standplaats, alsook van de tent of van de caravan die zich op die plaats bevindt. (25)

64196 Diensten voor ligrijtuigen en overnachtingsdiensten met andere transportmiddelen

Diensten voor ligrijtuigen en gelijkaardige diensten aangeboden aan boord van andere transportmiddelen, zoals bijvoorbeeld de ferryboten.

64199 Andere diensten voor verblijfsaccomodatatie, elders niet vermeld

Verblijfsaccomodatatie en aanverwante diensten, elders niet vermeld.

Diensten van de restaurants

6421 Verstrekken van maaltijden in de traditionele restaurants

Diensten voor de bereiding en de verkoop van maaltijden en aanverwante diensten betreffende de verkoop van drank verstrekt door de restaurants, cafés en gelijkaardige eetgelegenheden die een volledige dienst aanbieden, verstrekt door het personeel dat de individuele klanten aan tafel bedient (alsook aan de toog), ongeacht of die diensten gepaard gaan met de opvoering van een voorstelling. Tot deze klasse behoren de diensten van dat type verstrekt door de restaurants, de bars, de nachtclubs en gelijkaardige gelegenheden die in de hotels en andere verblijfscentra of aan boord van transportmiddelen, zoals bijvoorbeeld treinen of schepen, worden geëxploiteerd.

(25) De verhuur van standplaatsen voor caravans bestemd voor bewoning behoort tot de subklasse 82101 (Gewone verhuring of leasing in verband met de eigen of gehuurde buitenverblijven) (cfr. categorie B.27 « overige diensten » hierna).

6422 Services de repas dans les restaurants libre-service

Services de préparation et de vente de repas et services connexes de vente de boissons fournis par des établissements de restauration qui proposent un éventail de plats préparés; le client opère son choix parmi ceux-ci et paie en conséquence. Ces établissements offrent des places assises, mais aucun personnel n'assure le service individuel des clients.

6423 Services de traiteur

Services de préparation et de vente de repas fournis par des traiteurs à des groupes, sur place ou ailleurs. Entrent également dans la présente classe les services connexes de vente de boissons.

6429 Autres services de restauration

Autres services de préparation et de vente de repas et services connexes de vente de boissons fournis par exemple par des kiosques à boissons.

643 Services de vente de boissons à consommer sur place**6431 Services de vente de boissons sans spectacle**

Services de vente de boissons, principalement alcoolisées, fournis par les bars et établissements similaires, sans qu'il y ait présentation d'un spectacle. Entrent également dans la présente classe les services de ce type fournis par les bars exploités dans les hôtels ou d'autres lieux d'hébergement ou à bord de moyens de transport, comme par exemple les trains ou les navires.

6432 Services de vente de boissons avec spectacle

Services de vente de boissons, principalement alcoolisées, fournis par les bars et établissements similaires, avec présentation d'un spectacle.

B.18. Services de transports ferroviaires

N° CPC 711

7111 Transports de voyageurs**71111 Transports interurbains de voyageurs (26)**

Transports interurbains de voyageurs par chemin de fer, indépendamment de la distance parcourue et de la classe empruntée.

71112 Transports urbains et suburbains de voyageurs

Transports urbains et suburbains de voyageurs par chemin de fer. Par trafic urbain, on entend les trajets pour lesquels le point de départ et la destination sont situés sur le territoire d'une seule et même unité urbaine; par trafic suburbain de navette, on entend les trajets à l'intérieur d'une vaste zone métropolitaine regroupant des agglomérations contiguës. Entrent dans la présente sous-classe les services fournis par les chemins de fer urbains de transport public à grande capacité (souterrains ou aériens).

7112 Transports de marchandises**71121 Transports de marchandises congelées et réfrigérées**

Transports, par chemin de fer et dans des wagons réfrigérants spéciaux, de marchandises congelées ou réfrigérées, comme par exemple les denrées alimentaire périssables.

71122 Transports en vrac de liquides ou de gaz

Transports, par chemin de fer et dans des wagons-citernes spéciaux, de liquides ou de gaz en vrac. Ces wagons-citernes peuvent également être réfrigérants.

(26) Ces prestations ne sont pas susceptibles de faire l'objet d'une mise en concurrence.

6422 Verstrekken van maaltijden in de zelfbedieningsrestaurants

Diensten voor de bereiding en verkoop van maaltijden en aanverwante diensten betreffende de verkoop van drank verstrekt door eetgelegenheden die een waaier aan bereide maaltijden aanbieden; de klant kiest er één en betaalt. Deze gelegenheden bieden zitplaatsen, maar geen enkel personeelslid staat in voor de individuele bediening van de klanten.

6423 Traiteurdiensten

Diensten voor de bereiding en verkoop van maaltijden verstrekt aan groepen door traiteurs, ter plaatse of elders. Tot deze klasse behoren eveneens de aanverwante diensten betreffende de verkoop van dranken.

6429 Overige diensten van de restaurants

Overige diensten voor de bereiding en de verkoop van maaltijden en aanverwante diensten betreffende de verkoop van drank die bijvoorbeeld door dranktenten worden verstrekt.

643 Diensten voor de verkoop van ter plaatse te gebruiken dranken**6431 Diensten voor de verkoop van drank zonder voorstelling**

Diensten voor de verkoop van voornamelijk alcoholhoudende dranken die worden verstrekt door bars en gelijkaardige gelegenheden, zonder opvoering van een voorstelling. Tot deze klasse behoren eveneens de diensten van dat type welke door bars worden verstrekt die geëxploiteerd worden in hotels of andere verblijfscentra of nog aan boord van transportmiddelen, zoals bijvoorbeeld in treinen of schepen.

6432 Diensten voor de verkoop van drank met voorstelling

Diensten voor de verkoop van voornamelijk alcoholhoudende dranken die worden verstrekt door bars en gelijkaardige gelegenheden, met opvoering van een voorstelling.

B.18. Spoorwegvervoerdiensten

Nr. CPC 711

7111 Vervoer van reizigers**71111 Interstedelijk vervoer van reizigers (26)**

Interstedelijk spoorwegvervoer van reizigers, onafhankelijk van de afgelegde afstand en de gebruikte klasse.

71112 Vervoer van reizigers binnen steden en voorsteden

Spoorwegvervoer van reizigers binnen steden en voorsteden. Stadsverkeer heeft betrekking op trajecten waarvan zich het vertrekpunt en de plaats van bestemming op het grondgebied van één enkele en dezelfde stedelijke zone bevinden; het pendelverkeer binnen voorsteden betreft trajecten binnen een uitgebreide grootstedelijke zone die aan elkaar grenzende voorsteden omvat. Tot deze subklasse behoren de diensten verstrekt door de openbare stadsspoorwegen met een grote capaciteit (ondergronds of bovengronds).

7112 Vervoer van goederen**71121 Vervoer van diepgevroren of gekoelde goederen**

Spoorwegvervoer, in speciale koelwagens, van diepgevroren of gekoelde goederen, zoals bijvoorbeeld bederfelijke voedingsmiddelen.

71122 Vervoer van vloeibare of gasvormige bulkgoederen

Spoorwegvervoer, in speciale tankwagens, van vloeibare of gasvormige bulkgoederen. Het kan hier eveneens gaan om koelwagens.

(26) Deze dienstverlening kan niet in mededinging worden gesteld.

71123 Transports de marchandises conteneurisées

Transports, par chemin de fer, d'articles et de colis individuels regroupés et transportés dans des conteneurs spécialement conçus pour faciliter leur manutention lors du transport.

71124 Transports de courrier

Transports de courrier par chemin de fer pour le compte d'administrations postales nationales ou étrangères.

71129 Transports d'autres marchandises

Transports par chemin de fer de marchandises non classées ailleurs.

7113**71130** Services de poussage et de remorquage

Services de poussage ou de remorquage ferroviaire, par exemple pour les déplacements de wagons entre terminaux, entre embranchements particuliers, etc.

B.19. Services de transports par eau

N° CPC 721

Services de transports maritimes

7211 Transports de voyageurs**72111** Transports de voyageurs par transbordeurs

Transports réguliers et non réguliers de voyageurs par transbordeurs maritimes ou côtiers, y compris les hydroptères et les aéroglisseurs.

72119 Autres transports de voyageurs

Transports réguliers et non réguliers de voyageurs en haute mer ou en eaux côtières, quelle que soit la classe de service empruntée. Est également compris le transport des bagages appartenant à ces voyageurs.

7212 Transports de marchandises**72121** Transports de marchandises congelées ou réfrigérées

Transports maritimes de marchandises congelées ou réfrigérées dans des compartiments réfrigérants spéciaux.

72122 Transports en vrac de liquides ou de gaz

Transports maritimes de liquides ou de gaz en vrac dans des citernes spéciales. Ces navires peuvent également être réfrigérants.

72123 Transports de marchandises conteneurisées

Transports maritimes d'articles et de colis individuels regroupés et transportés dans des conteneurs spécialement conçus pour faciliter leur manutention lors du transport.

72129 Transports d'autres marchandises

Transports maritimes de marchandises non classées ailleurs.

7213 Services de location de navires avec équipage pour la navigation maritime

Services de location simple ou en crédit-bail de tous types de navires automoteurs conçus pour la navigation maritime, avec équipage; à titre d'exemples, on peut citer les navires à passagers (à l'exclusion des bateaux et embarcations de plaisance), les navires-citernes, les transporteurs de vrac secs, les cargos mixtes, les chalands remorqueurs et les bateaux de pêche.

71123 Vervoer van vrachtcontainers

Spoorwegvervoer van individuele goederen en pakjes die worden bijeengebracht en vervoerd in containers die speciaal ontworpen zijn om de behandeling ervan tijdens het vervoer te vereenvoudigen.

71124 Postvervoer

Spoorwegvervoer van poststukken voor rekening van binnen- of buitenlandse postbesturen.

71129 Vervoer van andere goederen

Spoorwegvervoer van goederen, elders niet vermeld.

7113**71130** Duw- en sleepdiensten

Duw- en sleepdiensten voor spoorwegvervoer, forfaitair of op contractbasis, bijvoorbeeld voor verplaatsingen van wagons tussen terminals, tussen particuliere spooransluitingen, enz.

B.19. Vervoersdiensten over het water

Nr. CPC 721

Diensten voor vervoer over zee

7211 Vervoer van reizigers**72111** Vervoer van reizigers per veerboot

Regelmatig en onregelmatig vervoer van reizigers per veerboot (over zee en over kustwateren), met inbegrip van de jetfoils en de hovercrafts.

72119 Ander vervoer van reizigers

Regelmatig en onregelmatig vervoer van reizigers in volle zee of over kustwateren, ongeacht de gebruikte vervoersklasse. Het vervoer van de bagage die deze reizigers toebehoort, wordt eveneens ondergebracht in deze klasse.

7212 Vervoer van goederen**72121** Vervoer van bevroren of gekoelde goederen

Vervoer over zee van bevroren of gekoelde goederen in speciale koelruimten.

72122 Vervoer van vloeibare of gasvormige bulkgoederen

Vervoer over zee van vloeibare of gasvormige bulkgoederen in speciale reservoirs. Het kan hier ook gaan om koelschepen.

72123 Vervoer van vrachtcontainers

Vervoer over zee van individuele goederen en pakjes die worden bijeengebracht en vervoerd in containers die speciaal ontworpen zijn om de behandeling ervan tijdens het vervoer te vereenvoudigen.

72129 Vervoer van andere goederen

Vervoer over zee van goederen, elders niet vermeld.

7213 Verhuur van schepen met bemanning voor de zeevaart

Gewone verhuur of leasing van alle types gemotoriseerde schepen die ontworpen zijn voor de zeevaart, met bemanning: bijvoorbeeld de passagiersschepen (uitgezonderd de plezierboten en -bootjes), de tankschepen, de vrachtschepen die droge bulkgoederen vervoeren, de vracht-passagiersschepen, de zeelichters en de vissersboten.

7214 Services de poussage et de remorquage

Services de poussage et de remorquage en haute mer et en eaux côtières. Ces services sont généralement assurés par des navires qui eux-mêmes ne transportent ni marchandises ni passagers. Entrent dans la présente classe les services de remorquage, de barges de forage, de pontons-grues, de pontons-cureurs, de bouées ainsi que de coques et de navires incomplets. Relèvent également de la présente classe les services de remorquage de navires maritimes en perdition.

722 Services de transports par les voies navigables intérieures**7221 Transports de voyageurs****72211 Transports de voyageurs par bacs**

Transports réguliers et non réguliers de voyageurs sur les cours d'eau, les canaux et autres voies navigables intérieures, par bacs; sont également compris les services de transport de ce type fournis par les hydroptères et les aéroglisseurs.

72219 Autres transports de voyageurs

Transports de voyageurs sur les cours d'eau, les canaux et les autres voies navigables intérieures, par des navires de tous types, à l'exclusion des bacs.

7222 Transports de marchandises (27)**72221 Transports de marchandises congelées ou réfrigérées**

Transports de marchandises congelées ou réfrigérées pour des bateaux de navigation intérieure équipés de compartiments réfrigérants spéciaux.

72222 Transports en vrac de liquides ou de gaz

Transports de liquides ou de gaz en vrac par des bateaux de navigation intérieure équipés de citernes spéciales. Ces bateaux peuvent également être réfrigérants.

72229 Transports d'autres marchandises

Transports, par des bateaux de navigation intérieure, de marchandises non classées ailleurs.

7223 Services de location de navires avec équipage pour la navigation sur les eaux intérieures

Services de location simple ou en crédit-bail de tous types de navires automoteurs conçus pour la navigation intérieure, avec équipage : à titre d'exemples, on peut citer les navires à passagers (à l'exclusion des bateaux et embarcations de plaisance), les bateaux-citernes, les transporteurs de vracs secs, les cargos mixtes, les remorqueurs et les bateaux de pêche.

7224 Services de poussage et de remorquage

Services de remorquage de barges et de chalands sur les cours d'eau intérieurs et les canaux, pour autant que ces services soient assurés par des remorqueurs. Entrent dans la présente classe les services de remorquage, de barges de forage, de pontons-grues, de pontons-cureurs et de bouées ainsi que de coques et de navires incomplets. Sont également compris les services de remorquage de bateaux de navigation intérieure en perdition.

B.20. Services annexes et auxiliaires des transports (28)

N° CPC 74

741 Services de manutention**7411 Services de manutention de conteneurs**

Services de manutention de marchandises transportées dans des conteneurs spéciaux. Entrent dans la présente classe les services fournis par les terminaux de marchandises (quel que soit le mode de transport), y compris les services d'arrimage et de débarbage (c.-à-d. le chargement et le déchargement, dans les ports, des cargaisons conteneurisées transportées par les navires).

(27) Ces prestations ne sont pas susceptibles de faire l'objet d'une mise en concurrence.

(28) Certaines de ces prestations ne sont pas susceptibles de faire l'objet d'une mise en concurrence.

7214 Duw- en sleepvaart op zee

Duw- en sleepvaart in volle zee en in kustwateren. Deze diensten worden over het algemeen verstrekt door schepen die zelf goederen noch passagiers vervoeren. Tot deze klasse behoren de sleepdiensten, forfaitair of op contractbasis, van boorplatforms, pontonkranen, baggerboten, boeien, alsook van scheepsrompen en onvolledige schepen. Tot deze klasse behoren eveneens de diensten voor het slepen van zeeschepen in nood.

722 Vervoer langs de binnenwateren**7221 Vervoer van reizigers****72211 Vervoer van reizigers per veerboot**

Regelmatig en onregelmatig vervoer van reizigers op de waterlopen, de kanalen en de andere binnenwateren, per veerboot. Tot deze klasse behoort eveneens het vervoer van dat type met behulp van jetfoils en hovercrafts.

72219 Ander vervoer van reizigers

Vervoer van reizigers op de waterlopen, de kanalen en de andere binnenwateren door alle soorten schepen, uitgezonderd de veerboten.

7222 Vervoer van goederen (27)**72221 Vervoer van bevroren of gekoelde goederen**

Vervoer van bevroren of gekoelde goederen door binnenvaartuigen uitgerust met speciale koelruimten.

72222 Vervoer van vloeibare of gasvormige bulkgoederen

Vervoer van vloeibare of gasvormige bulkgoederen door binnenvaartuigen uitgerust met speciale reservoirs. Het kan hier ook gaan om koelschepen.

72229 Vervoer van andere goederen

Vervoer door binnenvaartuigen voor het vervoer van goederen, elders niet vermeld.

7223 Verhuur van schepen met bemanning voor de binnenscheepvaart

Gewone verhuur of leasing van alle types gemotoriseerde schepen die ontworpen zijn voor de binnenscheepvaart, met bemanning : bijvoorbeeld passagiersschepen (uitgezonderd de plezierboten en -bootjes), tankschepen, vrachtschepen die droge bulkgoederen vervoeren, vracht-passagiersschepen, sleepboten en vissersboten.

7224 Duw- en sleepvaart

Sleepdiensten van de aken en lichters op de binnenwateren en de kanalen, voor zover deze diensten door sleepboten worden verstrekt. Tot deze klasse behoren de sleepdiensten van boorplatforms, pontonkranen, modderschuiten en boeien, alsook van scheepsrompen en onvolledige schepen. Deze klasse bevat eveneens de diensten voor het slepen van binnenvaartuigen in nood.

B.20. Diensten voor ondersteunend en hulpvervoer (28)

Nr. CPC 74

741 Behandelingsdiensten**7411 Diensten voor de behandeling van containers**

Diensten voor de behandeling van goederen vervoerd in speciale containers. Tot deze klasse behoren de diensten die forfaitair of op contractbasis worden verstrekt door de goederenterminals (ongeacht de vervoerwijze), met inbegrip van de stuwings- en lossingsdiensten (d.w.z. het laden en lossen in de havens van de door de schepen vervoerde vrachtcontainers).

(27) Deze dienstverlening kan niet in mededinging worden gesteld.

(28) Sommige van deze diensten kunnen niet in mededinging worden gesteld.

7419 Autres services de manutention

Services de manutention de cargaisons non conteneurisées ou de bagages. Entrent dans la présente classe les services fournis par les terminaux de marchandises quel que soit le mode de transport, y compris les services d'arrimage et de débardage (c.-à-d. le chargement ou le déchargement, dans les ports, des cargaisons non conteneurisées transportées par les navires), ainsi que les services de manutention annexes au transport de marchandises non classés ailleurs. Sont également rangés dans la présente classe les services de manutention des bagages dans les aéroports ainsi que dans les gares routières et ferroviaires.

742 Services d'entreposage**7421** Services d'entreposage de marchandises congelées ou réfrigérées

Services d'entreposage de marchandises congelées ou réfrigérées, y compris les denrées alimentaires périssables.

7422 Services d'entreposage en vrac de liquides ou de gaz**7429** Autres services d'entreposage

Services d'entreposage d'autres marchandises, y compris le coton, les céréales, la laine, les tabacs et autres produits agricoles ainsi que les autres biens ménagers.

743 Services annexes des transports ferroviaires**7430** Services annexes des transports ferroviaires

Services des gares de voyageurs, à l'exclusion de la manutention des marchandises, et autres services annexes des transports ferroviaires, non classés ailleurs. (29)

744 Services annexes des transports routiers**7441** Services de gares routières

Services fournis par les terminaux accueillant les voyageurs qui empruntent les transports urbains, suburbains et interurbains par autobus et autocars.

7442 Services d'exploitation des autoroutes, ponts et tunnels

Services d'exploitation, d'installations fixes telles que routes, tunnels, ponts et chaussées.

7443 Services d'installation de stationnement

Services de stationnement fournis par les aires de stationnement, les parcs à voitures et les garages, qu'ils soient ou non couverts.

7449 Autres services annexes des transports routiers

Services d'entretien et de petite réparation, des véhicules routiers à usage commercial et autres services annexes des transports routiers, non classés ailleurs.

745 Services annexes des transports par eau**7451** Services d'exploitation des ports et voies navigables (à l'exclusion de la manutention des cargaisons)

Services d'exploitation d'installations portuaires telles que môles, brise-lames, quais, jetées, embarcadères et débarcadères, et autres services annexes des terminaux pour les transports par eau, y compris les services des terminaux accueillant des voyageurs qui empruntent les transports par eau; services d'exploitation et d'entretien des canaux, des cours d'eau rendus navigables et autres voies navigables intérieures artificielles empruntés par les bateaux, les navires et les barges. Entrent également dans la présente classe les services des écluses, des ascenseurs à bateaux et des barrages ainsi que les services de remorquage sur les canaux par des engins autres que les bateaux remorqueurs, c.à.d. par exemple par des tracteurs ou des locomotives circulant le long des chemins de halage.

7419 Overige behandelingsdiensten

Diensten voor de behandeling van niet in containers geladen goederen of van bagage. Tot deze klasse behoren de diensten die worden verstrekt door de goederenterminals (ongeacht de vervoerwijze) met inbegrip van de stuwings- en lossingsdiensten (d.w.z. het laden en lossen in de havens van de door de schepen vervoerde goederen die niet in containers geladen zijn), alsook de behandelingsdiensten voor ondersteunend vervoer van goederen, elders niet vermeld. Tot deze klasse behoren eveneens de behandelingsdiensten van bagage in de luchthavens, alsook in de autobus- en spoorwegstations.

742 Bewaringsdiensten**7421** Bewaringsdiensten van bevroren of gekoelde goederen

Diensten voor bewaring van bevroren of gekoelde goederen, met inbegrip van bederfelijke voedingsmiddelen.

7422 Bewaringsdiensten van vloeibare of gasvormige bulkgoederen**7429** Andere bewaringsdiensten

Diensten voor de bewaring van andere goederen, met inbegrip van katoen, graangewassen, wol, tabak en andere landbouwprodukten, alsook de andere huishoudelijke goederen.

743 Diensten voor ondersteunend spoorwegvervoer**7430** Diensten voor ondersteunend spoorwegvervoer

Diensten van de reizigersstations, uitgezonderd de goederenbehandeling en de overige diensten voor ondersteunend spoorwegvervoer, elders niet vermeld. (29)

744 Diensten voor ondersteunend vervoer over de weg**7441** Diensten van de autobusstations

Diensten die worden verstrekt door de terminals voor het onthaal van de reizigers die gebruik maken van het vervoer binnen steden en voorsteden, alsook van het interstedelijk vervoer per autobus en touringcar.

7442 Exploitatie van autosnelwegen, bruggen en tunnels

Exploitatie van vaste installaties zoals wegen, tunnels, bruggen en rijwegen.

7443 Diensten van parkeervoorzieningen

Parkeerdiensten verstrekt door de parkeerterreinen, de wagenparken en de garages, die al dan niet overdekt zijn.

7449 Andere diensten voor ondersteunend vervoer over de weg

Diensten voor onderhoud en kleine reparaties van wegvoertuigen voor commerciële doeleinden en overige diensten voor ondersteunend vervoer over de weg, elders niet vermeld.

745 Diensten voor ondersteunend vervoer over het water**7451** Exploitatie van bruggen en waterwegen (uitgezonderd de behandeling van de ladingen)

Exploitatie van haveninstallaties zoals havendammen, golfbrekers, kaden, havenhoofden, steigers voor inschepingen en landingssteigers en andere ondersteunende diensten van de terminals voor vervoer over het water, met inbegrip van de diensten van de terminals voor het onthaal van de reizigers die gebruik maken van vervoer over het water; exploitatie en onderhoud van de kanalen, de bevaarbaar gemaakte waterlopen en de andere kunstmatig aangelegde binnenwateren die gebruikt worden door de boten, de schepen en de aken. Tot deze klasse behoren eveneens de diensten van de schutsluizen, de scheepsliften en de stuwdammen, alsook de sleepdiensten op de kanalen door andere werktuigen dan de sleepboten, d.w.z. bijvoorbeeld door de tractoren en locomotieven die langs de jaagpaden rijden.

(29) Les services de manœuvre sont rangés dans la sous-classe 71130 (service de poussage et de remorquage) (ci-avant catégorie B.18).

(29) De rangeerdiensten behoren tot subklasse 71130 (duw- en sleepdiensten) (cfr. categorie B.18 hierna).

7452 Services de pilotage et d'accostage

Services de remorquage destinés à permettre aux navires de tous types d'accoster ou de sortir des bassins, et services de pilotage, y compris les services des bateaux-pilotes, qu'ils consistent à faire entrer les navires dans les ports, à les en faire sortir ou à les aider à contourner les obstacles nautiques.

7453 Services d'aide à la navigation

Services fournis par les phares, les bateaux-feux, les bateaux-phares, les bouées, les repères installés le long des canaux ainsi que les aides à la navigation similaires.

7454 Services de sauvetage et de renflouement

Services de sauvetage de navires, que ces opérations soient effectuées en mer, en eaux côtières ou sur les voies navigables intérieures. Ces services comprennent le sauvetage de navires en perdition et la récupération de navires coulés et de leurs cargaisons, et notamment le redressement de navires chavirés et le renflouement de navires coulés ou échoués. (30)

7459 Autres services annexes des transports par eau

Services, de nettoyage, de désinfection, de fumigation et de destruction de parasites, et services similaires fournis à bord de navires à quai ou à l'ancre; services annexes des transports par eau ayant un rapport direct avec l'exploitation des navires, non classés ailleurs, et services n'ayant pas de rapport direct avec l'exploitation des navires, comme par exemple les services de brise-glace, d'immatriculation des bâtiments, de désarmement et de mise en réserve de navires, etc. (31)

746 Services annexes des transports aériens

7461 Services d'exploitation des aéroports (à l'exclusion de la manutention du fret)

Services des aérogares pour voyageurs et services au sol sur les terrains d'aviation, y compris les services d'exploitation des pistes.

7462 Services de contrôle de la circulation aérienne

Services d'exploitation des tours de contrôle de la navigation aérienne, y compris les services de contrôle des approches, des atterrissages et des décollages. Entrent également dans la présente classe les services des stations radars installées sur les terrains d'aviation.

(30) Les services de remorquage de navires en perdition sont rangés dans la sous-classe 72140 s'il s'agit de navires pour la navigation maritime et dans la sous-classe 72240 s'il s'agit de navires pour la navigation intérieure (ci-avant catégorie B.19). Les services des embarcations de sauvetage et des bateaux-pompes ainsi que les services des autres bateaux de recherche et de sauvetage sont rangés dans les sous-classes 91260 (services de police et de protection contre les incendies) et 91290 (autres services annexes aux affaires du maintien de l'ordre public et de la sécurité (ci-après catégorie B.27 « autres services »).

(31) Les services des embarcations de sauvetage et des bateaux-pompes ainsi que les services des autres bateaux de recherche et de sauvetage sont rangés dans les sous-classes 91260 (services de police et de protection contre les incendies) et 91290 (autres services annexes aux affaires du maintien de l'ordre public et de la sécurité) (ci-après catégorie B.27 « autres services »).

7452 Loods- en aanlegdiensten

Sleepdiensten die allerlei soorten schepen ondersteuning bieden bij het aanleggen of verlaten van de havenkom, alsook loodsdiensten, met inbegrip van de diensten van de loodsbotten, ongeacht of deze diensten de schepen ondersteuning bieden bij het binnenvaren in de havens, bij het uitvaren ervan of bij het varen om hindernissen op zee.

7453 Hulpdiensten voor de zeevaart

Diensten verstrekt door de vuurtorens, de lichtschepen, de vuurschepen, de boeien, de landmerken die langs de kanalen opgesteld zijn, alsook de gelijkaardige hulpdiensten voor de scheepvaart.

7454 Diensten voor de berging en het vlotmaken van schepen

Diensten voor de berging van schepen, ongeacht of die berging plaatsvindt op zee, langs de kustwateren of op de binnenwateren. Tot deze diensten behoort de redding van schepen in nood, de berging van gezonken schepen en van hun lading en meer bepaald het rechttrekken van gekapseide schepen, alsook het vlotmaken van gezonken of gestrande schepen. (30)

7459 Overige diensten voor ondersteunend vervoer over het water

Diensten voor het schoonmaken, de ontsmetting, het uitroken en de parasietenbestrijding, alsook gelijkaardige diensten verstrekt aan boord van aan de kaai liggende en verankerde schepen; diensten voor ondersteunend vervoer over het water die rechtstreeks in verband staan met de exploitatie van de schepen, elders niet vermeld, alsook diensten die niet rechtstreeks in verband staan met de exploitatie van schepen, zoals bijvoorbeeld de diensten van de ijsbrekers, de diensten voor inschrijving van de vaartuigen, voor de oplegging van schepen en voor het opnemen in de reserve van schepen, enz. (31)

746 Diensten voor ondersteunend luchtvervoer

7461 Exploitatie van luchthavens (uitgezonderd de behandeling van de vracht)

Diensten van de air terminals voor reizigers en gronddiensten op de vliegvelden, met inbegrip van de exploitatie van de landingsbanen.

7462 Luchtverkeersgeleiding

Exploitatie van de verkeerstorens voor het luchtverkeer, met inbegrip van de luchtverkeersgeleiding van de naderingsvlucht, de landing en het opstijgen. Tot deze klasse behoren ook de diensten van de radarstations die op de vliegvelden opgesteld zijn.

(30) De sleepdiensten van schepen in nood behoren tot subklasse 72140, als het om zeeschepen gaat en tot subklasse 72240 als het om binnenvaartuigen gaat (cfr. categorie B.19 hiervoor). De diensten van de reddingsboten en van de drijvende brandspuiten, alsook de diensten van de andere opsporings- en bergingsboten behoren tot de subklassen 91260 (politiediensten en diensten voor brandbeveiliging) en 91290 (andere diensten in verband met de handhaving van de openbare orde en de veiligheid) (cfr. categorie B.27 « overige diensten » hierna).

(31) De diensten van de reddingsboten en van de drijvende brandspuiten, alsook de diensten van de andere opsporings- en bergingsboten behoren tot de subklasse 91260 (politiediensten en diensten voor brandbeveiliging) en 91290 (andere diensten in verband met de handhaving van de openbare orde en de veiligheid) (cfr. categorie B.27 « overige diensten » hierna).

7469 Autres services annexes des transports aériens

Services de nettoyage et de désinfection des aéronefs, services de lutte et de protection contre les incendies et services des hangars. Entrent également dans la présente classe les services de remorquage d'aéronefs. (32)

747 Services d'agences de voyages et d'organiseurs et guides touristiques**7471** Services d'agences de voyages et d'organiseurs touristiques

Services fournis par les agences de voyages et les organisateurs touristiques, et services analogues; services d'information et de conseil en matière de voyages; services liés à l'organisation des voyages, à l'hébergement ainsi qu'au transport des voyageurs et de leurs bagages; services de délivrance de tickets.

7472 Services de guides touristiques

Services de guides touristiques fournis par des agences spécialisées et par des guides indépendants.

7480 Services d'agences de transports de marchandises

Services de courtage en marchandises, services d'expédition de marchandises (principalement les services d'organisation de leur acheminement pour le compte de l'expéditeur ou du destinataire), services de courtage maritime et aérien, et services de groupage et de dégroupage de marchandises.

7490 Autres services annexes et auxiliaires des transports

Services de courtage en marchandises; services de vérification des factures et d'information sur les tarifs; services d'établissement de documents de transports; services d'emballage et de déballage; services d'inspection, de pesage et de prise d'échantillons; services de réception et d'acceptation des marchandises (y compris l'enlèvement et la livraison sur place).

B.21. Services juridiques

N° CPC 861

861 Services juridiques

8611 Services de conseils juridiques et de représentation dans les différents domaines du droit

86111 Services de conseils juridiques et de représentation en droit pénal

Services de conseils juridiques et de représentation durant la procédure contentieuse et services de rédaction de documents juridiques en rapport avec le droit pénal. Ces services comprennent généralement la défense d'un client devant des organes judiciaires pour des infractions pénales. Cependant, ils peuvent également couvrir les activités exercées en tant que ministère public dans des affaires pénales lorsque les pouvoirs publics louent, à forfait, les services d'un avocat. Sont également compris les plaidoiries devant les tribunaux ainsi que les travaux juridiques en dehors des tribunaux. Ces derniers comprennent les recherches et autres travaux nécessaires à la préparation des affaires pénales (comme par exemple la recherche de documents juridiques, l'audition de témoins, l'étude des rapports de police et autres) ainsi que les travaux en rapport avec le droit pénal à réaliser après le règlement du litige.

86119 Services de conseils juridiques et de représentation en procédure judiciaire dans d'autres domaines du droit

Services de conseils juridiques et de représentation durant la procédure contentieuse et services de rédaction de documents juridiques dans les domaines du droit autres que le droit pénal. Les services de représentation consistent généralement à engager des procédures judiciaires pour le compte d'un client ou à assurer la défense d'un client

(32) Les services aériens de sauvetage en mer sont rangés dans la sous-classe 91290 (autres services annexes aux affaires du maintien de l'ordre public et de la sécurité) (ci-après catégorie B.27 « autres services »).

7469 Overige diensten voor ondersteunend luchtvervoer

Diensten voor het schoonmaken en de ontsmetting van luchtvaartuigen, diensten voor brandbestrijding en -beveiliging, alsook de diensten van de vliegtuigloodsen. Tot deze klasse behoren de sleepdiensten van luchtvaartuigen. (32)

747 Diensten van de reisbureaus, touroperators en gidsen voor toeristen**7471** Diensten van reisbureaus en touroperators

Diensten verstrekt door de reisbureaus en touroperators en gelijkaardige diensten; diensten voor toeristische informatie en adviesverlening inzake reizen; diensten verbonden met de reisorganisatie, verblijfsaccommodatie alsook met het vervoer van de reizigers en hun bagage; diensten voor de aflevering van tickets.

7472 Diensten van toeristische gidsen

Diensten van de toeristische gidsen verstrekt door gespecialiseerde reisbureaus en zelfstandige gidsen.

7480 Diensten van de agentschappen voor het goederenvervoer

Makelarij inzake goederen, diensten voor de verzending van goederen (vooral de diensten voor de organisatie van hun vervoer voor rekening van de afzender of de geadresseerde), makelarij voor de lucht en het zeevezen en diensten voor de samenlading en afzonderlijke verzending van goederen.

7490 Overige diensten voor ondersteunend en hulpvervoer

Makelarij inzake goederen; diensten voor het nazicht van de facturen en informatieverstrekking over de tarieven; diensten voor het opstellen van vervoersdocumenten; diensten voor het in- en uitpakken; diensten voor inspectie, weging en steekproefrekening; diensten voor inontvangstneming en acceptatie van de goederen (met inbegrip van de afhaling en de levering ter plaatse).

B.21. Juridische diensten

Nr. CPC 861

861 Juridische diensten

8611 Diensten voor juridisch advies en voor vertegenwoordiging in de verschillende rechtsgebieden

86111 Diensten voor juridisch advies en voor vertegenwoordiging inzake strafrecht

Diensten voor juridisch advies en voor vertegenwoordiging tijdens de geschillenprocedure en diensten voor het opstellen van juridische documenten in verband met het strafrecht. Deze diensten omvatten doorgaans de verdediging van een cliënt voor rechtsorganen wegens strafrechtelijke misdrijven. Nochtans kunnen zij eveneens de activiteiten dekken die als openbaar ministerie in strafzaken worden uitgeoefend wanneer de overheid tegen een vaste prijs de diensten van een advocaat huurt. Ook de pleidooien voor de rechtbanken en de juridische werkzaamheden buiten de rechtbanken zijn hierin begrepen. Deze werkzaamheden behelzen de opzoeken en andere werkzaamheden die nodig zijn bij de voorbereiding van de strafzaken (zoals het opzoeken van juridische documenten, het verhoor van getuigen, het onderzoek van politierapporten en dergelijke) evenals de werkzaamheden in verband met het strafrecht, die te verrichten zijn na de beslechting van het geschil.

86119 Diensten voor juridisch advies en voor vertegenwoordiging in gerechtelijke procedures in andere rechtsgebieden.

Diensten voor juridisch advies en voor vertegenwoordiging tijdens de geschillenprocedure en diensten voor het opstellen van juridische documenten in de andere rechtsgebieden dan die inzake strafrecht. De diensten voor vertegenwoordiging bestaan er gewoonlijk in, gerechtelijke procedures op gang te brengen voor rekening van een cliënt of de

(32) De diensten verstrekt in de lucht voor de berging op zee behoren tot subklasse 91290 (andere diensten in verband met de handhaving van de openbare orde en veiligheid) (cfr. categorie B.27 « overige diensten » hierna).

faisant l'objet de poursuites. Sont également compris les plaidoiries devant les tribunaux ainsi que les travaux juridiques en dehors des tribunaux. Ces derniers comprennent les recherches et autres travaux nécessaires à la préparation des affaires (comme par exemple la recherche de documents juridiques, l'audition de témoins, l'étude des rapports de police et autres) ainsi que les travaux, dans les domaines autres que le droit pénal, à réaliser après le règlement du litige.

8612 Services de conseils juridiques et de représentation en procédures réglementaires de tribunaux quasi judiciaires, conseils, etc.

Services de conseils juridiques et de représentation durant la procédure contentieuse et services de rédaction de documents juridiques en rapport avec les procédures réglementaires. Ces services comprennent généralement la représentation d'un client devant un organe public (par exemple un tribunal administratif). Sont également compris les plaidoiries devant les organes publics autres que les tribunaux judiciaires, ainsi que les travaux juridiques connexes. Ces derniers comprennent les recherches et autres travaux nécessaires à la préparation d'affaires non judiciaires (comme par exemple la recherche de documents juridiques, l'audition de témoins, l'examen de rapports) ainsi que les travaux à réaliser après le règlement du litige.

8613 Services de documentation et de certification juridiques

Services de préparation, de rédaction et de certification de documents juridiques. Ces services comprennent généralement divers services juridiques connexes, y compris la fourniture de conseils et l'exécution de tâches diverses nécessaires à la rédaction ou à la certification de documents. Sont également compris la rédaction de testaments, de contrats de mariage, de contrats commerciaux, de statuts de sociétés, etc...

8619 Autres services de conseils et d'informations juridiques

Services de conseils à des clients concernant leurs droits et obligations juridiques et fourniture d'informations sur des questions juridiques, non classés ailleurs. Sont également compris les services tels que les services de dépôt et de règlement de successions.

B.22 Services de placement et de fourniture de personnel (à l'exclusion des marchés de l'emploi)

N° CPC 872

8720

87201 Services de recherche de cadres

Services de recherche, de sélection et d'orientation de cadres pour le compte de tiers. Entrent dans la présente sous-classe les services fournis par des administrateurs et des gestionnaires supérieurs dont les fonctions consistent généralement à planifier, organiser, diriger et contrôler les activités d'entreprises privées ou publiques par l'entremise de cadres moyens. Ces services peuvent être fournis à l'employeur potentiel ou au demandeur d'emploi et peuvent comprendre la formulation de descriptions de poste, la sélection et l'examen des candidats, la vérification des références ainsi que d'autres travaux de recherche.

87202 Services de placement de personnel temporaire de bureau et d'autres travailleurs

Services de sélection, d'orientation et de placement de personnes qui seront occupées par des tiers pour des périodes déterminées ou indéterminées, à l'exclusion des services de recherche de cadres. Ces services peuvent être fournis à l'employeur potentiel ou au demandeur d'emploi et peuvent comprendre la formulation de descriptions de poste, la sélection et l'examen des candidats, la vérification des références, etc. Entrent dans la présente sous-classe les services de placement de secrétaires, d'employés, de réceptionnistes, de comptables, d'agents de saisie de données, de dactylographes, d'opérateurs ou opératrices de traitement de textes, de personnel infirmier, de mannequins, de personnel attaché au service intérieur d'une maison ou d'un hôtel, d'équipages de navires, etc...

verdediging van een cliënt te verzekeren die wordt vervolgd. Ook de pleidooien voor de rechtbanken en de juridische werkzaamheden buiten de rechtbanken horen daarbij. Deze werkzaamheden behelzen de opzoeken en andere werkzaamheden die nodig zijn bij de voorbereiding van de strafzaken (zoals het opzoeken van juridische documenten, het verhoor van getuigen, het onderzoek van politierapporten en dergelijke) evenals de werkzaamheden in de andere domeinen dan het strafrecht, die te verrichten zijn na de beslechting van het geschil.

8612 Diensten voor juridisch advies en voor vertegenwoordiging in reglementaire procedures van quasi gewone rechtbanken, raden, enz.

Diensten voor juridisch advies en voor vertegenwoordiging tijdens de geschillenprocedure en diensten voor het opstellen van juridische documenten in verband met de reglementaire procedures. Deze diensten omvatten gewoonlijk de vertegenwoordiging van een cliënt voor een overheidsorgaan (een administratieve rechtbank bijvoorbeeld). Ook de pleidooien voor de overheidsorganen die geen gewone rechtbanken zijn, en de aanverwante juridische werkzaamheden zijn hierin begrepen. Deze werkzaamheden behelzen de opzoeken en andere werkzaamheden die nodig zijn bij de voorbereiding van niet gerechtelijke zaken (zoals het opzoeken van juridische documenten, het verhoor van getuigen, het onderzoek van rapporten) evenals de werkzaamheden die te verrichten zijn na de beslechting van het geschil.

8613 Diensten voor juridische documentatie en echtverklaring

Diensten belast met de voorbereiding, het opstellen en de echtverklaring van juridische documenten. Deze diensten omvatten doorgaans verschillende aanverwante juridische diensten, met inbegrip van de adviesverlening en de uitvoering van verschillende taken die nodig zijn voor het opstellen of de echtverklaring van documenten. Daarin zijn ook het opstellen van testaments, huwelijkscontracten, handelsovereenkomsten, statuten van vennootschappen, enz. begrepen.

8619 Andere diensten voor advies en voor juridische informatie

Diensten voor advies aan cliënten over hun juridische rechten en verplichtingen, evenals verstrekking van informatie over rechtsvragen die tot geen andere klasse behoren. Ook de diensten zoals deze voor het aangeven en regelen van nalatenschappen horen daarbij.

B.22. Plaatsing van personeel en personeelsverschaffing (met uitzondering van opdrachten inzake tewerkstelling)

Nr. CPC 872

8720

87201 Diensten voor het zoeken van kaderpersoneel

Diensten voor het zoeken, de selectie en de oriëntering van kaderpersoneel voor rekening van derden. Tot deze subklasse behoren de diensten die worden verleend door de administrateurs en de hogere beheerders, van wie de functies er gewoonlijk in bestaan de activiteiten van privé-ondernemingen en overheidsondernemingen, via middenkaderpersoneel, te plannen, te organiseren, te leiden en te controleren. Deze diensten kunnen aan de mogelijke werkgever of aan de werkzoekende worden verleend en kunnen de formulering van jobbeschrijvingen, de selectie en het onderzoek van de kandidaten, het nazicht van de referenties evenals ander onderzoekswerk bevatten.

87202 Diensten voor plaatsing van tijdelijk kantoorpersoneel en andere werknemers

Diensten voor selectie, oriëntering en plaatsing van personen die voor bepaalde of onbepaalde duur door derden zullen worden tewerkgesteld, met uitzondering van de diensten voor het zoeken van kaderpersoneel. Deze diensten kunnen aan de mogelijke werkgever of aan de werkzoekende worden verleend en kunnen de formulering van jobbeschrijvingen, de selectie en het onderzoek van de kandidaten, het nazicht van de referenties, enz. bevatten. Tot deze subklasse behoren de diensten voor plaatsing van secretarissen, bedienden, receptionisten, boekhouders, beampten voor gegevensinvoer, typisten, operatoren van tekstverwerking, verplegend personeel, mannequins, binnenshuispersoneel voor een woning of een hotel, scheepsbemanningen, enz.

87203 Services de fourniture de personnel temporaire de bureau

Services de fourniture à des tiers, de personnel temporaire de bureau recruté et rémunéré par le fournisseur, éventuellement pour de longues périodes. Entrent dans la présente sous-classe les services de fourniture de secrétaires, d'employés, de réceptionnistes, de comptables, d'agents de saisie de données, de dactylographes, d'opérateurs ou opératrices de traitement de textes, etc.

87204 Services de fourniture de personnel d'aide domestique

Services de fourniture à des tiers, de personnel temporaire d'aide domestique recruté et rémunéré par le fournisseur, éventuellement pour de longue périodes. Entrent dans la présente sous-classe les services de fourniture de personnel attaché au service intérieur, de bonnes d'enfants, de gouvernantes, de dames de compagnie, etc. (33)

87205 Services de fourniture d'autres travailleurs commerciaux ou industriels

Services de fourniture à des tiers, de travailleurs industriels temporaires recrutés et rémunérés par le fournisseur. Entrent dans la présente sous-classe les services de fourniture d'ouvriers du bâtiment, d'ouvriers de maintenance, de chauffeurs, de machinistes, d'assembleurs, d'opérateurs de machines à travailler les métaux, d'ouvriers agricoles, de déménageurs, de manutentionnaires, etc.

87206 Services de fourniture de personnel hospitalier

Services de fourniture à des tiers, de personnel hospitalier temporaire recruté et rémunéré par le fournisseur. Entrent dans la présente sous-classe les services de fourniture de personnel infirmier, de puériculteurs ou puéricultrices, d'aides soignants et d'autres personnels hospitaliers.

87209 Services de fourniture d'autres personnels

Services de fourniture d'autres personnels, non classés ailleurs.

B.23. Services d'enquête et de sécurité (à l'exclusion des services des véhicules blindés)

N° CPC 873 (sauf 87304)

87301 Services d'enquêtes

Services d'enquêtes sur des affaires soumises par le client et se rapportant à des délits, des vols, des fraudes, des vols à l'étalage, des actes malhonnêtes, des disparitions, des affaires conjugales et autres actes légaux ou illégaux. Relèvent de la présente sous-classe les services d'enquêtes internes ainsi que les services de lutte contre le vol à l'étalage.

87302 Services de consultation en matière de sécurité

Services de surveillance et de maintenance des appareillages des systèmes de sécurité (par exemple les sonneries d'alarme et les avertisseurs d'incendie); ces services consistent à recevoir les signaux d'alarme, à confirmer ou à vérifier que tous les systèmes fonctionnent correctement et à aiguiller les policiers, les sapeurs-pompiers ou toute autre partie désignée.

87305 Services de gardes

Services de protection assurés par du personnel recruté spécialement pour assurer la sécurité des personnes ou de bâtiments privés, commerciaux ou industriels, c.à.d. les protéger contre le feu, le vol, le vandalisme ou toute intrusion. Relèvent de la présente sous-classe les services de patrouille et d'inspection, les services des agents de sécurité, les services des gardes du corps, les services de surveillance des zones de stationnement et les services de surveillance des accès.

(33) La prestation de fourniture de services domestiques spécialités par des personnes inscrites sur le registre du personnel du fournisseur est rangée d'après le service rendu, par exemple en tant que service de nettoyage — classe 8740 (ci-avant catégorie A.14) — ou en tant que service d'entretien de pelouses — sous-classe 88110 (services annexes à l'agriculture) (ci-après catégorie B.27 « autres services »).

87203 Diensten voor terbeschikkingstelling van tijdelijk kantoorpersoneel

Diensten voor terbeschikkingstelling aan derden van tijdelijk kantoorpersoneel dat eventueel voor lange perioden door de dienstverlener wordt aangeworven en bezoldigd. Tot deze subklasse behoren de diensten voor terbeschikkingstelling van secretarissen, bedienden, receptionisten, boekhouders, beambten voor gegevensinvoer, typisten, operatoren van tekstverwerking, enz.

87204 Diensten voor terbeschikkingstelling van huispersoneel

Diensten voor terbeschikkingstelling aan derden van tijdelijk hulp-personeel dat eventueel voor lange perioden door de dienstverlener wordt aangeworven en bezoldigd. Tot deze subklasse behoren de diensten voor terbeschikkingstelling van binnenshuispersoneel, van kindermisjes, van gouvernantes, van gezelschapsdames, enz. (33)

87205 Diensten voor terbeschikkingstelling van andere werknemers in de handel of de industrie

Diensten voor terbeschikkingstelling aan derden van tijdelijke werknemers in de industrie die door de dienstverlener wordt aangeworven en bezoldigd. Tot deze subklasse behoren de diensten voor terbeschikkingstelling van bouwvakarbeiders, arbeiders voor het onderhoud, chauffeurs, machinepersoneel, monteurs, operatoren van machines bestemd voor metaalbewerking, landarbeiders, verhuizers, magazijnbedienden, enz.

87206 Diensten voor terbeschikkingstelling van ziekenhuispersoneel

Diensten voor terbeschikkingstelling aan derden van tijdelijk ziekenhuispersoneel dat door de dienstverlener wordt aangeworven en bezoldigd. Tot deze subklasse behoren de diensten voor terbeschikkingstelling van verplegend personeel, van kleuterleiders of -leidsters, ziekenverzorger en ander ziekenhuispersoneel.

87209 Diensten voor terbeschikkingstelling van ander personeel

Diensten voor terbeschikkingstelling van ander personeel dat tot geen andere klasse behoort.

B.23. Opsporings- en bewakingsdiensten (uitgezonderd vervoer per pantserwagen)

Nr. CPC 873 (behalve 87304)

87301 Opsporingsdiensten

Diensten voor opsporing van zaken die door de cliënt worden voorgelegd en die betrekking hebben op wanbedrijven, diefstal, fraude, etalagediefstal, oneerlijke daden, verdwijningen, echtelijke zaken en andere wettelijke of onwettelijke handelingen. Tot deze subklasse behoren de interne opsporingsdiensten evenals de diensten voor de bestrijding tegen etalagediefstal.

87302 Diensten voor raadgeving inzake beveiliging

Diensten voor toezicht op en onderhoud van de apparatuur van de veiligheidssystemen (bijvoorbeeld de alarmbellen en brandmelders); deze diensten bestaan erin, de alarmsignalen te ontvangen, te bevestigen of na te gaan of alle systemen behoorlijk werken, evenals de politieagenten en de brandweermannen of elke andere aangewezen partij te leiden.

87305 Bewakingsdiensten

Beschermingsdiensten die worden verzekerd door personeel dat speciaal wordt aangeworven om de veiligheid van personen of van privé-, commerciële- of industriële gebouwen te waarborgen, d.w.z. deze te beschermen tegen brand, diefstal, vandalisme of eender welke binnendringing. Tot deze subklasse behoren de patrouille- en inspectiediensten, de diensten van de veiligheidsagenten, diensten van lijfwachten, diensten inzake bewaking van parkeerzones en de diensten inzake bewaking van de toegangen.

(33) De verlening van gespecialiseerde huishoudelijke diensten door personen die in het personeelsregister van de verlener is ingeschreven, wordt ingedeeld volgens de verleende dienst, bijvoorbeeld in diensten voor het schoonmaken — klasse 8740 (hierboven categorie A.14) — of in diensten voor het onderhouden van grasperken — subklasse 88110 (diensten in verband met landbouw) (hierna categorie B.27 « overige diensten »).

87309 Autres services de sécurité

Services de sécurité non classés ailleurs.

B.24. Services d'éducation et de formation professionnelle (34)

N° CPC 92

924 Services d'enseignement pour adultes non classés ailleurs**9240** Services d'enseignement pour adultes non classés ailleurs

Services d'enseignement à l'intention des adultes qui ne fréquentent pas un établissement d'enseignement ou une université ordinaire. Ces services peuvent être fournis pendant la journée ou le soir dans des écoles ou des centres spéciaux réservés aux adultes. Entrent dans la présente classe les émissions éducatives diffusées par la radio et la télévision ainsi que les cours par correspondance. L'enseignement peut porter sur des sujets généraux ou techniques. Les services en rapport avec les programmes d'alphabétisation à l'intention des adultes sont également rangés ici.

929 Autres services d'enseignement**B.25. Services sociaux et sanitaires (35)**

N° CPC 93

931 Services de santé humaine**9311** Services hospitaliers

Services fournis principalement à des patients hospitalisés, sous la direction de médecins, dans le but de les guérir ou de réactiver et/ou de stabiliser leur état de santé. Les services hospitaliers comprennent les services médicaux et paramédicaux, les services du personnel infirmier, les services des laboratoires et des installations techniques, y compris les services de radiologie et d'anesthésie, etc.

9312 Services médicaux et dentaires

Services de prévention, de diagnostic et de traitement des maladies par la consultation des patients sans qu'il y ait soins hospitaliers, à l'exclusion des soins fournis par les établissements hospitaliers assurant les soins ambulatoires (durant une partie de la journée).

93121 Services de médecine générale

Services de prévention, de diagnostic et de traitement de maladies physiques et/ou mentales à caractère général fournis par des docteurs en médecine; ces services comprennent par exemple des consultations, des injections, des bilans de santé (partiels et/ou périodiques), etc.. Ces services ne portent pas sur des états, des maladies ou des régions anatomiques spécifiques ou particuliers. Ils peuvent être fournis dans des cabinets de médecins généralistes ainsi que dans des établissements hospitaliers assurant les soins ambulatoires, y compris ceux attachés à des entreprises, des écoles, etc.

(34) Les services d'enseignement primaire, secondaire et supérieur (n° CPC 921, 922 et 923) ne sont pas, en Belgique, susceptibles de faire l'objet de marchés publics de services.

87309 Andere diensten op het gebied van beveiliging

Diensten inzake beveiliging die tot geen andere klasse behoren.

B.24. Diensten voor onderwijs en beroepsonderwijs (34)

Nr. CPC 92

924 Onderwijsdiensten voor volwassenen, niet elders vermeld**9240** Onderwijsdiensten voor volwassenen, niet elders vermeld

Onderwijsdiensten voor volwassenen die geen gewone onderwijsinstelling of universiteit bezoeken. Deze diensten kunnen tijdens de dag of 's avonds worden verleend in scholen of speciale centra die uitsluitend voor volwassenen toegankelijk zijn. Tot deze klasse behoren de educatieve radio- en televisie-uitzendingen evenals het schriftelijk onderwijs. Het onderwijs kan betrekking hebben op algemene of technische onderwerpen. Ook de diensten die verband houden met alfabetiseringsprogramma's voor volwassenen worden hier ondergebracht.

929 Andere diensten voor onderwijs**B.25. Gezondheids- en sociale diensten (35)**

Nr. CPC 93

931 Diensten betreffende de menselijke gezondheid**9311** Gezondheidszorg in ziekenhuizen

Diensten die hoofdzakelijk aan de in het ziekenhuis opgenomen patiënten worden verstrekt, onder leiding van artsen, ten einde eerstgenoemden te genezen of te reactiveren en/of hun gezondheidstoestand te stabiliseren. De gezondheidszorg in ziekenhuizen omvat de medische en paramedische diensten, de diensten van het verplegend personeel, de diensten van de laboratoria en van de technische installaties, met inbegrip van de diensten voor radiologie en anesthesie, enz.

9312 Medische en tandheelkundige gezondheidszorg

Diensten voor preventie, diagnose en behandeling van ziekten via raadpleging van de patiënten zonder ziekenhuisverpleging, uitgezonderd de polyklinische behandelingen verstrekt door de ziekenhuizen (tijdens een gedeelte van de dag).

93121 Algemene medische gezondheidszorg

Diensten voor preventie, diagnose en behandeling van lichamelijke ziekten en/of geestesziekten van algemene aard, verstrekt door dokters in de geneeskunde. Deze diensten omvatten bijvoorbeeld de raadplegingen, de inentingen, de (gedeeltelijke en/of periodieke) check-ups, enz... en betreffen geen specifieke noch bijzondere toestanden, ziekten of anatomische locaties. Zij kunnen verstrekt worden in de spreekkamers van de huisartsen, alsook in de ziekenhuizen die polyklinische behandelingen bieden, met inbegrip van de instellingen verbonden met ondernemingen, scholen, enz.

(34) De diensten voor lager, secundair en hoger onderwijs (nr. CPC 921, 922 en 923) kunnen in België niet in aanmerking komen voor overheidsopdrachten voor aanneming van diensten.

93122 Services de médecine spécialisée

Services de diagnostic et de traitement de maladies ayant un caractère spécifique fournis par des docteurs en médecine dans des cabinets de spécialistes ou des établissements de santé (y compris les cliniques assurant les soins ambulatoires et celles qui soignent des patients hospitalisés).

93123 Services dentaires

Services de diagnostic et de traitement des maladies des dents ou des anomalies de la cavité buccale et services visant à prévenir l'apparition des maladies des dents. La chirurgie dentaire relève de la présente sous-classe même lorsqu'elle est pratiquée sur des patients hospitalisés.

9319 Autres services de santé humaine

93191 Services d'accouchement et services connexes; services du personnel infirmier; services des physiothérapeutes et du personnel paramédical

93192 Services d'ambulances

Services de médecine générale et spécialisée fournis dans les ambulances.

93193 Services des maisons de santé autres que les services hospitaliers

Services combinés de logement et de soins médicaux non fournis sous le contrôle d'un docteur en médecine installé à demeure dans l'établissement.

93199 Autres services de santé humaine non classés ailleurs

Services dans les domaines de l'anatomopathologie ou de la biochimie, de la bactériologie, de la virologie, de l'immunologie, etc., et services non classés ailleurs, comme par exemple les services de collecte de sang.

932 Services vétérinaires**93201 Services vétérinaires pour animaux de compagnie**

Services médicaux, chirurgicaux et dentaires fournis à des animaux de compagnie dans des cliniques vétérinaires ou ailleurs. Ces services ont pour but de soigner les animaux ou de réactiver et/ou de stabiliser leur état de santé. Entrent dans la présente sous-classe les services hospitaliers, les services de laboratoire et les services techniques, la nourriture (y compris les régimes alimentaires spéciaux), etc...

93209 Autres services vétérinaires

Services médicaux, chirurgicaux et dentaires fournis à des animaux autres que les animaux de compagnie (mais y compris les animaux des zoos et les animaux élevés pour leur fourrure ou d'autres parties de leur corps) dans des cliniques vétérinaires ou ailleurs. Ces services ont pour but de soigner les animaux ou de réactiver et/ou de stabiliser leur état de santé. Relèvent de la présente sous-classe les services hospitaliers, les services de laboratoire et les services techniques, la nourriture (y compris les régimes alimentaires spéciaux), etc...

933 Services sociaux**9331 Services sociaux avec hébergement**

93311 Services sociaux fournis par des institutions résidentielles aux personnes âgées et aux handicapés

Services d'assistance sociale couvrant les services de soins fournis 24 heures sur 24 par les institutions résidentielles pour personnes âgées et handicapés physiques ou mentaux, y compris les personnes aveugles, sourdes et muettes.

93312 Services sociaux fournis par des institutions résidentielles à des enfants et autres personnes

Services d'assistance sociale couvrant les services de soins fournis 24 heures sur 24 par des institutions résidentielles à des enfants et autres personnes; à titre d'exemples, on peut citer les services sociaux fournis par les orphelinats, les foyers pour enfants devant être protégés, les foyers pour enfants caractériels et les foyers pour mères célibataires, ainsi que les autres services de réinsertion sociale.

93122 Gespecialiseerde medische gezondheidszorg

Diensten voor diagnose en behandeling van ziekten van specifieke aard verstrekt door dokters in de geneeskunde in de spreekkamers van specialisten of in de verzorgingsinstellingen (met inbegrip van de klinieken die polyklinische behandelingen bieden en deze die in het ziekenhuis opgenomen patiënten verzorgen).

93123 Tandheelkundige behandelingen

Diensten voor diagnose en behandeling van de tandziekten of de afwijkingen van de mondholte en diensten met het oog op de preventie van het ontstaan van tandziekten. De tandchirurgie behoort ook tot deze subklasse, ook wanneer het in het ziekenhuis opgenomen patiënten betreft.

9319 Overige diensten betreffende de menselijke gezondheid

93191 Diensten voor bevallingen en aanverwante diensten; diensten van het verplegend personeel; diensten van de fysiotherapeuten en van het paramedisch personeel

93192 Diensten van de ambulances

Algemene en gespecialiseerde medische gezondheidszorg verstrekt in ambulances.

93193 Andere diensten van de verpleeginrichtingen dan de gezondheidszorg in ziekenhuizen

Gecombineerde diensten voor logement en medische verzorging die niet onder toezicht van een dokter in de geneeskunde die permanent in de instelling verblijft worden verstrekt.

93199 Andere diensten betreffende de menselijke gezondheid, elders niet vermeld

Diensten op gebied van de pathologische anatomie of van de biochemie, de bacteriologie, de virologie, de immunologie, enz..., alsook diensten - elders niet vermeld - zoals bijvoorbeeld de diensten voor bloedinzameling.

932 Veterinaire diensten**93201 Veterinaire diensten voor gezelschapsdieren**

Medische, chirurgische en tandheelkundige behandelingen voor gezelschapsdieren, verstrekt in dierenklinieken of ergens anders. De bedoeling van deze diensten bestaat erin, de dieren te verzorgen of te reactiveren en/of hun gezondheidstoestand te stabiliseren. Tot deze subklasse behoort de gezondheidszorg in ziekenhuizen, de diensten van de laboratoria en de technische diensten, de voeding (met inbegrip van de speciale diëten), enz...

93209 Andere veterinaire diensten

Medische, chirurgische en tandheelkundige behandelingen voor andere dieren dan de gezelschapsdieren (maar met inbegrip van de dieren van de dierentuinen en van de dieren die voor hun pels of andere lichaamsdelen worden gefokt), verstrekt in dierenklinieken of ergens anders. De bedoeling van deze diensten bestaat erin, de dieren te verzorgen of hun gezondheidstoestand te reactiveren en/of te stabiliseren. Tot deze subklasse behoort de gezondheidszorg in ziekenhuizen, de diensten van de laboratoria en de technische diensten, de voeding (met inbegrip van de speciale diëten), enz...

933 Sociale diensten**9331 Sociale diensten met verblijfsaccommodatie**

93311 Sociale diensten verstrekt door instellingen met verblijfsaccommodatie aan bejaarden en gehandicapte personen

Diensten voor sociale bijstand met inbegrip van verzorging die gedurende 24 uur op 24 door instellingen met verblijfsaccommodatie worden verstrekt aan bejaarden en fysisch of mentaal gehandicapte personen, met inbegrip van de blinde en doofstomme personen.

93312 Sociale diensten verstrekt door instellingen met verblijfsaccommodatie aan kinderen en andere personen

Diensten voor sociale bijstand met inbegrip van verzorging die gedurende 24 uur op 24 door instellingen met verblijfsaccommodatie worden verstrekt aan kinderen en andere personen: bijvoorbeeld de sociale diensten verstrekt door de weeshuizen, de tehuizen voor kinderen die moeten beschermd worden, de tehuizen voor moeilijk opvoedbare kinderen, de tehuizen voor alleenstaande moeders, alsook de andere diensten voor sociale wederopname.

93319 Autres services sociaux avec hébergement

Services d'assistance sociale couvrant les services de soins fournis 24 heures sur 24 par des institutions résidentielles; à titre d'exemples, on peut citer les services d'aide sociale fournis par les maisons de correction pour jeunes délinquants et les services de désintoxication (non compris les services de soins médicaux) à l'intention des drogués ou des alcooliques.

9332 Services sociaux sans hébergement

93321 Services de crèches, y compris les services de centres pour personnes handicapées

Services sociaux fournis par des institutions non résidentielles et consistant à accueillir des enfants en bas âge (services de crèches) dans des jardins d'enfants pendant la journée et à leur dispenser un enseignement élémentaire par le jeu; sont également rangés ici les services des centres pour personnes handicapées.

93322 Services d'orientation et de conseils non classés ailleurs concernant les enfants

Services d'orientation et de conseils, non classés ailleurs, fournis aux particuliers et aux familles, généralement les parents d'enfants, à leur domicile ou ailleurs. Ces services peuvent traiter des problèmes de comportement ou d'éducation ainsi que des autres problèmes qui concernent les enfants, comme par exemple les problèmes en cas de divorce des parents, les problèmes scolaires, les problèmes de développement, les services de protection des enfants contre les mauvais traitements, les services d'intervention urgente, les services d'adoption, etc.

93323 Services sociaux non fournis par l'intermédiaire d'institutions résidentielles

Services sociaux n'incluant pas de services d'hébergement, comme par exemple les services de détermination des droits à l'aide sociale, aux allocations de logement ou à des bons d'alimentation, les services de visites à des personnes âgées, les services de conseils en matière d'économie domestique ainsi que les autres services fournis au niveau des collectivités et des quartiers.

93324 Services de réadaptation professionnelle

Services de réadaptation professionnelle des handicapés ou des chômeurs, pour autant que les services d'assistance sociale constituent l'élément principal.

93329 Autres services sociaux sans hébergement

Autres services sociaux sans hébergement, comme par exemple les services de consultations conjugales, les services d'assistance aux personnes en liberté conditionnelle ou surveillée, les services d'assistance sociale aux victimes de catastrophes, aux réfugiés et aux émigrés, y compris les services d'hébergement offerts à ces personnes.

B.26. Services récréatifs, culturels et sportifs

N° CPC 96

961 Services cinématographiques, de radio et de télévision et autres services de spectacles (36)

9611 Services de production et de distribution de films cinématographiques et de bandes vidéo

96111 Services de promotion ou de publicité

96112 Services de production de films cinématographiques ou de bandes vidéo

Services de production de films destinés à être projetés directement dans des salles commerciales ou à être diffusés à la télévision ou à être vendus ou loués à des tiers et réalisés sur pellicule ou bande vidéo. Production de longs et courts métrages qui peuvent avoir un caractère récréatif, publicitaire, éducatif ou informatif ou porter sur des thèmes religieux, production de dessins animés, etc. (37)

(36) A l'exclusion des marchés visant l'achat, le développement, la production ou la coproduction de programmes par des organismes de radiodiffusion et des marchés concernant les temps de diffusion.

(37) Les services de production de films photographiques et de films à diapositives sont rangés dans la classe 8750 (services photographiques) (ci-après catégorie B.27 « autres services »).

93319 Andere sociale diensten met verblijfsaccommodatie

Diensten voor sociale bijstand met inbegrip van verzorging die gedurende 24 uur op 24 door instellingen met verblijfsaccommodatie worden verstrekt: bijvoorbeeld de diensten voor sociale bijstand verstrekt door de opvoedingsgestichten voor jonge delinquenten en de ontwenningendiensten (uitgezonderd de medische gezondheidszorg) voor druggebruikers en alcoholisten.

9332 Sociale diensten zonder verblijfsaccommodatie

93321 Diensten van de kinderdagverblijven, met inbegrip van de diensten van de centra voor gehandicapte personen

Sociale diensten verstrekt door instellingen zonder verblijfsaccommodatie voor de opvang overdag van kinderen op jonge leeftijd (diensten van de kinderdagverblijven) in kleuterscholen, alsook voor het verschaffen van basisonderwijs via het spel. Tot deze subklasse behoren ook de diensten van de centra voor gehandicapte personen.

93322 Diensten voor voorlichting en adviesverlening betreffende kinderen, elders niet vermeld

Diensten voor voorlichting en adviesverlening, elders niet vermeld, verstrekt aan privé-personen en gezinnen, over het algemeen de ouders van kinderen, thuis of ergens anders. Deze diensten kunnen betrekking hebben op de behandeling van gedrags- of opvoedingsproblemen, alsook van andere problemen met betrekking tot de kinderen, zoals bijvoorbeeld de problemen in geval van echtscheiding van de ouders, de schoolproblemen, de ontwikkelingsproblemen, de diensten voor de bescherming van kinderen tegen mishandeling, de diensten voor dringende tussenkomst, de adoptiediensten, enz.

93323 Sociale diensten die niet door bemiddeling van instellingen met verblijfsaccommodatie worden verstrekt

Sociale diensten zonder verblijfsaccommodatie zoals bijvoorbeeld de diensten voor vaststelling van het recht op sociale bijstand, op huurkostensubsidies of op voedselbons, de diensten die het bezoek aan bejaarden verzorgen, de adviesverlening inzake huishoudkunde, alsook de andere diensten verstrekt aan gemeenschappen en wijken.

93324 Diensten voor bijscholing

Diensten voor bijscholing van gehandicapte personen of werklozen, voor zover deze diensten hoofdzakelijk betrekking hebben op sociale bijstand.

93329 Andere sociale diensten zonder verblijfsaccommodatie

Andere sociale diensten zonder verblijfsaccommodatie, zoals bijvoorbeeld de adviesverlening bij huwelijksproblemen, de bijstand aan voorwaardelijk in vrijheid en onder toezicht gestelde personen, de diensten voor sociale bijstand aan slachtoffers van rampen, aan vluchtelingen en emigranten, met inbegrip van de diensten voor verblijfsaccommodatie die deze personen geboden worden.

B.26. Diensten voor recreatie, cultuur en sport

Nr. CPC 96

916 Film-, radio- en televisiediensten, alsook de andere diensten voor amusement (36)

9611 Diensten voor de produktie en de distributie van films en videobanden

96111 Promotie- en reclamediensten

96112 Diensten voor de produktie van films of videobanden

Diensten voor de produktie van films die rechtstreeks in commerciële zalen worden vertoond, op televisie worden uitgezonden of aan derden worden verkocht of verhuurd en gemaakt zijn op film of videoband. Produktie van korte en avondvullende films van ontspannende, publicitaire, instructieve of informatieve aard. Deze films kunnen ook betrekking hebben op religieuze onderwerpen, of tekenfilms zijn, enz. (37)

(36) Uitgezonderd de opdrachten betreffende de aankoop, de ontwikkeling, de produktie of de coproduktie van programmamateriaal door televisieomroeporganisaties en overeenkomsten betreffende zendtijd.

(37) De diensten voor de produktie van films betreffende de fotografie en van omkeerbare films behoren tot klasse 8750 (fotografische diensten (cfr. categorie B.27 « overige diensten » hierna).

96113 Services de distribution de films cinématographiques ou de bandes vidéo

Services de distribution de films et de bandes vidéo. Il s'agit de la vente ou de la location de films ou de bandes à d'autres établissements à des fins récréatives ou pour diffusion à la télévision ou pour la vente ou la location à des tiers.

96114 Autres services liés à la production et à la distribution de films cinématographiques et de bandes vidéo

Services annexes à la production et à la distribution de films cinématographiques et de bandes vidéo non classés ailleurs; ces services comprennent par exemple le doublage, la réalisation de génériques, le montage, etc. (38)

9612 Services de projection de films cinématographiques**96121** Services de projection de films cinématographiques

Services de projection de films cinématographiques dans des salles de cinéma ou en plein air ainsi que dans des salles ou autres installations de projection privées.

96122 Services de projection de bandes vidéo

Services de projection de bandes vidéo dans des salles de cinéma ou en plein air ainsi que dans des salles ou autres installations de projection privées.

9613 Services de radio et de télévision**96131** Services de radio

Services de production de programmes de radio, en direct ou sur bande ou par un autre procédé d'enregistrement, en vue d'une diffusion ultérieure. Ces programmes, qui incluent les pièces radiophoniques habituellement réalisées dans les studios de radio, peuvent être produits à des fins récréatives, publicitaires, éducatives, pour former ou informer. Relèvent également de la présente sous-classe la production d'émissions sur l'actualité sportive et les prévisions météorologiques ainsi que l'enregistrement et la diffusion d'interviews, etc. (39)

96132 Services de télévision

Services de production de programmes de télévision, en direct ou sur bande ou par un autre procédé d'enregistrement, en vue d'une diffusion ultérieure. Ces programmes, qui incluent les films ou les pièces habituellement réalisés dans les studios de télévision, sont produits à des fins récréatives, publicitaires, éducatives, pour former ou informer. Entrent également dans la présente sous-classe la production d'émissions sur l'actualité sportive et les prévisions météorologiques ainsi que l'enregistrement et la diffusion d'interviews, etc. (40)

(38) Les services des agences agissant pour le compte d'artistes individuels sont rangés dans la sous-classe 87909 (autres services fournis aux entreprises non classés ailleurs) (ci-après catégorie B.27 "autres services). Les services de reproduction de films et de bandes sont rangés dans la sous-classe 88442 (publication et impression) (ci-avant catégorie A.15). Les services des agences d'engagement et de placement d'acteurs et les services de réservation sont rangés dans la sous-classe 96499 (autres services récréatifs non classés ailleurs) (ci-après catégorie B.26).

(39) Les services de retransmission de programmes de radio produits par des tiers sont rangés dans la classe 7524 (services de retransmission d'émissions) (ci-avant catégorie A.5).

(40) Les services de retransmission de programmes de télévision produits par des tiers sont rangés dans la classe 752 (services de retransmission d'émissions) (ci-avant catégorie A.5).

96113 Diensten voor de distributie van films of videobanden

Diensten voor de distributie van films en videobanden voor ontspanningsdoeleinden die aan andere firma's worden verkocht of verhuurd, op televisie worden uitgezonden of aan derden worden verkocht of verhuurd.

96114 Overige diensten verbonden met de productie en de distributie van films en videobanden

Diensten in verband met de productie en de distributie van films en videobanden, elders niet vermeld, die forfaitair of op contractbasis worden verstrekt. Tot deze diensten behoort bijvoorbeeld het opnemen van vertaalde tekst, het maken van lijsten van acteurs en medewerkers, de montage, enz. (38)

9612 Diensten voor filmprojectie**96121** Diensten voor filmprojectie

Diensten voor filmprojectie in bioscoopzalen of in open lucht, alsook in particuliere projectiezalen of andere -inrichtingen.

96122 Diensten voor de projectie van videobanden

Diensten voor de projectie van videobanden in bioscoopzalen of in open lucht, alsook in particuliere projectiezalen of andere -inrichtingen.

9613 Radio- en televisiediensten**96131** Radiodiensten

Diensten voor de productie van radioprogramma's, rechtstreeks of op videoband of nog via een andere opnametechniek, met het oog op een latere uitzending. Deze programma's omvatten de hoorspelen die gewoonlijk in de radiostudio's worden geproduceerd voor ontspannende, publicitaire, instructieve, vormende of informatieve doeleinden. Tot deze subklasse behoort eveneens de productie van programma's over het sportgebeuren en de weersverwachtingen, alsook de opname en de uitzending van interviews, enz. (39)

96132 Televisiediensten

Diensten voor de productie van televisieprogramma's, rechtstreeks of op videoband of nog via een andere opnametechniek, met het oog op een latere uitzending. Deze programma's omvatten de films en de toneelstukken die gewoonlijk in de televisiestudio's worden geproduceerd voor ontspannende, publicitaire, instructieve, vormende of informatieve doeleinden. Tot deze subklasse behoort eveneens de productie van programma's over het sportgebeuren en de weersverwachtingen, alsook de opname en de uitzending van interviews, enz. (40)

(38) De diensten van de agentschappen die voor rekening van individuele artiesten werken, behoren tot subklasse 87909 (overige diensten verstrekt aan de ondernemingen, elders niet vermeld) (cfr. categorie B.27 "overige diensten" hierna). De diensten voor de reproductie van films en videobanden behoren tot de subklasse 88442 (diensten voor het publiceren en drukken, forfaitair of op contractbasis (cfr. categorie A.15 hiervoor). De diensten van de agentschappen voor indienstneming en plaatsing van acteurs en de reservatiediensten behoren tot subklasse 96499 (overige diensten voor recreatie, elders niet vermeld) (cfr. categorie B.26 hierna).

(39) De diensten voor heruitzending van door derden geproduceerde radioprogramma's behoren tot de klasse 7524 (diensten voor de heruitzending van programma's) (cfr. categorie A.5. hiervoor).

(40) De diensten voor de heruitzending van door derden geproduceerde televisieprogramma's, behoren tot klasse 7524 (diensten voor de heruitzending van programma's) (cfr. categorie A.5 hiervoor).

<p>96133 Services intégrés de réalisation et de diffusion de programmes</p> <p>9619 Autres services de spectacles</p> <p>96191 Services de spectacles fournis par les producteurs de pièces de théâtre, les chœurs, orchestres et formations musicales</p> <p>Services de présentation en public de spectacles, y compris les services de production de concerts ainsi que de spectacles d'opéra et de danse, par des amateurs ou des professionnels; les représentations peuvent être uniques ou multiples.</p> <p>96192 Services fournis par les auteurs, compositeurs, sculpteurs, acteurs et autres artistes individuels</p> <p>96193 Services auxiliaires des activités théâtrales non classés ailleurs</p> <p>Services auxiliaires des activités de spectacles, non classés ailleurs, y compris l'installation de décors et de rideaux de fond, de matériel d'éclairage et de sonorisation, la vente des billets et les services de composition des décors et des éclairages.</p> <p>96194 Services de cirques, parcs d'attraction et similaires</p> <p>96195 Services des salles de danse, discothèques et professeurs de danse</p> <p>96199 Autres services de spectacles non classés ailleurs</p> <p>962 Services d'agences de presse</p> <p>9621 Services d'agences de presse aux journaux et périodiques</p> <p>96211 Services d'agences de presse aux médias imprimés</p> <p>Services de collecte et de recherche d'informations communiquées sous la forme de dépêches aux médias imprimés, comme par exemple les journaux, les périodiques et les livres.</p> <p>96212 Services d'agences de presse photographiques</p> <p>Services de fourniture de photos d'actualité aux médias imprimés, comme par exemple les journaux, les périodiques et les livres.</p> <p>9622 Services d'agences de presse aux stations de radio</p> <p>Services de collecte, de recherche et de communication d'informations aux stations de radio dans le cadre d'émissions d'information ou de reportages spéciaux réalisés sur le lieu même de la source d'information.</p> <p>9623 Services d'agences de presse aux stations de télévision</p> <p>96231 Services d'agences de presse aux stations de télévision</p> <p>Services de collecte ou de recherche d'informations transmises aux stations de télévision sous la forme de dépêches ou de photos/images d'actualité.</p> <p>96232 Services d'agences de reportages en direct aux stations de télévision</p> <p>Services d'agences de reportages en direct transmettant des photos/images d'actualité aux stations de télévision depuis le lieu même de la source d'information.</p>	<p>96133 Geïntegreerde diensten voor het maken en uitzenden van programma's</p> <p>9619 Overige diensten voor amusement</p> <p>96191 Diensten voor amusement verstrekt door de producers van toneelstukken, zangkoren, orkesten en muziekgroepen</p> <p>Diensten voor de openbare vertoning van amusementsstukken, met inbegrip van de diensten voor de produktie van concerten, alsook van opera- en dansvoorstellingen door amateurs of professionele artiesten; de opvoeringen kunnen slechts één keer of verschillende keren plaatsvinden.</p> <p>96192 Diensten verstrekt door de schrijvers, componisten, beeldhouwers, acteurs en andere individuele artiesten</p> <p>96193 Hulpdiensten betreffende de toneelactiviteiten, elders niet vermeld</p> <p>Hulpdiensten betreffende de amusementsactiviteiten, elders niet vermeld, met inbegrip van de decorinrichtingen en de achtergronddoeken, het verlichtings- en elektronische geluidsversterkingsmateriaal, de ticketverkoop en de diensten voor de opstelling van de decors en de verlichting.</p> <p>96194 Diensten van de circussen, pretparken en dergelijke</p> <p>96195 Diensten van de danszalen, discotheken en dansleraars</p> <p>96199 Overige diensten voor amusement, elders niet vermeld</p> <p>962 Diensten van de persagentschappen</p> <p>9621 Diensten van de persagentschappen verstrekt aan de dagbladen en de tijdschriften</p> <p>96211 Diensten van de persagentschappen verstrekt aan de gedrukte media</p> <p>Diensten voor de inzameling en het opzoeken van informatie die onder vorm van berichten aan de gedrukte media, zoals bijvoorbeeld de dagbladen, de tijdschriften en de boeken, worden verstrekt.</p> <p>96212 Diensten van de persagentschappen betreffende de fotografie</p> <p>Diensten die foto's over actuele onderwerpen aan de gedrukte media, zoals bijvoorbeeld de dagbladen, de tijdschriften en de boeken, verstrekken.</p> <p>9622 Diensten van de persagentschappen verstrekt aan de radiostations</p> <p>Diensten voor de inzameling, het opzoeken en het verstrekken van informatie aan de radiostations in het kader van informatieve uitzendingen of speciale reportages die op de plaats zelf van de informatiebron worden gemaakt.</p> <p>9623 Diensten van de persagentschappen verstrekt aan de televisiestations</p> <p>96231 Diensten van de persagentschappen verstrekt aan de televisiestations</p> <p>Diensten voor de inzameling of het opzoeken van informatie die onder vorm van berichten of foto's/beelden over actuele onderwerpen aan de televisiestations worden overgemaakt.</p> <p>96232 Diensten van de agentschappen die rechtstreekse reportages verzorgen voor de televisiestations</p> <p>Diensten van de agentschappen die rechtstreekse reportages verzorgen en foto's/beelden over actuele onderwerpen overmaken aan de televisiestations vanaf de plaats zelf van de informatiebron.</p>
---	---

9629 Autres services d'agences de presse
Services de fourniture de dépêches et de photos/images d'actualité à d'autres médias, comme par exemple les compagnies cinématographiques.

963 Services de bibliothèques, archives, musées et autres services culturels

9631 Services des bibliothèques et des archives

96311 Services des bibliothèques

Services des bibliothèques de toutes sortes. Services de documentation, c.à.d. les services d'acquisition, de catalogage, soit manuel, soit informatisé, et de recherche de documents. Ces services peuvent être fournis au public en général ou à des utilisateurs spécialisés, comme par exemple les étudiants, les scientifiques, le personnel d'une entreprise, les membres d'une association, etc.

96312 Services des archives

Services des archives. Services de documentation, c.à.d. les services d'acquisition, de catalogage, soit manuel, soit informatisé, de conservation et de recherche de documents, principalement à des fins historiques ou à d'autres fins scientifiques.

9632 Services des musées, y compris les services de préservation des sites et des monuments historiques

96321 Services des musées, à l'exclusion des sites et monuments historiques

Services des musées de toutes sortes, tels que les musées d'art, d'orfèvrerie, de meubles, de costumes, de céramiques, d'argenterie, etc., les musées des sciences (par exemple les musées géologiques, botaniques, zoologiques, anthropologiques, etc.), les musées des techniques et tous les autres musées spécialisés, à l'exclusion des sites et monuments historiques.

96322 Services de préservation des sites et monuments historiques

Services de préservation des sites et monuments historiques.

9633 Autres services culturels

96331 Services des jardins botaniques et zoologiques

Services d'entretien des jardins botaniques et zoologiques, à l'exclusion des réserves naturelles.

96332 Services des réserves naturelles, y compris les services de préservation de la faune et de la flore sauvages

964 Services sportifs et autres services récréatifs

9641 Services sportifs

96411 Services de promotion de manifestations sportives

96412 Services d'organisation de manifestations sportives

Services d'organisation d'activités sportives en salle ou en plein air pour des professionnels ou des amateurs. Entrent dans la présente sous-classe les services fournis par les clubs sportifs, comme par exemple les clubs de football, les clubs de bowling, etc.

96413 Services d'exploitation d'installations sportives

Services d'exploitation d'installations sportives de tous types. Il s'agit par exemple d'arènes ou de stades, couverts ou non couverts, aménagés ou non pour l'accueil du public.

96419 Autres services sportifs

Services en rapport avec les manifestations sportives, comme par exemple les services des juges, des chronométreurs, etc., et services fournis par les établissements d'enseignement de disciplines sportives et d'activités ludiques et autres services sportifs non classés ailleurs.

9649 Autres services récréatifs

96491 Services de parcs de récréation et de plages

96492 Services de jeux et paris

96499 Autres services récréatifs non classés ailleurs

9629 Overige diensten van de persagentschappen

Diensten die berichten en foto's/beelden over actuele onderwerpen verstrekken aan andere media, zoals bijvoorbeeld de filmaatschappijen.

963 Diensten van de bibliotheken, de archieven, de musea en de andere diensten voor cultuur

9631 Diensten van de bibliotheken en de archieven

96311 Diensten van de bibliotheken

Diensten van allerlei soorten bibliotheken. Documentatiediensten, d.w.z. diensten voor de aankoop, het catalogiseren, manueel of automatisch, en het opzoeken van documenten. Deze diensten kunnen aan het publiek in het algemeen of aan gespecialiseerde gebruikers worden verstrekt, zoals bijvoorbeeld de studenten, de wetenschappers, het personeel van een onderneming, de leden van een vereniging, enz.

96312 Diensten van de archieven.

Documentatiediensten, d.w.z. diensten voor de aankoop, het catalogiseren, manueel of automatisch, het bewaren en het opzoeken van documenten, hoofdzakelijk voor historische of andere wetenschappelijke doeleinden.

9632 Diensten van de musea, met inbegrip van de diensten voor de bescherming van historische plaatsen en monumenten

96321 Diensten van de musea, uitgezonderd de historische plaatsen en monumenten

Diensten van allerlei soorten musea, zoals de musea voor kunst, edelsmeedkunst, meubelen, kostuums, porselein, zilverwerk, enz., de musea voor wetenschappen (bijvoorbeeld de geologische, botanische, zoologische, antropologische musea, enz.), de musea voor techniek en alle andere gespecialiseerde musea, uitgezonderd de historische plaatsen en monumenten.

96322 Diensten voor de bewaring van historische plaatsen en monumenten

Diensten voor de bewaring van historische plaatsen en monumenten.

9633 Andere diensten voor cultuur

96331 Diensten van de botanische tuinen en de dierentuinen

Onderhoudsdiensten van de botanische tuinen en dierentuinen, behalve van de natuureservaten.

96332 Diensten van de natuureservaten, met inbegrip van de diensten voor de bescherming van de ongerepte fauna en flora

964 Diensten voor sport en andere diensten voor recreatie

9641 Diensten voor sport

96411 Diensten voor de bevordering van sportmanifestaties

96412 Diensten voor de organisatie van sportmanifestaties

Diensten voor de organisatie van sportactiviteiten in een zaal of in openlucht voor professionals of amateurs. Tot deze subklasse behoren de diensten verstrekt door de sportclubs, zoals bijvoorbeeld de voetbalclubs, de bowlingclubs, enz.

96413 Uitbating van sportaccommodaties

Uitbating van allerlei soorten sportaccommodaties. Het gaat bijvoorbeeld om arena's of stadions die al dan niet overdekt zijn en al dan niet ingericht zijn voor publiek.

96419 Overige diensten voor sport

Diensten in verband met sportmanifestaties, zoals bijvoorbeeld de diensten van de scheidsrechters, tijdwaarnemers, enz. en de diensten verstrekt door de onderwijsinstellingen voor sport en spel, alsook de overige diensten voor sport, elders niet vermeld.

96419 Andere diensten voor recreatie

96491 Diensten van de recreatieparken en strandinfrastructuur

96492 Geld- en gokspelen

96499 Overige diensten voor recreatie, elders niet vermeld

B.27. Autres services

La dénomination « autres services » avec ou sans indication de numéro de la CPC signifie que sont à inclure dans cette catégorie tous les services non repris dans les catégories 1 à 26, sauf les exceptions indiquées. Ainsi doit-on y trouver, notamment :

36120 Rechapage et resculptage de pneumatiques

82101 Services de location d'emplacements pour caravanes résidentielles

86302 Services d'établissement et d'examen des déclarations d'impôts sur les personnes morales

870906 Services d'établissement de listes d'adresses et services d'expédition

87501.1 Services des machines à photographier automatiques

87501.2 Services des studios photographiques

87502 Services photographiques publicitaires

87503 Services photographiques pour cérémonie

87504.1 Services de photographie aérienne

87504.2 Autres services de photographie spécialisée

87902 Services de recouvrement de factures

87903 Services de réponse téléphonique

87904 Services de duplication

87905.1 Services de traduction

87905.2 Services d'interprétation

87906.1 Gestion de listes d'adresses

87906.2 Expédition de documents

87909.1 Services de secrétariat à façon

87909.3 Organisation de foires, salons, démonstrations et expositions

ex **881** Services d'entretien de parcs, jardins et plantations

- Services phytosanitaires en rapport avec l'agriculture — Services d'évaluation des dégâts causés aux forêts et services de lutte contre ceux-ci

91260 et

91290 Services des embarcations de sauvetage et des bateaux-pompes ainsi que services des autres bateaux de recherche et de sauvetage et services aériens de sauvetage en mer

97011 Services de ramassage du linge

97012 Services de lavage et de nettoyage du linge à l'exclusion du nettoyage à sec

97013 Services de nettoyage à sec

97014 Services de repassage

97015 Teinturerie

9702 Services de coiffure et autres services de beauté

9703 Services de pompes funèbres et de crémation

Mes Services (Chancellerie, section des Marchés publics, tél. 02/501.02.11, fax. 02/513.08.73) sont à la disposition des pouvoirs adjudicateurs pour toute information complémentaire.

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

B.27. Overige diensten

De benaming « overige diensten » met of zonder vermelding van het CPC-nummer betekent dat alle diensten die niet vermeld zijn onder de categorieën 1 tot 26, tot deze categorie worden gerekend, behoudens vermelde uitzonderingen. Deze categorie omvat dus ondermeer :

36120 Diensten voor loopvlakvernieuwing en herprofilering van luchtbanden

82101 De verhuur van standplaatsen voor caravans bestemd voor bewoning

86302 Diensten voor het opstellen en onderzoeken van belastingaangiften van rechtspersonen

870906 Diensten voor het opstellen van adressenlijsten en verzendingsdiensten

87501.1 Diensten van automatische fototoestellen

87501.2 Diensten van fotostudios

87502 Fotoreclamediensten

87503 Ceremoniefotodiensten

87504.1 Diensten voor luchtfotografie

87504.2 Andere diensten van gespecialiseerde fotografie

87902 Diensten voor het innen van facturen

87903 Diensten voor het beantwoorden van telefoonoproepen

87904 Diensten voor het vermenigvuldigen van teksten

87905.1 Vertaaldiensten

87905.2 Diensten van tolken

87906.1 Beheer van adreslijsten

87906.2 Verzending van documenten

87909.1 Secretariaatswerk tegen makelaars

87909.3 Organisatie van beurzen, salons, demonstraties en tentoonstellingen

ex **881** Onderhoud van parken, tuinen en aanplantingen

Fytosanitaire diensten in verband met de landbouw - Diensten voor de schatting van de schade veroorzaakt aan de bossen en diensten voor bestrijding van deze schade.

91260 en

91290 Diensten voor reddingssloepen en blusboden alsook diensten van andere opzoekings- en reddingsboten en de luchtvaartdiensten

97011 Diensten voor het ophalen van het linnen

97012 Diensten voor het wassen en reinigen van het linnen met uitsluiting van het droogkuisen

97013 Diensten voor de droogkuis

97014 Diensten voor het strijken

97015 Diensten voor de ververij

9702 Kappersdiensten en overige schoonheidsverzorging

9703 Diensten van begrafeniswezen en crematoria

Mijn Diensten (Kanselarij, afdeling Overheidsopdrachten, tel. 02/501.02.11, fax. 02/513.08.73) staan ter beschikking van de aanbestedende overheden voor alle bijkomende inlichtingen.

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

[C - 97/21260]

3 DECEMBRE 1997. — Circulaire. — Marchés publics. — Services financiers visés dans la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi du 24 décembre 1993: services bancaires et d'investissement et services d'assurances

Aux pouvoirs adjudicateurs soumis à la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Madame, Monsieur le Ministre

Mesdames, Messieurs,

La présente circulaire a pour objet d'apporter des clarifications sur les services financiers visés dans la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi du 24 décembre 1993, à savoir d'une part, les services bancaires et d'investissement et, d'autre part, les services d'assurances.

Tenant compte de la terminologie européenne et de la nomenclature utilisée, relative à la Classification centrale des produits, et en l'absence pour l'instant d'une interprétation commune au niveau européen, je tiens à donner les explications qui suivent afin de permettre l'application concrète et correcte des dispositions de la loi.

1. Services bancaires et d'investissement

Ce sont les services d'intermédiation financière et les services auxiliaires d'intermédiation financière, en l'occurrence les contrats selon lesquels un pouvoir adjudicateur charge, dans le cadre de sa gestion financière, une banque, un courtier ou une autre institution financière d'effectuer des opérations bancaires et d'investissement.

1.1. Les exclusions du champ d'application de la réglementation couvrent :

1.1.1. les marchés de services relatifs à l'émission, à l'achat, à la vente et au transfert de titres ou d'autres instruments financiers;

1.1.2. les services prestés par la Banque Nationale;

1.1.3. les instruments de la politique monétaire, de taux de change, de dette publique, de gestion de réserves et d'autres politiques comportant des opérations sur titres ou d'autres instruments financiers.

Par référence à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, on entend par instrument financier :

1° a) - les actions et autres valeurs assimilables à des actions,

- les obligations et autres titres (1) de créance, négociables sur le marché des capitaux, et

b) toutes autres valeurs habituellement négociées permettant d'acquérir de tels instruments financiers par voie de souscription ou d'échange ou donnant lieu à un règlement en espèces, à l'exclusion des moyens de paiement;

2° les parts d'un organisme de placement collectif;

3° les catégories d'instruments financiers habituellement négociés sur le marché monétaire;

4° les contrats financiers à terme (« futures »), y compris les instruments financiers équivalents donnant lieu à un règlement en espèces;

5° les contrats à terme sur taux d'intérêt (« FRA »);

6° les contrats d'échanges (« swaps ») sur taux d'intérêt, sur devises ou les contrats d'échange sur des flux liés à des actions ou à des indices d'actions (« equity swaps »);

(1) La notion de « titre » doit s'entendre comme tout instrument transférable et négociable sur le marché monétaire ou sur le marché des capitaux.

[C - 97/21260]

3 DECEMBER 1997. — Omzendbrief. — Overheidsopdrachten. — Financiële diensten bedoeld in categorie 6 van bijlage 2 bij de wet van 24 december 1993: bank- en beleggingsdiensten en verzekeringsdiensten

Aan de aanbestedende overheden die onderworpen zijn aan de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Mevrouw, Mijnheer de Minister,

Mevrouwen, mijne Heren,

Deze omzendbrief heeft tot doel opheldering te geven bij de financiële diensten bedoeld in categorie 6 van bijlage 2 van de wet van 24 december 1993, te weten de bank- en beleggingsdiensten enerzijds en de verzekeringsdiensten anderzijds.

Rekening houdend met de Europese terminologie en de gebruikte nomenclatuur betreffende de Centrale Classificatie van produkten, en gezien een gemeenschappelijk uitleg op Europees niveau op dit ogenblik ontbreekt, houd ik eraan de volgende verduidelijkingen te geven teneinde de bepalingen van de wet in de praktijk correct te kunnen toepassen.

1. Bank- en beleggingsdiensten

Het betreft hier diensten voor financiële bemiddeling en aanvullende diensten voor financiële bemiddeling en meer bepaald contracten waaruit blijkt dat een aanbestedende overheid, in het kader van haar financieel beheer, een bank, een makelaar of een andere financiële instelling ermee belast bank- en beleggingsverrichtingen uit te voeren.

1.1. De reglementering is echter niet van toepassing op :

1.1.1. de opdrachten voor aanneming van diensten betreffende de uitgifte, de aankoop, de verkoop en de overdracht van effecten of andere financiële instrumenten;

1.1.2. de door de Nationale Bank verleende diensten;

1.1.3. de instrumenten inzake monetair beleid, wisselkoersen, overheidsschuld, beheer van reserves of enig ander beleid dat verrichtingen met effecten of andere financiële instrumenten behelst.

Met verwijzing naar artikel 1, § 1 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, wordt verstaan onder financiële instrumenten :

1° a) - aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren,

- obligaties en andere titels (1) van schuldvordering, die van op de kapitaalmarkt verhandelbaar zijn, en

b) alle andere gewoonlijk verhandelde waardepapieren waarmee die financiële instrumenten via inschrijving of omruiling kunnen worden verworven of die in contanten worden afgewikkeld, met uitsluiting van betaalmiddelen;

2° rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging;

3° de categorieën financiële instrumenten die gewoonlijk op de geldmarkt worden verhandeld;

4° financiële futures, met inbegrip van gelijkwaardige financiële instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten;

5° rentetermijncontracten (FRA's);

6° rente- en valuta-swaps en swaps betreffende aan aandelen of aan een aandelenindex gekoppelde cash-flows (« equity swaps »);

(1) Onder het begrip « titel » dient verstaan te worden elk instrument dat overdraagbaar en verhandelbaar is op de geld- of kapitaalmarkt.

7° les options visant à acheter ou à vendre tout instrument financier relevant des 1° à 6° ci-avant, y compris les instruments financiers équivalents donnant lieu à un règlement en espèces; sont comprises en particulier dans cette catégorie les options sur devises et sur taux d'intérêt;

1.1.4. les services des intermédiaires financiers pour les transactions exclues.

1.2. Compte tenu de l'interprétation restrictive constante de la Cour de Justice européenne à l'égard des exclusions et des dérogations, il y a lieu de souligner que les exclusions visées au point 1.1.3 sont limitées aux marchés de services financiers qui s'incrivent dans le cadre d'une politique préalablement définie par l'autorité compétente en la matière (1) et ayant par exemple trait à la gestion de réserves, de sommes non immédiatement affectées à des paiements par des comptables publics, ou à la gestion de la dette publique.

En vertu du Protocole sur la procédure concernant les déficits excessifs, annexé au Traité de Maastricht, la dette publique regroupe l'ensemble des dettes du secteur des administrations publiques au sens du système européen de comptes économiques intégrés (SEC) à savoir les trois sous-secteurs :

- de l'administration fédérale;
- des administrations communautaires, régionales, provinciales et communales;
- ainsi que des administrations de sécurité sociale.

Le secteur des administrations publiques comprend les unités institutionnelles qui, à titre de fonction principale, produisent des services non marchands.

Dans le cadre de l'exception afférente à la politique de dette publique, les emprunts affectés au financement des éventuels déficits du secteur des administrations publiques sont couverts par les exceptions. Il en est de même en ce qui concerne les emprunts de consolidation de ces déficits.

1.3. Les services bancaires et d'investissement non couverts par les exclusions et les exceptions énumérées ci-avant, tombent dans le champ d'application de la réglementation.

Ainsi en est-il notamment :

- des opérations financières, en général des emprunts, conclus parallèlement, préalablement ou consécutivement (2) à un contrat d'acquisition, sous quelque forme que ce soit, de terrains, de bâtiments existants ou d'autres biens immeubles, ou qui concernent des droits sur ces biens;

- des emprunts destinés à couvrir une dépense (extraordinaire) spécifique, notamment en vue de la construction de bâtiments (par exemple : musée, bibliothèque, école, salle de sport, logements sociaux, etc.) ou de travaux d'aménagement de bâtiments ou d'infrastructure, ou de l'acquisition de fournitures importantes (p. exemple : matériel informatique, matériel roulant);

- des ouvertures de crédit pour les dépenses ordinaires prévues dans les budgets;

- des avances en compte courant pour les dépenses ordinaires prévues dans les budgets;

- des placements autres qu'en valeurs mobilières et des dépôts d'épargne et en général de tout dépôt en espèces; à ce sujet, l'attention est attirée sur le fait que les modalités d'évaluation des services financiers se réfèrent à la rémunération du prestataire de services et non pas aux revenus du pouvoir adjudicateur, résultant des placements qu'il effectue.

(1) Comme par exemple l'Accord de coopération du 19 juillet 1996 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale portant sur les objectifs budgétaires pour la période 1996-1999 (*Moniteur belge* du 19 mars 1997, p. 6357 à 6359).

(2) Ce qui n'interdit pas la globalisation des emprunts. Les prestations de services bancaires et d'investissement peuvent en effet faire l'objet d'un marché d'ensemble dont le cahier spécial des charges détermine l'étendue et la durée, l'exécution des services ayant lieu au fur et à mesure des demandes du client

7° opties ter verwerving of vervreemding van de financiële instrumenten onder de punten 1° tot 6° hierboven vermeld, met inbegrip van de financiële instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten; deze categorie omvat in het bijzonder valuta- en renteopties;

1.1.4. de diensten van de financiële bemiddelaars voor de uitgesloten verrichtingen.

1.2. Er rekening mee houdend dat het Europees Hof van Justitie de uitsluitingen en afwijkingen steeds strikt interpreteert, dient onderstreept te worden dat de in punt 1.1.3. bedoelde uitsluitingen zich beperken tot de opdrachten voor aanneming van financiële diensten die passen in het kader van een door de bevoegde overheid vooraf bepaald beleid ter zake (1) en die bijvoorbeeld betrekking hebben op het beheer van de reserves, bedragen die niet onmiddellijk bestemd zijn voor betalingen door openbare rekenplichtigen, of op het beheer van de overheidsschuld.

Krachtens het Protocol inzake de procedure betreffende de buitensporige tekorten, toegevoegd aan het Verdrag van Maastricht, bundelt de overheidsschuld alle schulden van de sector van de openbare besturen in de zin van het Europees stelsel van geïntegreerde economische rekeningen (GER), te weten de drie subsectoren :

- van het federaal bestuur;
- van de gemeenschaps-, gewest-, provincie- en gemeentebesturen;
- evenals van de besturen inzake sociale zekerheid.

De sector van de openbare besturen omvat de institutionele eenheden die als hoofdtaak het verlenen van niet-verhandelbare diensten hebben.

In het kader van de uitzondering met betrekking tot het beleid inzake de overheidsschuld, zijn de leningen bestemd voor de financiering van de eventuele tekorten in de sector van de openbare besturen gedekt door de uitzonderingen. Hetzelfde geldt voor de consolidatieleningen voor die tekorten.

1.3. De bank- en beleggingsdiensten die niet gedekt worden door de hierboven opgesomde uitsluitingen en uitzonderingen, vallen in het toepassingsgebied van de reglementering.

Dat is met name het geval voor :

- de financiële verrichtingen, meestal leningen die parallel met, voorafgaand aan of volgend op (2) een aankoopovereenkomst, onder welke vorm ook, aangegaan worden voor het verwerven van grond, bestaande gebouwen of andere onroerende goederen, of die de rechten op die goederen betreffen;

- de leningen bestemd om een specifieke (buitengewone) uitgave te dekken, met name met het oog op het oprichten van gebouwen (bijv. : museum, bibliotheek, school, sportzaal, sociale woningen, enz.) of voor verbouwingswerkzaamheden aan gebouwen of infrastructuur, of voor de aankoop van belangrijke leveringen (bijv. : informaticauitrusting, rollend materieel);

- de kredietopeningen voor de in de begrotingen voorziene gewone uitgaven;

- de voorschotten in rekening-courant voor de in de begrotingen voorziene gewone uitgaven;

- de andere plaatsingen dan die in effecten en de spaardeposito's en in het algemeen alle deposito's van contanten; de aandacht wordt in dat verband gevestigd op het feit dat de beoordelingswijzen van de financiële diensten verwijzen naar de vergoeding van de dienstverlener en niet naar de inkomsten van de aanbestedende overheid die het resultaat zijn van plaatsingen die zij verricht.

(1) Zoals bvb het Samenwerkingsakkoord van 19 juli 1996 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de begrotingsdoelstellingen voor de periode 1996-1999 (*Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1997, blz. 6357 tot 6359).

(2) Wat de globalisatie van de leningen niet verbiedt. De verrichtingen van bank- en beleggingsdiensten kunnen inderdaad het voorwerp uitmaken van een totaalopdracht waarvan de omvang en de tijdsduur in het bestek bepaald worden en waarvan de uitvoering van de diensten zal gebeuren naar gelang de vraag van de klant.

1.4. Par référence à la nomenclature CPC (Classification centrale des produits), les marchés de services bancaires et d'investissement qui entrent dans le champ d'application de la réglementation sont ceux qui figurent dans les rubriques suivantes du poste 81 cité à l'annexe 2 de la loi.

ex. 811 Services d'intermédiation financière, à l'exclusion des services d'assurance et de caisse de pension

Services d'obtention et de redistribution de fonds à des fins autres que le financement des caisses d'assurances ou de retraite. Parmi ceux-ci, les services suivants doivent être pris en considération :

81116 Services de dépôts bancaires autres que ceux de la Banque nationale et les services de dépôts interbancaires (et à l'exclusion des dépôts et gestions de réserves générant des intérêts au profit du pouvoir adjudicateur sans perception d'une commission pour le banquier).

81119 Services de dépôts non bancaires.

81120 Services financiers de crédit-bail

A la différence du crédit-bail conclu directement avec le fournisseur d'un bien, lequel constitue un marché public de fournitures, le service de crédit-bail ici visé se limite à un crédit en fonction de la durée de service escomptée du bien et au fait que le pouvoir adjudicateur bénéficie effectivement de tous les avantages qu'offre l'utilisation du bien et qu'il assume tous les risques découlant de la propriété.

8113 Tous autres services d'octroi de crédits

Services d'octroi de prêts par des institutions qui s'occupent d'intermédiation financière, y compris les services de carte de crédit.

ex 8119 Services d'intermédiation financière autres que les services d'assurance et de caisse de pension.

Services d'intermédiation financière liés principalement au placement de fonds autrement que sous la forme de dépôts, notamment les services de fonds de placement et les services des sociétés de portefeuille.

ex. 813 Services auxiliaires de l'intermédiation financière autres que l'assurance et le financement des caisses de pension

Services étroitement liés à l'intermédiation financière mais ne constituant pas eux-même des services d'intermédiation financière.

8131 Services liés à l'administration des marchés financiers

81319 Services d'administration des marchés financiers autres que les services opérationnels et les services de réglementation des marchés financiers.

Services administratifs rendus aux porteurs de valeurs mobilières ou aux propriétaires de marchandises, aux agents de change ou aux courtiers, comme par exemple les services de garde de titres et d'établissement de rapport financiers, et autres services d'administration des marchés, non classés ailleurs.

ex. 8132 Services liés aux marchés des valeurs mobilières (à l'exception des services portant sur les exclusions mentionnées aux points 1.1.1. à 1.1.4. ci-dessus)

81323 Services de gestion de portefeuille

81329 Autres services liés aux marchés de valeurs mobilières (que les services de courtage et d'émission de valeurs mobilières)

8133 Autres services auxiliaires de l'intermédiation financière

81331 Services de courtage en matière de prêts

81332 Services de consultation financière

Services de consultation financière fournis par des conseillers financiers, des conseillers en crédits hypothécaires, des bureaux de change, sur des questions financières telle que les investissements en bourse ou la planification financière pour le compte de particuliers.

1.4. Verwijzend naar de CPC-nomenclatuur (Centrale Classificatie van Produkten) zijn de opdrachten voor bank- en beleggingsdiensten die in het toepassingsgebied van de reglementering vallen diegene die voorkomen in de volgende categorieën van post 81 vermeld in bijlage 2 van de wet.

ex 811 Diensten voor financiële bemiddeling, met uitzondering van de verzekeringsdiensten en de diensten van de pensioenfondsen.

Diensten met het oog op het bekomen en herverdelen van fondsen voor andere doeleinden dan de financiering van de verzekerings- of pensioenfondsen. Onder deze moeten de volgende diensten in aanmerking genomen worden :

81116 Andere diensten voor bankdeposito's dan die van de Nationale Bank en de diensten voor interbancaire deposito's (met uitsluiting van de deposito's en het beheer van reserves die interesten ten voordele van de aanbestedende overheid opbrengen zonder inning van een commissieloon door de bankier).

81119 Diensten voor deposito's die geen bankdeposito's zijn.

81120 Financiële diensten voor leasing.

Anders dan de leasing die rechtstreeks met de leverancier van een goed gesloten wordt en die een overheidsopdracht voor aanneming van leveringen uitmaakt, beperkt de hier bedoelde leasingdienst zich tot een leasing die afhankelijk is van de verwachte periode tijdens dewelke het goed in dienst zal zijn, alsook tot het feit dat de aanbestedende overheid daadwerkelijk alle voordelen geniet die het gebruik van het goed biedt en alle risico's aanvaardt die voortvloeien uit de eigendom van het goed.

8113 Alle andere diensten voor toekenning van kredieten

Diensten voor toekenning van leningen door instellingen die zich bezighouden met financiële bemiddeling, met inbegrip van de diensten voor kredietkaarten.

ex 8119 Andere diensten voor financiële bemiddeling dan de verzekeringsdiensten en de diensten van de pensioenfondsen.

Diensten voor financiële bemiddeling die vooral betrekking hebben op de belegging van fondsen op andere wijze dan onder vorm van deposito's, met name de diensten van beleggingsfondsen en de diensten van de portefeuillemaatschappijen.

ex 813 Andere aanvullende diensten voor financiële bemiddeling dan verzekeringen en financiering van pensioenfondsen

Diensten die nauw verbonden zijn met de financiële bemiddeling, maar zelf geen diensten voor financiële bemiddeling vormen.

8131 Diensten verbonden met het beheer van de financiële markten

81319 Andere diensten voor het beheer van de financiële markten dan de operationele diensten en de diensten voor reglementering van de financiële markten.

Administratieve diensten verstrekt aan de houders van effecten of aan de eigenaars van goederen, aan de wisselagenten of aan de makelaars, zoals bijvoorbeeld de diensten voor bewaring van effecten en voor het tot stand brengen van financiële betrekkingen, alsook andere diensten voor het beheer van de markten, elders niet vermeld.

ex 8132 Diensten verbonden met de effectenmarkten (met uitzondering van de diensten met betrekking tot de uitsluitingen vermeld in de punten 1.1.1. tot 1.1.4. hierboven).

81323 Diensten voor portefeuillebeheer

81329 Andere diensten verbonden met de effectenmarkten (dan de diensten voor makelaar en uitgifte van effecten)

8133 Andere aanvullende diensten voor financiële bemiddeling

81331 Diensten voor makelaar in verband met leningen.

81332 Diensten voor financieel advies

Diensten voor financieel advies verstrekt door financiële consulenten, door consulenten op het gebied van hypothecair krediet, door wisselkantoren, over financiële zaken zoals de beursinvesteringen of de financiële planning voor rekening van particulieren.

81333 Services de devises étrangères
Services de change de devises étrangères.

81334 Services d'emballage des pièces et des billets
Services d'emballage des pièces et des billets en vue de leur transport depuis l'institut d'émission ou entre intermédiaires financiers ainsi qu'en vue de leur mise en circulation ultérieure.

81339 Autres services auxiliaires de l'intermédiation financière non classés ailleurs.

2. Estimation du montant d'un marché de services bancaires et d'investissement.

Pour l'application des articles 53, § 3, 54, et 120 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996, ainsi que des articles 43, § 3, 44 et 108 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996, le calcul du montant estimé des marchés publics des services bancaires et d'investissement qui entrent dans le champ d'application de la loi doit être effectué sur la base des indications suivantes.

2.1. Le montant estimé des marchés publics de services inclut la rémunération totale estimée du prestataire de services. En ce qui concerne les services bancaires et d'investissement, il faut prendre en compte les honoraires, commissions, intérêts et tous autres modes de rémunération du prestataire de services.

2.2. Lorsque les services sont répartis en lots, leur montant estimé cumulé est pris en compte.

2.3. Le montant estimé des marchés de services à passer sans indication d'un prix total se détermine

- en cas de marché à durée déterminée, dans la mesure où celle-ci est égale ou inférieure à 48 mois, en se fondant sur le montant total estimé du marché pour toute sa durée;

- en cas de marché ayant une durée indéterminée ou une durée déterminée supérieure à 48 mois, en se fondant sur le montant mensuel estimé multiplié en 48.

2.4. Lorsque des marchés présentent un caractère de régularité ou sont destinés à être renouvelés au cours d'une période donnée, le montant estimé se réfère :

- soit au montant réel total des marchés analogues passés pour la même catégorie de services au cours des douze mois ou de l'exercice précédent, corrigé pour tenir compte des modifications en quantité ou en valeur qui surviendraient au cours des douze mois suivant le premier marché;

- soit au montant estimé total des marchés au cours des douze mois suivant la première prestation, ou pendant la durée du marché si celle-ci est supérieure à douze mois.

2.5. Lorsque des options sont prévues, le montant total maximum, y compris les options, doit être pris comme base de calcul.

2.6. Lorsqu'un prix total ne peut être déterminé, il y a lieu de prendre en considération, selon les modalités qui précèdent, les éléments suivants :

- pour les services de gestion de portefeuille : la commission de gestion estimée selon le cas, pour la durée totale du marché, ou sur la base d'un montant mensuel multiplié par 48;

- pour les services de consultation financière : le montant estimé de la rémunération demandée pour ce service, selon le cas, calculé pour la durée totale du marché ou sur la base d'un montant mensuel multiplié par 48;

- pour les dossiers portefeuille titres : le droit de garde estimé calculé selon le cas, pour la durée totale du marché ou sur la base d'un montant mensuel multiplié par 48;

81333 Diensten voor buitenlandse deviezen
Diensten voor het wisselen van buitenlandse deviezen

81334 Diensten voor het verpakken van muntstukken en biljetten
Diensten voor het verpakken van muntstukken en biljetten om ze te vervoeren vanaf het instituut van uitgifte of tussen financiële bemiddelaars, alsook om die later in omloop te kunnen brengen.

81339 Andere aanvullende diensten voor financiële bemiddeling, die elders niet ingedeeld werden.

2. Raming van het bedrag van een opdracht voor aanneming van bank- en beleggingsdiensten

Met het oog op de toepassing van de artikelen 53, § 3, 54 en 120 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996, alsook van de artikelen 43, § 3, 44 en 108 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996, dient het geraamde bedrag van de overheidsopdrachten voor aanneming van bank- en beleggingsdiensten die in het toepassingsgebied van de wet vallen, te worden berekend rekening houdend met wat volgt.

2.1. Het geraamde bedrag van de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten omvat de geraamde totale vergoeding van de dienstverlener. Wat de bank- en beleggingsdiensten betreft, moeten de honoraria, het commissieloon, de intresten, alsook alle andere vormen van bezoldiging van de dienstverlener in aanmerking worden genomen.

2.2. Wanneer de diensten in loten verdeeld zijn, wordt hun geraamd samengevoegd bedrag in aanmerking genomen.

2.3. Het geraamde bedrag van de te gunnen opdrachten voor aanneming van diensten die geen totale prijs vermelden, wordt als volgt bepaald :

- bij een opdracht met een bepaalde duur, wanneer die gelijk is aan of korter dan 48 maanden, op basis van het geraamde totaalbedrag van de opdracht voor de gehele looptijd;

- bij een opdracht van onbepaalde duur of een bepaalde duur die langer is dan 48 maanden, op basis van het geraamde maandelijkse bedrag vermenigvuldigd met 48.

2.4. Wanneer de opdrachten een zekere regelmaat vertonen of bestemd zijn om gedurende een bepaalde periode te worden herhaald, verwijst het geraamde bedrag :

- ofwel naar het werkelijke totaalbedrag van alle tijdens het voorafgaande boekjaar of de voorafgaande twaalf maanden voor dezelfde categorie van diensten gegunde analoge opdrachten, indien mogelijk gecorrigeerd op basis van verwachte wijzigingen in hoeveelheid of waarde gedurende de twaalf maanden volgend op de eerste opdracht;

- ofwel naar het geraamde totaalbedrag van de opdrachten over de twaalf maanden volgend op de eerste dienstverlening of, over de volledige looptijd van de opdracht, indien deze meer dan twaalf maanden bedraagt.

2.5. Wanneer opties voorzien zijn, dient het maximale totaalbedrag, met inbegrip van de opties, als berekeningsbasis te worden genomen.

2.6. Wanneer geen totaalprijs kan worden vastgelegd, moeten - overeenkomstig voormelde regelen - de volgende elementen in aanmerking worden genomen :

- wat de diensten voor portefeuillebeheer betreft : het commissieloon voor het beheer dat geraamd wordt per geval, voor de volledige looptijd van de opdracht of op basis van een maandelijks bedrag vermenigvuldigd met 48;

- wat de financiële adviesverlening betreft : het geraamde bedrag van de voor die dienst gevraagde vergoeding dat berekend wordt per geval, voor de volledige looptijd van de opdracht of op basis van een maandelijks bedrag vermenigvuldigd met 48;

- wat de dossiers portefeuille effecten betreft : het geraamde bewaarrecht dat berekend wordt per geval, voor de volledige looptijd van de opdracht of op basis van een maandelijks bedrag vermenigvuldigd met 48;

- pour les ouvertures de comptes et les services annexes
 - . l'estimation de la manière la plus objective possible en prenant en considération les frais d'ouverture et de gestion des comptes, les frais des opérations et services liés aux opérations ainsi que les intérêts estimés débiteurs; le calcul s'effectue, selon le cas, pour la durée totale du marché ou sur la base d'un montant mensuel multiplié par 48;
- . le coût des documents et supports de paiement (extraits, relevés périodiques, chèques...);
- . les frais des services liés à la gestion automatisée et codifiée de l'enregistrement, de l'encaissement des créances ou du paiement des factures, de salaires ou d'autres charges;
- . les frais liés aux cartes de crédit, cartes de paiement, cartes carburant et les services qui y sont liés.
 - pour la fourniture et le comptage de monnaie : la rémunération estimée totale (honoraria, commissieloon) demandée pour ce service, calculée selon le cas, pour la durée totale du marché ou sur la base d'un montant mensuel multiplié par 48;
 - pour les crédits court terme et long terme qui entrent dans le champ d'application de la réglementation : le montant estimé des intérêts calculé pour la durée totale du marché ou sur la base d'un montant mensuel multiplié par 48.

On doit cependant considérer qu'un prêt dont le taux d'intérêt est déterminé pour la durée du marché est un marché comportant un prix total, même si une clause permet la révision périodique du taux en fonction de paramètres déterminés.

2.7. La règle générale interdisant de scinder les marchés pour les faire échapper aux obligations en matière de publicité est d'application.

3. Application du cahier général des charges aux services bancaires et d'investissement

Les articles suivants du cahier général des charges sont en général susceptibles de s'appliquer aux marchés de services bancaires et d'investissement, quel que soit le type de prestations concernées.

3.1. Dans la partie commune du cahier général des charges, les articles 1^{er}, 10, 11, 15 (§§ 3, 4 et 7), 16, 17, 18, 20 (§§ 1^{er} à 8), 21 (§§ 4 et 5), 22 et 23 s'appliquent. Par contre, les règles en matière de cautionnement (articles 5 à 9) ne sont pas applicables aux services bancaires et d'investissement, conformément à l'article 3, § 2. Sauf appréciation contraire du pouvoir adjudicateur, les autres dispositions du cahier général des charges sont, en général, inapplicables aux services bancaires et d'investissement. Il appartient au pouvoir adjudicateur de mentionner les dérogations en tête du cahier spécial des charges. Les dérogations à des articles fondamentaux doivent être formellement motivées.

3.2. Dans la partie du cahier général des charges propre aux marchés de services, tous les articles (articles 67 à 75) peuvent a priori s'appliquer aux services bancaires et d'investissement.

4. Services d'assurances

4. Quant aux services d'assurances, ils recouvrent les services suivants, par référence également à la nomenclature CPC :

812 Services d'assurance (y compris de réassurance) et de caisse de pension, à l'exclusion des services de sécurité sociale obligatoire

Services d'assurance comprenant la couverture des risques à long et court terme, avec ou sans élément d'épargne, à l'exclusion des services de sécurité sociale obligatoire

8121 Services d'assurance-vie et de caisse de pension

- wat de opening van rekeningen en aanvullende diensten betreft
 - . een zo objectief mogelijke raming, rekening houdend met de kosten voor opening en beheer van de rekeningen, de kosten van de verrichtingen en diensten verbonden met de verrichtingen, alsook de geraamde verschuldigde intresten; het bedrag van de raming wordt berekend per geval, voor de volledige looptijd van de opdracht of op basis van een maandelijks bedrag vermenigvuldigd met 48;
 - . de kostprijs van de documenten en informatiedragers voor de betalingen (uittreksels, periodieke afschriften, cheques,...);
 - . de kosten van diensten verbonden met het geautomatiseerde en gecodificeerde beheer van de boeking, de inning van de schuldverdringen of de betaling van de facturen, van lonen of andere kosten;
 - . de kosten van kredietkaarten, betaalkaarten, tankkaarten en daarmee verbonden diensten.
 - voor het leveren en tellen van geld : de geraamde totale vergoeding (honoraria, commissieloon) die voor die dienst wordt gevraagd en berekend wordt per geval, voor de volledige looptijd van de opdracht of op basis van een maandelijks bedrag vermenigvuldigd met 48;
 - voor de kredieten op korte en lange termijn die tot het toepassingsgebied van de reglementering behoren : het geraamde bedrag van de berekende intresten voor de volledige looptijd van de opdracht of op basis van een maandelijks bedrag vermenigvuldigd met 48.

Men dient er echter van uit te gaan dat een lening waarvan de rentevoet voor de looptijd van de opdracht wordt vastgelegd, een opdracht is voor een totaalprijs, zelfs wanneer een clausule de periodieke herziening van de rentevoet op basis van bepaalde parameters mogelijk maakt.

2.7. De algemene regel die bepaalt dat de opdrachten niet mogen worden gesplitst om aan de verplichtingen inzake bekendmaking te ontsnappen, is van toepassing.

3. Toepassing van de algemene aannemingsvoorwaarden op de bank- en beleggingsdiensten

De volgende artikelen van de algemene aannemingsvoorwaarden zijn meestal toepasselijk op de opdrachten voor aanneming van bank- en beleggingsdiensten, ongeacht het soort verrichtingen die hierbij betrokken zijn.

3.1. In het gemeenschappelijke gedeelte van de algemene aannemingsvoorwaarden, zijn de artikelen 1, 10, 11, 15 (§§ 3, 4 en 7), 16, 17, 18, 20 (§§ 1 tot 8), 21 (§§ 4 en 5), 22 en 23 van toepassing. De voorschriften inzake borgtocht (artikel 5 tot 9) zijn daarentegen niet van toepassing op de bank- en beleggingsdiensten, overeenkomstig artikel 3, § 2. Behalve wanneer de aanbestedende overheid hier anders over oordeelt, zijn de andere bepalingen van de algemene aannemingsvoorwaarden gewoonlijk niet van toepassing op de verzekeringsdiensten. Het is de taak van de aanbestedende overheid de afwijkingen bovenaan het bestek te vermelden. De afwijkingen van fundamentele artikelen moeten formeel met redenen omkleed worden.

3.2. In het gedeelte van de algemene aannemingsvoorwaarden dat eigen is aan de opdrachten voor aanneming van diensten, zijn alle artikelen (artikelen 67 to 75) toepasselijk op de bank- en beleggingsdiensten.

4. Verzekeringsdiensten

Wat de verzekeringsdiensten betreft, wordt eveneens verwezen naar de CPC-nomenclatuur. Ze hebben betrekking op de volgende diensten :

812 Verzekeringsdiensten (met inbegrip van de herverzekering) en diensten van pensioenfondsen, met uitzondering van diensten

Verzekeringsdiensten met inbegrip van de risico's op lange en korte termijn, al dan niet met spaaroptie, met uitzondering van de diensten in verband met de verplichte sociale zekerheid

8121 Diensten voor levensverzekeringen en van pensioenfondsen

81211 Services d'assurance-vie

Services d'assurance garantissant le paiement de certaines sommes en cas de décès du preneur d'assurance ou à l'expiration d'un délai convenu, avec ou sans élément de participation aux bénéfices.

81212 Services de pensions et de versement de prestations

Services d'assurance garantissant le versement, lors de la mise à la retraite, de revenus (rentes) proportionnels aux sommes cotisées à des régimes de pensions durant la période de vie active. Entrent dans la présente sous-classe les services de gestion des caisses de retraite.

8129 Services d'assurance autres que sur la vie

81291 Services d'assurance accident et d'assurance maladie

Services d'assurance garantissant le paiement de certaines sommes destinées à couvrir les frais engagés par le preneur d'assurance en cas d'accident ou de maladie. (N.B. Il s'agit de services complémentaires à ceux de la sécurité sociale obligatoire.)

81292 Services d'assurance de véhicules à moteur

Services d'assurance destinés à couvrir la responsabilité du preneur d'assurance en sa qualité de conducteur de véhicules automobiles et services d'assurance destinés à couvrir certains types de dégâts causés aux véhicules du preneur d'assurance ou la perte de ces véhicules.

81293 Services d'assurance maritime, d'assurance aérienne et d'assurance d'autres modes de transport

Services d'assurance destinés à couvrir les risques auxquels le matériel de transport ou les cargaisons sont susceptibles d'être exposés, qu'il s'agisse de transport terrestres ou de transports par air ou par mer.

81294 Services d'assurance fret

Services d'assurance destinés à couvrir les risques d'avarie ou de perte totale du fret pouvant résulter de la réalisation d'autres risques que ceux liés directement aux transports, comme par exemple le risque politique dans le cas d'échanges internationaux, les risques liés à l'entreposage ou le risque de grève.

81295 Services d'assurance incendie et de dommages à la propriété

Services d'assurance destinés à couvrir les dommages pouvant résulter d'un incendie, d'un vol ou de la réalisation d'autres risques, y compris les services d'assurance des biens domestiques ainsi que des véhicules automobiles, des aéronefs, des bateaux de petites taille et du bétail.

81296 Services d'assurance pour perte pécuniaire

Services d'assurance visant à protéger le preneur d'assurance contre les pertes pécuniaires pouvant résulter de certaines dettes commerciales ou professionnelles.

81297 Services d'assurance en responsabilité civile

Services d'assurance visant à protéger le preneur d'assurance contre les dommages occasionnés à des tiers et consistant à verser certaines sommes à des parties tierces en cas de réalisation de risques déterminés.

81299 Autres services d'assurance non cités ailleurs

Services d'assurance visant à protéger le preneur d'assurance contre les risques non classés ailleurs.

814 Services auxiliaires de l'assurance et du financement des pensions

Services étroitement liés à la gestion des assurances et au financement des pensions.

81401 Services de courtage et d'agences d'assurance

Services des intermédiaires entre les compagnies d'assurance et leurs clients.

81211 Diensten voor levensverzekeringen

Deze verzekeringsdiensten waarborgen de betaling van bepaalde bedragen in geval van overlijden van de verzekeringnemer of na afloop van een overeengekomen termijn, met of zonder aandeel in de winst.

81212 Diensten voor pensioenen en storting van uitkeringen

Deze verzekeringsdiensten waarborgen de storting - naar aanleiding van de opruistelling - van inkomsten (renten) evenredig met de bijdragen die tijdens de periode van actieve dienst voor de pensioenstelsels werden betaald. De diensten voor het beheer van pensioenfondsen behoren eveneens tot deze onderafdeling.

8129 Andere verzekeringsdiensten dan die in verband met het leven

81291 Diensten voor ongevallen- en ziekteverzekering

Deze verzekeringsdiensten waarborgen de betaling van sommige bedragen om de kosten te dekken die door de verzekeringnemer werden gemaakt bij ongeval of ziekte. (N.B. Het gaat om diensten ter aanvulling van die in verband met de verplichte sociale zekerheid.)

81292 Verzekeringsdiensten voor motorvoertuigen

Deze verzekeringsdiensten moeten de aansprakelijkheid van de verzekeringnemer dekken in zijn hoedanigheid van bestuurder van motorvoertuigen, alsook bepaalde soorten schade opgelopen aan de voertuigen van de verzekeringnemer of het verlies van die voertuigen.

81293 Diensten voor zee- en luchtvaartverzekering, alsook voor verzekering van andere vervoerwijzen

Deze verzekeringsdiensten moeten de risico's dekken waaraan het transportmaterieel of de ladingen kunnen onderhevig zijn, ongeacht of het om vervoer over land, door de lucht of over zee gaat.

81294 Diensten voor vrachtverzekering

Deze verzekeringsdiensten moeten de risico's op averij of totaal verlies van de vracht dekken, eventueel als gevolg van andere risico's die zich voordoen dan die welke rechtstreeks verband houden met het vervoer, zoals bijvoorbeeld het politieke risico in geval van internationaal goederenverkeer, de risico's verbonden met de bewaring of het risico op staking.

81295 Diensten voor brandverzekering en verzekering tegen schade aan eigendommen

Deze verzekeringsdiensten moeten de schade dekken die kan ontstaan bij brand, diefstal of als gevolg van andere risico's die zich voordoen, met inbegrip van de verzekeringsdiensten voor huishoudelijke goederen, alsook voor motorvoertuigen, luchtvaartuigen, kleinere boten of voor het vee.

81296 Diensten voor verzekering tegen geldelijk verlies

De bedoeling van deze verzekeringsdiensten bestaat erin, de verzekeringnemer te beschermen tegen geldelijk verlies dat kan voortvloeien uit sommige commerciële schulden of beroepsschulden.

81297 Diensten voor wettelijke aansprakelijkheidsverzekering

De bedoeling van deze verzekeringsdiensten bestaat erin, de verzekeringnemer te beschermen tegen schade veroorzaakt bij derden. Wanneer zich bepaalde risico's werkelijk voordoen, moeten in het kader van deze verzekering bepaalde bedragen aan derden worden gestort.

81299 Andere verzekeringsdiensten, elders niet vermeld

De bedoeling van deze verzekeringsdiensten bestaat erin, de verzekeringnemer te beschermen tegen de elders niet vermelde risico's.

814 Aanvullende verzekeringsdiensten en diensten voor financiering van pensioenen

Diensten die nauw verbonden zijn met het beheer van de verzekeringen en met de financiering van pensioenen.

81401 Diensten voor makelarij en van verzekeringsagentschappen

Diensten van de bemiddelaars tussen de verzekeringsmaatschappijen en hun klanten.

81402 Services de consultation en matière d'assurance et de pension
Services de consultation fournis à des entreprises ou à des particuliers en matière d'assurance des risques commerciaux ou individuels, avec ou sans élément de participation aux bénéfiques, y compris les services analogues en rapport avec les questions de pensions (rentes).

81403 Services de règlement de sinistres
Services d'évaluation et de règlement des indemnités d'assurance.

81404 Services actuariels
Services de calcul des risques et des primes d'assurance.

81405 Services d'administration des sauvetages
Services de gestion des objets assurés récupérés, à l'exclusion des services d'administration en cas de sauvetages maritimes.

81409 Autres services liés à l'assurance et au financement des pensions
Services de réglementation et de contrôle des indemnités d'assurance.

5. Estimation du montant d'un marché de services d'assurances.

Pour l'application des articles 53, § 3, 54, et 120 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996, ainsi que des articles 43, § 3, 44 et 108 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996, le calcul du montant estimé des marchés publics des services d'assurances qui entrent dans le champ d'application de la loi doit être effectué sur la base des indications suivantes.

5.1. Le montant estimé des marchés publics de services inclut la rémunération totale estimée du prestataire de services. En ce qui concerne les services d'assurances, il faut prendre en compte la prime payable.

5.2. Lorsque les services sont répartis en lots, leur montant estimé cumulé est pris en compte.

5.3. Le montant estimé des marchés à passer sans indication d'un prix total se détermine

- en cas de marché à durée déterminée, dans la mesure où celle-ci est égale ou inférieure à 48 mois, en se fondant sur le montant total estimé du marché pour toute sa durée;

- en cas de marché ayant une durée indéterminée ou une durée déterminée supérieure à 48 mois, en se fondant sur le montant mensuel estimé multiplié en 48.

5.4. Lorsque des marchés présentent un caractère de régularité ou sont destinés à être renouvelés au cours d'une période donnée, ce qui est généralement le cas en assurances, le montant estimé se réfère :

- soit au montant réel total des marchés analogues passés pour la même catégorie de services au cours des douze mois ou de l'exercice précédent, corrigé pour tenir compte des modifications en quantité ou en valeur qui surviendraient au cours des douze mois suivant le premier marché;

- soit au montant estimé total des marchés au cours des douze mois suivant la première prestation, ou pendant la durée du marché si celle-ci est supérieure à douze mois.

5.5. Lorsque des options sont prévues, le montant total maximum, y compris les options, doit être pris comme base de calcul.

81402 Adviesverlening inzake verzekeringen en pensioenen
Adviesverlening aan ondernemingen of particulieren in verband met de verzekering tegen commerciële of individuele risico's, met of zonder aandeel in de winst, met inbegrip van analoge diensten in verband met pensioenvragen (renten).

81403 Diensten voor schaderegeling
Diensten voor raming en vereffening van schadevergoedingen.

81404 Actuariële diensten
Diensten voor berekening van de risico's en van de verzekeringspremies.

81405 Diensten voor het beheer van bergingen
Het betreft hier diensten voor het beheer van de gerecupereerde verzekerde voorwerpen, met uitsluiting van de diensten voor het beheer in geval van bergingen op zee.

81409 Andere diensten in verband met verzekeringen en financiering van pensioenen
Diensten voor reglementering en controle van de schadevergoedingen.

5. Raming van het bedrag van een opdracht voor aanneming van verzekeringsdiensten

Met het oog op de toepassing van de artikelen 53, § 3, 54 en 120 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996, alsook van de artikelen 43, § 3, 44 en 108 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996, dient het geraamde bedrag van de overheidsopdrachten voor aanneming van verzekeringsdiensten waarop de wet van toepassing is, te worden berekend rekening houdend met wat volgt.

5.1. Het geraamde bedrag van de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten omvat de geraamde totale vergoeding van de dienstverlener. Wat de opdrachten voor aanneming van verzekeringsdiensten betreft, moet de te betalen premie in aanmerking worden genomen.

5.2. Wanneer de diensten in loten verdeeld zijn, wordt hun geraamd samengevoegd bedrag in aanmerking genomen.

5.3. Het geraamde bedrag van de te gunnen opdrachten voor aanneming van diensten die geen totale prijs vermelden, wordt als volgt bepaald :

- bij een opdracht met een bepaalde duur, wanneer die gelijk is aan of korter dan 48 maanden, op basis van het geraamde totaalbedrag van de opdracht voor de gehele looptijd;

- bij een opdracht van onbepaalde duur of een bepaalde duur die langer is dan 48 maanden, op basis van het geraamde maandelijkse bedrag vermenigvuldigd met 48.

5.4. Wanneer de opdrachten een zekere regelmaat vertonen of bestemd zijn om gedurende een bepaalde periode te worden herhaald, wat gewoonlijk het geval is voor verzekeringen verwijst het geraamde bedrag :

- ofwel naar het werkelijke totaalbedrag van alle tijdens het voorafgaande boekjaar of de voorafgaande twaalf maanden voor dezelfde categorie van diensten gegunde analoge opdrachten, indien mogelijk gecorrigeerd op basis van verwachte wijzigingen in hoeveelheid of waarde gedurende de twaalf maanden volgend op de eerste opdracht;

- ofwel naar het geraamde totaalbedrag van de opdrachten over de twaalf maanden volgend op de eerste dienstverlening of, over de volledige looptijd van de opdracht, indien deze meer dan twaalf maanden bedraagt.

5.5. Wanneer opties voorzien zijn, dient het maximale totaalbedrag, met inbegrip van de opties, als berekeningsbasis te worden genomen.

6. Application du cahier général des charges aux services d'assurances

6.1. Les articles suivants du cahier général des charges sont susceptibles de s'appliquer aux marchés de services d'assurances :

6.1.1. Dans la partie commune du cahier général des charges, les articles 1^{er}, 10, 11, 13, 15 (§§ 2, 3, 4, 6 et 7), 16, 18, 20 (§§ 1^{er} à 5, 7 et 8), 21 (§§ 4 et 5), 22 et 23 s'appliquent.

Sauf appréciation contraire du pouvoir adjudicateur, les autres dispositions du cahier général des charges sont, en général, inapplicables aux services d'assurances. Il appartient au pouvoir adjudicateur de mentionner les dérogations en tête du cahier spécial des charges. Les dérogations à des articles fondamentaux doivent être formellement motivées.

6.1.2. Dans la partie du cahier général des charges propre aux marchés de services, les articles 67, 68, 69 (§§ 1^{er} et 2), 70 (situation du risque), 72, 73 et 74, § 1^{er}, sont susceptibles de s'appliquer aux services d'assurances.

6.2. Clauses complémentaires au cahier général des charges à prévoir dans les cahiers spéciaux des charges pour les services d'assurances

Les dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre ainsi que celles de son arrêté d'exécution du 24 décembre 1992 sont applicables à tous les contrats d'assurance tombant dans son champ d'application, à savoir les assurances terrestres dans la mesure où il n'y est pas dérogé par des lois particulières et à l'exclusion des assurances de transport de marchandises, assurances bagages et déménagement.

Sauf lorsque la possibilité d'y déroger par des conventions particulières résulte de leur rédaction même, les dispositions de la loi du 25 juin 1992 sont impératives. Dès lors, les clauses particulières dans le cahier spécial des charges propres à un contrat d'assurance terrestre ne peuvent déroger aux dispositions impératives de la loi mais peuvent être envisagées pour les points où la liberté des parties est autorisée.

Conformément à l'article 10, § 2, de la loi du 25 juin 1992, il faut mentionner dans le cahier spécial des charges au moins :

- la date à laquelle l'assurance prend cours;
- la durée du contrat;
- la description des risques couverts et les limitations éventuelles de garantie;
- le montant de la prime ou la manière de la déterminer.

Il est en outre nécessaire de prévoir dans le cahier spécial des charges des clauses destinées à régler les problèmes suivants :

- la détermination éventuelle ou l'exclusion d'un plafond maximum d'intervention par sinistre à charge de l'assureur;
- le moment du paiement de la prime. Il est rappelé que l'article 8 de la loi du 24 décembre 1993 prévoit le paiement après service fait et accepté;
- les conséquences du défaut de paiement de primes;
- la clause éventuelle de révision de la prime;
- le délai de déclaration de sinistre;
- les possibilités où l'exclusion de résiliation après sinistre;
- les modalités d'évaluation de la valeur assurable (reconstruction, reconstitution ou remplacement ou encore valeur agréée) pour les assurances de choses;
- les modalités de paiement de l'indemnité, notamment quant aux délais (c'est-à-dire le délai d'intervention en cas de sinistre et le délai de paiement après fixation de l'indemnité);

6. Toepassing van de algemene aannemingsvoorwaarden op de verzekeringsdiensten

6.1. De volgende artikelen van de algemene aannemingsvoorwaarden zijn toepasselijk op de opdrachten voor aanneming van verzekeringsdiensten.

6.1.1. In het gemeenschappelijke gedeelte van de algemene aannemingsvoorwaarden, zijn de artikelen 1, 10, 11, 13, 15 (§§ 2, 3, 4, 6 en 7), 16, 18, 20 (§§ 1 tot 5, 7 en 8), 21 (§§ 4 en 5), 22 en 23 van toepassing.

Behalve wanneer de aanbestedende overheid hier anders over oordeelt, zijn de andere bepalingen van de algemene aannemingsvoorwaarden gewoonlijk niet van toepassing op de verzekeringsdiensten. Het is de taak van de aanbestedende overheid de afwijkingen bovenaan het bestek te vermelden. De afwijkingen van fundamentele artikelen moeten formeel met redenen omkleed worden.

6.1.2. In het gedeelte van de algemene aannemingsvoorwaarden dat eigen is aan de opdrachten voor aanneming van diensten, zijn de artikelen 67, 68, 69 (§§ 1 en 2), 70 (situering van het risico), 72, 73 en 74, § 1 toepasselijk op de verzekeringsdiensten.

6.2. Aanvullende clausules bij de algemene aannemingsvoorwaarden die in de bijzondere bestekken voor de verzekeringsdiensten moeten worden voorzien

De bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst evenals die van het uitvoeringsbesluit van 24 december 1992, zijn van toepassing op alle verzekeringsovereenkomsten die in het toepassingsgebied vallen, te weten de landverzekeringsovereenkomsten voor zover er door bijzondere wetten niet van afgeweken wordt en met uitsluiting van de verzekeringen voor goederenvervoer, de reisgoed- en verhuisverzekeringen.

Behalve wanneer de mogelijkheid tot afwijking door bijzondere afspraken voortvloeit uit hun opstelling zelf, zijn de bepalingen van de wet van 25 juni 1992 dwingend. De bijzondere clausules van het bestek, die eigen zijn aan een landverzekeringsovereenkomst mogen dus niet afwijken van de dwingende bepalingen van de wet maar kunnen in overweging genomen worden voor de punten waar de vrijheid van de partijen toegestaan is.

Overeenkomstig artikel 10, § 2, van de wet van 25 juni 1992, dienen in de algemene aannemingsvoorwaarden ten minste de volgende vermeldingen te worden opgenomen :

- de datum waarop de verzekering begint te lopen;
- de duur van het contract;
- de beschrijving van de gedekte risico's en de eventuele waarborgbepalingen;
- het bedrag van de premie of de manier waarop dat bedrag kan worden bepaald.

Bovendien past het in de algemene aannemingsvoorwaarden clausules te voorzien om de volgende problemen te regelen :

- de eventuele vastlegging of de uitsluiting van een maximaal plafondbedrag van de tegemoetkoming per schadegeval ten laste van de verzekeraar;
- het ogenblik waarop de premie wordt betaald. Er wordt aan herinnerd dat artikel 8 van de wet van 24 december 1993 de betaling na verrichte en aanvaarde dienst voorziet;
- de gevolgen van de niet-betaling van premies;
- de eventuele clausule tot herziening van de premie;
- de termijn voor schade-aangifte;
- de mogelijkheid of de uitsluiting van een verbreking na de schade;
- de regeling inzake raming van de verzekerbare waarde (wederopbouw-, vernieuwings-, vervangingswaarde of overeengekomen waarde) voor de verzekeringen van voorwerpen;
- de betalingsregeling voor de schadevergoeding, meer bepaald wat de termijnen betreft (nl. de termijn voor tussenkomst in geval van schade en de betalingstermijn na vastlegging van de schadevergoeding);

- les conséquences du retard de paiement de l'indemnité;
- le montant de la franchise éventuelle;
- l'application ou l'exclusion de la règle proportionnelle.

Mes Services (Chancellerie, section des Marchés publics, tél. 02/501.02.11, fax. 02/513.08.73) sont à la disposition des pouvoirs adjudicateurs pour toute information complémentaire.

Le Premier Ministre,
J.-L. Dehaene.

- de gevolgen van de vertraging van de betaling van de schadevergoeding;
- het bedrag van de eventuele franchise;
- de toepassing of de uitsluiting van de evenredigheidsregel.

Mijn Diensten (Kanselarij, afdeling overheidsopdrachten, tel. 02/501 02 11, fax. 02/513 08 73) staan voor alle bijkomende inlichtingen ter beschikking van de aanbestedende overheden.

De Eerste Minister,
J.-L. Dehaene.

[C - 97/21256]

4 DECEMBRE 1997. — Circulaire. — Marchés publics. — Accès d'entreprises de pays tiers à la Communauté européenne aux marchés publics

Aux pouvoirs adjudicateurs soumis à la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Madame, Monsieur le Ministre,

Mesdames, Messieurs,

1. Introduction

Les articles 24, 50 et 79 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 (marchés publics « classiques ») ainsi que les articles 21, 42 et 66 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 (marchés publics dans les secteurs dits « spéciaux ») déterminent les dispositions générales de l'accès des entrepreneurs, fournisseurs et prestataires de services des pays tiers à la Communauté européenne, aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services. Ils précisent que cet accès s'effectue "selon les dispositions et les conditions de l'acte international les concernant".

Ces dispositions et conditions s'avèrent particulièrement complexes. La présente circulaire a dès lors pour objet d'établir à la date de sa publication la portée de ces engagements, en vue de préciser si et dans quelles limites des entreprises de ces pays tiers puissent dans ces engagements le droit de participer à des procédures en Belgique.

Tout comme dans les directives européennes, des seuils d'application, exprimés en montant estimé hors TVA, sont prévus. En-dessous de ces seuils, les entreprises de pays tiers à la Communauté ne peuvent pas de droit à participer aux procédures en Belgique. Il appartient dans ce cas au pouvoir adjudicateur de décider s'il accepte ou non des candidatures ou des offres introduites par ces entreprises, ceci sans préjudice du point 4 ci-après.

Quant aux règles de publicité, elles correspondent à celles déterminées par les directives européennes et par la réglementation belge. Par conséquent, la publication au niveau européen dans le Journal officiel des Communautés européennes, supplément S, outre la publication au Bulletin des Adjudications, vaut également publication dans le cadre des accords internationaux, dans la mesure évidemment où le marché considéré tombe dans le champ de ces Accords, tel que précisé ci-après. Dans cet ordre d'idées, les avis de marchés peuvent préciser si les marchés sont ouverts à des entreprises établies dans des pays tiers.

[C - 97/21256]

4 DECEMBER 1997. — Omzendbrief. — Overheidsopdrachten. — Toegang van ondernemingen van derde landen ten aanzien van de Europese Gemeenschap tot de overheidsopdrachten

Aan de aanbestedende overheden die onderworpen zijn aan de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Mevrouw, Mijnheer de Minister,

Mevrouwen, Mijne Heren,

1. Inleiding

De algemene bepalingen inzake toegang van de aannemers, leveranciers en dienstverleners van derde landen ten aanzien van de Europese Gemeenschap tot overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten zijn opgenomen in de artikelen 24, 50 en 79 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 (« klassieke » overheidsopdrachten), alsook in de artikelen 21, 42 en 66 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 (overheidsopdrachten in de zogenoemde speciale sectoren). In die artikelen wordt verduidelijkt dat die toegang verloopt « volgens de bepalingen en de voorwaarden van de internationale akte die hen betreft ».

Deze bepalingen en voorwaarden blijken zeer ingewikkeld te zijn. De bedoeling van deze omzendbrief bestaat er dus in, op datum van publicatie de draagwijdte van die verbintenissen vast te leggen met het oog op het bepalen of en binnen welke grenzen de ondernemingen van deze derde landen uit deze verbintenissen het recht putten om aan procedures in België deel te nemen.

Net zoals in de Europese richtlijnen worden toepassingsdrempels voorzien, uitgedrukt in een geraamd bedrag zonder B.T.W. Onder deze drempels putten de ondernemingen van derde landen t.a.v. de Gemeenschap geen rechten om deel te nemen aan procedures in België. In dat geval komt het aan de aanbestedende overheid toe om te beslissen of zij de kandidaturen of de ingediende offertes van deze ondernemingen al dan niet aanvaardt, zonder afbreuk te doen aan punt 4 hierna.

De bekendmakingsvoorschriften stemmen overeen met deze bepaald door de Europese richtlijnen en door de Belgische reglementering. Bijgevolg, geldt de bekendmaking op Europees niveau in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, supplement S, naast de bekendmaking in het Bulletin der Aanbestedingen, eveneens als bekendmaking in het raam van de internationale akkoorden, uiteraard in de mate dat de beschouwde opdracht in het toepassingsveld van deze akkoorden valt, zoals hierna nader bepaald. Volgens deze gedachtengang kunnen de aankondigingen van opdrachten bepalen of de opdrachten open staan voor ondernemingen die in derde landen gevestigd zijn.

2. Accord sur l'Espace économique européen

Pays concernés : Islande, Liechtenstein, Norvège.

Dans le cadre de l'Accord sur l'Espace économique européen, les pays précités se sont engagés à appliquer à l'égard de la Communauté européenne des dispositions identiques à celles qui existent dans les directives européennes portant coordination des procédures de passation des marchés publics « classiques » et des marchés publics dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, dits « secteurs spéciaux », ce sans préjudice des exceptions de l'article 123 de l'Accord. Cet article précise en effet qu'« aucune disposition du présent accord ne fait obstacle à ce qu'une partie contractante prenne des mesures :

a) qu'elle estime nécessaires pour empêcher une divulgation d'informations contraires à ses intérêts essentiels en matière de sécurité;

b) qui se rapportent soit à la production ou au commerce d'armes, de munitions et de matériels de guerre ou d'autres produits indispensables pour la défense, soit à des activités de recherche, de développement ou de production indispensables pour la défense, à condition que ces mesures n'altèrent pas les conditions de concurrence en ce qui concerne les produits non destinés à des fins spécifiquement militaires;

c) qu'elle estime essentielles pour sa propre sécurité en cas de troubles intérieurs graves affectant l'ordre public, en temps de guerre ou en cas de tension internationale grave constituant une menace de guerre, ou pour remplir les obligations dont elle a accepté la charge en vue de préserver la paix et la sécurité internationale ».

En conséquence, pour les marchés dont le montant est égal ou supérieur aux seuils européens figurant respectivement dans les arrêtés royaux du 8 janvier 1996 et du 10 janvier 1996, les soumissionnaires établis dans les trois pays concernés ont accès aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services des pouvoirs adjudicateurs visés à l'article 4, § 1^{er} et § 2, 1^o à 8^o et 10^o et 27 de la loi du 24 décembre 1993 pour autant que les produits et services offerts soient originaires de ces pays.

Sont également concernés, les marchés de travaux et de services des personnes privées visés respectivement aux articles 1^{er}, § 2 et 53, § 2, de l'arrêté royal du 8 janvier 1996.

En ce qui concerne les marchés publics de travaux tant du régime classique que des secteurs spéciaux et jusqu'à la mise en oeuvre de la libre circulation des travailleurs conformément à son article 28, l'Accord E.E.E. garantit un libre accès aux membres les plus importants du personnel des entrepreneurs auxquels des marchés de travaux ont été attribués ainsi qu'un accès non discriminatoire aux permis de travail.

En outre, pour les marchés publics de fournitures visés par l'arrêté royal du 10 janvier 1996, dont la valeur est égale ou supérieure aux seuils fixés pour la mise en concurrence européenne, l'article 40 de la loi du 24 décembre 1993 n'est pas applicable aux offres contenant des produits originaires de ces pays, car il y a accès comparable et effectif des entreprises de la Communauté aux marchés de ces pays.

3. Accord sur les marchés publics, conclu dans le cadre de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (anciennement G.a.t.t.)

Pays concernés : Canada, Israël, Japon, Corée, Suisse, Etats-Unis.

Il est à noter que la Norvège, Partie à l'Accord, est également concernée mais bénéficie du régime de l'Accord E.E.E. exposé au point 2 ci-avant, plus avantageux que le régime de l'Accord sur les marchés publics.

Les entrepreneurs, fournisseurs et prestataires de services établis dans les pays tiers, Parties à l'Accord sur les marchés publics signé à Marrakech le 15 avril 1994, ont pour les travaux, fournitures et services originaires de leur pays, accès aux marchés publics (1) qui relèvent du champ d'application de l'Accord et qui sont égaux ou supérieurs aux seuils établis dans cet Accord. Ces seuils sont exprimés en droits de tirage spéciaux (D.T.S.), dont l'équivalence en francs belges est précisée ci-après. L'estimation de ces seuils est à effectuer selon les mêmes règles que celles fixées dans les arrêtés royaux des 8 et 10 janvier 1996.

(1) Cependant l'Accord sur les marchés publics n'accorde pas la libre circulation des travailleurs, un permis de travail étant dès lors imposé pour toute prestation sur notre territoire.

2. Akkoord over de Europese economische ruimte

Betrokken landen : IJsland, Liechtenstein, Noorwegen.

In het kader van het Akkoord over de Europese economische ruimte, hebben bovenvermelde landen zich ertoe verbonden, ten aanzien van de Europese gemeenschap, bepalingen toe te passen die overeenstemmen met die welke zijn opgenomen in de richtlijnen van de EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van « klassieke » overheidsopdrachten en overheidsopdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie, genoemd de « speciale sectoren », dit zonder afbreuk te doen aan de uitzonderingen van artikel 123 van het Akkoord. Dit artikel bepaalt inderdaad dat « niets in deze Overeenkomst een overeenkomstsluitende partij verhindert maatregelen te treffen :

a) die zij noodzakelijk acht ter voorkoming van de verbreiding van inlichtingen die strijdig zijn met de wezenlijke belangen van haar veiligheid;

b) die betrekking hebben op de productie van of de handel in wapens, munitie en oorlogsmateriaal of andere produkten die onontbeerlijk zijn voor defensiedoeleinden of onderzoek, ontwikkeling of productie onontbeerlijk voor defensiedoeleinden, mits dergelijke maatregelen geen afbreuk doen aan de mededingingsverhoudingen voor produkten die niet bestemd zijn voor specifiek militaire doeleinden;

c) die zij noodzakelijk acht voor haar eigen veiligheid in geval van ernstige binnenlandse onlusten waardoor de openbare orde wordt verstoord, in geval van oorlog of van een ernstige internationale spanning welke oorlogsgevaar inhoudt, of om te voldoen aan de verplichtingen die zij met het oog op het behoud van de vrede en van de internationale veiligheid heeft aangegaan ».

Wat de opdrachten betreft waarvan het bedrag gelijk is aan of hoger is dan de Europese drempels waarvan sprake respectievelijk in de koninklijke besluiten van 8 januari 1996 en van 10 januari 1996, hebben de inschrijvers gevestigd in de drie betrokken landen bijgevolg toegang tot de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten van de aanbestedende overheden beoogd in artikel 4, § 1 en § 2, 1^o tot 8^o en 10^o, en 27 van de wet van 24 december 1993, voor zover de aangeboden produkten en diensten uit die landen afkomstig zijn.

De opdrachten voor aanneming van werken en van diensten van de privaatrechtelijke personen waarvan respectievelijk sprake in de artikelen 1, § 2, en 53, § 2, van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 worden hier eveneens beoogd.

Inzake opdrachten voor aanneming van werken, zowel in het klassieke stelsel als in de speciale sectoren, waarborgt het Akkoord over de EER de vrije toegang voor de belangrijkste personeelsleden van de aannemers aan wie er opdrachten voor aanneming van werken werden gegund, alsook een op niet-discriminatie gebaseerde toegang tot de arbeidsvergunningen.

In het kader van de opdrachten voor aanneming van leveringen beoogd bij het koninklijk besluit van 10 januari 1996, die in waarde gelijk zijn aan of hoger zijn dan de drempelwaarden vastgelegd voor de Europese mededinging, is bovendien artikel 40 van de wet van 24 december 1993 niet van toepassing op de offertes die betrekking hebben op produkten afkomstig uit die landen vermits er een vergelijkbare en daadwerkelijke toegang voor de ondernemingen van de Gemeenschap tot de opdrachten van deze landen bestaat.

3. Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, afgesloten in het kader van de Overeenkomst tot oprichting van de wereldhandelsorganisatie (de vroegere Gatt)

Betrokken landen : Canada, Israël, Japan, Korea, Zwitserland, Verenigde Staten.

Er dient te worden opgemerkt dat het stelsel EER dat werd uiteengezet onder punt 2, van toepassing is op Noorwegen dat als Partij betrokken was bij de Overeenkomst. Dat stelsel is voordeliger dan het stelsel der Overeenkomst inzake overheidsopdrachten.

De aannemers, leveranciers en dienstverleners gevestigd in derde landen, die als Partij betrokken waren bij de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten ondertekend te Marrakech op 15 april 1994, hebben voor de werken, leveringen en diensten afkomstig uit hun landen, toegang tot de overheidsopdrachten (1) die ressorteren onder het toepassingsgebied van de Overeenkomst en waarvan het bedrag gelijk is aan of hoger is dan de in die overeenkomst vastgelegde drempelwaarden uitgedrukt in speciale trekingsrechten (STR), waarvan de daarmee overeenstemmende waarden hierna in Belgische frank worden vermeld. De raming van deze drempelwaarden moet gebeuren volgens dezelfde regels als deze die bepaald zijn in de koninklijke besluiten van 8 en 10 januari 1996.

(1) Nochtans kent de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten geen vrij verkeer van werknemers toe en een arbeidsvergunning wordt dus opgelegd voor elke prestatie op ons grondgebied.

Une exception générale est cependant prévue comme suit par l'article 23 de l'Accord :

« 1. Aucune disposition du présent accord ne sera interprétée comme empêchant une Partie quelconque de prendre des mesures ou de ne pas divulguer des renseignements si elle l'estime nécessaire à la protection des intérêts essentiels de sa sécurité, se rapportant aux marchés d'armes, de munitions ou de matériel de guerre, ou aux marchés indispensables à la sécurité nationale ou aux fins de la défense nationale. »

2. Sous réserve que ces mesures ne soient pas appliquées de façon à constituer, soit un moyen de discrimination arbitraire ou injustifié entre les pays où les mêmes conditions existent, soit une restriction déguisée au commerce international, rien dans le présent accord ne sera interprété comme empêchant une Partie quelconque d'instituer ou d'appliquer des mesures nécessaires à la protection de la moralité publique, de l'ordre public ou de la sécurité publique, à la protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou à la préservation des végétaux, ou à la protection de la propriété intellectuelle ou se rapportant à des articles fabriqués ou des services fournis par des personnes handicapées, ou dans des institutions philanthropiques, ou dans les prisons. »

3.1. Arrêté royal du 8 janvier 1996 : marchés publics "classiques"

Pour déterminer les obligations d'accès des candidats et soumissionnaires des pays tiers, il y a lieu de considérer :

- les pouvoirs adjudicateurs concernés : une distinction est notamment à opérer entre certains pouvoirs fédéraux et les autres;

- les marchés concernés;

- les pays tiers bénéficiaires.

3.1.1. Certains pouvoirs adjudicateurs au niveau fédéral, à savoir

- les ministères fédéraux, à l'exception

. des marchés publics de fournitures dans le cadre de la coopération au développement qui, en vertu d'accords internationaux conclus avec des pays tiers et se rapportant à la passation de marchés, sont soumis à d'autres dispositions, incompatibles avec les dispositions de l'arrêté royal du 8 janvier 1996;

. des marchés publics de fournitures passés en matière de défense, à moins qu'ils concernent des produits figurant à l'annexe 5 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996;

- la Poste;

- la Régie des Bâtiments;

- l'Office national de Sécurité sociale;

- l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants ;

- l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité ;

- l'Office national des Pensions;

- la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité ;

- le Fonds des Maladies professionnelles;

Een algemene uitzondering is niettemin voorzien als volgt door het artikel 23 van de Overeenkomst :

« 1. Geen enkele bepaling van deze Overeenkomst mag zodanig worden uitgelegd dat zij een Partij belet maatregelen te nemen of verplicht gegevens te verstrekken die zij nodig acht ter bescherming van het wezenlijke belang van haar veiligheid met betrekking tot de aanschaf van wapens, munitie of oorlogstuig of aanschaffingen die onmisbaar zijn voor de nationale veiligheid of voor nationale verdedigingsdoelinden. »

2. Op voorwaarde dat de betrokken maatregelen niet zodanig worden toegepast, dat zij een middel vormen hetzij tot willekeurige of ongerechtvaardigde discriminatie tussen landen waar dezelfde omstandigheden heersen, hetzij tot een verkapte beperking van de internationale handel, wordt niets in deze Overeenkomst zodanig uitgelegd dat zij een Partij belet maatregelen te nemen of toe te passen die noodzakelijk zijn ter bescherming van de openbare zeden, orde of veiligheid, het leven of de gezondheid van mensen, dieren of planten, de intellectuele eigendom, of die betrekking hebben op artikelen gemaakt door gehandicapten, in liefdadigheidsinstellingen of in gevangnissen. »

3.1. Koninklijk besluit van 8 januari 1996 : « klassieke » overheidsopdrachten

Ten einde de verplichtingen inzake toegang van de kandidaten en inschrijvers van derde landen vast te leggen, dient rekening te worden gehouden met :

- de betrokken aanbestedende overheden : er dient meer bepaald een onderscheid te worden gemaakt tussen bepaalde federale overheden en de andere;

- de betrokken opdrachten;

- de begunstigde derde landen.

3.1.1. Aanbestedende overheden op federaal niveau, met name :

- de federale ministeries met uitzondering

. van de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen inzake ontwikkelingssamenwerking die krachtens internationale overeenkomsten met derde landen inzake het plaatsen van opdrachten die aan andere bepalingen onderworpen zijn die niet verenigbaar zijn met de bepalingen van het besluit van 8 januari 1996;

. van de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen inzake defensie, behalve wanneer ze betrekking hebben op de producten in bijlage 5 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996;

- de Post;

- de Regie der Gebouwen;

- de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

- het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen ;

- het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

- de Rijksdienst voor Pensioenen;

- de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

- het Fonds voor de Beroepsziekten;

- l'Office national de l'Emploi.

- Marchés publics de travaux

Seuil : 5.000.000 D.T.S., soit actuellement 208 millions de francs (estimation HTVA). Ainsi par exemple, un marché estimé à 207 millions F. HTVA conformément aux articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 doit être publié au niveau européen car il dépasse le seuil européen de 206 millions de francs. Il n'atteint cependant pas le montant estimé de 208 millions F. HTVA et n'entre donc pas dans le champ de l'Accord sur les marchés publics.

Exclusions à l'accès par pays :

Canada, Israël, Japon, Corée, Suisse : aucune exclusion;

Etats-Unis d'Amérique : exclusion des marchés de dragage.

- Marchés publics de fournitures

seuil : 130.000 D.T.S., soit actuellement 5,4 millions de francs (estimation HTVA);

Exclusions générales à l'accès pour tous les pays :

- marchés de la défense autres que ceux figurant à l'annexe 5 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 (1);
- achat, développement, production ou coproduction de programmes par des organismes de radiodiffusion ainsi que des marchés concernant des temps de diffusion;
- marchés de produits agricoles passés dans le cadre de programmes de soutien agricole et de programmes d'aide alimentaire.

Exclusions à l'accès par pays :

Israël, Japon, Corée, Suisse : aucune exclusion;

Canada : exclusion pour les marchés concernant :

- les machines industrielles spéciales;
- le matériel d'informatique général, logiciel, fournitures et matériel auxiliaire, sauf pour les configurations d'équipement de traitement automatique des données;
- les machines de bureau, le matériel de bureautique et d'informatique de bureau;
- le matériel de communication, le matériel de détection des radiations et d'émission de rayonnement cohérent;

Etats-Unis : exclusion pour les équipements de contrôle du trafic aérien (2);

à l'égard du Canada et des Etats-Unis : marchés de fournitures constituant des éléments de marchés qui, bien que passés par un pouvoir adjudicateur soumis à l'Accord, ne sont pas eux-mêmes visés par l'Accord, comme par exemple, à l'égard des entreprises américaines, des marchés portant sur l'acquisition de pièces destinées à être incorporées dans des équipements de contrôle du trafic aérien.

(1) Ainsi, la majorité des fournitures textiles du Ministère de la Défense nationale ne sont pas reprises sur l'annexe 5. Elles ne tombent donc pas dans le champ de l'Accord sur les marchés publics mais la directive 93/36/CEE fournitures leur est applicable à partir du seuil européen de 8,2 millions F. HTVA.

(2) Il est à noter qu'en Belgique, les marchés se rapportant aux équipements de contrôle du trafic aérien civil sont passés exclusivement par la Régie des Voies aériennes (voir secteurs spéciaux ci-après).

- de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

- Overheidsopdrachten voor aanneming van werken

Drempelwaarde : 5.000.000 STR, d.i. thans 208 miljoen frank (raming zonder BTW). Zo, bijvoorbeeld, moet een opdracht geraamd op 207 miljoen frank zonder B.T.W. overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996, op Europees niveau bekendgemaakt worden omdat de Europese drempel van 206 miljoen frank wordt overschreden. De opdracht bereikt daarentegen niet het geraamde bedrag van 208 miljoen frank zonder B.T.W. en valt dus niet onder het toepassingsveld van de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten.

Uitsluitingen van de toegang per land :

Canada, Israël, Japon, Korea, Zwitserland : geen enkele uitsluiting;

Verenigde Staten van Amerika : baggeropdrachten.

- Overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen

Drempelwaarde : 130.000 STR, d.i. thans 5,4 miljoen frank (raming zonder BTW);

Algemene uitsluitingen van de toegang voor alle landen :

- andere opdrachten inzake defensie dan die welke vermeld zijn in bijlage 5 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 (1);
- aankoop, ontwikkeling, productie of coproductie van programma's door omroepen, alsook betreffende de zendtijd;
- opdrachten inzake landbouwproducten gegund in het kader van steunprogramma's voor de landbouw en programma's inzake voedselhulp.

Uitsluitingen van de toegang per land :

Israël, Japon, Korea, Zwitserland : geen enkele uitsluiting;

Canada : uitsluiting van de opdrachten betreffende :

- machines voor bijzondere industrieën;
- algemeen informaticamateriaal, software, leveringen en hulpmateriaal, behalve configuraties van toestellen voor automatische gegevensverwerking;
- kantoor machines, bureticamateriaal en materiaal voor kantoorinformatica;
- communicatiemateriaal, materiaal voor opsporing en voor coherente straling;

Verenigde Staten : uitsluiting voor de uitrustingen voor de controle van het luchtverkeer (2);

t.a.v. Canada en de Verenigde Staten : opdrachten voor aanneming van leveringen die onderdelen van een opdracht uitmaken die alhoewel ze werden gegund door een aanbestedende overheid die aan de Overeenkomst is onderworpen, niet zelf door de Overeenkomst worden beoogd, zoals bijvoorbeeld, ten aanzien van Amerikaanse ondernemingen, opdrachten die betrekking hebben op de aankoop van onderdelen die bestemd zijn om verwerkt te worden in uitrustingen voor de controle van het luchtverkeer.

(1) Zo zijn de meeste leveringen van textiel voor het Ministerie van Landsverdediging niet in bijlage 5 opgenomen. Zij vallen dus niet in het toepassingsveld van de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, maar de richtlijn 93/36/EEG is op hen van toepassing vanaf de Europese drempel van 8,2 miljoen frank zonder B.T.W.

(2) Er dient te worden opgemerkt dat in België de opdrachten die betrekking hebben op de uitrustingen voor de controle van het burgerlijk luchtverkeer uitsluitend door de Regie der Luchtwegen worden gegund (zie de speciale sectoren hierna).

- Marchés publics de services
Seuil : 130.000 DTS., soit actuellement 5,4 millions de francs (estimation H.T.V.A.);

Exclusions générales à l'accès pour tous les pays :
- catégorie 5 - CPC.7524 - services de diffusion d'émission de télévision et d'émission de radio (1);

- catégorie 5 - CPC.7525 - services d'interconnexion;
- catégorie 5 - CPC.7526 - services de télétravail et services de télécommunication intégrés;

- catégorie 8 - CPC.85 - services de recherche et développement;

- catégories B, 17 à 27, de l'annexe 2 de la loi du 24 décembre 1993.

- Overheidsopdrachten voor aanneming van diensten
Drempel : 130.000 STR, d.i. thans 5,4 miljoen frank (raming zonder BTW)

Algemene uitsluitingen van de toegang voor alle landen :

- categorie 5 - CPC.7524 - diensten voor de verspreiding van televisie- en radiouitzendingen (1);

- categorie 5 - CPC.7525 - diensten voor interconnectie;

- categorie 5 - CPC.7526 - diensten voor teleforensen en geïntegreerde diensten voor telecommunicatie;

- categorie 8 - CPC.85 - diensten voor onderzoek en ontwikkeling;

- categorieën B, 17 tot 27 van bijlage 2 van de wet van 24 december 1993.

(1) Pour apprécier la portée des catégories de services et des numéros de la nomenclature CPC dans la présente circulaire, voir la circulaire du Premier Ministre du 2 décembre 1997, *Moniteur belge* du 13 décembre 1997

(1) Om de draagwijdte van de categorieën van diensten en van de nummers van de CPC-nomenclatuur in deze omzendbrief te beoordelen, cfr. de omzendbrief van de Eerste Minister van 2 december 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1997.

Exclusions à l'accès par catégorie de services et par pays

	Canada (5)	Israël	Japon	Corée	Etats-Unis (5)	Suisse
cat. 1 (6)	8865 8868	exclusion générale	633	6112 6122 8868	aucune exclusion	aucune exclusion
cat. 2	712 87304	exclusion générale	aucune exclusion	exclusion sauf 71233	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 3	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 4	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 5	exclusion sauf 7523	exclusion générale	exclusion sauf 7521 7523 7529	exclusion sauf 7523	exclusion sauf note (7)	
cat. 6	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion	aucune exclusion
cat. 7	aucune exclusion	842 844 845 849	aucune exclusion	849	aucune exclusion	aucune exclusion
cat. 9	aucune exclusion	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion
cat. 10	exclusion générale	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion
cat. 11	86502 86506 86509	aucune exclusion	exclusion générale	86609	aucune exclusion	aucune exclusion
cat. 12	8675	8675 8676	86712 86713 86722 86723 86724 86727	86752 86753 86754 86762 86763 86769	aucune exclusion	aucune exclusion
cat. 13	exclusion générale	aucune exclusion	aucune exclusion	8712	aucune exclusion	aucune exclusion
cat. 14	aucune exclusion	exclusion générale	82201 à 82206	exclusion générale	aucune exclusion	aucune exclusion

	Canada (5)	Israël	Japon	Corée	Etats-Unis (5)	Suisse
cat. 15	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion
cat. 16	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion

(5) à l'égard du Canada et des Etats-Unis : marchés de services constituant des éléments de marchés qui, bien que passés par un pouvoir adjudicateur soumis à l'Accord, ne sont pas eux-mêmes visés par l'Accord

(6) ainsi par exemple, pour la catégorie 1, « services d'entretien et de réparation », les exclusions s'appliquent respectivement comme suit :

- à l'égard du Canada : exclusion pour les services relevant des

n° 8865 : services de réparation de matériel et d'appareillage de radio, de télévision, de communication, de téléphonie, d'enregistrement ou reproduction du son et de l'image

n° 8868 : services de réparation d'autres matériels de transport (voir la nomenclature CPC dans la circulaire du Premier Ministre du 2 décembre 1997, *Moniteur belge* du 13 décembre 1997).

- à l'égard d'Israël, il y a une exclusion générale pour cette catégorie de services

- à l'égard du Japon, il y a exclusion pour les services relevant du n° 633 : (réparation de chaussures et articles en cuir etc... (voir la nomenclature CPC dans la circulaire du Premier Ministre du 2 décembre 1997, *Moniteur belge* du 13 décembre 1997).

- à l'égard de la Corée : idem pour les n°s 6112, 6122 et 8868

- à l'égard des Etats-Unis et de la Suisse, il n'y a aucune exclusion

(7) services de télécommunications et de télécommunications relatives au traitement automatique des données, à l'exception des services de télécommunications à valeur ajoutée

Uitsluitingen van de toegang per categorie van diensten en per land

	Canada (5)	Israël	Japon	Korea	Verenigde Staten (5)	Zwitserland
cat. 1 (6)	8865 8868	volledige uitsluiting	633	6112 6122 8868	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 2	712 87304	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	uitsluiting behalve 71233	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 3	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 4	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 5	uitsluiting behalve 7523	volledige uitsluiting	uitsluiting behalve 7521 7523 7529	uitsluiting behalve 7523	uitsluiting behalve noot (7)	
cat. 6	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 7	geen enkele uitsluiting	842 844 845 849	geen enkele uitsluiting	849	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 9	geen enkele uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 10	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 11	86502 86506 86509	geen enkele uitsluiting	volledige uitsluiting	86609	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 12	8675	8675 8676	86712 86713 86722 86723 86724 86727	86752 86753 86754 86762 86763 86769	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 13	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	8712	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting

	Canada (5)	Israël	Japan	Korea	Verenigde Staten (5)	Zwitserland
cat. 14	geen enkele uitsluiting	volledige uitsluiting	82201 tot 82206	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 15	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 16	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting

(5) ten aanzien van Canada en van de Verenigde Staten : opdrachten voor aanneming van diensten die onderdelen van een opdracht uitmaken die niet zelf worden beoogd door de Overeenkomst, alhoewel ze worden gegund door een aanbestedende overheid die aan de overeenkomst is onderworpen.

(6) zo bijvoorbeeld, voor categorie 1, « onderhouds- en reparatiediensten », zijn de volgende uitsluitingen respectievelijk van toepassing :

- t.a.v. Canada : uitsluiting voor de diensten die voortspuiten uit

het nummer 8865 = reparatiediensten van radio-, televisie- en communicatie- en telefonieuitrusting en -toestellen, van uitrusting en toestellen voor de opname of reproductie van geluids- en beeldmateriaal;

het nummer 8868 = reparatiediensten van het overige transportmaterieel, (zie de nomenclatuur CPC in de omzendbrief van de Eerste Minister van 2 december 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1997).

- t.a.v. Israël is er een volledige uitsluiting van deze categorie van diensten

- t.a.v. Japan is er uitsluiting van de diensten die voortspuiten uit nummer 633 : (reparatie van schoenen en lederwaren, enz... (zie de nomenclatuur CPC in de omzendbrief van de Eerste Minister van 2 december 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1997).

- t.a.v. Korea : idem voor de nummers 6112, 6122 en 8868

- t.a.v. de Verenigde Staten en Zwitserland is er geen enkele uitsluiting

(7) telecommunicatiediensten en diensten m.b.t. de automatische gegevenswerking, uitgezonderd de telecommunicatiediensten met toegevoegde waarde.

3.1.2. Pouvoirs adjudicateurs autres que les pouvoirs adjudicateurs fédéraux visés au 3.1.1.

3.1.2.1. Marchés publics de travaux

Seuil : 5.000.000 DTS, soit actuellement 208 millions de francs (estimation H.T.V.A.).

Exclusions à l'accès par pays :

Israël, Japon, Corée, Suisse : aucune exclusion;

Canada : exclusion générale;

Etats-Unis : exclusion générale.

3.1.2.2. Marchés publics de fournitures

Seuil : 200.000 DTS, soit actuellement 8,3 millions de francs (estimation H.T.V.A.).

Exclusions générales à l'accès pour tous les pays :

- l'achat, le développement, la production ou la coproduction de programmes par des organismes de radiodiffusion ainsi que des marchés concernant des temps de diffusion;

- les marchés de produits agricoles passés dans le cadre de programmes de soutien agricole et de programmes d'aide alimentaire,

Exclusions à l'accès par pays :

Israël, Japon, Corée, Suisse : aucune exclusion;

Canada : exclusion générale;

Etats-Unis : exclusion pour

- les équipements de contrôle du trafic aérien (8);

- les marchés de fournitures constituant des éléments de marchés qui, bien que passés par un pouvoir adjudicateur soumis à l'Accord, ne sont pas en tant que tels visés par l'Accord.

3.1.2. Andere aanbestedende overheden dan de federale aanbestedende overheden beoogd in punt 3.1.1.

3.1.2.1. Overheidsopdrachten voor aanneming van werken

Drempelwaarde : 5.000.000 STR, d.i. thans 208 miljoen frank (raming zonder BTW).

Uitsluitingen van de toegang per land :

Israël, Japan, Korea, Zwitserland : geen enkele uitsluiting;

Canada : volledige uitsluiting;

Verenigde Staten : volledige uitsluiting.

3.1.2.2. Overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen

Drempelwaarde : 200.000 STR, d.i. thans 8,3 miljoen frank (raming zonder BTW).

Algemene uitsluitingen van de toegang voor alle landen :

- de aankoop, ontwikkeling, productie of coproductie van programma's door omroepen, alsook betreffende de zendtijd;

- de opdrachten inzake landbouwproducten gegund in het kader van steunprogramma's inzake voedselhulp.

Uitsluitingen van de toegang per land :

Israël, Japan, Korea, Zwitserland : geen enkele uitsluiting;

Canada : volledige uitsluiting;

Verenigde Staten : uitsluiting voor

- de uitrustingen voor de controle van het luchtverkeer (8);

- de opdrachten van leveringen die elementen uitmaken van opdrachten die, al zijn ze gegund door een aan de Overeenkomst onderworpen aanbestedende overheid, worden niet als dusdanig door de Overeenkomst bedoeld.

(8) Il est à noter qu'en Belgique, les marchés se rapportant aux équipements de contrôle du trafic aérien civil sont passés exclusivement par la Régie des Voies aériennes (voir secteurs spéciaux ci-après).

(8) Er dient opgemerkt te worden dat in België de opdrachten die betrekking hebben op de uitrustingen voor de controle van het burgerlijk luchtverkeer uitsluitend door de Regie der Luchtweegen worden gegund (zie de speciale sectoren hierna).

3.1.2.3. Marchés publics de services

Seuil : 200.000 DTS, soit actuellement 8,3 millions de francs (estimation HTVA).

Exclusions générales à l'accès pour tous les pays :

- catégorie 5 - CPC.7524 - services de diffusion d'émission de télévision et d'émission de radio;
- catégorie 5 - CPC.7525 - services d'interconnexion;
- catégorie 5 - CPC.7526 - services de télétravail et services de télécommunication intégrés;
- catégorie 8 - CPC.85 - services de recherche et développement;
- catégories B, 17 à 27, de l'annexe 2 de la loi du 24 décembre 1993.

3.1.2.3. Overheidsopdrachten voor aanneming van diensten

Drempelwaarde : 200.000 STR, d.i. thans 8,3 miljoen frank (raming zonder BTW).

Algemene uitsluitingen van de toegang voor alle landen :

- categorie 5 - CPC.7524 - diensten voor de verspreiding van televisie- en radio-uitzendingen;
- categorie 5 - CPC.7525 - diensten voor interconnectie;
- categorie 5 - CPC.7526 - diensten voor teleforensen en geïntegreerde diensten voor telecommunicatie;
- categorie 8 - CPC.85 - Diensten voor onderzoek en ontwikkeling;
- categorieën B, 17 tot 27 van bijlage 2 van de wet van 24 december 1993.

	Canada (9)	Israël	Japon	Corée	Etats-Unis (9)	Suisse
cat. 1	exclusion générale	exclusion générale	633	6112 6122 8868	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 2	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion	exclusion sauf 71233	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 3	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 4	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 5	exclusion générale	exclusion générale	exclusion sauf 7521 7523 7529	exclusion sauf 7523	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 6	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 7	exclusion générale	842 844 845 849	aucune exclusion	849	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 9	exclusion générale	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 10	exclusion générale	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 11	exclusion générale	aucune exclusion	exclusion générale	86609	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 12	exclusion générale	8675 8676	86712 86713 86722 86723 86724 86727	86752 86753 86754 86762 86763 86769	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 13	exclusion générale	aucune exclusion	aucune exclusion	8712	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 14	exclusion générale	exclusion générale	82201 à 82206	exclusion générale	générale exclusion	aucune exclusion
cat. 15	exclusion générale	exclusion générale	aucune exclusion	aucune exclusion	exclusion générale	aucune exclusion
cat. 16	exclusion générale	aucune exclusion	aucune exclusion	aucune exclusion	exclusion générale	aucune exclusion

(9) à l'égard du Canada et des Etats-Unis : marchés de services constituant des éléments de marchés qui, bien que passés par un pouvoir adjudicateur soumis à l'Accord, ne sont pas eux-mêmes visés par l'Accord.

Uitsluitingen van de toegang per categorie van diensten en per land

	Canada (9)	Israël	Japon	Korea	Verenigde Staten (9)	Zwitserland
cat. 1	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	633	6112 6122 8868	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 2	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	uitsluiting behalve 71233	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 3	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 4	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting

	Canada (9)	Israël	Japan	Korea	Verenigde Staten (9)	Zwitserland
cat. 5	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	uitsluiting behalve 7521 7523 7529	uitsluiting behalve 7523	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 6	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 7	volledige uitsluiting	842 844 845 849	geen enkele uitsluiting	849	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 9	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 10	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 11	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	volledige uitsluiting	86609	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 12	volledige uitsluiting	8675 8676	86712 86713 86722 86723 86724 86727	86752 86753 86754 86762 86763 86769	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 13	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	8712	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 14	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	82201 tot 82206	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 15	volledige uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting
cat. 16	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	geen enkele uitsluiting	volledige uitsluiting	geen enkele uitsluiting

(9) Ten aanzien van Canada en van de Verenigde Staten : opdrachten voor aanneming van diensten die onderdelen van een opdracht uitmaken die niet zelf worden beoogd door de Overeenkomst, alhoewel ze worden gegund door een aanbestedende overheid die aan de Overeenkomst is onderworpen.

3.2. Arrêté royal du 10 janvier 1996 : marchés publics dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications

3.2.1. Des obligations en matière d'accès des soumissionnaires de pays tiers à ces marchés couvrent exclusivement les marchés des autorités publiques et des entreprises publiques qui exercent des activités dans les secteurs visés par l'arrêté royal du 10 janvier 1996.

3.2.2. Secteur de la production, du transport et de la distribution de l'eau potable

Pouvoirs adjudicateurs soumis à l'application du livre premier, titre IV, de la loi du 24 décembre 1993 dont notamment la Société wallonne des Distributions d'eau, la Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, les régies communales et les associations intercommunales gérant ces activités.

3.2.2.1. Marchés publics de travaux

Seuil : 5.000.000 DTS, soit actuellement 208 millions de francs (estimation H.T.V.A.);

Exclusions à l'accès par pays :

Israël, Japon, Corée, Suisse : aucune exclusion;

Canada : exclusion générale;

Etats-Unis : exclusion générale.

3.2.2.2. Marchés publics de fournitures

Seuil : 400.000 DTS, soit actuellement 16,7 millions de francs (estimation H.T.V.A.).

Exclusions à l'accès par pays :

Israël, Japon, Corée, Suisse : aucune exclusion;

Canada : exclusion générale;

Etats-Unis : exclusion générale.

3.2. Koninklijk besluit van 10 januari 1996 : overheidsopdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie

3.2.1. De verplichtingen inzake toegang van de inschrijvers van derde landen tot die opdrachten hebben uitsluitend betrekking op opdrachten van de overheid en van de overheidsbedrijven die activiteiten uitoefenen in de sectoren bepaald in het koninklijk besluit van 10 januari 1996.

3.2.2. Op het gebied van de productie, het vervoer en de distributie van drinkwater

Aanbestedende overheden die onderworpen zijn aan de toepassing van boek I, titel IV, van de wet van 24 december 1993 waaronder met name de « Société Wallonne des Distributions d'eau », de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, de gemeentelijke regieën en de intercommunale verenigingen die deze activiteiten beheren.

3.2.2.1. Overheidsopdrachten voor aanneming van werken

Drempelwaarde : 5.000.000 STR, d.i. thans 208 miljoen frank (raming zonder BTW);

Uitsluitingen van de toegang per land :

Israël, Japan, Korea, Zwitserland : geen enkele uitsluiting;

Canada : volledige uitsluiting;

Verenigde Staten : volledige uitsluiting.

3.2.2.2. Overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen

Drempelwaarde : 400.000 STR, d.i. thans 16,7 miljoen frank (raming zonder BTW).

Uitsluiting van de toegang per land :

Israël, Japan, Korea, Zwitserland : geen enkele uitsluiting;

Canada : volledige uitsluiting;

Verenigde Staten : volledige uitsluiting.

3.2.2.3. Marchés publics de services

Seuil : 400.000 DTS, soit actuellement 16,7 millions de francs (estimation H.T.V.A.).

Exclusions générales à l'accès pour tous les pays :

- catégorie 5 - CPC.7524 - services de diffusion d'émission de télévision et d'émission de radio ;
- catégorie 5 - CPC.7525 - services d'interconnexion;
- catégorie 5 - CPC.7526 - services de télétravail et services de télécommunication intégrés;
- catégorie 8 - CPC.85 - services de recherche et développement;
- catégories B, 17 à 27 de l'annexe 2 de la loi du 24 décembre 1993.

Exclusions à l'accès par pays :

- Suisse : aucune exclusion;
- Canada : exclusion générale;
- Etats-Unis : exclusion générale;
- Israël; Japon, Corée : voir les exclusions par catégorie de services établies pour ces trois pays au tableau en 3.1.1.

3.2.2.4. Applicabilité de l'article 40 de la loi du 24 décembre 1993

Pour les marchés publics de fournitures dont le montant est égal ou supérieur aux seuils de l'Accord sur les marchés publics, l'article 40 de la loi n'est pas applicable aux offres contenant des produits originaires de Corée, du Japon, de Suisse et d'Israël car il y a accès comparable et effectif des entreprises de la Communauté aux marchés de ces pays.

3.2.3. Secteur de la production, du transport et de la distribution d'électricité

Pouvoirs adjudicateurs soumis à l'application du livre premier, titre IV et de l'article 63 de la loi du 24 décembre 1993, dont notamment les régies communales et les associations intercommunales gérant ces activités.

3.2.3.1. Marchés publics de travaux

Seuil : 5.000.000 DTS, soit actuellement 208 millions de francs (estimation H.T.V.A.).

Exclusions à l'accès par pays :

Israël, Corée, Suisse, Etats-Unis : aucune exclusion;

Canada : exclusion générale;

Japon : exclusion générale.

3.2.3.2. Marchés publics de fournitures

Seuil : 400.000 DTS, soit actuellement 16,7 millions de francs (estimation H.T.V.A.).

Exclusions à l'accès par pays :

- Suisse, Etats-Unis : aucune exclusion;
- Canada : exclusion générale;
- Japon : exclusion générale;
- Corée : transformateurs, matériel de distribution et de commande électrique, armoires de commande, fils et câbles isolés;
- Israël : moteurs et génératrices, matériel de distribution et de commande électrique pour basse tension, compteurs d'électricité.

3.2.3.3. Marchés publics de services

Seuil : 400.000 DTS, soit actuellement 16,7 millions de francs (estimation H.T.V.A.).

Exclusions générales à l'accès : idem point 3.1.1.3.;

Exclusions à l'accès par pays :

- Suisse : aucune exclusion;
- Canada : exclusion générale;
- Japon : exclusion générale;
- Israël, Corée, Etats-Unis : voir les exclusions par catégorie de services établies pour ces trois pays au tableau en 3.1.1.

3.2.2.3. Overheidsopdrachten voor aanneming van diensten

Drempelwaarde : 400.000 STR, d.i. thans 16,7 miljoen frank (raming zonder BTW).

Algemene uitsluitingen van de toegang voor alle landen :

- categorie 5 - CPC.7524 - diensten voor de verspreiding van televisie- en radio-uitzendingen;
- categorie 5 - CPC.7525 - diensten voor interconnectie;
- categorie 5 - CPC.7526 - diensten voor teleforensen en geïntegreerde diensten voor telecommunicatie;
- categorie 8 - CPC.85 - diensten voor onderzoek en ontwikkeling;
- categorieën B, 17 tot 27 van bijlage 2 van de wet van 24 december 1993.

Uitsluitingen van de toegang per land :

- Zwitserland : geen enkele uitsluiting;
- Canada : volledige uitsluiting;
- Verenigde Staten : volledige uitsluiting;
- Israël, Japan, Korea : zie de uitsluitingen per categorie van diensten die voor deze drie landen werden bevestigd in de tabel onder punt 3.1.1.

3.2.2.4. Toepasbaarheid van artikel 40 van de wet van 24 december 1993

Voor de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen waarvan het bedrag gelijk is aan of hoger is dan de drempelwaarden van de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, is dit artikel 40 niet van toepassing op de offertes die betrekking hebben op de producten afkomstig uit Korea, Japan, Zwitserland en Israël, vermits er een vergelijkbare en daadwerkelijke toegang voor de ondernemingen van de Gemeenschap tot de opdrachten van deze landen bestaat.

3.2.3. Op het gebied van de productie, het vervoer en de distributie van elektriciteit

Aanbestedende overheden die onderworpen zijn aan de toepassing van boek I, titel IV en van artikel 63 van de wet van 24 december 1993, waaronder met name de gemeentelijke regieën en de intercommunale verenigingen die deze activiteiten beheren.

3.2.3.1. Overheidsopdrachten voor aanneming van werken

Drempelwaarde : 5.000.000 STR, d.i. thans 208 miljoen frank (raming zonder BTW).

Uitsluitingen van de toegang per land :

Israël, Korea, Zwitserland, Verenigde Staten : geen enkele uitsluiting;

Canada : volledige uitsluiting;

Japon : volledige uitsluiting.

3.2.3.2. Overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen drempelwaarde : 400.000 STR, d.i. thans 16,7 miljoen frank (raming zonder BTW).

Uitsluitingen van de toegang per land :

- Zwitserland, Verenigde Staten : geen enkele uitsluiting;
- Canada : volledige uitsluiting;
- Japon : volledige uitsluiting;
- Korea : transformatoren, materieel voor distributie en elektrische bediening, schakelkasten, geïsoleerde draden en kabels;
- Israël : motoren en generatoren, materieel voor distributie en elektrische bediening voor laagspanning, elektriciteitsmeters.

3.2.3.3. Overheidsopdrachten voor aanneming van diensten

Drempelwaarde : 400.000 STR, d.i. thans 16,7 miljoen frank (raming zonder BTW).

Algemene uitsluitingen van de toegang : idem punt 3.1.1.3.;

Uitsluitingen van de toegang per land :

- Zwitserland : geen enkele uitsluiting;
- Canada : volledige uitsluiting;
- Japon : volledige uitsluiting;
- Israël, Korea, Verenigde Staten : zie de uitsluitingen per categorie van diensten, vernoemd voor deze drie landen in de tabel onder punt 3.1.1.

3.2.3.4. Applicabilité de l'article 40 de la loi du 24 décembre 1993

Pour les marchés publics de fournitures dont le montant est égal ou supérieur aux seuils de l'Accord sur les marchés publics, l'article 40 de la loi n'est pas applicable aux offres contenant des produits originaires des Etats-Unis et de Suisse car il y a accès comparable et effectif des entreprises de la Communauté aux marchés de ces pays.

3.2.4. Secteur des transports urbains par voies ferrées (10), des systèmes automatiques, tramways, trolleybus, autobus ou câbles.

Pouvoirs adjudicateurs soumis à l'application du livre premier, titre IV de la loi du 24 décembre 1993 :

- Société régionale wallonne du transport;
- Société des Transports intercommunaux bruxellois;
- Vlaamse Vervoermaatschappij De Lijn.

3.2.4.1. Marchés publics de travaux

Seuil : 5.000.000 DTS, soit actuellement 208 millions de francs (estimation H.T.V.A.);

Exclusions à l'accès par pays :

Suisse : aucune exclusion;
Canada, Israël, Japon, Corée, Etats-Unis : exclusion générale.

3.2.4.2. Marchés publics de fournitures

Seuil : 400.000 DTS, soit actuellement 16,7 millions de francs (estimation H.T.V.A.).

Exclusions à l'accès par pays :

Suisse : aucune exclusion;
Canada, Israël, Japon, Corée, Etats-Unis : exclusion générale.

3.2.4.3. Marchés publics de services

Seuil : 400.000 DTS, soit actuellement 16,7 millions de francs (estimation H.T.V.A.);

Exclusions à l'accès par pays :

Suisse : aucune exclusion;
Canada, Israël, Japon, Corée, Etats-Unis : exclusion générale.

3.2.4.4. Applicabilité de l'article 40 de la loi du 24 décembre 1993

Pour les marchés publics des fournitures dont le montant est égal ou supérieur aux seuils de l'Accord sur les marchés publics, l'article 40 de la loi n'est pas applicable aux offres contenant des produits originaires de Suisse, car il y a accès comparable et effectif des entreprises de la Communauté aux marchés de ce pays.

3.2.5. Secteur des installations portuaires et d'autres terminaux de transport maritime ou fluvial

Pouvoirs adjudicateurs soumis à l'application du livre premier, titre IV et de l'article 63 de la loi du 24 décembre 1993, et gérant ces activités, notamment :

- Port de Bruxelles;
- Port autonome de Liège;
- Port autonome de Namur;
- Port autonome de Charleroi;
- Port de la Ville de Gand;
- Maatschappij der Brugse Haveninrichtingen;
- Port d'Anvers;
- Port de Nieuport;
- Port d'Ostende.

(10) A l'exception de la S.N.C.B. et de ses filiales.

3.2.3.4. Toepasbaarheid van artikel 40 van de wet van 24 december 1993

Voor de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen waarvan het bedrag gelijk is aan of hoger is dan de drempelwaarden van de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, is dit artikel 40 van de wet niet van toepassing op de offertes die betrekking hebben op produkten afkomstig uit de Verenigde Staten en Zwitserland, vermits er een vergelijkbare en daadwerkelijke toegang voor de ondernemingen van de Gemeenschap tot de opdrachten van deze landen bestaat.

3.2.4. Op het gebied van het stadsvervoer per spoor (10), via zelfbesturingssystemen, per tram, trolleybus en autobus of kabelbanen

Aanbestedende overheden die onderworpen zijn aan de toepassing van boek I, titel IV van de wet van 24 december 1993 :

- S.R.W.T.;
- M.I.V.B.;
- Vlaamse Vervoermaatschappij De Lijn.

3.2.4.1. Overheidsopdrachten voor aanneming van werken

Drempelwaarde : 5.000.000 STR, d.i. thans 208 miljoen frank (raming zonder BTW);

Uitsluitingen van de toegang per land :

Zwitserland : geen enkele uitsluiting;
Canada, Israël, Japan, Korea, Verenigde Staten : volledige uitsluiting.

3.2.4.2. Overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen

Drempelwaarde : 400.000 STR, d.i. thans 16,7 miljoen frank (raming zonder BTW).

Uitsluitingen van de toegang per land :

Zwitserland : geen enkele uitsluiting;
Canada, Israël, Japan, Korea, Verenigde Staten : volledige uitsluiting.

3.2.4.3. Overheidsopdrachten voor aanneming van diensten

Drempelwaarde : 400.000 STR, d.i. thans 16,7 miljoen frank (raming zonder BTW);

Uitsluitingen van de toegang per land :

Zwitserland : geen enkele uitsluiting;
Canada, Israël, Japan, Korea, Verenigde Staten : volledige uitsluiting.

3.2.4.4. Toepasbaarheid van artikel 40 van de wet van 24 december 1993

Voor de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen waarvan het bedrag gelijk is aan of hoger is dan de drempelwaarden van de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, is dit artikel 40 van de wet niet van toepassing op de offertes die betrekking hebben op produkten afkomstig uit Zwitserland, vermits er een vergelijkbare en daadwerkelijke toegang voor de ondernemingen van de Gemeenschap tot de opdrachten van dit land bestaat.

3.2.5. Op het gebied van de haveninstallaties en andere terminals voor vervoer over zee of langs de binnenwateren

Aanbestedende overheden die onderworpen zijn aan de toepassing van boek I, titel IV en van artikel 63 van de wet van 24 december 1993, en die deze activiteiten beheren :

- Haven van Brussel;
- Autonome haven van Luik;
- Autonome haven van Namen;
- Autonome haven van Charleroi;
- Haven van de Stad Gent;
- Maatschappij der Brugse Haveninrichtingen;
- Haven van Antwerpen;
- Haven van Nieuwpoort;
- Haven van Oostende.

(10) Uitgezonderd de N.M.B.S. en haar dochterondernemingen.

3.2.5.1. Marchés publics de travaux
Seuil : 5.000.000 DTS, soit actuellement 208 millions de francs (estimation H.T.V.A.).

Exclusions à l'accès par pays :
Israël, Japon, Corée, Suisse : aucune exclusion;
Canada : exclusion générale;
Etats-Unis : exclusion des marchés de dragage.

3.2.5.2. Marchés publics de fournitures :
Seuil : 400.000 DTS, soit actuellement 16,7 millions de francs (estimation H.T.V.A.).

Exclusions à l'accès par pays :
Israël, Japon, Corée, Suisse : aucune exclusion;
Canada : exclusion générale;
Etats-Unis : exclusion des marchés liés à la construction navale.

3.2.5.3. Marchés publics de services
Seuil : 400.000 DTS, soit actuellement 16,7 millions de francs (estimation H.T.V.A.);

Exclusions à l'accès par pays :
Suisse : aucune exclusion;
Canada : exclusion générale;
Israël, Japon, Corée, Etats-Unis : voir les exclusions par catégorie de services établies pour ces quatre pays au tableau en 3.1.1.;
Etats-Unis : exclusion des marchés liés à la construction navale

3.2.5.4. Applicabilité de l'article 40 de la loi du 24 décembre 1993

Pour les marchés publics de fournitures dont le montant est égal ou supérieur aux seuils de l'Accord sur les marchés publics, l'article 40 de la loi n'est pas applicable aux offres contenant des produits originaires de Corée, de Suisse, du Japon, d'Israël et des Etats-Unis, car il y a accès comparable et effectif des entreprises de la Communauté aux marchés de ces pays.

3.2.6. Secteur des installations aéroportuaires et d'autres terminaux de transport aérien

Pouvoirs adjudicateurs soumis à l'application du livre premier, titre IV et de l'article 63 de la loi du 24 décembre 1993.

3.2.6.1. Marchés publics de travaux

Seuil : 5.000.000 DTS, soit actuellement 208 millions de francs (estimation H.T.V.A.).
Exclusions à l'accès par pays :
Israël, Japon, Suisse : aucune exclusion;
Canada, Corée, Etats-Unis : exclusion générale.

3.2.6.2. Marchés publics de fournitures

Seuil : 400.000 DTS, soit actuellement 16,7 millions de francs (estimation H.T.V.A.).
Exclusions à l'accès par pays :
Israël, Japon, Suisse : aucune exclusion;
Canada, Corée, Etats-Unis : exclusion générale.

3.2.6.3. Marchés publics de services

Seuil : 400.000 DTS, soit actuellement 16,7 millions de francs (estimation H.T.V.A.).
Exclusions à l'accès par pays :
Suisse : aucune exclusion;
Canada, Corée, Etats-Unis : exclusion générale;
Israël, Japon : voir les exclusions par catégorie de services établies pour ces deux pays au tableau en 3.1.1.

3.2.5.1. Overheidsopdrachten voor aanneming van werken
Drempelwaarde : 5.000.000 STR, d.i. thans 208 miljoen frank (raming zonder BTW).

Uitsluitingen van de toegang per land :
Israël, Japan, Korea, Zwitserland : geen enkele uitsluiting;
Canada : volledige uitsluiting;
Verenigde Staten : uitsluiting voor de opdrachten inzake baggerwerken.

3.2.5.2. Overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen :
Drempelwaarde 400.000 STR, d.i. thans 16,7 miljoen frank (raming zonder BTW).

Uitsluitingen van de toegang per land :
Israël, Japan, Korea, Zwitserland : geen enkele uitsluiting;
Canada : volledige uitsluiting;
Verenigde Staten : uitsluiting van de opdrachten in verband met scheepsbouw.

3.2.5.3. Overheidsopdrachten voor aanneming van diensten
Drempelwaarde : 400.000 STR, d.i. thans 16,7 miljoen frank (raming zonder BTW);

Uitsluitingen van de toegang per land :
Zwitserland : geen enkele uitsluiting;
Canada : volledige uitsluiting;
Israël, Japan, Korea, Verenigde Staten : zie de uitsluitingen per categorie van diensten, vernoemd voor deze tabel onder punt 3.1.1.;
Verenigde Staten : uitsluiting van de opdrachten in verband met scheepsbouw.

3.2.5.4. Toepasbaarheid van artikel 40 van de wet van 24 december 1993

Voor de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen waarvan het bedrag gelijk is aan of hoger is dan de drempelwaarde van de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, is dit artikel 40 van de wet niet van toepassing op de offertes die betrekking hebben op produkten afkomstig uit Korea, Zwitserland, Japan, Israël en de Verenigde Staten, vermits er een vergelijkbare en daadwerkelijke toegang voor de ondernemingen van de Gemeenschap tot de opdrachten van deze landen bestaat.

3.2.6. Op het gebied van de luchthaveninstallaties en van andere terminals voor luchtvervoer

Aanbestedende overheden die onderworpen zijn aan de toepassing van boek I, titel IV van artikel 63 van de wet van 24 december 1993.

3.2.6.1. Overheidsopdrachten voor aanneming van werken

Drempelwaarde : 5.000.000 STR, d.i. thans 208 miljoen frank (raming zonder BTW).
Uitsluitingen van de toegang per land :
Israël, Japan, Zwitserland : geen enkele uitsluiting ;
Canada, Korea, Verenigde Staten : volledige uitsluiting.

3.2.6.2. Overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen

Drempelwaarde : 400.000 STR, d.i. thans 16,7 miljoen frank (raming zonder BTW).
Uitsluitingen van de toegang per land :
Israël, Japan, Zwitserland : geen enkele uitsluiting;
Canada, Korea, Verenigde Staten : volledige uitsluiting.

3.2.6.3. Overheidsopdrachten voor aanneming van diensten

Drempelwaarde : 400.000 STR, d.i. thans 16,7 miljoen frank (raming zonder BTW).
Uitsluitingen van de toegang per land :
Zwitserland : geen enkele uitsluiting;
Canada, Korea, Verenigde Staten : volledige uitsluiting;
Israël, Japan : zie de uitsluitingen per categorie van diensten, vernoemd voor deze twee landen in de tabel onder punt 3.1.1.

3.2.6.4. Applicabilité de l'article 40 de la loi du 24 décembre 93

Pour les marchés publics de fournitures dont le montant est égal ou supérieur aux seuils de l'Accord sur les marchés publics, l'article 40 de la loi n'est pas applicable aux offres contenant des produits originaires du Japon, de Suisse et d'Israël, car il y a accès comparable et effectif des entreprises de la Communauté aux marchés de ces pays.

4. Règlement 93/461/CEE du Conseil du 8 juin 1993 concernant l'accès des soumissionnaires des États-Unis d'Amérique aux marchés publics (JOCE L146 du 17 juin 1993)

En vertu de ce Règlement, les pouvoirs adjudicateurs fédéraux sont tenus de rejeter les offres faites par les entrepreneurs, les fournisseurs et les prestataires de services établis aux États-Unis et opérant à partir de ce pays pour les marchés publics de travaux, de fournitures et de services dont la valeur est inférieure respectivement à 206 millions de francs, 5,1 millions de francs (11) et 8,2 millions de francs.

Ces offres peuvent néanmoins être admises au cas par cas, lorsque leur acceptation est nécessaire pour :

- a) éviter de limiter la concurrence à un unique fournisseur, entrepreneur ou prestataire de services;
- b) assurer la continuité de l'approvisionnement en fournitures ou en services;
- c) obtenir des biens ou des services présentant des caractéristiques particulières qu'il n'est pas possible d'obtenir autrement;
- d) éviter des coûts disproportionnés pour l'autorité publique concernée;
- e) protéger la sécurité de l'État.

Toute décision d'admission doit être immédiatement communiquée aux Services du Premier Ministre.

5. Accords européens établissant une association entre les Communautés européennes et divers pays d'Europe centrale et orientale

Ces accords européens actuellement en vigueur concernent les pays suivants : Pologne, Hongrie, Tchéquie, Slovaquie, Roumanie et Bulgarie.

L'ouverture des marchés publics y est prévue de manière progressive sur base de non-discrimination et de réciprocité. Les entreprises de ces pays qui ont leur siège statutaire ou leur principal établissement sur leur territoire national, et dont l'activité a un lien effectif et continu avec l'économie de leur pays, ont accès aux procédures de passation des marchés publics conformément à la réglementation communautaire en bénéficiant d'un traitement qui ne doit pas être moins favorable que celui accordé aux entreprises de la Communauté.

Cependant, la libre circulation des travailleurs n'est pas encore établie, de même que la libre prestation des services.

Par ailleurs, pour les marchés publics de fournitures visés par l'arrêté royal du 10 janvier 1996, l'article 40 de la loi du 24 décembre 1993 est d'application.

Mes Services (Chancellerie, section des Marchés publics, tél. 02/501.02.11, fax. 02/513.08.73) sont à la disposition des pouvoirs adjudicateurs pour toute information complémentaire.

Le Premier Ministre,
J.-L. Dehaene.

(11) Le règlement fixe en effet, en l'espèce, un montant de 125.576 Ecus pour les fournitures.

3.2.6.4. Toepasbaarheid van artikel 40 van de wet van 24 december 1993

Voor de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen waarvan het bedrag gelijk is aan of hoger is dan de drempelwaarden van de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, is dit artikel 40 van de wet niet van toepassing op de offertes die betrekking hebben op produkten afkomstig uit Japan, Zwitserland en Israël, vermits er een vergelijkbare en daadwerkelijke toegang voor de ondernemingen van de Gemeenschap tot de opdrachten van deze landen bestaat.

4. Verordening 93/461/EEG van de Raad van 8 juni 1993 betreffende de toegang van de inschrijvers van de Verenigde Staten van Amerika tot de overheidsopdrachten (PBEG nr. L146 van 17 juni 1993)

Krachtens de Verordening, zijn de aanbestedende overheden verplicht de offertes af te wijzen, die door de aannemers, leveranciers en dienstverleners gevestigd in de Verenigde Staten worden ingediend, waarbij de activiteiten uitgaan van dat land voor de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, waarvan de waarde respectievelijk lager is dan 208 miljoen frank, 5,1 miljoen frank (11) en 8,2 miljoen frank.

Naargelang van het geval, kunnen deze offertes nochtans worden aanvaard, wanneer hun aanvaarding noodzakelijk is ten einde :

- a) te vermijden dat de mededinging tot één enkele leverancier, aannemer of dienstverlener beperkt blijkt;
- b) de continuïteit van de voorziening met leveringen of diensten te verzekeren;
- c) goederen of diensten met bijzondere eigenschappen te bekomen die men onmogelijk op een andere wijze kan bekomen;
- d) te vermijden dat de kosten onevenredig zijn voor de betrokken overheid ;
- e) de veiligheid van de Staat te waarborgen.

Elke beslissing van die aard dient onmiddellijk te worden medegedeeld aan de Diensten van de Eerste Minister.

5. Europese akkoorden die een associatie tot stand brengen tussen de Europese Gemeenschap en verscheidene landen van centraal- en oost-Europa

De Europese akkoorden die momenteel van kracht zijn betreffende volgende landen : Polen, Hongarije, Tsjechië, Slovaquie, Roemenië en Bulgarije.

De opening van de overheidsopdrachten werd daarin voorzien op een progressieve wijze op grond van non-discriminatie en van wederkerigheid. De ondernemingen van deze landen die hun statutaire zetel of hun hoofdvestiging op hun nationaal grondgebied hebben, bezitten toegang tot de gunningsprocedures van de overheidsopdrachten overeenkomstig de reglementering van de Gemeenschap doordat zij genieten van een behandeling die niet minder gunstig mag zijn dan deze die werd toegekend aan de ondernemingen van de Gemeenschap.

Ondertussen is het vrij verkeer van werknemers nog niet gerealiseerd, net zo min als het vrij verkeer van diensten.

Voor de overheidsopdrachten die beoogd worden door het koninklijk besluit van 10 januari 1996 is artikel 40 van de wet van 24 december 1993 touwens van toepassing.

Mijn Diensten (Kanselarij, afdeling overheidsopdrachten, telefoon 02/501.02.11, fax. 02/513.08.73) staan ter beschikking van de aanbestedende overheden voor alle aanvullende informatie.

De Eerste Minister,
J.-L. Dehaene.

(11) De verordening bepaalt inderdaad, in dit geval, een bedrag van 125.576 Ecu voor de leveringen.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[97/29128]

Office de Contrôle des Assurances

Attribution de pouvoirs. — Groupe du Lloyd's de Londres

M. Christopher John Howarth Turner, « Head of Development & Operations Europe », a été désigné, à dater du 1^{er} juillet 1997, comme mandataire général unique pour la Belgique de l'« Association d'assureurs connue sous la dénomination Lloyd's » (code administratif n° 0860), avec le pouvoir d'être attrait en justice en cette qualité et pouvoir d'engager les souscripteurs intéressés du Lloyd's (articles 32 des Troisièmes directives européennes 92/49/CEE du 18 juin 1992 « assurance non vie » et 92/96/CEE du 10 novembre 1992 « assurance vie »).

M. Christopher John Howarth Turner a élu domicile à l'adresse suivante : L'Association d'assureurs connue sous la dénomination Lloyds, c/o De Bandt, Van Hecke & Lagae, rue Brederode 13, 1000 Bruxelles.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[97/29128]

Controledienst voor de Verzekeringen

Toekenning van bevoegdheden. — Llyod's Groep van Londen

De heer Christopher John Howarth Turner, « Head of Development & Operations Europe », werd met ingang van 1 juli 1997, aangeduid als enige algemeen lasthebber voor België van de « Vereniging van verzekeraars bekend als Lloyd's » (administratief codenummer 0860), met de bevoegdheid om in deze hoedanigheid te worden gedagvaard en om de betrokken « underwriters » van Lloyd's te binden (artikelen 32 van de Derde Europese richtlijnen 92/49/EEG van 18 juni 1992 « verzekering niet-leven », en 92/96/EEG van 10 november 1992 « verzekering leven »).

De heer Christopher John Howard Turner doet woonstkeuze op het volgend adres : Vereniging van verzekeraars bekend als Lloyd's, c/o De Bandt, Van Hecke & Lagae, Brederodestraat 13, 1000 Brussel. (29128)

MINISTERE DES FINANCES

[C - 97/03665]

28 NOVEMBRE 1997. — Circulaire relative à l'application de l'arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, pris en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 6^o, et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

Madame, Monsieur,

La présente circulaire vise à préciser les modalités d'application de l'arrêté royal précité.

I. Définitions.

Au sens de l'article 3 de l'arrêté, on entend par :

1. Disponibilités à moyen et long terme : les fonds placés pour une durée égale ou supérieure à trois mois.
2. Disponibilités à vue : les fonds dont un organisme a besoin pour sa gestion journalière.
3. Disponibilités à court terme : les fonds dont un organisme n'a pas besoin pour assurer sa gestion journalière et qui sont placés pour une durée inférieure à trois mois.

II. Régime de l'article 3 de l'arrêté.

1. Disponibilités à moyen et long terme (3 mois et plus).

Ces disponibilités doivent être investies en instruments financiers émis par l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions, tels que certificats de trésorerie, billets de trésorerie, obligations linéaires, etc.

Chaque organisme s'adressera à son banquier habituel pour la réalisation de ces placements.

2. Disponibilités à court terme (moins de 3 mois).

Sans préjudice de dérogations accordées individuellement à certains organismes, les disponibilités à court terme doivent être placées sur un compte de trésorerie rémunéré ouvert auprès du Trésor, selon les modalités suivantes :

— Les versements doivent être faits sur le compte numéro 100-0040000-70 ouvert au nom du Trésor auprès de la Banque Nationale de Belgique.

— Il y aura lieu d'indiquer comme référence "compte 5000".

— Le montant doit être au minimum de 10 millions de francs.

— Les opérations doivent être conclues pour départ J + 2; les données suivantes seront par conséquent communiquées aux opérateurs de la Salle des Marchés du Trésor au plus tard deux jours bancaires ouvrables avant la date-valeur du versement :

1. Le montant (le plus précis possible)
2. Le taux
3. La date valeur du versement
4. La date valeur à laquelle les fonds doivent être remboursés

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C - 97/03665]

28 NOVEMBER 1997. — Omzendbrief betreffende de toepassing van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid, genomen in toepassing van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1, 6^o en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese economische en monetaire unie

Mevrouw, Mijnheer,

In deze omzendbrief krijgt u een verduidelijking van de toepassingsmodaliteiten van voormeld koninklijk besluit.

I. Definities.

In de zin van artikel 3 van het besluit, verstaat men onder :

1. Beschikbare gelden op middellange en lange termijn : de fondsen die geplaatst worden voor een termijn van drie maanden of langer.
2. Beschikbare gelden op zicht : de fondsen die een organisme nodig heeft voor zijn dagelijks beheer.
3. Beschikbare gelden op korte termijn : de fondsen die een organisme niet nodig heeft voor zijn dagelijks beheer en die geplaatst worden voor een termijn korter dan drie maanden.

II. Het regime van artikel 3 van het besluit.

1. Beschikbare gelden op middellange en lange termijn (3 maanden en meer).

Deze beschikbare gelden dienen te worden belegd in financiële instrumenten die worden uitgegeven door de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, zoals schatkistcertificaten, thesauriebewijzen, lineaire obligaties, enz.

Iedere instelling dient zich tot zijn gewone bankier te wenden voor de uitvoering van deze plaatsingen.

2. Beschikbare gelden op korte termijn (minder dan 3 maanden).

Zonder afbreuk te doen aan de afwijkingen die individueel aan bepaalde organismen toegestaan werden, moeten de beschikbare gelden op korte termijn geplaatst worden op een bij de Schatkist geopende thesaurierekening, volgens de volgende modaliteiten :

— De stortingen dienen te gebeuren op de rekening met nummer 100-0040000-70 die geopend wordt op naam van de Schatkist bij de Nationale Bank van België.

— Als referentie dient « rekening 5000 » vermeld te worden.

— Het bedrag moet minstens 10 miljoen frank bedragen.

— De verrichtingen dienen te worden afgesloten vertrek D+2; bijgevolg moeten ten laatste twee bankwerkdagen vóór de waardedatum van de storting, de volgende gegevens medegedeeld worden aan de traders van de Marktzaal van de Schatkist :

1. het bedrag (zo nauwkeurig mogelijk);
2. de rentevoet;
3. de waardedatum van de storting;
4. de waardedatum waarop de fondsen dienen terugbetaald te worden;

5. Le numéro du C.C.P. (1) à partir duquel les fonds seront versés

6. Le numéro du C.C.P. (2) où les fonds seront remboursés.

Remarque : les institutions faisant partie de la gestion globale de la Sécurité sociale des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants peuvent, en cas de nécessité, demander au Trésor à travailler avec départ jour.

Les institutions participantes doivent donner dans tous les cas leurs instructions de versement des fonds à leurs banques dans un délai suffisant pour que les paiements interviennent bien sous bonne date valeur.

— Chaque opération donnera lieu à l'envoi par le Trésor d'une confirmation écrite qui reprendra les données suivantes :

1. Le montant du placement;
2. Le taux appliqué;
3. La date valeur;
4. La date d'échéance;
5. Les intérêts;
6. Le numéro de compte pour le remboursement.

— Pour des renseignements complémentaires :

Les personnes de contact auprès de la Salle des marchés du Trésor pour les placements directs dans ses livres :

Opérateurs de la salle des marchés
 Neuville Georges (F) 02 233 71 61
 Gilis Jan (N) 02 233 70 76
 Van Synghel Guy (N) 02 233 70 89
 Back-office
 Lepoutre Philippe (F) 02 233 71 01
 Moens Steve (N) 02 233 71 63
 Télécopie n° 02 233 74 25/26/27/28

Sauf pour les organismes à qui une dérogation a été expressément accordée, le placement des disponibilités dans d'autres conditions que celles précisées au présent paragraphe est dorénavant interdit.

3. Disponibilités à vue.

Sans préjudice de dérogations accordées individuellement à certains organismes, les disponibilités à vue doivent être placées sur un compte de l'organisme considéré ouvert auprès de l'Office des Chèques postaux.

L'Office des Chèques postaux a indiqué par voie de circulaire la marche à suivre pour les organismes visés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15.7.1997 qui souhaitent ouvrir un (nouveau) compte-chèque.

Il est précisé que rien n'est changé au mode habituel de fonctionnement des comptes-chèques postaux, si ce n'est qu'il n'y aura plus de dates-valeur : ces comptes travailleront dorénavant en valeur J/J.

Sauf pour les organismes à qui une dérogation a été expressément accordée, le placement des disponibilités à vue sur d'autres comptes que les comptes-chèques postaux est dorénavant interdit, ce qui implique le cas échéant la fermeture et la liquidation de ces autres comptes.

III. Informations complémentaires.

Le cas échéant, il est toujours possible de contacter mes collaborateurs :

- M. J.F. Husson, Conseiller à mon Cabinet, tél. 233.80.30;
- M. J.L. Steylaers, Conseiller de la Trésorerie, tél. 233.72.84

au cas où des précisions quant à l'application des présentes s'avéreraient nécessaires.

Ph. Maystadt.

5. het nummer van de Postchequerekening (1) van dewelke de fondsen zullen gestort worden;

6. het nummer van de Postchequerekening (2) waarop de fondsen moeten worden terugbetaald.

Opmerking : De organismen die vallen onder het globaal beheer van de Sociale zekerheid voor werknemers en zelfstandigen kunnen, mocht de noodzaak zich voordoen, aan de Schatkist vragen om te werken met vertrek de dag zelf.

De instellingen die plaatsingen doen, dienen in ieder geval hun instructies voor de storting van de fondsen ruim op tijd aan hun bank overmaken opdat de betalingen op de juiste waardedatum zouden gebeuren.

— Bij elke verrichting zal de Schatkist een schriftelijke bevestiging sturen met daarin de volgende gegevens :

1. het bedrag van de plaatsing;
2. de toegepaste rentevoet;
3. de waardedatum;
4. de vervaldatum;
5. de interesten;
6. het rekeningnummer voor de terugbetaling.

— Bijkomende inlichtingen :

Voor rechtstreekse plaatsingen bij de Schatkist kan men terecht bij de volgende contactpersonen :

Traders van de marktzaal
 Neuville Georges (F) 02 233 71 61
 Gilis Jan (N) 02 233 70 76
 Van Synghel Guy (N) 02 233 70 89
 Back-office
 Lepoutre Philippe (F) 02 233 71 01
 Moens Steve (N) 02 233 71 63
 Fax : 02 233 74 25/26/27/28

Met uitzondering van de organismen waaraan expliciet een afwijking werd toegestaan, is het vanaf nu verboden om beschikbare gelden te plaatsen tegen andere voorwaarden dan deze bepaald in deze paragraaf.

3. Beschikbare gelden op zicht.

Zonder afbreuk te doen aan de afwijkingen die individueel toegestaan werden aan bepaalde organismen, moeten de beschikbare gelden op zicht geplaatst worden op een rekening van het betrokken organisme die geopend is bij het Bestuur der Postcheques.

Het Bestuur der Postcheques heeft in een omzendbrief uiteengezet welke stappen de organismen, bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15.7.1997, die een nieuw postchequerekening willen openen, moeten volgen.

Tevens wordt erop gewezen dat de gewone werking van de postchequerekeningen in niets gewijzigd werd, met dat verschil dat er geen waardedata meer zullen zijn : deze rekeningen werken vanaf nu waarde D/D.

Met uitzondering van de organismen waaraan expliciet een afwijking werd toegestaan, is het vanaf nu verboden om beschikbare gelden op zicht te plaatsen op andere dan postchequerekeningen, wat betekent dat, mocht het geval zich voordoen, deze andere rekeningen dienen te worden afgesloten en vereffend.

III. Bijkomende inlichtingen.

U kunt steeds mijn medewerkers :

- de heer. J.F. Husson, Adviseur op mijn Kabinet, tel 233 80 30;
- de heer J.L. Steylaers, Adviseur van de Thesaurie, tel 233 72 84

contacteren mocht u nog vragen hebben bij de toepassing van deze omzendbrief.

Ph. Maystadt.

(1) ou de compte en banque pour les organismes qui ont reçu une dérogation en ce qui concerne le placement des disponibilités à vue.

(2) idem.

(1) of de bankrekening voor de organismen die genieten van een afwijking in verband met de plaatsing van beschikbare gelden op zicht.

(2) idem.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Banque Nationale de Belgique – Nationale Bank van België

R.C. Bruxelles 22300 – H.R. Brussel 22300

[97/40050]

	01.12.97	08.12.97	Différences – Verschillen	
(En milliers de francs – In duizenden franken)				
Actif				Activa
Or	181 708 771	181 708 771	-	Goud
Monnaies étrangères	452 969 138	454 069 108	+1 099 970	Vreemde valuta's
Droits de tirage spéciaux (DTS)	16 683 809	16 683 809	-	Bijzondere Trekkingsrechten (SDR)
Participation au FMI	32 941 270	32 941 270	-	Deelneming in het IMF
Prêts au FMI	-	-	-	Leningen aan het IMF
Dépôts auprès du FMI dans le cadre de la Facilité d'ajustement structurel renforcée	8 283 942	8 283 942	-	Deposito's bij het IMF in het kader van de Uitgebreide structurele aanpassingsfaciliteit
Ecus	91 596 318	91 596 318	-	Ecu's
IME : Financements à très court et à court terme	-	-	-	EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn
CE : Soutien financier à moyen terme	-	-	-	EG : Financiële ondersteuning op middellange termijn
Accords internationaux	3 460 022	3 460 024	+2	Internationale akkoorden
Avances sur nantissement	22 027 977	21 465 122	-562 855	Voorschotten op onderpand
Effets de commerce	2 694 158	2 719 078	+24 920	Handelspapier
Effets achetés sur le marché	25 765 697	25 765 648	-49	Effecten op de markt gekocht
Créances suite à d'autres interventions sur le marché monétaire	115 000 000	104 000 000	-11 000 000	Vorderingen wegens andere interventies op de geldmarkt
Monnaies	621 624	641 909	+20 285	Munten
Placements statutaires (art. 21)	51 028 060	51 028 060	-	Statutaire beleggingen (art. 21)
Immeubles, matériel et mobilier	12 733 138	12 733 138	-	Gebouwen, materieel en meubelen
Comptes divers	1 095 411	1 056 887	-38 524	Diverse rekeningen
	1 018 609 335	1 008 153 084	-10 456 251	
Passif				Passiva
Billets en circulation	468 513 090	469 835 218	+1 322 128	Bankbiljetten in omloop
Comptes courants en francs	13 508 182	5 014 264	-8 493 918	Rekeningen-courant in franken
Dépôt de l'Etat belge	2 493 919	56 790	-2 437 129	Deposito van de Belgische Staat
Dépôt de l'Etat luxembourgeois	3 857	3 860	+3	Deposito van de Luxemburgse Staat
Certificats de la Banque	230 000 000	230 000 000	-	Bankcertificaten
Engagements suite à des interventions sur le marché monétaire	3 184 139	1 341 465	-1 842 674	Verbintenissen wegens interventies op de geldmarkt
Comptes courants en monnaies étrangères	9 167	-	-9 167	Rekeningen-courant in vreemde valuta's
Contrepartie des DTS alloués	22 331 943	22 331 943	-	Tegenwaarde van de toegewezen SDR
IME : Financements à très court et à court terme	-	-	-	EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn
Réserve indisponible de plus-values sur or	-	-	-	Onbeschikbare reserve meerwaarde op goud
Différences d'évaluation sur or et monnaies étrangères	203 103 941	203 905 727	+801 786	Waarderingsverschillen op goud en vreemde valuta's
Capital	400 000	400 000	-	Kapitaal
Réserves et comptes d'amortissement	50 636 200	50 636 200	-	Reserves en afschrijvingsrekeningen
Comptes divers	24 424 897	24 627 617	+202 720	Diverse rekeningen
	1 018 609 335	1 008 153 084	-10 456 251	
Taux d'escompte		2,75 %		Discontovoet
Taux central		3,30 %		Centraal tarief

Mme le Secrétaire, - Mevr. de Secretaris,
M. DE WACHTER

Le Gouverneur, - De Gouverneur,
A. VERPLAETSE

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—
Faculteit der rechtsgeleerdheid
—

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/07

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van voltijds assistent-wetenschappelijk medewerker.

Ingangsdatum : 1 april 1998.

Einddatum : 31 maart 2000, éénmaal hernieuwbaar voor twee jaar.

Omschrijving van de opdracht :

Onderzoeksproject : « Maatschappelijke diversiteit en het recht ».

De hedendaagse samenlevingen worden steeds meer geconfronteerd met een reeks spanningen die rechtstreeks verband houden met de aanwezigheid van een grote diversiteit aan waarden, visies, culturen, waarheden, ethnische/religieuze overtuigingen en, natuurlijk ook, belangen. Onderhavig project strekt tot het onderzoek van de rol die het recht van een democratische rechtsstaat behoort te spelen ten aanzien van deze maatschappelijke diversiteit. Het project wordt opgedeeld in een rechtstheoretisch, een rechtsvergelijkend (Ghana en Maleisië) en een positiefrechtelijk luik, dat meer in het bijzonder op het mensenrechtenrecht zal worden toegespitst. Als einddoel strekt het project tot de aanmaak en uitbouw van een bruikbaar conceptueel raamwerk voor de juridische benadering en het maatschappelijk beheer van problemen die gepaard gaan met maatschappelijke diversiteit.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : licentiaat in de rechten met uitstekende studieresultaten en belangstelling voor wetenschappelijk onderzoek. Actieve kennis van Engels en Frans. Bijzondere belangstelling voor de rechtsvergelijking (openheid ten aanzien van vreemd en verschillend recht), rechtstheorie en mensenrechtenrecht strekken tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. dr. S. Gutwirth, tel. 02/629 26 31 - 26 42; prof. dr. A. Spruyt, decaan, tel. 02/629 25 41.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 22 65, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (20083)

—
Faculteit toegepaste wetenschappen
—

Promotie

De heer Hakimi Nouredine, geboren te Alger (Duitsland) op 8 september 1970, houder van een diploma van ingenieur « Civil-Mécaniciens et Electriciens », uitgereikt door de « Université libre de Bruxelles », zal op woensdag 17 december 1997, om 17 u. 30 m., een stelling verdedigen ter verkrijging van de academische graad van doctor in de toegepaste wetenschappen.

Plaats : Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, 1050 Brussel, gebouw K, 2e verdieping; lokaal : K, aud. P. Janssens.

Titel van het proefschrift : « Preconditioning methods for time dependent Navier-Stokes equations », en een bijgevoegde stelling. (20078)

Faculteit van de wetenschappen

—
Promotie

Mevr. Tatiana Scorza, verdedigt op dinsdag 16 december 1997, om 16 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in het auditorium van het IMOL, Paardenstraat 65, Campus Sint-Genesius-Rode.

Titel van het proefschrift : « Immunosuppression during Experimental Malaria : Interactions between *Plasmodium c. chabaudi*, Macrophages and T cells », en een bijgevoegde stelling. (20079)

—
Faculteit lichamelijke opvoeding en kinesitherapie
—Doctoraat Motorische Revalidatie en Kinesitherapie
Wettelijke graad

Op donderdag 18 december 1997, om 19 u. 30 m., in het auditorium Van den Driessche, gebouw A, VUB-campus Jette, Laarbeeklaan 103, 1090 Brussel, zal de heer Jean-Pierre Baeyens, in het kader van het behalen van de wettelijke graad van doctor in de motorische revalidatie en kinesitherapie, de openbare verdediging houden van het proefschrift, getiteld : « Three Dimensional Arthrokinematic Analysis of the Late Preparatory Phase of Handball Throwing : A Step by Step Clinical Evaluation. The Use of a Finite Helical Axis Approach Linked to Three Dimensional CAD Reconstructions to Estimate Joint Kinematics including Three Dimensional Contact Areal Displacements ». (20080)

—
LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM
—

Faculteit wetenschappen

De openbare verdediging van Anna Issaris tot het bekomen van de graad van doctor in de wetenschappen, richting scheikunde, zal plaatsvinden op donderdag 18 december 1997, in auditorium H.5, op de Universitaire Campus te Diepenbeek.

De titel van haar doctoraal proefschrift luidt : « PPV-precursoren en hun polymerisatiemechanisme : anionisch of toch radicalair? ». (20077)

—
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
——
Provinciebestuur West-Vlaanderen
—

Ontwerp-gewestplan Kortrijk — Openbaar onderzoek

In het *Belgisch Staatsblad* van 4 november 1997 werd, in uittreksel, het besluit d.d. 23 juli 1997 gepubliceerd van de Vlaamse regering houdende voorlopige vaststelling van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Kortrijk op het grondgebied van de gemeente Kortrijk.

In uitvoering van artikel 3 van dit besluit, en overeenkomstig de procedure vastgelegd bij artikel 11 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, wordt vanaf 5 januari 1998 tot en met 5 maart 1998 een openbaar onderzoek georganiseerd in alle bij het gewestplan betrokken gemeenten, nl. : Anzegem, Avelgem, Deerlijk, Harelbeke, Kortrijk, Kurne, Lendeled, Menen, Spiere-Helkijn, Waregem, Wevelgem, Zwevegem.

Het ontwerp-gewestplan wordt gedurende een periode van zestig dagen, hetzij vanaf 5 januari 1998 tot en met 5 maart 1998, ter inzage gelegd in het gemeentehuis van genoemde gemeenten en kan er worden geraadpleegd op werkdagen tijdens de bureeluren.

Gedurende de termijn van het openbaar onderzoek zal het ontwerp-gewestplan eveneens kunnen ingezien worden bij volgende besturen :

Provinciebestuur West-Vlaanderen, Provinciehuis Boeverbos, Koning Leopold III-laan 41, 8200 Sint-Andries (directie MIRONA, bureel 205, 2^e verdieping);

Administratie voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Afdeling Ruimtelijke Ordening, Werkhuisstraat 9, 8000 Brugge,

telkens op werkdagen tussen 9 uur en 11 u. 30 m.

Bezwaren en opmerkingen in verband met het ontwerp-gewestplan moeten binnen hoger genoemde termijn van zestig dagen rechtstreeks en schriftelijk ter kennis gebracht worden aan de heer gouverneur van de provincie West-Vlaanderen, Provinciehuis Boeverbos, directie MIRONA, bureel 205, 2^e verdieping, Koning Leopold III-laan 41, 8200 Sint-Andries. De bezwaren dienen vergezeld te zijn van een plan, waarop alle opmerkingen duidelijk gelokaliseerd zijn.

Brugge, 27 november 1997. (28500)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Janssens, naamloze vennootschap, Zwaanhofweg 13, te 8900 Ieper

H.R. Ieper 33954 – BTW 446.668.964

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op woensdag 24 december 1997, om 11 uur. — Agenda : 1. Behandeling van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (29055)

Lion Group, naamloze vennootschap, Hoogstraat 81, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 248930 – BTW 421.811.273

De oproeping voor de buitengewone algemene vergadering d.d. 28 november 1997 voor het ambt van Mr. Dens is zonder voorwerp gebleven; derhalve zal een nieuwe bijzondere algemene vergadering worden gehouden op 23 december 1997 ten zetel van de vennootschap.

Dagorde :

Statutaire benoemingen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten van de vennootschap om de vergadering bij te mogen wonen. (29056)

Verlo, naamloze vennootschap, Dorpsstraat 62, 2960 Sint-Lenaarts

H.R. Antwerpen 246498

De bijzondere algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 december 1997, te 20 uur.

Dagorde :

Ontslag en benoeming bestuurder. (29057)

Immobiëlen Talmar, naamloze vennootschap, Dokter Persoonslaan 29, 2830 Willebroek

H.R. Mechelen 56970 — NN 403.691.531

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 23 december 1997, om 15 uur, ten kantore van notaris Luc Weyts, te Mechelen, Goswin de Stassartstraat 9.

Agenda :

Tegenstrijdig belang, art. 60 vennootschappenwet, benoeming lasthebber ad hoc. (29058)

Julien Ruant, naamloze vennootschap, Wolfsmelkweg 3, 8620 Nieuwpoort

H.R. Veurne 34450 — NN 405.510.181

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt ten overstaan en ten kantore van notaris Paul Dalle, gelegen te 8670 Oostduinkerke in de Leopold II-laan 147, op 23 december 1997, om 11 uur, met volgende agenda :

1. Lezing en onderzoek van het verslag van de raad van bestuur, waarbij een verantwoording van de voorgestelde ontbinding van de vennootschap wordt gegeven; bij dit verslag wordt een staat gevoegd van de activa en de passiva van de vennootschap, afgesloten op 30 september 1997.

2. De vervroegde ontbinding van de vennootschap.

3. De benoeming van de vereffenaar.

4. De vaststelling van de machten en de vergoeding van de vereffenaar. (29059)

De raad van bestuur.

Immodes, naamloze vennootschap, Vierkeerstraat 81, 8551 Heestert

H.R. Kortrijk 132885 – BTW 450.286.272

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 23 december 1997, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (29060)

Cofaba, commanditaire vennootschap op aandelen, te 8400 Oostende

Jaarvergadering op 23 december 1997, te 17 uur, Rogierlaan 69, 8400 Oostende. — Dagorde : 1. Bespreking jaarrekening per 31 augustus 1997. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting zaakvoerder. 4. Varia. Zich schikken naar de statuten. (29061)

« Groep A.C. », naamloze vennootschap, Rozebeeksestraat 4, 8860 Lendelede

H.R. Kortrijk 121336 – BTW 440.823.626

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 24 december 1997, om 19 uur. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. Zich gedragen naar de statuten. (29062)

De raad van bestuur.

**Hupperetz Services, société anonyme,
rue des Anciennes Granges 1, 4960 Malmedy**

R.C. Verviers 63501 – T.V.A. 446.139.622

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 22 décembre 1997, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 1997.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Démissions et nominations éventuelles.
6. Divers. (29063)

**E.C. Invest, société anonyme,
rue du Bout de la Haut 259, 7390 Quaregnon**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 22 décembre 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (29064)

**Cofmob, société anonyme,
avenue Cardinal Mercier 3, 5000 Namur**

R.C. Namur 60601 – T.V.A. 438.934.304

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 23 décembre 1997, à 14 h 30 m, en l'étude de M. le notaire Pirson, rue Pépin 2, à 5000 Namur. – Ordre du jour : 1. Aménagement de l'objet social de la société. 2. Réduction du capital. (29065)

**L'Habitation familiale, société anonyme,
rue de Behogne 75, 5580 Rochefort**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Dinant, n° 11

Assemblée générale extraordinaire

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 décembre 1997, à 16 heures, au siège de la société, à Rochefort, rue de Behogne 75. – Ordre du jour : Modification des statuts en fonction de l'agrément unique de la société par la Région wallonne. (29066) Le conseil d'administration.

**Société anonyme Haeldrain,
rue Edmond Tollenaere 56, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 272925

Les actionnaires sont appelés pour être présents à l'assemblée générale extraordinaire du mercredi 24 décembre 1997, à 9 heures, à l'étude du notaire André De Ryck, à Asse, Markt 7.

Ordre du jour :

1. Modification de l'exercice social.
2. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire.
3. Adaptation des statuts aux décisions à prendre sub. 1 et 2.

4. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent et pour la coordination des statuts.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (29067)

**Visé Shopping Center, société anonyme,
place Reine Astrid 7, à 4600 Visé**

R.C. Liège 146807 – T.V.A. 425.337.674

L'assemblée générale extraordinaire se réunira chez le notaire Thierry Martin, avenue de Navagne 8, à 4600 Visé, le 23 décembre 1997, à 11 h 30 m, avec pour ordre du jour :

1. Modification de la date de clôture de l'exercice social, pour la porter au 31 mars.

2. Augmentation du capital social de la société, pour le porter de 2 000 000 à 2 500 000, conformément aux dispositions de l'article 29 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Cette opération se fera par incorporation du bénéfice reporté de la société.

3. Transfert du siège social à la nouvelle adresse : rempart des Arbalétriers 26, à 4600 Visé.

4. Divers. (29068)

**Wandre Shopping Center, société anonyme,
rue du Pont 83, à 4020 Wandre**

R.C. Liège 145029 – T.V.A. 424.411.622

L'assemblée générale extraordinaire se réunira chez le notaire Thierry Martin, avenue de Navagne 8, à 4600 Visé, le 23 décembre 1997, à 11 heures, avec pour ordre du jour :

1. Modification de la date de clôture de l'exercice social, pour la porter au 31 mars.

2. Augmentation du capital social de la société, pour le porter de 2 000 000 à 2 500 000, conformément aux dispositions de l'article 29 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Cette opération se fera par incorporation du bénéfice reporté de la société.

3. Divers. (29069)

**Iteco, société anonyme,
avenue Jean Materne 230, 5100 Jambes**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 24 décembre 1997, à 10 heures. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Décisions de location et vente. 6. Divers. (29070)

**JPass International, société anonyme,
avenue d'Andrimont 62, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 531776 – T.V.A. 440.089.097

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 22 décembre 1997, à 14 heures, au siège social de la société. – Ordre du jour : 1. Ratification de la décision de tenir tardivement l'assemblée générale ordinaire. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (29071)

**Pharmacie Brohée, société anonyme,
rue Grande 69, 6240 Farciennes**

R.C. Charleroi 165893 – T.V.A. 440.250.237

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 24 décembre 1997, à 12 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 1997.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (29072)

**Dem's La Petite Fabrique, naamloze vennootschap,
Basiliekstraat 42, 1500 Halle**

H.R. Brussel 16119 – BTW 400.895.258

De buitengewone algemene vergadering van 9 december 1997 heeft het quorum niet bereikt, een tweede vergadering zal plaatsvinden op 30 december 1997, te 10 uur, op het kantoor van Mr. An-Katrien Van Laer, Heldenplein 10, 1540 Herne. – Dagorde : 1. Kapitaalsverhoging van F 12 000 000, om het te brengen van F 10 000 000 tot F 22 000 000. 2. Coördinatie van de statuten.

Worden toegelaten de dragers van een bewijs van deponering van aandelen op de zetel van de maatschappij. (29073)

**Nettindus, société anonyme,
rue Armand Campenhout 61, à 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 447035 – T.V.A. 423.399.555

L'assemblée générale extraordinaire se tiendra le lundi 22 décembre 1997, à 15 h 30 m, au siège social. – Ordre du jour : 1. Nomination d'un nouvel administrateur. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (29074)

**« Usines Ligot », société anonyme,
chaussée de Wavre 1310-1314, à Auderghem**

R.C. Bruxelles 3606 – T.V.A. 401.983.935

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se réunira à 1210 Bruxelles, rue Verbist 47, en l'étude du notaire Roger Lambert, le mardi 23 décembre 1997, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Augmentation de capital à concurrence de F 1 800 000 pour le porter à F 3 800 000, par apport en numéraire.
2. Souscription et libération de l'augmentation de capital.
3. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.
4. Adaptation des statuts aux résolutions prises.
5. Coordination des statuts.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions statutaires. (29075)

**« Intres Management », société anonyme,
rue des Combattants 26, 6211 Mellet**

R.C. Charleroi 185277 – T.V.A. 403.182.379

Les actionnaires sont priés de se présenter à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra en l'étude du notaire Gilberte Raucq, rue du Monastère 22, à 1050 Bruxelles, le mercredi 31 décembre 1997, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Modification de l'exercice social pour le fixer au 30 juin, étant précisé que l'exercice commencé le 1er janvier 1997 se clôturera le 30 juin 1998 pour l'exercice en cours. En conséquence, modification de l'article 26 des statuts et insertion d'une disposition transitoire relative à l'exercice en cours.

2. Modification de la date de l'assemblée générale pour la fixer le troisième vendredi de novembre, à 14 heures, étant précisé que l'assemblée ayant à statuer sur les comptes de l'exercice clôturé le 30 juin 1998 se tiendra le 20 novembre 1998. En conséquence, modification de l'article 19 des statuts et insertion d'une disposition transitoire.

3. Modification de l'article 2 des statuts pour le mettre en concordance avec la décision du conseil d'administration du 13 juillet 1995 de transférer le siège social à 6211 Mellet, rue des Combattants 26.

4. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Pour assister à cette assemblée les actionnaires sont invités, conformément à l'article 20 des statuts, à déposer leurs titres au porteur cinq jours au moins avant la réunion au siège social ou dans les agences de la Générale de Banque. (29076)

Le conseil d'administration.

**Isogetra, société anonyme,
rue Georges De Lombaerde 42-46, 1140 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 269381 – T.V.A. 402.082.519

Le conseil d'administration convoque une assemblée générale extraordinaire le 23 décembre 1997, à 11 heures.

Ordre du jour : 1. Démission du commissaire-réviseur. Remplacement.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (29077)

**Scana-Noliko, naamloze vennootschap,
Industrieterrein Kanaal-Noord 2002, 3960 Bree**

H.R. Tongeren 51857 – BTW 405.776.932

Mededeling aan de aandeelhouders

De raad van bestuur, in vergadering op 9 juli 1997, deelt aan de aandeelhouders van de vennootschap mede, dat een bijkomend dividend van F 2 bruto per aandeel, zoals goedgekeurd op de jaarvergadering van 25 augustus 1997, betaalbaar wordt gesteld vanaf 15 december 1997.

De netto uitbetaling, na aftrek van 25 % roerende voorheffing, zal geschieden op de maatschappelijke zetel tegen afgifte van coupon dertien, gehecht aan ieder aandeel, alle werkdagen van 9 tot 12 uur en van 13 tot 16 uur, uitgezonderd op vrijdag. (29078)

De raad van bestuur.

**Etisafe, naamloze vennootschap,
Stukstraat 11, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 76673 — BTW 430.952.687

De aandeelhouders worden opgeroepen om aanwezig te zijn bij de algemene vergadering op woensdag 23/12/97 om 11u in het kantoor van notaris Marc Van Nerum te Meeuwen-Gruitrode, Hoogstraat 30, na de eerste vergadering van 03.12.1997, die niet in getal was. Deze vergadering zal kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige aandeelhouders met volgende agenda : 1. Splitsingsvoorstel van de raad van bestuur en verslagen raad van bestuur en bedrijfsrevisor. 2. Voorstel tot splitsing in twee nieuw op te richten vennootschappen. 3. Goedkeuring ontwerpen oprichtingsaktes. 4. Beschrijving van de over te dragen activa en passiva. 5. Kwijting bestuurders. 6. Uitvoerings- en vaststellingsbevoegdheden. (48187) De raad van bestuur.

**Euro-assurances, société anonyme,
rue de la Terre Franche 67, 5310 Eghezée**

Les actionnaires de la SA EURO ASSURANCES sont convoqués à l'A.G. ordinaire du 22/12/97 à 19H00 rue de la Gare 14 à 5310 Eghezée. Les actionnaires qui souhaitent être présents sont invités à déposer les actions contre remise d'un récépissé au 14 rue de la gare à 5310 Eghezée. — Ordre du jour : - Allocution de l'administrateur délégué. - Changement de l'adresse du siège social. - Changement de l'adresse du siège d'exploitation. - Démission de l'administrateur-délégué. - Nomination d'un nouvel administrateur-délégué. - Situation comptable provisoire au 30/11/97. (48188)

**Moulins Meyers, société anonyme,
Gulpen 15, 4852 Hombourg**

R.C. Verviers 57225 — BTW 430.450.267

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 22/12/97 à 16 H, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30/06/1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Poursuite des activités. 6. Emoluments. 7. Divers. Dépôt des titres au siège social, conformément aux statuts. (48189)

**Multidop, naamloze vennootschap,
Peerderbaan 108, 3940 Hechtel-Eksel**

H.R. Hasselt 77682 — BTW 442.735.912

Een bijzondere algemene vergadering van de, naamloze vennootschap, Multidop heeft dd 23 juni 1997 besloten over te gaan tot de inkoop van 10, t.t.z. 15 van haar eigen aandelen. De inkoop gebeurt aan de prijs van 200.000 BEF per aandeel dd 22 december 1997 ten maatschappelijke zetel om 14.00 h. De inkoop gebeurt pro rata temporis. (48190)

**Reg, naamloze vennootschap,
Kollaerdstraat 141, 8470 Gistel**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 22/12/97, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48191)

**Sanimet-Machelen, naamloze vennootschap,
Kerklaan 61, 1830 Machelen**

H.R. Brussel 21124 — BTW 405.743.278

De aandeelhouders worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Ivo de Grave, te Vilvoorde, Grote Markt nr 3 op 23/12/97 om 9 uur 30, met als agenda : 1. Verslagen door de raad van bestuur en door de commissaris-revisor over de hierna beschreven inbreng in natura, over de toegepaste schattingswijzen, over de als tegenprestatie verstrekte vergoeding en over de uitgifte van aandelen beneden pari overeenkomstig artikel 34 § 2 en 33 bis § 6 Vennootschappenwet. 2. Kapitaalsverhoging met 10.000.000,- Fr. om het te brengen van 102.000.000,-FR. op 112.000.000,- Fr. door het creëren van 154.440 aandelen beneden pari. De nieuwe aandelen zullen worden toegewezen aan de, naamloze vennootschap, Campine als vergoeding van de inbreng van de schuldvordering die zij heeft ten laste van de vennootschap. 3. Inschrijving en volstorting van de nieuwe aandelen. 4. Vaststelling dat de kapitaalsverhoging is verwezenlijkt. 5. Kapitaalsvermindering met 78.725.000,- Fr. om het kapitaal te verlagen van 112.000.000,- Fr tot 33.275.000,- Fr. door aanzuivering van geleden verliezen. 6. Wijziging van artikel vijf van de statuten overeenkomstig de genomen beslissingen. Om deel te nemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (48192)

**Young Budget Homes, naamloze vennootschap,
Kerselaarslaan 47, 9800 Deinze**

H.R. Gent 170671 — BTW 435.358.764

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op maandag 22/12/97 om 16 uur, ten kantore van notaris Dirk Van Haesebrouck, te Kortrijk-Aalbeke, Moeskroensesteenweg, 124. Dagorde : 1. Wijziging van de naam van de vennootschap in "AA LAUWERS" - Wijziging van artikel 1 van de statuten. 2. Verplaatsing van de zetel van de vennootschap naar 9840 De Pinte, Klossestraat 1 - Wijziging van artikel 2 van de statuten. 3. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde vennootschapswetgeving. 4. Goedkeuring van de gecoördineerde tekst van de statuten. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48193) De raad van bestuur.

**Agim, naamloze vennootschap,
Victor Braeckmanlaan 16, 9040 Sint-Amandsberg**

H.R. Gent 150142 — NN 433.537.540

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 23 december 1997 om 20 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1997.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (84794) De raad van bestuur.

**Belgium Chemie Invest, naamloze vennootschap,
Stofzandstraat 19, 2920 Kalmthout**

H.R. Brussel 568248 — BTW 446.143.877

Gewone algemene vergadering op maandag 22 december 1997 om 18 uur te 2980 Zoersel, R. Delbekestraat 373.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1997.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag.
5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich verder te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84795)

**Copalim, naamloze vennootschap,
Orteliuskaai 2, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 211824 — BTW 418.155.716

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering welke zal gehouden worden op 26 december 1997 om 12 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur;
2. Lezing van de jaarrekening;
3. Goedkeuring van de voornoemde stukken;
4. Bestemming van het resultaat;
6. Kwijting aan bestuurders;
7. Diversen. (84796)

**Euro - Uno, naamloze vennootschap,
Ringlaan 28, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 72495 — BTW 445.195.158

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 23 december 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84797)

**Gebroken Wit, naamloze vennootschap,
Antwerpsedreef 49, 2980 Zoersel**

H.R. Antwerpen 300531 — BTW 451.485.708

Met deze worden de aandeelhouders bij elkaar geroepen voor de algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 23 december 1997 te 9 uur op het kantoor van notaris Van Roosbroeck, J., Kristus-Koningplein 11 te Ekeren, met als agenda :

- Wijziging van het boekjaar;
Ontslag en benoeming bestuurders. (84798)

**Kogrimic, naamloze vennootschap,
Peperstraat 19, 8560 Wevelgem (Gullegem)**

H.R. Kortrijk 106417 — BTW 426.267.587

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering op 26 december 1997 om 17 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 november 1997;
 2. Kwijting aan de bestuurders;
- Om toegelaten te worden tot de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (84799)

**Mabo, naamloze vennootschap,
Tolhuisstraat 78, 2627 Schelle**

H.R. Antwerpen 271728

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 24 december 1997 te 19 uur.

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening 30 juni 1997.
3. Kwijting aan bestuurders.
4. Benoemingen.
5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten. (84800)

**Dienstencentrum Westinform, naamloze vennootschap,
Monnikenwerve 17-19, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 64077

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 23 december 1997 om 15 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

- Ontslagen en benoemingen.
De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (84801)

**Bripa Juno, naamloze vennootschap,
Frederik Van Eedenplein 3, bus 5, te Antwerpen**

H.R. Antwerpen 283563

Aangezien op de vergadering van 1 december 1997 het wettelijk aanwezigheidsquorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden ten kantore van notaris Herman Dessers, te Antwerpen, Amerikalei 155, op maandag 22 december 1997 om 17 uur, met volgende agenda :

A) Verslag van de raad van bestuur, opgemaakt in uitvoering van artikel 167 van de vennootschappenwet met het oog op de omzetting van de vennootschap in een commanditaire vennootschap op aandelen en aan welk verslag een beschrijving van de aktiva- en passivatoestand, afgesloten op dertig september negentienhonderd zevenennegentig, is gehecht.

B) Verslag van de heer Guy Parmentier, bedrijfsrevisor, te Schoten, Valkenlaan, 31, opgemaakt op 29 oktober 1997, in uitvoering van bovengenoemd artikel 167 van de vennootschappenwet.

C) Voorstel tot omzetting van de naamloze vennootschap in een commanditaire vennootschap op aandelen.

D) Ontslag van de raad van bestuur met dank voor het door haar gevoerde beleid.

E) Opstelling en aanvaarding van de statuten die de omgezette vennootschap zullen beheren.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (84802)

**Coba, naamloze vennootschap,
Rijselsestraat 41/B1, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 130910
—

Aangezien een eerste vergadering, bijeengeroepen voor 26 november 1997, niet geldig kon besluiten bij gebrek aan het wettelijk quorum, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die geldig zal kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen en die zal gehouden worden op dinsdag 23 december 1997 om 14.30 uur, op het kantoor van notaris Paul-Albert Maertens, te 8500 Kortrijk, H. Consciencestraat 4, met volgende agenda :

1. Kapitaalvermindering met 15.000.804 frank, om het kapitaal te verlagen van 60.000.000 frank op 44.999.196 frank door terugbetaling op ieder aandeel van een bedrag in geld van 18.316 frank, zonder vernietiging van aandelen.

Deze kapitaalvermindering is integraal toe te rekenen op het werkelijk gestort kapitaal.

2. Kapitaalverhoging met 804 frank om het kapitaal te verhogen van 44.999.196 frank tot 45.000.000 frank door incorporatie van reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

3. Aanpassing van artikel 5 en van de statuten aan de hiervoor genomen besluiten.

4. Aanpassing van de artikelen 10, 12 en 22 van de statuten aan de recente wetwijzigingen.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de hiervoor genomen besluiten en aan de notaris tot coördinatie van de statuten.

Zich gedragen overeenkomstig artikel 20 van de statuten.

(84803)

De raad van bestuur.

**Houtbedrijf Coenen, naamloze vennootschap,
met zetel te 3968 Ham (Kwaadmechelen)**

H.R. Hasselt 55791 — BTW 420.918.236
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering welke zal plaatsvinden op dinsdag 23 december 1997 om 16 uur ten kantore van notaris Remi Fagard, te Genk, Bochtlaan 29, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor in toepassing van artikel 34bis paragraaf 4 van de vennootschappenwet.

2. Opheffing voorkeurrecht.

3. Afschaffing van de categorieën aandelen, en aanpassing hierdoor van de artikelen vijf en negen van de statuten.

4. Beslissing tot kapitaalverhoging ten bedrage van 6.000.000,- frank, en creatie van 600 aandelen.

5. Aanpassing van de statuten aan de vennootschappenwet.

6. Coördinatie statuten. (84804)

**Custers-Theunis, naamloze vennootschap,
Schoolstraat 27, 2491 Balen-Olmen**

H.R. Turnhout 62244
—

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering welke op 22 december 1997 omstreeks 10 uur zal worden gehouden ter studie van Mr. R.M. Vanhelmont, notaris te Hasselt, en die zal beraadslagen over volgende agenda :

1. Wijziging van de afsluitdatum van het lopend boekjaar in 30.09.1998.

2. Vaststelling dat de volgende boekjaren zullen lopen van 01.10 tot en met 30.09.

3. Vaststelling dat de eerstvolgende gewone algemene vergadering zal plaatsvinden de laatste zaterdag van de maand maart 1999 te 17 uur of indien die dag een wettelijke feestdag is, de eerstvolgende werkdag en alle volgende gewone algemene vergaderingen steeds op de laatste zaterdag van de maand maart of, indien dat een wettelijke feestdag is, de eerstvolgende werkdag.

4. Aanpassing van artikel 23 en 30 aan de beslissingen sub 1 t.e.m. 3.

5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten. (84805)

**Dewi, naamloze vennootschap,
Hoogstraat 78C, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 71096 — BTW 446.456.257
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering welke zal doorgaan op 23 december 1997 om 9 uur ten kantore van notaris Fagard, Bochtlaan 29, 3600 Genk.

Agenda :

1. Verslagen door de raad van bestuur en door de bedrijfsrevisor, inzake de geplande kapitaalverhoging door inbreng in natura.

2. Eerste kapitaalverhoging met zeven miljoen zeventienhonderdduizend (7.700.000) frank, om het te brengen van zeventienhonderdduizend (27.000.000) frank op vierendertig miljoen zeventienhonderdduizend (34.700.000) frank, door het creëren van zeventienhonderdduizend (7.700) nieuwe aandelen van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen, die onbeperkt zullen meedelen in het resultaat van de vennootschap en aan dewelke het statutaire stemrecht zal verbonden zijn vanaf de dag volgend op de verwezenlijking van deze kapitaalverhoging.

De kapitaalverhoging zal verwezenlijkt worden door inbrengen van schuldvorderingen ten laste van de vennootschap.

3. Verwezenlijking van de eerste kapitaalverhoging.

4. Aanpassing van artikel vijf van de statuten om het in overeenstemming te brengen met de nieuwe kapitaaltoestand en het nieuwe aantal aandelen.

5. Tweede kapitaalverhoging om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met tien miljoen driehonderdduizend (10.300.000) frank, om het te brengen van vierendertig miljoen zeventienhonderdduizend (34.700.000) frank op vijfenvierentig miljoen (45.000.000) frank, door inschrijving in geld, mits uitgifte van tienduizend driehonderd (10.300) nieuwe aandelen van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen, en die onbeperkt zullen meedelen in de bestaande winsten.

De nieuwe aandelen zullen tegen pari worden ingeschreven in geld en volledig worden afbetaald.

6. Regeling van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders.

7. Verwezenlijking van de kapitaalverhoging (inschrijving en afbetaling).

8. Onder voorbehoud van de verwezenlijking van de kapitaalverhogingen, aanpassing van artikel 5 van de statuten om het in overeenstemming te brengen met het nieuwe bedrag van het kapitaal.

9. Machtigingen tot uitvoering van de beslissingen omtrent voornoemde punten.

Om deel te nemen gelieve zich te richten naar de statutaire bepalingen. (84806)

**Bedrijvencentrum Dullaert B.C.D., naamloze vennootschap,
Breedstraat 38, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 44279 — BTW 429.521.245

De obligatiehouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering der obligatiehouders die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op maandag 22 december 1997 te 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de voorgestelde verlaging van de rentevoet van de obligatielening.
3. Goedkeuring van de wijziging in de betalingsmodaliteiten van de betaling van de rente.
4. Rondvraag - allerlei.

De obligatiehouders die de vergadering wensen bij te wonen, worden verzocht zich te schikken naar de statutaire bepalingen terzake. (84807)

**Gevaert Bandweverij, naamloze vennootschap,
Industrielaan 18-22, 9800 Deinze**

H.R. Gent 128860 — BTW 420.918.038

Nadat de Buitengewone Algemene Vergadering van de naamloze vennootschap Gevaert Bandweverij d.d. 3 december niet in getal was, zal een nieuwe buitengewone algemene vergadering plaatsvinden op dinsdag 23 december 1997 te 10 uur op het kantoor van Notaris P. Pauwels, Guido Gezellelaan 60, 9800 Deinze, met volgende agenda :

1. Machtiging aan de raad van bestuur tot inkoop van maximum 10 van de eigen aandelen overeenkomstig artikel 52 bis Venn. W.; vaststelling van de modaliteiten; het aantal; de prijs en de termijn.
2. Onder opschortende voorwaarde van de realisatie van de bedoelde inkoop :
 - vernietiging van de door de vennootschap ingekochte aandelen;
 - aanpassing van de statuten.
3. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen, tot vaststelling van de realisatie van de opschortende voorwaarde bij notariële akte, tot uitvoering van alle wettelijke opgelegde verrichtingen en formaliteiten.
4. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde vennootschaps-wetgeving.
5. Coördinatie van de statuten.

Om toegelaten te worden tot deze vergadering dienen de aandeelhouders hun titels ten minste 5 dagen voor deze datum op de maatschappelijke zetel neer te leggen.

(84808)

De raad van bestuur.

**Jozef, André en Gaston De Groote, besloten vennootschap
met beperkte aansprakelijkheid, in vereffening
Martelaarslaan 55, 9000 Gent**

H.R. Gent 74633 — NN 401.011.955

Verslag over de vereffening

De vennoten worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die doorgaat op maandag 22 december 1997 om 10 uur op het kantoor van de vereffenaar te 9830 Sint-Martens-Latem, Bunderweg 24, om te beraadslagen over de dagorde :

1. Verslag van de vereffenaar.
2. Aanstelling van een commissaris-verificateur. (84809)

**Jozef, André en Gaston De Groote, besloten vennootschap
met beperkte aansprakelijkheid, in vereffening,
Martelaarslaan 55, 9000 Gent**

H.R. Gent 74633 — NN 401.011.955

Sluiting van de vereffening

De vennoten worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die doorgaat op maandag 22 december 1997 om 10.30 uur op het kantoor van de vereffenaar te 9830 Sint-Martens-Latem, Bunderweg 24, om te beraadslagen over de dagorde :

1. Verslag van de commissaris-verificateur.
2. Sluiting van de vereffening. (84810)

**Habitum, naamloze vennootschap,
Sprinkhaanveldestraat 12, bus 6, 2150 Borsbeek**

H.R. Antwerpen 287975 — BTW 446.452.101

Vermits de buitengewone algemene vergadering dd. 1/12/1997 het vereiste quorum niet bereikte wordt een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden op maandag 22 december 1997 om 15 uur ten kantore van notaris Dirk Verbert, te Antwerpen, Van Eycklei 20, met zelfde agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur houdende een gedetailleerde motivering van de voorgestelde doelwijziging, met hieraan toegevoegd een staat van activa en passiva per éénendertig oktober negentienhonderd zevenennegentig. 2. Doelwijziging. 3. Wijziging van de tekst van de statuten van de vennootschap om deze met de genomen beslissingen in overeenstemming te brengen. 4. Benoeming bestuurders.

Om deel te nemen zich schikken naar de statuten. (84811)

**Intervest, naamloze vennootschap,
Louizalaan 126, 1050 Brussel**

H.R. Brussel 499212

De aandeelhouders worden hierbij opgeroepen tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders die zal gehouden worden op 22 december 1997 om 11 uur in aanwezigheid van notaris Gerard Indekeu, kantoorhoudende te 1050 Brussel, avenue Louise 126, met volgende agenda :

1. Lezing van het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 174/2 Venn. Wet, neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel, op 10 november 1997.

2. Lezing en goedkeuring van het bijzonder verslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris-revisor opgesteld overeenkomstig artikel honderd vierenzeventig/drie van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

3. Voorstel tot fusie door overneming door de naamloze vennootschap « Intervest » van de naamloze vennootschap « Kipinvest », met maatschappelijke zetel te 1170 Brussel, Delleurlaan 18, ingeschreven in het Handelsregister te Brussel onder nummer 586.255 bij wijze van overdracht door « Kipinvest, naamloze vennootschap, » van haar vermogen omvattend gans haar actieve en passieve toestand, niets uitgezonderd noch voorbehouden. De datum vanaf dewelke de handelingen van de naamloze vennootschap « Kipinvest » boekhoudkundig geacht worden te zijn verricht voor rekening van « Intervest, naamloze vennootschap, » wordt vastgesteld op 31 augustus 1997.

4. Als vertegenwoordiging van de overdracht van het vermogen van de naamloze vennootschap « Kipinvest », een verhoging van het eigen vermogen van Intervest, naamloze vennootschap, met 146.000.000 BEF door 1) een verhoging van het maatschappelijk kapitaal ten belope van 61.692.486 BEF, om het te brengen van 203.665.163 BEF op 265.357.649 BEF, en 2) een creatie van een uitgiftepremie tbv. 84.307.514 BEF die zal geplaatst worden op een rekening « onbeschikbare reserve » genaamd « Uitgiftepremie », welke rekening slechts verminderd zal kunnen worden conform de procedure voorzien in artikel 72 en 72bis Venn.W., en creatie achtenzestig duizend achthonderd negenennegentig nieuwe aandelen (68.899) nieuwe aandelen aan toonder, zonder aanduiding van nominale waarde, met ingenottreding vanaf 31.08.1997 en voor het overige in alles gelijk aan de bestaande aandelen.

5. Wijziging van de statuten om ze in overeenstemming met de hierna vermelde punten te brengen.

6. Beschrijving van het overgedragen vermogen en bepaling van de voorwaarden van de overdracht.

7. Machten.

8. Conform artikel 72bis §2 Venn.W., vermindering van de rekening « Uitgiftepremies » tbv. 84.880.330 BEF ter aanzuivering van boekhoudkundige verliezen.

Teneinde te worden toegelaten op deze buitengewone algemene vergadering, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

Joost Rijnboutt, bestuurder; Kornelis Streefkerk, bestuurder. (84812)

**Lano - Deco, naamloze vennootschap,
Zuidstraat 42, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 65514 — BTW 405.403.283

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan op dinsdag 23 december 1997 om 9 uur in de studie van notaris Xavier Peers, Marktstraat 52 te 8530 Harelbeke, met volgende agenda :

1. Wijziging van de naam van de vennootschap in « IMMO DECO ».

Aanpassing van artikel 1 van de statuten.

2. Verslag van de raad van bestuur waarbij een omstandige verantwoording van de voorgestelde wijziging van het maatschappelijk doel wordt gegeven; bij dit verslag wordt een samenvattende staat gevoegd over de actieve en passieve toestand van de vennootschap.

Wijziging van het doel van de vennootschap dat voortaan als volgt luidt :

« De vennootschap heeft tot doel de verwerving, vervreemding, de afbraak, de ruiling, het huren en het verhuren, het beheer, de constructie en de transformatie van alle gebouwen en gronden, het verkavelen en het inrichten, het urbaniseren, en het bouwrijp maken van alle gronden en de valorisatie ervan en in het algemeen alle verrichtingen die hiermede betrekking hebben, verder de exploitatie, de inrichting, en het geschikt maken van alle onroerende goederen voor alle doeleinden.

Deze immobiliere handelingen en verrichtingen mogen zowel voor eigen rekening geschieden als voor rekening van derden, dit alles in de meest uitgebreide zin.

De vennootschap kan optreden als bestuurder of vereffenaar van andere vennootschappen.

Voorts is de vennootschap bevoegd om, bij wijze van overname, fusie, inbreng of participatie, deel te nemen in andere ondernemingen welke een soortgelijk of aanverwant bedrijf als dat van de vennootschap uitoefenen.

In het algemeen mag de vennootschap zo in België als in het buitenland alle industriële, commerciële, financiële en met roerende en onroerende zaken betrekking hebbende operaties verrichten, welke geheel of ten dele verband houden met haar maatschappelijk doel, of bevorderlijk zijn voor de verwezenlijking ervan. »

Aanpassing van artikel 3 van de statuten.

3. Verslag van de raad van bestuur, waarin wordt aangegeven in welke bijzondere omstandigheden hij gebruik zal maken van het toegestane kapitaal en welke doeleinden hij daarbij nastreeft.

Hernieuwing van de bevoegdheid van de raad van bestuur om, binnen de termijn van vijf jaar te rekenen van de datum van de bekendmaking van het besluit, in een of meerdere malen, op de wijze en tegen de voorwaarden die de raad zal bepalen, het kapitaal te verhogen met een maximumbedrag van 210.000.000 frank zowel door geldelijke inbrengen als, behoudens wettelijke beperkingen, door niet-geldelijke inbrengen, alsook eventueel door omzetting van reserves, met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

Machtiging aan de raad van bestuur om het voorkeurrecht te beperken of op te heffen in het belang van de vennootschap en met eerbiediging van de wettelijke voorwaarden ten gunste van een of meer bepaalde personen.

Aanpassing van artikel 5 van de statuten.

4. Wijziging van de externe vertegenwoordiging van de vennootschap in die zin dat zij in de handelingen en in rechte vertegenwoordigd is en alle akten slechts geldig ondertekend zijn door twee bestuurders die gezamenlijk handelen of door een gedelegeerd bestuurder alleen.

Aanpassing van artikel 23 van de statuten.

5. Wijziging van artikel 10 (terminologie), artikel 11 (samenstelling van de raad van bestuur), artikel 20 (beraadslaging van de raad van bestuur, tegenstrijdig belang van een bestuurder, invoering van de schriftelijke besluitvorming), artikel 27 (bijeenroeping algemene vergadering), artikelen 34 en 35 (afschaffing stemkrachtbeperking), artikel 38 (jaarrekening, jaarverslag), artikel 39 (terminologie) om deze artikelen van de statuten in overeenstemming te brengen met de huidige vennootschappenwet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 april 1995.

6. (Her)benoeming bestuurders.

7. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen besluiten uit te voeren, in de statuten de nodige wijzigingen door te voeren en tot coördinatie van de statuten.

Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de artikelen 28 en 29 van de statuten. (84813)

**Lianil, naamloze vennootschap,
Heulsestraat 79, 8860 Lendeledede**

H.R. Kortrijk 125907

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot een buitengewone algemene vergadering op woensdag 24 december 1997 om 9.30 uur ten kantore van notaris C. Callens, te Lendeledede, Hulstemolenstraat 41, met als agenda :

1. verslagen raad van bestuur en revisor conform artikel 34 § 2 vennootschapswet.

2. kapitaalverhoging met 1.073.180 frank om het te brengen van 5.250.000 frank op 6.323.180 frank, door inbreng in natura van een onroerend goed met een totale waarde van 3.037.500 frank, vergoed door 460 nieuwe volstorte kapitaals aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, tegen de globale prijs van 1.073.180 frank, zijnde de fractiewaarde van alle nieuwe aandelen samen vermeerderd met een globale uitgiftepremie van 1.964.320 frank welke onmiddellijk zal geboekt worden op de bijzondere onbeschikbare rekening « uitgiftepremie ».

Deze nieuwe aandelen zullen van dezelfde aard zijn en dezelfde rechten en voordelen genieten als de bestaande en in de winst delen vanaf 01/01/1998.

3. vaststelling verwezenlijking kapitaalverhoging.

4. tweede kapitaalverhoging met een bedrag van 1.965.820 frank om het kapitaal te brengen van 6.323.180 frank op 8.280.000 frank door zuivere en eenvoudige inlijving bij het kapitaal van een bedrag van 1.956.820 frank te nemen van de onbeschikbare rekening « uitgiftepremie », zonder creatie van nieuwe aandelen.

5. vaststelling verwezenlijking kapitaalverhoging.

6. onder voorbehoud van de verwezenlijking van de kapitaalverhogingen, aanpassen statuten aan deze kapitaalverhogingen.

7. vervanging in artikel 11 van de woorden « minstens drie leden » door « minstens het wettelijk vereist aantal leden » en invoering in de eerste alinea van artikel 35 « voor zover wettelijk verplicht » voor het woord « stelt ».

8. machtiging raad van bestuur om de te nemen besluiten uit te voeren.

Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten.

(84814)

De raad van bestuur.

**3 Lindekens, naamloze vennootschap,
Groenendaallaan 62, Merksem**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Antwerpen, nr. 653

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan ten kantore van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, Kerkstraat 76, op maandag 22 december 1997 om 19.30 uur.

Agenda :

1. Kennisname van de verslagen van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor met betrekking tot de voorgenomen kapitaalverhoging.
2. Verhoging van het kapitaal met 6.050.000 fr. om het te brengen van 10.950.000 fr. op 17.000.000 fr., deels door inbreng in natura en deels door inbreng in speciën, met creatie van 121 nieuwe aandelen die samen met de 219 reeds bestaande aandelen, elk 1/310 van het kapitaal zullen vertegenwoordigen.
3. Wijziging van artikel 25 der statuten in verband met de neerlegging van de jaarrekening.
4. Ontslag van de heer Cyriel Van Reeth, Ramselsesteenweg 189, Herselt, als lid van de raad van bestuur en decharge voor het door hem gevoerde beleid.
5. Benoeming van de naamloze vennootschap Satra Holding, Thonetlan 110, 2050 Antwerpen als bestuurder voor een duur van 6 jaar.
6. Aanpassing van de statuten.
7. Varia. (84815)

**Construktiewerkhuizen Lodewijckx, naamloze vennootschap,
Eindhoutsebaan 49, 2450 Meerhout**

H.R. Turnhout 13541 — BTW 406.400.504

Verlenging duurtijd. — Statutenwijziging

Daar een eerste buitengewone algemene vergadering, bijeenge-roepen voor 25 augustus 1997 niet geldig kon besluiten bij gebrek aan wettelijk quorum, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van Louis Wouters, notaris te Balen, op dinsdag 23 december 1997 om 11 uur.

Agenda :

1. Verlenging van de duur van de vennootschap voor een nieuwe termijn van dertig jaar;
 2. Wijziging artikel 3 van de statuten;
 3. Machten te verlenen aan de afgevaardigd-bestuurder om de statuten te coördineren.
- De vennoten worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84816)

**Pegatex, naamloze vennootschap,
Goed Ter Motestraat 16, 8570 Anzegem**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot een buitengewone algemene vergadering op woensdag 24 december 1997 om 9 uur 's morgens ten kantore van notaris Callens Christine, te Lendeledede, Hulstemolenstraat 41, met als agenda :

1. Verlenging van het huidig boekjaar tot 30 september 1998.
Het lopend boekjaar zal dus afsluiten op 30 september 1998.
2. Wijziging van de begin- en einddatum van het boekjaar dat voortaan zal beginnen op 1 oktober van elk jaar en zal eindigen op 30 september van het daaropvolgend jaar.
Het eerstvolgende boekjaar na het lopende boekjaar zal dus beginnen op 1 oktober 1998.
3. Wijziging van de datum van de jaarvergadering, die voortaan zal gehouden worden op de laatste vrijdag van de maand februari, om tien uur 's morgens.

4. Aanpassen statuten aan de genomen besluiten.

5. Vervanging in artikel 15 van de statuten van de woorden « minstens drie leden » door de volgende woorden « minstens het wettelijk vereist aantal leden ».

6. Machtiging raad van bestuur om de te nemen besluiten uit te voeren. (84817)

**Queen of the South Antiek, naamloze vennootschap,
Hasseltweg 377, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 62412 — BTW 431.370.678

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal plaatshebben op 23 december 1997 om 14.30 uur, ten kantore van notaris Van Helmont. De vergadering zal beraadslagen en beslissen over volgende agenda :

1. Verslagen opgemaakt door de raad van bestuur en de bedrijfsrevisor over de inbreng in natura, over de schattingswijze en over de als tegenprestatie te verstrekken vergoeding.
2. Kapitaalverhoging met vierentwintig miljoen vijftienduizend tweehonderd achttien (24.015.218,-) frank, om het te brengen van drie miljoen tweehonderd vijftigduizend (3.250.000,-) frank op zevenentwintig miljoen tweehonderd vijftenzestigduizend achttien (27.265.218,-) frank, via inbreng van een schuldvordering, en uitgifte van vierduizend honderd eenentwintig aandelen (4.121,-) van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen, en die zullen delen in de winsten vanaf de datum van de buitengewone algemene vergadering. De nieuwe volledig afbetaalde aandelen zullen aan de inbrenger worden toegewezen als vergoeding voor de inbreng van de schuldvordering die zij heeft ten laste van de vennootschap.
3. Wijziging van artikelen 5 en 6 der statuten.
4. Inschrijving en afbetaling van de nieuwe aandelen.
5. Vaststelling dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt is.
6. Ontslag en benoeming bestuurders.
7. Coördinatie en aanpassing van de statuten aan de bepalingen van de wetten op de handelsvennootschappen van achttien juli negentienhonderd éénennegentig en dertien april negentienhonderd vijfenegentig. (84818)

**Rinvest Belgium, naamloze vennootschap
Molenstraat 35, 2381 Ravels-Weelde**

H.R. Turnhout 75033 — BTW 451.945.269

Gezien op de eerste bijeenroeping van de bijzondere algemene vergadering niet alle aandeelhouders aanwezig waren, wordt u opnieuw uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op maandag 22 december 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. 1. Jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening op 31 december 1996.
3. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1996.
4. Kwijting aan de bestuurders.
Neerlegging der aandelen : zich schikken naar de statuten.
2. Ontslag van bestuurders en afgevaardigd bestuurder.
3. Aanstelling van nieuwe bestuurders en afgevaardigd bestuurder. (84819)

**Sionklooster, naamloze vennootschap,
gevestigd te 2140 Borgerhout, Alfred Oststraat 12, bus 12**

H.R. Antwerpen 231517

—
Uitbreiding doel. — Aanpassing statuten

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op dinsdag 23 december 1997 om 9 uur.

De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen :

1° a) verslag van de raad van bestuur aangaande de voorgestelde uitbreiding van het maatschappelijk doel;

b) voorstel om het doel van de vennootschap uit te breiden zodat de vennootschap voortaan ook volgende handelingen kan stellen :

« - het verlenen van adviezen zowel op financieel, economisch, commercieel en administratief gebied;

de organisatie van, alsook het deelnemen aan, studiedagen, cursussen en colloquia;

de organisatie van bedrijven, alsmede het beheer en de vertegenwoordiging van bedrijven.

— alle activiteiten welke normaal behoren tot deze van een boekhoudingskantoor, zoals onder meer : boekhouding, alle belastingzaken, alle verrichtingen in verband met sociale wetgeving;

het uitvoeren van personeelsselectie en verhuur van personeel en uitbesteding.

— de verhuur van voertuigen;

— de uitoefening van de functies van bestuurder of vereffenaar van andere vennootschappen. »

2° aanpassing van de statuten aan de voorgenomen besluiten door toevoeging van de tekst vermeld in punt 1° b) van de agenda in artikel drie van de statuten.

Om tot de vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 25 van de statuten.

Aangezien de raad van bestuur aan de hand van de neergelegde stukken heeft vastgesteld dat de vergadering te houden op 4 december 1997 niet in getal zal zijn, en derhalve niet geldig zal kunnen beraadslagen en besluiten, zal de vergadering waartoe bij deze wordt opgeroepen geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het getal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. (84820)

**Tramedico, in het Frans : « Tramedico S.A. », naamloze vennootschap,
Europark-Oost 34, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 34589 — BTW 414.047.864

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van Mr. Eric Spruyt, notaris te Brussel, Kloosterdreef 7, op maandag 22 december 1997 om 11 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur bij toepassing van artikel 103 van de vennootschappenwet.

2. Voorstel tot verderzetting van de activiteiten van de vennootschap.

3. Onder de opschortende voorwaarde van de verwezenlijking van de hiernavermelde kapitaalverhoging, vermindering van het kapitaal met 10.000.000 frank, om het te brengen op 0 frank door opslorping van verliezen en zonder vernietiging van aandelen.

4. Verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor inzake opheffing van het voorkeurrecht, bij toepassing van artikel 34 *bis* paragraaf 3 en 4 van de vennootschappenwet.

5. Opheffing van het voorkeurrecht van de aandeelhouders en dit in het belang van de vennootschap.

6. Kapitaalverhoging met 90.000.000 frank, om het te brengen van 0 frank op 90.000.000 frank door het creëren van 9.000 nieuwe aandelen op naam en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen, en die in de winsten zullen delen vanaf de onderschrijving.

7. Inschrijving en volstorting van de nieuwe aandelen.

8. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

9. Wijziging van « artikel 5 » van de statuten om het in overeenstemming te brengen met het nieuwe bedrag van het kapitaal.

10. Wijziging van de artikelen 13 en 14 van de statuten.

11. Invoeging van een artikel *10bis* inzake inkoop van eigen aandelen.

12. Coördinatie der statuten.

13. Volmacht.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten. (84821)

**Treatex, naamloze vennootschap,
Winterbeeklaan te 3600 Genk**

H.R. Tongeren 66265 — BTW 437.745.657

Aangezien de buitengewone algemene vergadering van vrijdag 28 november 1997 bij gebrek aan quorum niet geldig kon beraadslagen worden de aandeelhouders uitgenodigd op een nieuwe buitengewone algemene vergadering op dinsdag 23 december 1997 om 11 uur ten kantore van notaris Remi Fagard, te Genk, Bochtlaan 29, welke vergadering zonder quorumvereiste zal kunnen beraadslagen en beslissen, met volgende zelfde agenda :

1. Verplaatsing van de maatschappelijke zetel.

2. Verslag van de raad van bestuur in verband met de uitbreiding van het maatschappelijk doel, inhoudende een samenvattende staat van het actief en passief die niet ouder is dan drie maanden.

3. Uitbreiding van het doel van de vennootschap met volgende activiteiten :

« - onderneming in onroerende goederen

— patrimoniumbeheer »

4. Verlenging van het lopend boekjaar tot 30/06/1998.

5. Wijziging van de datum van de jaarvergadering.

6. Aanpassing van de artikelen 3, 24 en 34 van de statuten en coördinatie.

(84822)

De raad van bestuur.

Immobiëlen Laag-Vlaanderen, in het Frans : « Immobilière de la Basse-Flandre », naamloze vennootschap, Rijselsestraat 41/B1, 8500 Kortrijk

H.R. Kortrijk 25546

Aangezien een eerste vergadering, bijeengeroepen voor 26 november 1997, niet geldig kon besluiten bij gebrek aan het wettelijk quorum, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die geldig zal kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen en die zal gehouden worden op dinsdag 23 december 1997 om 15 uur, op het kantoor van notaris Paul-Albert Maertens, te 8500 Kortrijk, H. Consciencestraat 4, met volgende agenda :

1. Kapitaalvermindering met 20.000.000 frank, om het kapitaal te verlagen van 29.700.000 frank tot 9.700.000 frank door terugbetaling op ieder aandeel van een bedrag in geld van 10.000 frank, zonder vernietiging van aandelen.

Deze kapitaalvermindering is integraal toe te rekenen op het werkelijk gestort kapitaal.

2. Aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de hiervoor genomen besluiten.

3. Beslissing tot inkoop van eigen aandelen overeenkomstig artikel 52*bis* van de vennootschappenwet mits intrekking van genoemde aandelen.

Vaststelling van de modaliteiten van inkoop inzake aantal, prijs en termijn.

4. Verlenen van de nodige machten aan de raad van bestuur tot uitvoering van het genomen besluit en tot vaststelling van deze uitvoering bij authentieke akte.

5. Onder opschortende voorwaarde van realisatie van punt 4 van de agenda, aanpassing van artikel 5 van de statuten.

6. Aanpassing van de artikelen 10 en 13 van de statuten aan de recente wetwijzigingen.

7. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de hiervoor genomen besluiten en aan de notaris tot coördinatie van de statuten.

Zich gedragen overeenkomstig artikel 22 van de statuten.

(84823)

De raad van bestuur.

**Voxdale, naamloze vennootschap,
Sint-Lenaartseweg 48, 2320 Hoogstraten**
H.R. Turnhout 60957 — BTW 435.552.467

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal worden gehouden op het kantoor van notarissen Jan Van Bael en Jan Anthonis, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 65, op maandag 22 december 1997 om 9 uur met volgende agenda :

1. Schrapping uit de statuten van de zetelvestiging.

2. Aanpassing aan de recente wijzigingen van de vennootschappenwet van de regeling van de vertegenwoordiging van de vennootschap, zowel wat het algemeen bestuur betreft als wat het dagelijks bestuur betreft, en van de organisatie en besluitvorming binnen de raad van bestuur.

3. Wijziging van het boekjaar en van de datum jaarvergadering.

4. Herwerking van de statuten om ze aan te passen aan de recente wijzigingen van de vennootschappenwet met betrekking tot de werking en besluitvorming van de algemene vergadering, de vereffening en ontbinding van de vennootschap.

5. Aanpassing van de statuten :

— om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe vennootschapsterminologie,

— schrapping van overbodige dan wel achterhaalde bepalingen,

— henummering en herschikking met het oog op coördinatie;

— goedkeuring van een nieuwe tekst van de statuten.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat deze vergadering geldig zal kunnen besluiten over de punten van de agenda, ongeacht het aanwezigheidsquorum, aangezien er op 2 december laatst reeds een vergadering heeft plaatsgevonden met zelfde agenda.

(84824)

De raad van bestuur.

**Vyncke Expert, naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 224, 8530 Harelbeke**
H.R. Kortrijk 128524 — BTW 448.982.118

Aangezien de eerste vergadering niet in getal was, worden de aandeelhouders opnieuw uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan op dinsdag 23 december 1997 om 11 uur in de studie van notaris Xavier Peers, Marktstraat 52 te 8530 Harelbeke, met volgende agenda :

1. Een eerste kapitaalverhoging met 5.000.000 frank om het te brengen van 10.000.000 frank naar 15.000.000 frank door inbreng in specien ten bedrage van 6.000.000 frank, begrijpende een uitgiftepremie van 1.000.000 frank, mits creatie en uitgifte van 100 nieuwe aandelen. Deze aandelen zullen volledig gelijk zijn aan de bestaande aandelen en zullen deelnemen in de winst van het lopende boekjaar pro rata temporis. Verzaking aan het voorkeurrecht.

2. Inschrijving en volstorting van de nieuwe aandelen.

3. Een tweede kapitaalverhoging met 1.000.000 frank om het te brengen van 15.000.000 frank tot 16.000.000 frank door incorporatie van de rekening uitgiftepremies ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

4. Vaststelling realisatie van de kapitaalverhogingen tot 16.000.000 frank.

5. Aanpassing van het artikel 5 van de statuten aan de hierover genomen besluiten.

6. Schrapping van de bepalingen inzake de bevoorrechte aandelen bepaald in het K.B. nr. 15 van 9 maart 1982 in de artikelen 5 en 35 van de statuten.

7. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de hiervoor genomen besluiten en aan de notaris tot coördinatie van de statuten.

Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de artikelen 24 en 25 van de statuten. (84825)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Gemeente Heusden-Zolder

Het gemeentebestuur van Heusden-Zolder gaat over tot de aanwerving van één jurist(e).

De jurist(e) staat in stafdienst bij de gemeentesecretaris aan wie rechtstreeks wordt gerapporteerd.

De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van licentiaat in de rechten en slagen in een aanwervingsexamen.

Kandidaturen dienen aangetekend verzonden te worden, vergezeld van een *curriculum vitae* en een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma, aan het gemeentebestuur van Heusden-Zolder, ter attentie van de burgemeester, Mevr. Sonja Claes, Heldenplein 1, 3550 Heusden-Zolder, en dit uiterlijk 10 januari 1998 (de poststempel is bepalend).

Voor meer inlichtingen kan u, tijdens de kantooruren, steeds terecht op de dienst personeel, op het nr. 011/53 73 71. (29079)

KaHo Sint-Lieven

KaHo Sint-Lieven, een katholieke hogeschool met opleidingen van één cyclus en van twee cycli, werft aan in tijdelijk verband voor volgende vacante betrekkingen (m/v) :

Betrekking ref. 97/12/01 : praktijklector facilitaire dienstverlening (20 %).

Inhoud van de opdracht : begeleiding van oefeningen in de opleiding facilitaire dienstverlening, ondersteunende activiteiten o.m. bij de practica apparatuur, voeding en tekenen.

Vereisten : diploma grauaat facilitaire dienstverlening of HBO facilitaire dienstverlening; kennis van office-pakketten.

De salarisschaal 316 is van toepassing. De aanstelling kan aanvragen op 1 februari 1998. De aanstelling loopt tot het einde van het academiejaar 1998-1999; verlenging is mogelijk.

Betrekking ref. 97/12/02 : secretaris ATP graad B1 (80 %).

Inhoud van de opdracht : verzorgen van het secretariaat van de opleiding facilitaire dienstverlening, verslaggeving van vergaderingen, administratie bij de organisatie van stages, PR-activiteiten.

Vereisten : diploma graduaat facilitaire dienstverlening of HBO facilitaire dienstverlening; kennis van office-pakketten; kennis van de Franse taal; bereid zijn tot occasioneel avond- en weekendwerk.

De salarisschaal B11 is van toepassing. De aanstelling kan aanvangen op 1 februari 1998 en is van onbepaalde duur.

De kandidaten bezorgen hun schriftelijke gemotiveerde sollicitatie met vermelding van het referentienummer van de gesolliciteerde betrekking en met hun *curriculum vitae* uiterlijk 14 januari 1998, aan KaHo Sint-Lieven, t.a.v. de heer P. Lambers, Hospitaalstraat 23, te 9100 Sint-Niklaas.

De kandidaten voor elke betrekking genieten de burgerlijke en politieke rechten en bezitten de lichamelijke geschiktheid die vereist is voor het uit te oefenen ambt.

De selectieprocedure voor elke betrekking bestaat uit :

een preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier;

een mondeling gedeelte (ongeveer 30 minuten).

De selectiecommissie evalueert de professionele kwaliteiten van de kandidaten met betrekking tot het vermelde ambt, de motivatie en de interesse voor het werkterrein. (29080)

Hogeschool West-Vlaanderen

De Hogeschool West-Vlaanderen werft aan : een voltijdse bibliothecaris aan het departement HIEPSO, ATPlid, barema A 21.

Functie-inhoud :

het beheer en de uitbouw van de dagelijkse werking van de departementale bibliotheek;

het op punt stellen en actualiseren van het tijdschriftenbestand;

het informatiseren van het uitleensysteem (VUBIS);

een stimuleringsbeleid uitbouwen om studenten actief gebruik te laten maken van de departementale bibliotheek;

coördinatie van de implementatie van het VUBIS-systeem in alle departementen.

Profiel :

op een didactische en pedagogisch verantwoorde wijze vlot kunnen omgaan met studenten;

kennis, inzicht en vaardigheden bezitten om met informatica om te gaan;

kennis van het VUBIS-systeem;

dynamische persoonlijkheid.

Bekwaamheidsbewijzen :

licentiaatsdiploma universiteit of 2-cycli hoger onderwijs;

akte van bibliothecaris.

Schriftelijk, gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* tot 15 januari 1998, aan Hogeschool West-Vlaanderen, t.a.v. de heer R. Vermeesch, algemeen directeur, Sint-Martens-Latemlaan 2A, 8500 Kortrijk. (29081)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne, en date du 4 décembre 1997, le nommé Botte, Albert, né à Thiméon le 31 octobre 1939, domicilié et résidant au home Haim, chemin Foresse, à 5300 Andenne (Sclayn), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Botte, Léon, domicilié rue Ligot 28, à 6041 Gosselies.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grégoire, Martine. (6328)

Justice de paix du canton de Beauraing

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing, en date du 2 décembre 1997, le nommé Wyeme, Thierry, né à Dinant le 1^{er} août 1970, résidant et domicilié actuellement à 5573 Martouzin-Neuville, rue de Gozin 9, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Osselet, Michèle, aide familiale, à 5573 Martouzin-Neuville, rue de Gozin 9.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-chef de greffe, (signé) F. Gaillard. (6329)

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, rendue en date du 20 novembre 1997, la nommée Ben Brahim, Aïcha, née en Tunisie le 12 août 1950, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place Van Gehuchten 4 (CHU-Brugmann), domiciliée à 1090 Bruxelles, rue des Wallons 46/2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Kita-Kalonda, Virginie, avocate, domiciliée à 1060 Bruxelles, avenue de la Toison d'Or 74/16.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (6330)

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, rendue en date du 20 novembre 1997, le nommé Adriaens, Olivier, né à Bruxelles, le 3 janvier 1974, domicilié à 1020 Bruxelles, chaussée Romaine 637, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Adriaens, Alain, domicilié à 1020 Bruxelles, chaussée Romaine 637.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (6331)

Justice de paix du canton de Ciney

Par ordonnance du 25 novembre 1997, prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney, siégeant en chambre du conseil, Mme Gabrielle Cellière, épouse de Raymond Quittre, retraitée, domiciliée à 5590 Ciney, avenue des Trois Tilleuls 2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Germain, Christine, née à Dorinne le 23 mars 1902, domiciliée à 5590 Ciney, rue Edouard Dinot 41.

Pour extrait conforme : (signé) M.A. Haquenne, greffier adjoint principal. (6332)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 20 novembre 1997, suite à la requête du 18 novembre 1997, le nommé Van Keerberghen, Jules, né le 1^{er} octobre 1906, domicilié à Koekelberg, avenue de la Basilique 383, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Valvemens, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, place Marie-José 6, bte 36.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (6333)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 24 novembre 1997, suite à la requête du 17 novembre 1997, le nommé Van den Berghe, Robert, né à Terhulpen le 18 août 1915, domicilié à Bruxelles, Cité Modèle, bloc 8, appartement E 11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Rakic, Jasmina, employée, domiciliée à Ganshoren, avenue Marie de Hongrie 109, bte 1.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (6334)

Justice de paix du premier canton de Huy

Par ordonnance du 28 novembre 1997, M. le juge de paix du premier canton de Huy a désigné Me Michel Brisbois, avocat, à 4500 Huy, place Saint-Denis 1, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Robert, Alain, né le 17 octobre 1957, domicilié et résidant à 4560 Clavier, Château d'Ochain, rue du Château 1, lequel a été déclaré incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) F. Beaudinet. (6335)

Par ordonnance du 28 novembre 1997, M. le juge de paix du premier canton de Huy a désigné Me Michel Brisbois, avocat, à 4500 Huy, place Saint-Denis 1, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Thésias, Alain, né à Ocquier le 4 août 1962, domicilié et résidant à 4560 Clavier (Ocquier), rue Chien Rue 17, lequel a été déclaré incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) F. Beaudinet. (6336)

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 27 novembre 1997, Me Nathalie Tobola, avocat, à 4500 Huy, rue du Marais 1, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de M. Incourt, Alexandre Ghislain, né à Bruxelles le 9 août 1961, célibataire, sans profession, domicilié à 5300 Andenne (Seilles), rue du Géron 2, cette personne ayant été déclarée hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) C. Guillaume. (6337)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête, déposée le 17 novembre 1997, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendu le jeudi 4 décembre 1997, M. Jacquemart, Pierre, Belge, né à Ougrée le 9 novembre 1925, veuf, domicilié rue de Boncelles 165, à 4102 Ougrée, ayant résidé à la clinique Le Valdor, à 4020 Liège, rue Basse-Wez 30, demeurant actuellement à la maison de repos Château Sous Bois, à 4900 Spa, chemin Sous Bois 22, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Voisin, Christian, avocat, ayant ses bureaux quai de la Dérivation 53/052, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy. (6338)

Vrederecht van het kanton Asse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Asse, verleend op 20 november 1997, werd Huyghe, Marthe, geboren te Anderlecht op 25 mei 1919, verblijvende in Residentie « Spanjeberg », Brusselsesteenweg 544, gedomicilieerd te 1731 Zellik, Breughelpark 3/22, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Centen, Elise, zelfstandige, wonende te 1785 Merchtem, Hof te Hammelaan 14.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Nico Bruylant. (6339)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 28 november 1997, ingevolge verzoekschrift, neergelegd ter griffie van het vrederecht te Sint-Truiden, op 18 september 1997, werd Plevuets, Bernadette, geboren te Sint-Truiden op 16 maart 1963, verblijvende te Bilzen (Munsterbilzen), Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, gedomicilieerd te Sint-Truiden, Nonnentalap 1, bus 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bollen, Greet, advocaat, Hospitaalstraat 8, 3740 Bilzen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (6340)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 28 november 1997, ingevolge verzoekschrift, neergelegd ter griffie, op 30 oktober 1997, werd Niesten, Hubertus, geboren te Riemst op 2 maart 1941, verblijvende te Bilzen (Munsterbilzen), Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, gedomicilieerd te Bilzen, Eikenlaan 19, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Geurts, Eddy, advocaat, Koning Albertlaan 73, 3620 Lanaken.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (6341)

Vrederecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 4 december 1997, werd Verspeeten, Ann, geboren te Gent op 19 oktober 1960, verblijvende en gedomicilieerd te 9000 Gent, Kristoffel Van Den Berghestraat 21, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Noteboom, Linda, wonende te 9000 Gent, Kristoffel Van Den Berghestraat 21.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (6342)

Vrederecht van het kanton Herzele

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herzele, verleend op 21 november 1997, werd Roussel, Petrus, geboren te Lembeek op 17 december 1950, verblijvende en gedomicilieerd in Villa Christa, D'Hoeve 26, te 9420 Erpe-Mere (Aaigem), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Noortgate, Jan, advocaat, wonende te 9700 Oudenaarde, Bourgondiëstraat 8, bus 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (6343)

Vrederecht van het kanton Oudergem

Bij bevelschrift van de vrederechter van het kanton Oudergem, van 3 december 1997, werd de hiernagenoemde persoon Hendrickx, Genevieve, geboren te Overijse op 26 juli 1914, gedomicilieerd te 1070 Anderlecht, Obusstraat 40, verblijvende te 1170 Watermaal-Bosvoorde, Terhulpssteenweg 169 (Ter Kamen), onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopige bewindvoerder over haar goederen, zijnde : Mr. Danielle Van Laethem, advocate, te 1930 Zaventem, Willem Lambertstraat 2b.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. Vandenbranden. (6344)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 4 december 1997, werd Wuytack, Bernadette, geboren te Moerzeke op 5 december 1958, wonende te 9280 Lebbeke, Hannaerden 21a, verblijvende in de instelling Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Wuytack, Norbert, wonende te 9220 Hamme (O.-VI.), P. De Bruynestraat 24A.

Sint-Niklaas, 4 december 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Deschepper, Luc. (6345)

Vrederecht van het kanton Wolvertem

Bij beschikking van 7 november 1997 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, werd de heer Janssens, Frans, geboren te Grimbergen op 23 januari 1940 en wonende te Vilvoorde, Lijsterstraat 2, doch verblijvende in de Sint-Alexiuskliniek te Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Janssens, Benjamin, wonende te Grimbergen, Veldkantstraat 200.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Donder, N. (6346)

Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 21 november 1997, werd Vandewalle, Pascal, geboren te Oudenaarde op 30 april 1973, verblijvende in het Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, gedomicilieerd te 9630 Zwalm, Dries 21, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Noortgate, Jan, advocaat, wonende te 9700 Oudenaarde, Bourgondiëstraat 8, bus 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (6347)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 21 november 1997, werd Van Cutsem, Lutgarde, geboren te Halle op 3 maart 1964, verblijvende en gedomicilieerd te 9620 Zottegem, Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Noortgate, Jan, advocaat, wonende te 9700 Oudenaarde, Bourgondiëstraat 8, bus 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (6348)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 21 november 1997, werd De Luyck, Kristel, geboren te Aalst op 16 april 1979, verblijvende in het Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, gedomicilieerd te 9000 Gent, Sint-Juliaanstraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Noortgate, Jan, advocaat, wonende te 9700 Oudenaarde, Bourgondiëstraat 8, bus 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (6349)

Gericht Erster Instanz Eupen

Durch Urteil der 3. Kammer des Gerichts Erster Instanz Eupen vom 10. November 1997, tagend in Berufungsinstanz, wurde Frau Jacqueline Counson, Sozialassistentin, wohnhaft in 6690 Vielsalm, rue des Ardoisières 23, als vorläufige Vermögensverwalterin für Herrn David Wislet, geboren in Theux am 29. Dezember 1975, wohnhaft in 6690 Vielsalm, rue de la Sart 29/9, bezeichnet.

Für gleichlautenden Auszug : (gez.) W. Lehnen, Chefgreffier. (6350)

Avis rectificatif

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Suite à la publication au *Moniteur belge* du 2 décembre 1997, page 32195, conformément à l'article 488bis, e), du Code civil, j'ai constaté une erreur dans le nom de l'administrateur provisoire désigné : il s'agit de « De Busscher, Julien » et non « De Buscher, Julien ».

Le greffier adjoint délégué, (signé) Magdaléna Van Buyten. (6361)

*Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, rendue en date du 2 décembre 1997, il a été mis fin au mandat de Me Daem, Nele, avocate, domiciliée à 1180 Bruxelles, avenue de Sumatra 41, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Houdret, Jean-Pierre, né à Namur le 15 juillet 1943, résidant à 1060 Bruxelles, chaussée d'Alseberg 11 (habitation protégée de l'A.S.B.L. Logements protégés De Lariks).

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (5351)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 4 décembre 1997, il a été mis fin au mandat de Me Jean-François Malengreau, avocat, juge de paix suppléant, domicilié rue de Mons 145, à 1480 Tubize, en sa qualité d'administrateur provisoire de Beda Hublau, né à Hal le 12 juin 1919, domicilié à 1480 Tubize, rue Neuve Cour, « Home Neuve Cour » 76, décédé à Tubize le 28 novembre 1997.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylvianne. (5352)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 4 décembre 1997, il a été mis fin au mandat de Me André Delvoye, avocat, juge suppléant au tribunal du travail de Nivelles, dont les bureaux sont sis à 1420 Braine-l'Alleud, place Riva Bella 12, bte 35, en sa qualité d'administrateur provisoire de Vanderbecq, Ernest, né à Braine-le-Château le 10 septembre 1917, domicilié à 1440 Braine-le-Château, rue aux Racines 26, décédé à Tubize le 11 novembre 1997.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylvianne. (5353)

Vrederegerecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 5 december 1997, werd een einde gesteld, met ingang van 27 september 1997, aan de opdracht van Bollen, Greet, advocaat, Hospitaalstraat 8, 3740 Bilzen, als voorlopig bewindvoerder over Lambrechts, Eugénie, geboren te Hoeselt op 28 september 1912, verblijvende en gedomicilieerd te 3730 Hoeselt, Hulstraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (5354)

Vrederegerecht van het kanton Borgerhout

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Borgerhout, verleend inzake R.V. 3193, op donderdag 4 december 1997, rep. 1771, werd vanaf 20 november 1997 een einde gesteld aan het voorlopig beheer over Mevr. Mathilda Maria Verhezen, geboren te Terhagen op 8 december 1909, weduwe van de heer Jean Louis Florent Vander Elst, in leven wonende en verblijvende te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Lode Van Berckenlaan 361, in het R.V.T. Gitschotelhof, en aldaar overleden op 20 november 1997.

De hoofdgriffier, (get.) M. Dillen; de vrederechter, (get.) Mevr. M. Verrycken.

Borgerhout, 5 december 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Dillen. (5355)

Vrederegerecht van het kanton Overijse

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Overijse, verleend op 2 december 1997, werd Mr. Xavier De Kesel, advocaat-plaatsvervangend vrederechter, kantoorhoudend te 1060 Brussel, Verbindingslaan 35, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over de heer Yvan Platon, wonende te 3090 Overijse, Kloosterstraat 18 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 april 1996, blz. 7924, onder nr. 6430), met ingang van 2 december 1997 ontslagen van zijn opdracht.

De heer Yvan Platon werd in staat verklaard opnieuw zijn goederen zelf te beheren vanaf 2 december 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Vandeuken. (5356)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Dinant

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance du juge de paix du canton de Dinant, du 4 décembre 1997, il a été mis fin, à sa demande, au mandat de M. Herman, Dominique, domicilié à 5500 Dinant, rue A. Daoust 96, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Herman, Marc, né à Dinant le 19 juin 1950, résidant actuellement au lieu-dit « le Serry », chaussée d'Yvoir 41, à 5500 Dinant, déclaré incapable de gérer ses biens par ordonnance du 21 novembre 1997 de la même juridiction.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné en remplacement à cette personne protégée, à savoir Me Pascale Moritz, avocat, dont les bureaux sont situés à 5580 Rochefort, avenue de Behogne 78.

Dinant, le 5 décembre 1997.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Raymond Munten. (6357)

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance du juge de paix du canton de Dinant, du 4 décembre 1997, il a été mis fin, à sa demande, au mandat de Me Nathalie Lannoye, avocat, dont les bureaux sont situés à 5580 Rochefort, avenue de Behogne 78, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Remacle, Jeanne, veuve G. Burnay, née à Dinant le 28 février 1910, domiciliée à 5500 Dinant, Hôme Rivage Joie, rue des Rivages 93-95, déclarée incapable de gérer ses biens par ordonnance du 14 novembre 1997 de la même juridiction.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné en remplacement à cette personne protégée, à savoir Me Frédéric Gilson, dont les bureaux sont situés à 5500 Dinant, rue Grande 64.

Dinant, le 5 décembre 1997.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Raymond Munten. (6358)

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 27 novembre 1997, il a été mis fin à la mission de Me Etienne de Liedekerke, avocat à 4470 Saint-Georges/Meuse, boulevard des Combattants 64, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Joiret, Marie Hubertine Joséphine, née à Villers-le-Bouillet le 7 août 1907, épouse de Roba, Léopold, sans profession, domicilié à 4530 Villers le Bouillet, rue des Vergers 9, résidant à 4530 Vaux et Borset, hôte « Grandgagnage », incapable de gérer ses biens, et M. Roba, André, né à Villers-le-Bouillet le 2 février 1947, domicilié à 5310 Eghezee, chaussée de Namur 37, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier-administrateur principal, (signé) C. Guillaume. (6359)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 3 décembre 1997, il a été mis fin au mandat de Mme Devroey, Véronique, en sa qualité d'administrateur provisoire de la nommée Mme Lefevre, Simone, née le 5 février 1940, domiciliée à 1315 Incourt, rue d'en Haut 6, mais résidant actuellement à 1200 Bruxelles, avenue Andromède 8. Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Me Gaillard, Martine, avocate, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, rue Gatti de Gamond 174.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Willy Van den Neste. (6360)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte nr. 97-1873, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 5 december 1997, Mevr. Buelens, Godelieva, wonende te 1860 Meise, Kapittellaan 7, handelende in haar hoedanigheid van volmachtdragster krachtens een onderhandse volmacht, gedateerd van 2 december 1997, en gegeven door :

1. de heer Beutels, Guido Hendrik Berta, wonende te Grimbergen, Weikantlaan 19;

2. Mevr. Beutels, Maria-Rosa Renée Juliane, wonende te Koksijde, Viooltjesstraat 10;

3. Mevr. Beutels, Marina Louise Lucienne Thérèse, wonende te Wemmel, Ambiorixlaan 20;

4. de heer Blancke, Marc Romaan Achiël, wonende te Wemmel, Limburgstirumlaan 141, handelende in zijn hoedanigheid van vader en wettelijke voogd over zijn minderjarig kind : Blancke, Jeroen, heeft verklaard, de nalatenschap van Mevr. Van, Bertha Julienne, geboren te Kessel-Lo op 29 augustus 1900, in leven wonende te Brussel, Niellonstraat 15, en overleden op 24 januari 1997 te Jette, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan de heer Van den Eynde, Stefaan, notaris te 1860 Meise, Kapittellaan 7.

Brussel, 5 december 1997.

De griffier, (get.) Aerts, Vera. (29082)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 5 december 1997, heeft Franck, Julia Louis Francine, geboren te Herentals op 14 februari 1939, wonende te 2050 Antwerpen, Willem Elsschotstraat 2, verklaard dat zij bij akte verleden voor de griffier van voormelde rechtbank op 29 september 1997 verworpen heeft aan de nalatenschap van wijlen Franck, Annie, geboren te Deurne op 3 maart 1934, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Langveldstraat 19, bus 12, en overleden te Wilrijk op 13 augustus 1997, en dat zij luidens artikel 790 van het Burgerlijk Wetboek bevoegd blijft deze nalatenschap alsnog te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de wettelijke verjaring nog niet zijnde ingetreden en deze nalatenschap nog niet aanvaard zijnde door andere erfgenamen en door derden ook geen rechten verkregen zijnde op de goederen van die nalatenschap door bijvoorbeeld handelingen die wettig verricht zijn met de curator van die nalatenschap, indien deze onbeheerd zou zijn.

Verschijnster verklaart voornoemde verwerping van nalatenschap te herroepen en uitdrukkelijk de hierboven vermelde nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het adres van Mevr. Franck, Julia, Willem Elsschotstraat 2, te 2050 Antwerpen.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 8 december 1997.

De griffier, (get.) N. Vermeulen. (29086)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 8 décembre 1997 :

Mme Bailly, Edith, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Favarin, Théo, né à La Louvière le 7 décembre 1989;

Favarin, Hugo, né à La Louvière le 31 août 1995,

domiciliés avec leur mère à Erquelines, rue Albert I^{er} 85,

a ce dûment autorisée par délibération des conseils de famille réunis sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Merbes-le-Château, en date du 3 décembre 1997, a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, les successions de :

1° Mme Ganassin, Elisa, de son vivant domiciliée à Morlanwelz, et décédée à La Louvière le 5 juin 1996;

2° M. Favarin, Andréa, de son vivant domicilié à Erquelines, et décédé à Lobbes le 12 février 1996.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Vincent Reul, de résidence à 7140 Morlanwelz, place Roosevelt 1-2.

Charleroi, le 8 décembre 1997.

Le greffier adjoint principal, (signé) S. Hermans. (29083)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 4 décembre 1997 :

M. Dardenne, Philippe, domicilié à 5620 Florennes, rue de Morialmé 21;

M. Dardenne, Etienne, domicilié à 6010 Charleroi, rue Trieu Plaqueu 22/1/3,

ont déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Dardenne, Jules, en son vivant domicilié à Nalinnes, rue Fontenelle 72, et décédé à Gerpinnes (Loverval) le 22 octobre 1997.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Luc Maufroid, de résidence à 6120 Ham-sur-Heure, chemin d'Hameau 74.

Charleroi, le 4 décembre 1997.

Le greffier adjoint principal, (signé) S. Hermans. (29084)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-sept, le huit décembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, à comparu : Thirion, Marie-Jeanne, née à Liège le 17 août 1947, domiciliée à Oud Heverlee, Stationsstraat 52, laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Larivière, Joseph Henri Marie, né à Liège le 7 septembre 1920, de son vivant domicilié à Liège-2, rue Basse Wez 301, et décédé le 27 décembre 1996 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Etienne Mathy, notaire à Waremme, rue de Huy 31.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (29085)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Rechtbank van koophandel te Gent

Op 1 december 1997 werd ter griffie een verzoekschrift neergelegd strekkende tot het bekomen van een gerechtelijk akkoord, door Lodrigo, Dolores, uitbaatster drankgelegenheden, geboren te Gent op 8 mei 1950, wonende te 9070 Heusden, Tramstraat 56, H.R. Gent 173220, BTW 643.320.034.

De hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (29087)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 2 december 1997 werd geopend verklaard, ambts-halve, het faillissement van de B.V.B.A. Belgian Transit Systems, met zetel te 1861 Wolvertem, Westroedestraat 66, H.R. Brussel 606632, BTW 454.213.584.

Rechter-commissaris : Mevr. Gertruda Battaille.

Curator : Mr. Anna-Maria Vanderleenen, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 7 januari 1998, te 14 uur, in zaal B.

Debatten : op dinsdag 27 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) Anna-Maria Vanderleenen. (Pro deo) (29088)

Bij vonnis d.d. 2 december 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Limburgse Staalconstructie, met zetel te 1861 Meise (Wolvertem), Westroedestraat 66, BTW 445.032.337.

Rechter-commissaris : Mevr. Gertruda Battaille.

Curator : Mr. Anna-Maria Vanderleenen, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 7 januari 1998, te 14 uur, in zaal B.

Debatten : op dinsdag 27 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) Anna-Maria Vanderleenen. (Pro deo) (29089)

Bij vonnis d.d. 2 december 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. BNR-Kobalt, met zetel te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Bergensesteenweg 423, H.R. Veurne 36769, BTW 437.594.417.

Rechter-commissaris : de heer Mathei.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, Ninoofsesteenweg 643, 1080 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 7 januari 1998, te 14 uur, in zaal B.

Debatten : op dinsdag 27 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (29090)

Bij vonnis d.d. 2 december 1997 werd geopend verklaard, op beken-tenis, het faillissement van de N.V. Alpha-Tyres, met zetel te 1852 Beigem, De Donderstraat 33, H.R. Brussel 527549, BTW 438.603.613.

Rechter-commissaris : de heer Mathei.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, Ninoofsesteenweg 643, 1080 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 17 december 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten : op dinsdag 6 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (29091)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 décembre 1997 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Desti Anspach, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, boulevard Anspach 42, R.C. Bruxelles 601237.

Juge-commissaire : Mme Gertrude Battaille.

Curateur : Me Anna-Maria Vanderleenen, rue Ernest Allard 35-37, 1000 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 7 janvier 1998, à 14 heures, en la salle B.

Débats : le mardi 27 janvier 1998, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) Anna-Maria Vanderleenen. (Pro deo) (29092)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 2 december 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Desti Anspach, met zetel te 1000 Brussel, Anspachlaan 42, H.R. Brussel 601237.

Rechter-commissaris : Mevr. Gertruda Battaille.

Curator : Mr. Anna-Maria Vanderleenen, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 7 januari 1998, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 27 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) Anna-Maria Vanderleenen. (Pro deo) (29092)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 1er décembre 1997 a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de la S.P.R.L. Société européenne de Cuirs et Peaux, avec siège social à 1050 Bruxelles, avenue Louise 136, R.C. Bruxelles 465491, T.V.A. 426.844.639.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 1er juin 1997.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Anne De Smeth, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 7 janvier 1998, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 26 janvier 1998, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. De Smeth.

(Pro deo) (29093)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 1 december 1997 werd geopend verklaard, ambts-halve, het faillissement van de B.V.B.A. Société européenne de Cuirs et Peaux, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 136, H.R. Brussel 465491, BTW 426.844.639.

De datum van de staking der betalingen werd vastgesteld op 1 juni 1997.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curateur : Mr. Anne De Smeth, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 7 januari 1998, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 26 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Smeth.

(Pro deo) (29093)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 décembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Hakno, dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, rue Baron de Castro 36, R.C. Bruxelles 456647, NN 425.542.958.

Juge-commissaire : M. De Smedt, R.

Curateur : Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, bte 6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 7 janvier 1998, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le jeudi 29 janvier 1998, à 9 heures, en la salle B.

Le curateur, (signé) L. Lemaire. (Pro deo) (29094)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 december 1997 werd geopend verklaard, op beken-tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Hakno, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1040 Brussel, Baron de Castrostraat 36, H.R. Brussel 456647, NN 425.542.958.

Rechter-commissaris : de heer De Smedt, R.

Curateur : Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486, bus 6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 7 januari 1998, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op donderdag 29 januari 1998, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) L. Lemaire. (Pro deo) (29094)

Tribunal de commerce de Charleroi

Le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a, par jugement du 8 décembre 1997, prononcé sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Editions F. Bourtembourg, rue Winston Churchill 7, 6180 Courcelles, R.C. Charleroi 175690.

Les dispositions prises par le tribunal sont les suivantes :

Date provisoire de la cessation des paiements : le 8 décembre 1997;

Déclaration des créances : les créances doivent être déposées avant le 23 décembre 1997 au greffe du tribunal de commerce;

La clôture du procès-verbal de vérification des créances interviendra le 6 janvier 1998 en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi;

Les débats se tiendront à l'audience du 21 janvier 1998 de la première chambre du tribunal de commerce;

Juge-commissaire : M. Desart.

Curateur : Me Michel Ghislain, avenue F.D. Roosevelt 4, 6041 Gosse-lies, tél. 071/35 53 74;

Le pro-déo a été accordé;

L'huissier commis : Demine.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Michel Ghislain. (29095)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 5 décembre 1997, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Solirest, ayant son siège social allée des Roubys 11, à 4041 Vottem, R.C. Liège 188562, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} avril 1994, pour les activités suivantes : exploitation d'un restaurant, traiteur, organisateur de banquets, débit de boissons, à 4000 Liège, rue Bernalmont 2, sous la dénomination Resto du Golf.

Le jugement a reporté au 5 juin 1997 la date de la cessation des paiements.

Le procès-verbal de vérification des créances est fixé au 20 janvier 1998, à 10 heures, et les débats sur les contestations de créances sont fixés au 10 février 1998, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) Me Claude Philippart de Foy, quai des Tanneurs 24, 4020 Liège. (29096)

Par jugement du 8 décembre 1997, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de M. Robert Grommen, domicilié rue de Joie 25, à Liège, et exploitant à la même adresse, R.C. Liège 128230, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} juillet 1997, pour les activités suivantes : exploitation d'une boucherie-charcuterie, commerce de détail en alimentation générale et articles de ménage.

Le jugement a reporté au 1^{er} décembre 1997 la date de la cessation des paiements.

Le procès-verbal de vérification des créances est fixé au 27 janvier 1998, à 10 heures, et les débats sur les contestations de créances sont fixés au 17 février 1998, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) Me Claude Philippart de Foy, quai des Tanneurs 24, 4020 Liège. (29097)

Par jugement du 8 décembre 1997, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de M. François Moors, domicilié rue de Hollogne 8, à Hollogne-sur-Geer, et exploitant à la même adresse, R.C. Liège 113313, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} janvier 1971, pour les activités suivantes : commerce de gros en animaux (à l'exclusion des animaux de basse-cour).

Le jugement a reporté au 8 juin 1997 la date de la cessation des paiements.

Le procès-verbal de vérification des créances est fixé au 27 janvier 1998, à 10 heures, et les débats sur les contestations de créances sont fixés au 17 février 1998, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) Me Claude Philippart de Foy, quai des Tanneurs 24, 4020 Liège. (29098)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège en date du 1^{er} décembre 1997, la S.P.R.L. Cent, domicilié à Liège, rue Léopold 22, R.C. Liège 189386, a été déclarée en faillite.

Curateur : Me Jean-Marie Hansotte, avocat, rue de Sclessin 15, 4000 Liège.

Juge commissaire : Mme Pitti, M.

Procès-verbal de vérification des créances : le 20 janvier 1998.

Audience de contestation : le 10 février 1998.

Les créances doivent être exclusivement adressées au greffe du tribunal de commerce de Liège, avant le 14 janvier 1998.

Le curateur, (signé) J.-M. Hansotte. (29099)

Par jugement du 8 décembre 1997, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.C.R.L. Powerclean, établie et ayant son siège social à 4032 Liège (Chênée), boulevard de Beaufrapont, sans numéro, R.C. Liège 169669, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} septembre 1989, pour l'exploitation d'une entreprise de lavage de voitures et tous autres véhicules à moteur, commerce de détail en produits d'entretien, T.V.A. 438.287.471, faillite d'office.

Le même jugement reporte au 8 juin 1997, la date de la cessation des paiements.

Juge commissaire : M. Claude Viatour.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 27 janvier 1998.

Débats sur les contestations : mardi 17 février 1998.

Le curateur, (signé) Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36. (29100)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 4 décembre 1997, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Kindly S.C., rue François Dive 23, 5060 03 Falisolle, R.C. Namur 53945.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 décembre 1997, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Pirmez, Etienne, juge-consulaire.

Curateurs : Me Carlier, Marie France, rue Dewez 36, 5000 Namur; Me Carlier, Véronique, rue Dewez 36, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 13 janvier 1998, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations le jeudi 29 janvier 1998, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : les curateurs, (signé) H.F. Carlier; V. Carlier. (29101)

Par jugement du 4 décembre 1997, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Fit-Impress Cro 1A S.C., rue de Bruxelles 66, 5000 Namur, R.C. Namur 52713.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 décembre 1997, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Pirmez, Etienne, juge-consulaire.

Curateurs : Me Carlier, Marie France, rue Dewez 36, 5000 Namur; Me Carlier, Véronique, rue Dewez 36, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 13 janvier 1998, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations le jeudi 29 janvier 1998, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : les curateurs, (signé) H.F. Carlier; V. Carlier. (29102)

Par jugement du 5 décembre 1997, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Andrée Maria Ghislaine Peiffer, née à Morhet le 25 août 1954, domiciliée à 5330 Assesse, section de Maillen, chaussée des Ardennes 3a, exploitant à la même adresse une boulangerie-pâtisserie, R.C. Namur 67913, T.V.A. 690.354.047.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 décembre 1997, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Claude Tasseroul.

Curateurs : Me Baudhuin Rase, Impasse des Ursulines 1/3, 5000 Namur; Me Christophe Lefevre, chaussée de Waterloo 70, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 14 janvier 1998, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations le jeudi 29 janvier 1998, à 9 heures, au palais de justice, en la salle d'audience du tribunal de commerce, 1^{er} étage, à 5000 Namur.

Le curateur, (signé) Baudhuin Rase. (29103)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par ordonnance de M. le juge-commissaire de la faillite de M. Decaluwe, Guido, dont le commerce était sis à 6681 Saint-Ode (Lavacherie), rue d'Amberloup 6, R.C. Neufchâteau 14918, pour l'exploitation d'un bureau d'étude en équipements techniques, installateur électricien et entreprise générale de construction par coordination de sous-traitance, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Neufchâteau en date du 3 juin 1997, les créanciers admis au passif de ladite faillite sont convoqués à la réunion concordataire le vendredi 19 décembre 1997, à 14 h 30 m, ainsi qu'à la réunion des créanciers à l'effet d'y entendre et débattre, s'il y a lieu, les comptes du curateur à la prédite faillite et de donner leur avis sur l'excusabilité de la partie faillie en l'auditoire du tribunal de commerce de Neufchâteau, au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau le vendredi 19 décembre 1997, à 14 h 45 m.

Ils seront ensuite appelés à se prononcer sur les propositions de la partie faillie si celle-ci croit pouvoir en faire pour obtenir un concordat.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Vincent Petit, avocat à Libramont. (29104)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 8 december 1997 is Yantie B.V.B.A., Past. Verlindenstraat 20, 2040 Antwerpen (Berendrecht), H.R. Antwerpen 322528, tussenpersoon in de handel, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer J. Vanhentenryk.

Curator : Mr. S. Van Moorleghem, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 8 december 1997.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 december 1997.

De curator, Van Moorleghem, S. (29105)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement van de B.V.B.A. S.D.M., met zetel te 2060 Antwerpen, Van Arteveldestraat 33, H.R. Antwerpen 220716.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris L. Van Eessel zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal, zaal 20, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op 23 december 1997, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde vennootschap indien deze een concordat na failliet wenst te bekomen, en tevens over de afrekening van het faillissement.

De curator, M. Ballon. (29106)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement van de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Transcargo International, met zetel te 2980 Zoersel, Raymond Delbekestraat 373.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris A. Avonts zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal, zaal 20, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op 22 december 1997, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde vennootschap indien deze een concordat na failliet wenst te bekomen, en tevens over de afrekening van het faillissement.

De curator, M. Aertsen. (29107)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement van de B.V.B.A. Antwerp Sport Exclusief, met zetel te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 94, H.R. Antwerpen 295612.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris W. Bastiaans zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal, zaal 20, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op 19 december 1997, te 9 u. 20 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde vennootschap indien deze een concordat na failliet wenst te bekomen, en tevens over de afrekening van het faillissement.

De curator, E. Van Meensel. (29108)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 4 december 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, Aqua Comfort, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge (Sint-Andries), Zandstraat 509, H.R. Brugge 82660 (97/190.DP), op dagvaarding, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : 4 juni 1997.

Rechter-commissaris : de heer Bart De Baere, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. Ignace Vanwynsberghe, advocaat te 8490 Jabbeke, Dorpsstraat 35, en Mr. Jan Delepiere, advocaat te 8200 Brugge, Stokvelde-laan 30.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 12 januari 1998, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 4 februari 1998, om 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Gentil Verbrugghe, hoofdgriffier. (29109)

Bij vonnis van 4 december 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, Dewitte-Bogaert, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Mee-straat 15, H.R. Brugge 76245 (97/189.DP), op dagvaarding, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : 4 juni 1997.

Rechter-commissaris : de heer Emile Vanbiervliet, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. Ronny Vanhecke, advocaat te 8310 Brugge, Vossensteert 41, en Mr. Christel De Wulf, advocaat, zelfde adres.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 12 januari 1998, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 4 februari 1998, om 9 u. 30 m.

De kosteloze raadpleging werd toegelaten.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Gentil Verbrugghe, hoofdgriffier. (29110)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis d.d. 8 december 1997 werd, op bekentenis, failliet verklaard Depotter, Patrick, geboren te Nieuwpoort op 9 september 1939, wonende te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 398, H.R. Oostende 34540.

Aanvang staking van betalingen : 8 juni 1997.

Termijn indienen aangiften van schuldvorderingen : binnen de twintig dagen vanaf 8 december 1997.

De curator, (get.) Paul Daems, advocaat te Oostende, Leopold III-laan 15. (29111)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 8 december 1997, op bekentenis, 2e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Lady's Life N.V., kleinhandel in mercurieartikelen, zadelmakerswerk en lederwaren, uurwerken, fantasiejuwelen, snuisterijen en fantasieartikelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9080 Lochristi, Hyftestraat 44, H.R. Gent 166418, BTW 447.833.954.

Rechter-commissaris : de heer André Van Maldegem.

Datum staking van de betalingen : voorlopig 8 juni 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 januari 1998, te 9 uur.

Debatten betwiste schuldvorderingen : 2 februari 1998, te 10 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank.

De curator : Mr. V. Van Asch, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annalein 34.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldegem. (Pro deo) (29112)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis d.d. 5 december 1997, van de derde kamer, van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, werd het faillissement open verklaard van de B.V.B.A. Import-Export Gerard Kroezen, met maatschappelijke zetel te 8501 Kortrijk (Bissegem), Meensesteenweg 312, H.R. Kortrijk 130103, groothandel in aardappelen, vers fruit en groenten.

Rechter-commissaris : de heer Herwig Dejonghe, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Lieve Gadeyne, advocaat te 8800 Roeselare, Heropbouwstraat 182.

Staking van de betalingen : 5 juni 1997, zes maanden vóór dit vonnis.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 25 december 1997.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatshebben op woensdag 14 januari 1998, om 11 u. 30 m., eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

De debatten voortspruitend uit dit onderzoek zal plaatshebben op vrijdag 30 januari 1998, om 9 u. 30 m., op dezelfde rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. L. Gadeyne. (29113)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van 8 december 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Tongeren het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Gijsemans Bandencentrale, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3650 Dilsen-Stokkem, Rijksweg 967, H.R. Tongeren 70602.

Rechter-commissaris : R. De Brone.

Curatoren : Mrs. L. Remans, G. Reniers en T. Arts, advocaten te Genk, er kantoorhoudende aan de Pastoor Raeymaekersstraat 15.

Staking van betalingen : 8 juni 1997.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 28 december 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Lies Remans; Geert Reniers; Tom Arts. (Pro deo) (29114)

Bij vonnis van 8 december 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Tongeren het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Lift-Rent, met maatschappelijke zetel te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Parklaan 13, in feite gevestigd bij haar zaakvoerder te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Neerhovenstraat 26, H.R. Tongeren 61031.

Rechter-commissaris : R. De Brone, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mrs. L. Remans, G. Reniers en T. Arts, advocaten te Genk, er kantoorhoudende aan de Pastoor Raeymaekersstraat 15.

Staking van betalingen : 8 juni 1997.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 28 december 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Lies Remans; Geert Reniers; Tom Arts. (Pro deo) (29115)

Bij vonnis van 8 december 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Tongeren het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Group Apollo, met maatschappelijke zetel thans gevestigd te 3700 Tongeren, Bilzersteenweg 85, H.R. Tongeren 79785, algemene bouwonderneming en beheer van onroerende goederen.

Rechter-commissaris : R. De Brone.

Curatoren : Mrs. L. Remans, G. Reniers en T. Arts, advocaten te Genk, er kantoorhoudende aan de Pastoor Raeymaekersstraat 15.

Staking van betalingen : 8 juni 1997.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 28 december 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Lies Remans; Geert Reniers; Tom Arts. (Pro deo) (29116)

Réouverture faillite – Heropening faillissement

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 8 décembre 1997 du tribunal de commerce de Mons a été déclarée la réouverture de la faillite de la S.C. Le Ballec, dont le siège social était à La Louvière, rue A. Warocqué 82, ayant eu pour l'activité l'exploitation d'une solderie à Péruwelz, rue Astrid 3.

Le tribunal a désigné M. Gallée en qualité de juge commissaire.

Le curateur est Me Pierre-Henry Bataille, avocat à Mons, rue du Rossignol 6.

Les créanciers doivent déposer leur créance au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons, au plus tard pour le 29 décembre 1997.

Le procès-verbal de vérification des créances sera dressé le 6 janvier 1998.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.H. Bataille. (29125)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Bij verzoekschrift van 1 december 1997, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, hebben de heer Staes, Freddy Paulus Martine, handelaar, geboren te Antwerpen op 11 juni 1953, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Bergh, Olga Maria Augusta, helpster zelfstandige, geboren te Mortsel op 26 januari 1961, samenwonende te Kapellen, Hoevensebaan 40/1, homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 1 december 1997, inhoudende wijziging van het beheer van de scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Henri Wuyts, te Kapellen, en notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 10 april 1989, naar het stelsel van de algehele gemeenschap van goederen.

Kalmthout, 4 december 1997.

Voor de verzoekers, (get.) Francis De Boungne, notaris te Kalmthout. (29117)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, zevende kamer, d.d. 14 oktober 1997, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Henry Van Caillie, te Brugge, d.d. 17 mei 1997, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Paemel, Dirk Adolf Robert, zaakvoerder, geboren te Brugge op 16 februari 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Ceuster, Marie-Rose Jeanette Elisabeth, geboren te Brugge op 18 juli 1948, samenwonende te Oostkamp, Karel Ledeganckstraat 14.

Voormelde akte-wijziging houdt de overgang in van het wettelijk stelsel der gemeenschap naar het stelsel der scheiding van goederen overeenkomstig artikelen 1466 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Namens de echtgenoten Dirk Van Paemel - Marie-Rose Ceuster, (get.) H. Van Caillie, notaris te Brugge. (29118)

Bij verzoekschrift van 24 november 1997 hebben de echtgenoten : Jacobs, Patrick Jean-Pierre Mario, beroepsmilitair, geboren te Mönchen-Gladbach op 19 mei 1962, en Godaert, Anne Maria, bediende, geboren te Vilvoorde op 19 april 1964, samenwonende te 1860 Meise, Irissenlaan 16, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel verzocht om homologatie van de akte verleden voor notaris Sabine Van Buggenhout, te Wolvertem (Meise), op 24 november 1997, waarin ze hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Voor de verzoekers, (get.) Sabine Van Buggenhout, notaris. (29119)

Bij vonnis van 25 september 1997 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent de akte inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Rafael Rita René Gevaert, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Sabine Leona De Smedt, verpleegassistente, samenwonende te Lochristi, Boskapellaan 88, en verleden voor notaris Beyer, te Gent (Wondelgem), op 7 mei 1997, gehomologeerd.

Deze wijziging voorziet vervanging van het wettelijk stelsel door het stelsel van de scheiding van goederen.

Gent (Wondelgem), 5 december 1997.

Voor de verzoekers, (get.) E.-Chr. Beyer, notaris. (29120)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 25 september 1997, werd de akte verleden voor notaris Christiaan Engels, te Gent, op 4 juni 1997, gehomologeerd, houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel, in de zin van de toekenning van de huwgemeenschap van de

langstlevende echtgenoot, voor de heer Claeys, Maurice Bernard Christian, geboren te Gent op 31 oktober 1933, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Joos Denise Helena Alfonsina, geboren te Gent op 3 september 1939, huisvrouw, samenwonende te 9000 Gent, Chrysantstraat 8.

(Get.) Christiaan Engels, notaris te Gent. (29121)

Bij verzoekschrift van 27 november 1997 aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, hebben de heer Maes, Achiël, bediende, en Mevr. Servayge, Christine Madeleine, bediende, samenwonende te Kortrijk, Hugo Verriestlaan 174, de homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Frans Debucquoy, te Wevelgem, op 27 november 1997.

(Get.) Frans Debucquoy, notaris te Wevelgem. (29122)

Bij verzoekschrift gedagtekend van 22 oktober 1997, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 19 november 1997, hebben de heer Ronny Germain Pappens, monteerder, geboren te Oudenaarde op 9 december 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Veronique Cecile Descamps, arbeidster, geboren te Gent op 17 september 1972, samenwonende te 9630 Zwalm, Biestmolenstraat 11, de homologatie verzocht van de akte van wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op 22 oktober 1997, inhoudende inbreng van eigen onroerend goed van de echtgenote in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Michel Olemans, notaris. (29123)

Bij verzoekschrift gedagtekend van 24 oktober 1997, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 19 november 1997, hebben de heer Johan Achiël Linthout, textielmechaniker, geboren te Oubraken op 16 februari 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Christelle Marleen Chevalier, arbeidster, geboren te Oubraken op 25 april 1964, samenwonende te 9660 Brakel, Hoogstraat 17/2, de homologatie verzocht van de akte van wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op 24 oktober 1997, inhoudende inbreng van eigen onroerend goed van de echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Michel Olemans, notaris. (29124)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Durch Beschluß des Gerichts Erster Instanz Eupen vom 20. November 1997, L.A. Nr. 346/97, wurde Frau Rechtsanwältin Anja Heyen, Rechtsanwältin in 4700 Eupen, Kaperberg 50, als Erbschaftsverwalterin der als herrenlos erklärten Erbschaft des Herrn Jungschläger, Winfrid Othmar, geboren in D-Stolberg (Deutschland) am 12. Juli 1944, ledig, zu Lebzeiten wohnhaft in 4731 Raeren (Eynatten), Lichtenbuscher Straße 305, und verstorben am 16. Juni 1993, bezeichnet.

Die Gläubiger sind aufgefordert ihre Schuldforderung der Erbschaftsverwalterin innerhalb von drei Monaten zukommen zu lassen.

(Gez.) Anja Heyen, Rechtsanwältin. (29126)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 19 september 1997 verlengde de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis, waarbij notaris Erik Adriaenssens, kantoorhoudende te 2650 Edegem, Hovestraat 37, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Lodts, Hendrik Michaël, geboren te Antwerpen op 29 juni 1920, laatst wonende te Antwerpen, Lange Ridderstraat 69, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 8 augustus 1994.

Antwerpen, 5 december 1997.

De adjunct-griffier, (get.) An Rasschaert. (29127)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 13 décembre 1997 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1997

Katholieke Universiteit Brussel

Bekendmaking nevenactiviteiten academisch personeel 1997-1998
overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 5 mei 1993

In toepassing van artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 5 mei 1993 heeft de raad van beheer van de K.U.Brussel in vergadering op resp. 9 september 1997 en 2 december 1997, op gemotiveerd verzoek van de hieronder vermelde leden van het academisch personeel en na onderzoek van hun beschikbaarheid voor de universiteit, toelating verleend om tijdens het academiejaar 1997-1998 de naast hun naam vermelde nevenactiviteit uit te oefenen.

Prof. dr. C. Matheussen, gewoon hoogleraar, de nevenactiviteit van advocaat.

Deze nevenactiviteit zal thans uitsluitend beperkt blijven tot het onderzoek van hoofdzakelijk cassatiedossiers burgerlijk recht in samenwerking met een advocatenkantoor. Deze activiteit sluit nauw aan bij de onderwijsopdracht, neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag, die trouwens buiten de diensturen worden gepresteerd, en doet op generlei wijze afbreuk aan de voltijdse beschikbaarheid voor de universiteit. Naast de onderwijsopdracht van 180 lesuren, die integraal door betrokkene zelf worden gedoceerd, vervult prof. Matheussen een aantal belangrijke bestuurstaken (o.m. rector en academisch verantwoordelijke voor het VAO-programma vennootschapsrecht) en is hij auteur van verschillende recente wetenschappelijke publicaties.

De heer Raf Van Ransbeeck, voltijds assistent « Verbintenissenrecht » en « Privaatrecht », de nevenactiviteit van advocaat.

Deze nevenactiviteit zal uitsluitend beperkt blijven tot het voorbereiden van cassatiedossiers voor een advocaat bij het Hof van cassatie.

De nevenactiviteit sluit aan bij de doctoraatsvoorbereiding en de lesopdracht van betrokkene.

Deze nevenactiviteit, die maximaal een halve dag per week in beslag neemt, doet op generlei wijze afbreuk aan de voltijdse beschikbaarheid voor de universiteit. (20076)

Hogeschool voor Economisch en Grafisch Onderwijs

Nevenactiviteiten leden onderwijzend personeel academiejaar 1997-1998

Het hogeschoolbestuur :

gelet op het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 147 t.e.m. 150, 170, 171 en 335*bis*;

gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap;

gelet op de besluiten van de raad van bestuur d.d. 5 juni 1997, 25 juni 1997 en 24 september 1997;

beslist aan de volgende leden van het onderwijzend of administratief en technisch personeel toelating te verlenen om tijdens het academiejaar 1997-1998 hun voltijdse onderwijsactiviteit uit te oefenen, zich steunend op de na hun naam weergegeven motivering en na voor elk van hen individueel te hebben vastgesteld :

dat de uitgeoefende nevenactiviteiten in geen enkel geval de omvang van twee halve dagen per week overschrijden;

dat de beschikbaarheid van acht halve dagen gegarandeerd is;

dat de nevenactiviteit niet onverenigbaar geacht wordt met de onderwijsopdracht in de hogeschool :

Damiaens, Emma, lector, voltijds.

Nevenactiviteit : zaakvoerder B.V.B.A. EDM-Marketing.

De nevenactiviteit beperkt zich tot max. 6 u./week, en geeft een praktische ondersteuning aan haar onderwijsopdracht (evenementencommunicatie, beurzen en tentoonstellingen) waarin marktorientatie een essentieel gegeven is.

De Bleeker, Carl, lector, voltijds.

Nevenactiviteit : los medewerker bij het tijdschrift *Cash (Trends)*.

De nevenactiviteit beperkt zich tot max. 2 u./week onder de vorm van het schrijven van 1 à 2 artikels per maand voor de beursbijlage van het financieel-economisch weekblad *Trends*. Deze nevenactiviteit ligt in het verlengde van zijn onderwijsopdracht (financieel-economische vakken).

Derwael, Jan, lector, voltijds.

Nevenactiviteit : los medewerker aan de Franse Kamer van Koophandel te Gent.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 1 à 2 u./week (max. 60 u. per kalenderjaar) in avondonderwijs. Deze nevenactiviteit leidde ertoe dat de Franse Kamer van Koophandel meewerkt aan projecten van de hogeschool (taaldagen, uitwisselingsprojecten van studenten, stages).

Gesquiere, Guy, lector, voltijds.

Nevenactiviteit : onbezoldigd zaakvoerder van B.V.B.A. Business Systems and Software Research (BSSR).

De nevenactiviteit beperkt zich tot max. 8 u./week en is belangrijk om voeling te houden met de praktijk en bij te blijven in de snel evoluerende informaticasector. Door deze vennootschap is het mogelijk seminaries en cursussen te volgen bij belangrijke informaticabedrijven.

Gremonprez, Jean-Paul, lector, voltijds.

Nevenactiviteit : los medewerker aan de Franse Kamer van Koophandel te Gent.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 3 u./week. Deze nevenactiviteit leidde er toe dat de Franse Kamer van Koophandel meewerkt aan projecten van de hogeschool (taaldagen, uitwisselingsprojecten van studenten, stages).

Haerick, Frank, praktijklector, voltijds.

Nevenactiviteit : leraar Katholiek Instituut voor Sociale Promotie te Mariakerke (avondonderwijs).

De nevenactiviteit beperkt zich tot 4 u./week + 1 u. op weekbasis, echter gegroepeerd tot een seminarie. Het geven van de cursus Multimedia stimuleert betrokkene om zich constant bij te scholen en daarenboven houdt hij voeling met de praktijk.

Leys, Wim, lector, voltijds.

Nevenactiviteit : leiden van workshops i.v.m. nieuwe spelling voor Office of the Future.

De nevenactiviteit beperkt zich tot gemiddeld 4 workshops per maand, elk van 4 uur. Deze nevenactiviteit is gunstig voor de uitstraling van de hogeschool.

Mombaerts, Marc, praktijklector, voltijds.

Nevenactiviteit : zelfstandig grafisch deskundige en leraar Katholiek Instituut voor Sociale Promotie te Mariakerke (avondonderwijs).

De nevenactiviteit als grafisch deskundige beperkt zich tot 8 à 10 u./maand; de nevenactiviteit in KISP beperkt zich tot 4 u./week. Door die nevenactiviteiten wordt de lesopdracht in de hogeschool zeer sterk vanuit die praktijkervaring gevoed. Door af en toe een opdracht uit het bedrijfsleven te aanvaarden, houdt betrokkene permanent voeling met de eisen van het bedrijfsleven, legt hij waardevolle contacten en bevordert hij de uitstraling van de hogeschool.

Philips, Danny, lector, voltijds.

Nevenactiviteit : onbezoldigd zaakvoerder B.V.B.A. ACAP.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 1 à 2 u./week. De originele B.V.B.A. is momenteel niet meer actief (slapende vennootschap), maar er is wel fiscale werking. Deze nevenactiviteit betekent een toegevoegde waarde voor zijn opdracht in de hogeschool.

Roseeuw, Luc, praktijklector, voltijds.

Nevenactiviteit : leraar Katholiek Instituut voor Sociale Promotie te Mariakerke (avondonderwijs).

De nevenactiviteit beperkt zich tot 2 u./week. De voeling met de drukkerijnijverheid is voor betrokkene belangrijk bij het uitoefenen van zijn onderwijsopdracht.

Van der Biest, Carl, lector, voltijds.

Nevenactiviteit : zelfstandig marktonderzoek.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 2 u./week en vormt een directe praktijkondersteuning van zijn onderwijsopdracht (het vak marktonderzoek). Het laat betrokkene toe voeling te houden met de praktijk en de evolutie daarin.

Van Ginderachter, Chantal, lector, voltijds.

Nevenactiviteit : advocaat.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 6 u./week, gepresteerd 's avonds en in het weekend en laat betrokkene toe haar onderwijs te geven vanuit een permanente praktijkervaring.

Verdoodt, Frans-Jos, docent, voltijds.

Nevenactiviteit : afgevaardigd beheerder van een wetenschappelijke instelling (ADV N, Antwerpen).

De nevenactiviteit beperkt zich tot 2 halve dagen/week. De nevenactiviteit, die een quasi uitsluitend wetenschappelijk karakter heeft, vormt een directe ondersteuning van de onderwijsopdracht van betrokkene door de ruime toegang tot de bronnen en door het voortdurend contact met de spits van het historigrafisch onderzoek.

Verhaeghe, Johan, lector, 90 %.

Nevenactiviteit : verzekeringsmakelaar.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 2 halve dagen/week en creëert een toegevoegde waarde voor zijn onderwijsopdracht.

Vossen, Michel, praktijklector, voltijds.

Nevenactiviteit : leraar Katholiek Instituut voor Sociale Promotie te Mariakerke (avondonderwijs) en gastprofessor aan de Hogeschool Antwerpen.

De nevenactiviteit aan het KISP beperkt zich tot 1/30 PV en 2/25 TV per week en aan de Hogeschool Antwerpen tot max. 60 u./jaar. Dit lesgeven in andere scholen doet betrokkene voeling houden met de praktijk en de ontwikkelingen in de grafische sector. Door de uitgave van het boek « Goed voor druk » wordt op betrokkene sporadisch een beroep gedaan door hogescholen om gastcolleges te geven. (20081)

Hogeschool West-Vlaanderen

Conform het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap en het uitvoeringsbesluit van de Vlaamse regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, besliste het hogeschoolbestuur op 10 oktober en 1 december 1997 de machtiging te verlenen aan volgende voltijdse leden van het onderwijzend personeel de onderstaande beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten als verenigbaar met de voltijdse functie op te nemen. Deze machtigingen worden verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken personeelslid en gesteund op het advies van een commissie inzake het verlenen van advies betreffende cumulatie :

1. Naam : Bocher, Philippe.

Aard van de nevenactiviteit : leerkracht informatica.

Volume van de nevenactiviteit : 24 %.

Motivering inzake het verlenen van de afwijking : Daar zijn opdracht buiten de VAH geen nadelig effect heeft op zijn full-time opdracht binnen de VAH, verleent de commissie positief advies. Het betreft hier een opdracht in het HOSP, die enkel nog als nevenactiviteit wordt gedefinieerd tot op het ogenblik dat de geplande integratie van het HOSP in het hogeschoolonderwijs gerealiseerd wordt. Een identieke afwijking werd vorig academiejaar goedgekeurd.

2. Naam : Jacobs, Mark.

Aard van de nevenactiviteit : architect in bijberoep.

Volume van de nevenactiviteit : 4 uren per week.

Motivering inzake het verlenen van de afwijking : Uit het dossier van de betrokkene blijkt duidelijk dat de nevenactiviteit een beperkt karakter heeft en dat zijn volledige beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang komt. De activiteit neemt niet meer dan een halve dag per week in beslag (tijdens de week-ends). De cumulatiecommissie stelt vast dat, naast zijn lesopdracht, waarin hij zijn praktijkervaring kan doorgeven aan de studenten, betrokkene zich intensief bezighoudt met het organiseren en het geven van cursussen in het kader van posthogeschoolvorming (autocad voor architecten). Betrokkene was onder meer de motor achter en de organisator van de overschakeling binnen de opleiding op het computergestuurd tekenen. Betrokkene neemt actief deel aan verschillende werkgroepen binnen de opleiding en binnen de hogeschool en vormt aldus een onmisbare schakel in de opleiding. Een identieke afwijking werd vorig academiejaar goedgekeurd.

3. Naam : Geysels, Monique.

Aard van de nevenactiviteit : avondonderwijs.

Volume van de nevenactiviteit : 24 %.

Motivering inzake het verlenen van de afwijking. De opdracht in het avondonderwijs schaadt het dagonderwijs in de hogeschool niet. Het gaat hier om een volume van 6 uur per week in de LTOGO, waar Mevr. Geysels sinds 1964 vast benoemd is. Een identieke afwijking werd vorig academiejaar goedgekeurd.

4. Naam : Goeminne, Valère.

Aard van de nevenactiviteit : lesgever.

Volume van de nevenactiviteit : 24 %.

Motivering inzake het verlenen van de afwijking : Daar zijn opdracht buiten de VAH geen nadelig effect heeft op zijn full-time opdracht binnen de VAH, verleent de commissie positief advies. Het betreft een opdracht in het HOSP, die enkel nog als nevenactiviteit wordt gedefinieerd tot op het ogenblik dat de geplande integratie van het HOSP in het hogeschoolonderwijs gerealiseerd wordt. Een identieke afwijking werd vorig academiejaar goedgekeurd.

5. Naam : Van Severen, Reginald.

Aard van de nevenactiviteit : cineast/auteur.

Volume van de nevenactiviteit : freelance, maximum 20 % (2 halve dagen per week).

Motivering inzake het verlenen van de afwijking : De nevenactiviteit brengt de voltijdse beschikbaarheid en de kwaliteit van de activiteiten aan de hogeschool niet in het gedrang. De heer Van Severen kan de zelfstandige nevenactiviteiten zelf plannen. Zij vinden vooral plaats tijdens de weekends en vakantieperiodes. Ze vormen de mogelijkheid tot een vruchtbare wisselwerking tussen de hogeschool en de praktijk en zijn belangrijk voor de uitstraling. Een identieke afwijking werd vorig academiejaar goedgekeurd.

6. Naam : Vergote, Hendrik.

Aard van nevenactiviteiten : lesgever hoger onderwijs sociale promotie.

Volume van de nevenactiviteit : 35 % (7 uur per week).

Motivering inzake het verlenen van de afwijking : De nevenactiviteit brengt de voltijdse beschikbaarheid en de kwaliteit van de activiteiten aan de hogeschool niet in het gedrang. De opdracht in het HOSP (lesgever mediakunde), waarin de heer Vergote vast benoemd is, is daarenboven zeer verwant en complementair aan de opdracht aan de hogeschool. Een bijkomend element wordt gevormd door het feit dat de opdracht aan het HOSP enkel nog als nevenactiviteit wordt gedefinieerd tot op het ogenblik dat de geplande integratie van het HOSP in het hogeschoolonderwijs gerealiseerd wordt. Een identieke afwijking werd vorig academiejaar goedgekeurd. (20081)